

DRAGON BALL

RIKOOM UND GULDO

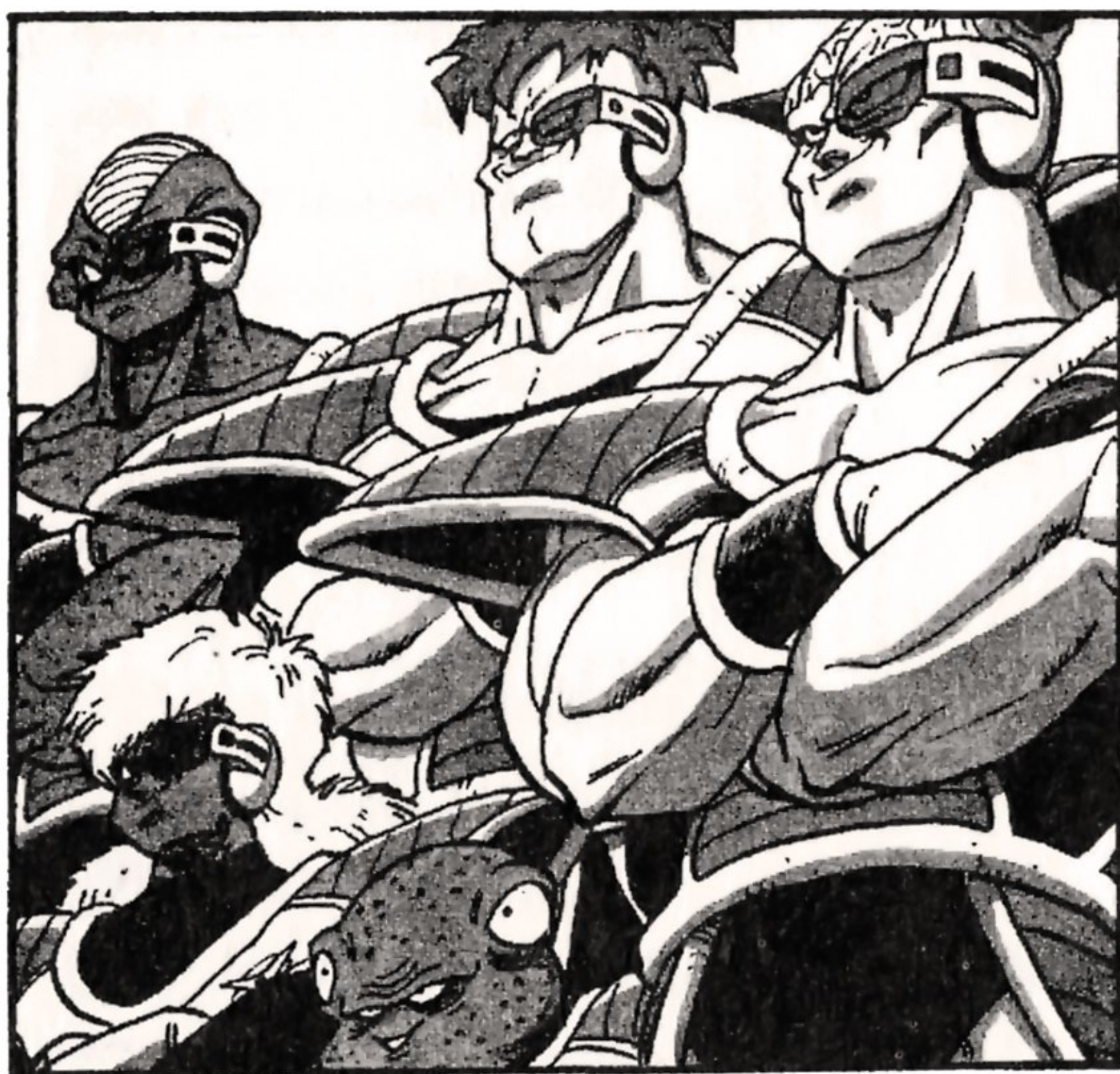


CARLSEN
COMICS

AKIRA TORIYAMA



RIKOOOM UND GULDO



CARLSEN COMICS

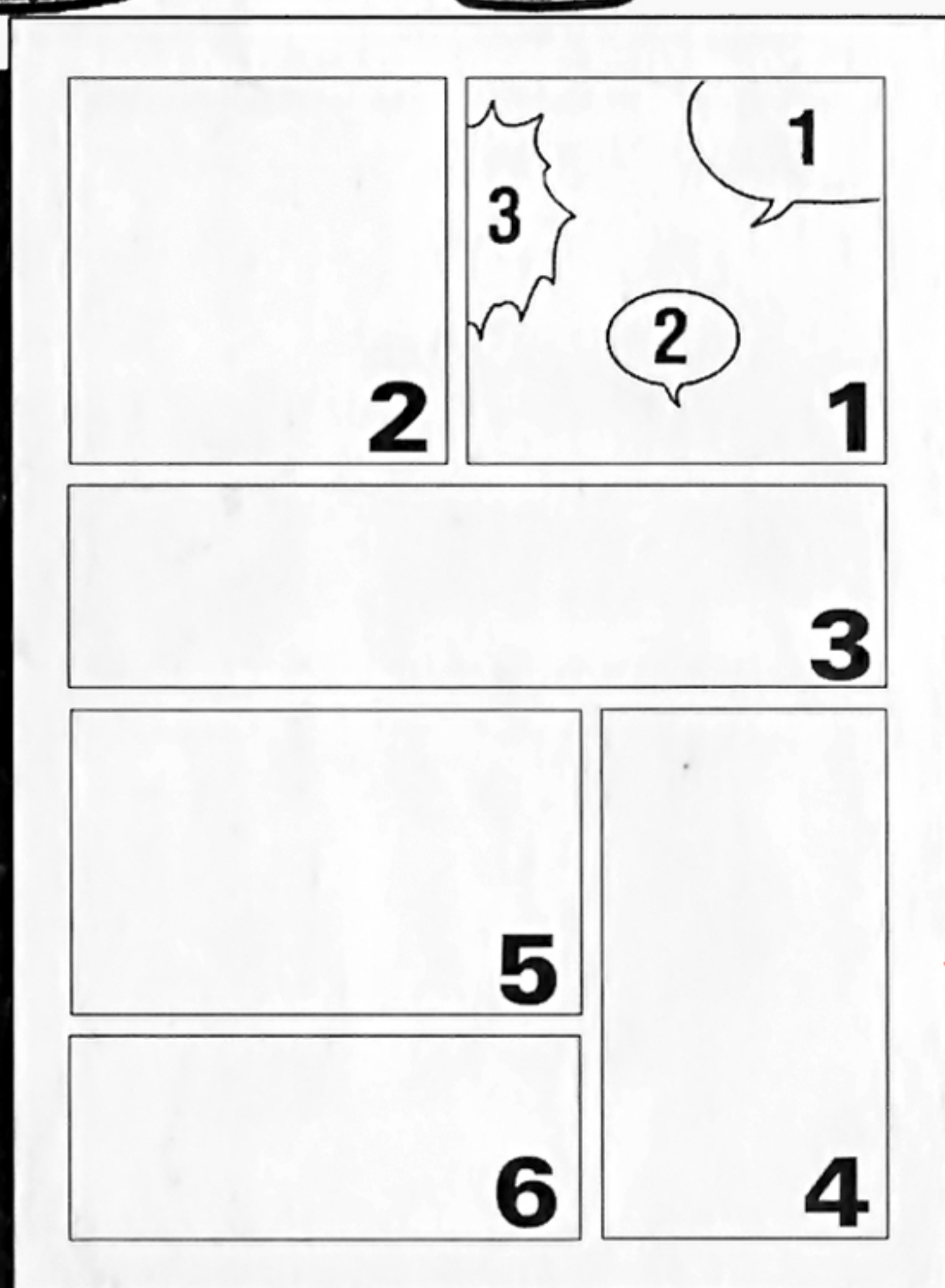
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

3 4 5 6 03 02 01 00

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 1999

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan
in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged
by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Joachim Kaps und Michael Groenewald · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau · Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73563-8

Printed in Germany

www.carlsencomics.de

IN DIESEM BAND:



265: Hin und her	7
266: Vegeta triumphiert	22
267: Unerwünschtes Wiedersehen	36
268: Zarbons Niederlage	50
269: Son-Gohans Trick	64
270: Son-Goku trainiert	78
271: Son-Gohans schlummernde Kräfte	92
272: Das Sonderkommando	106
273: Alles oder nichts	120
274: Guldos Tricks	134
275: Überraschungsangriff	148
276: Vegeta gegen Rikoom	162
Dragon Ball Corner	176

WAS BISHER GESCHAH:

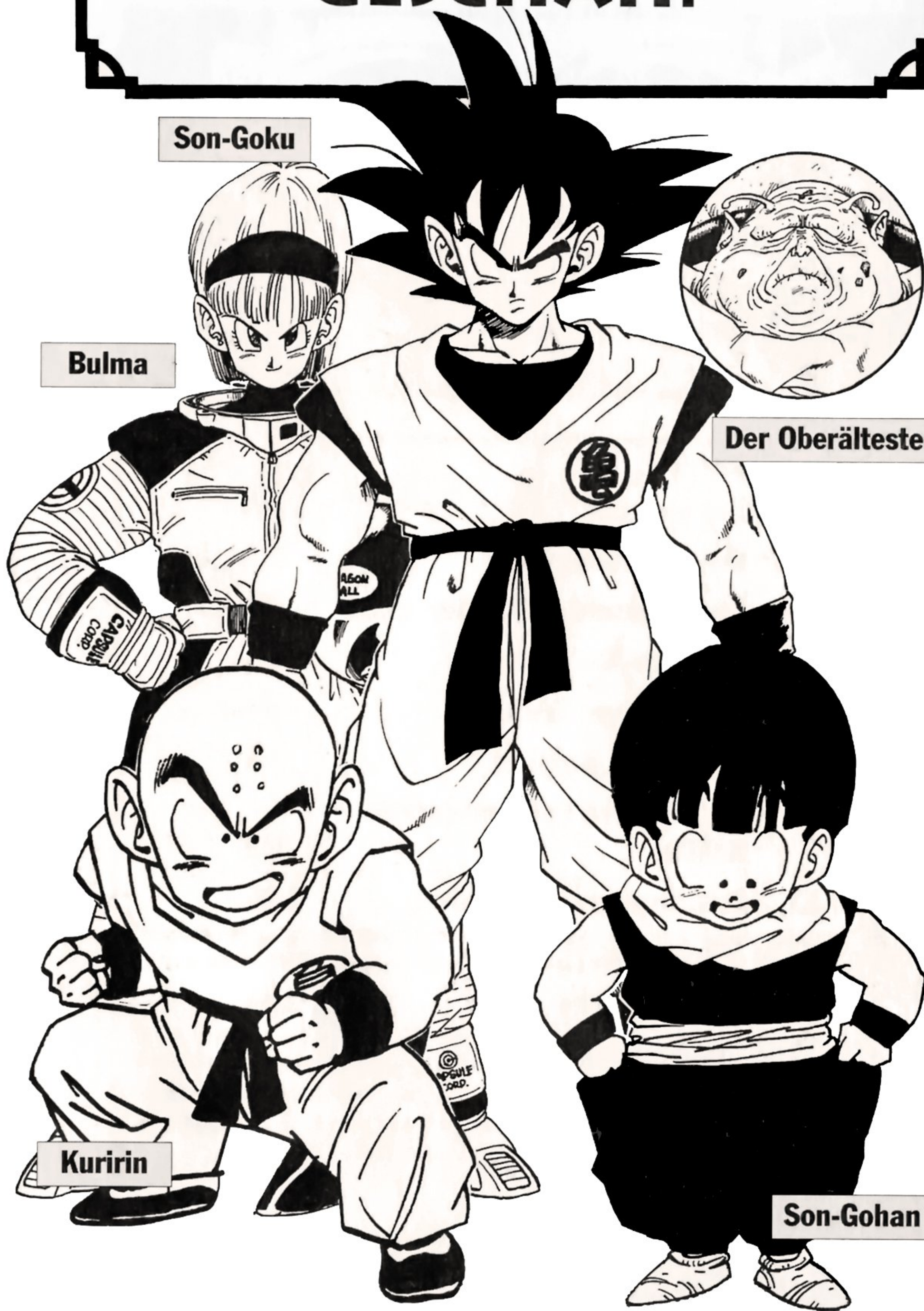
Son-Goku

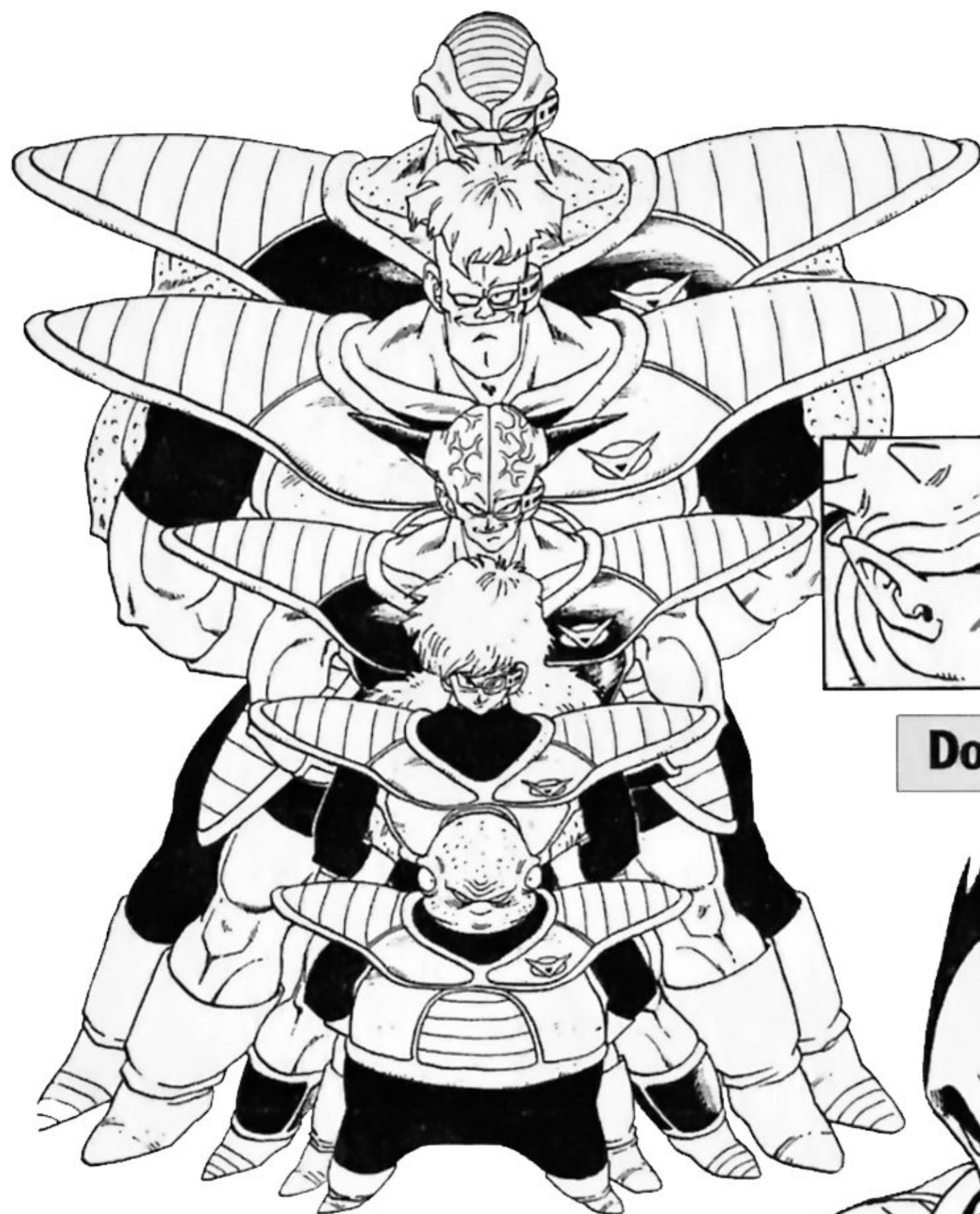
Bulma

Der Oberälteste

Kuririn

Son-Gohan



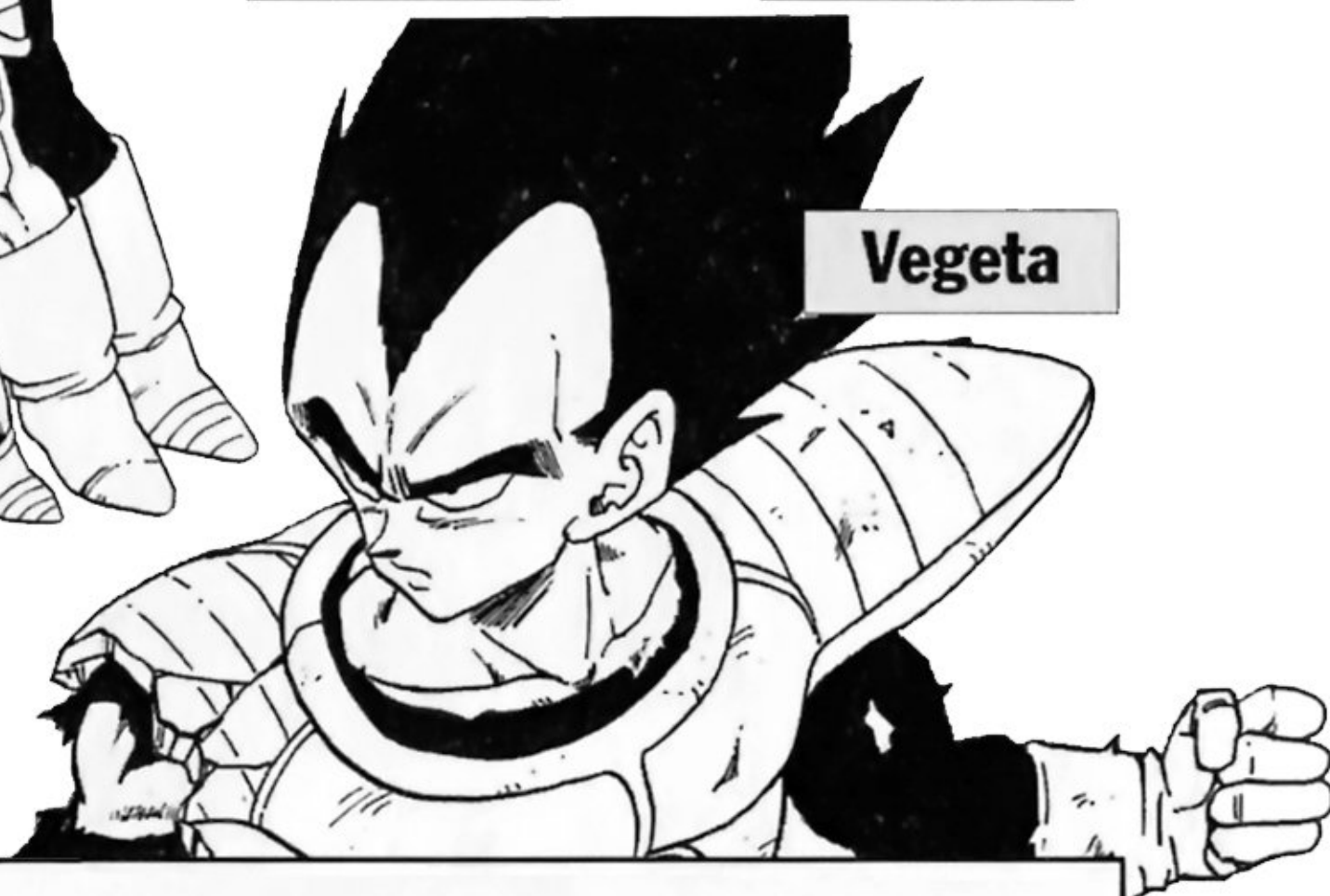


Freezer



Dodoria

Zarbon

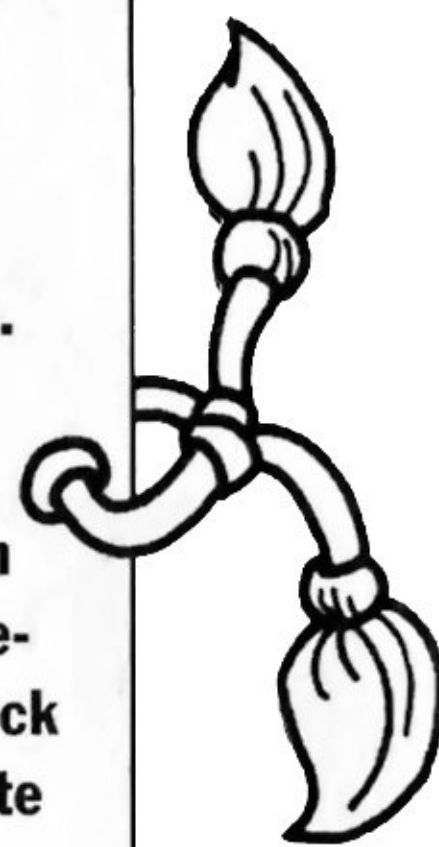


Vegeta

Das Ginyu-Sonderkommando

Im Kampf mit dem Saiyajin Vegeta sind auf der Erde Gott, Shenlong, Yamchu, Piccolo, Tenshinhan und Chao-Zu ums Leben gekommen. Da auch die irdischen Dragon Balls zerstört wurden, bleibt nicht einmal mehr die Möglichkeit, die Opfer mit deren Hilfe wiederzubeleben. Doch Son-Goku und seine Freunde finden heraus, dass es auf dem Planeten Namek ebenfalls magische Kugeln geben soll. Bulma, Kuririn und Son-Gohan brechen nach Namek auf, um die Dragon Balls dieses Planeten zu suchen.

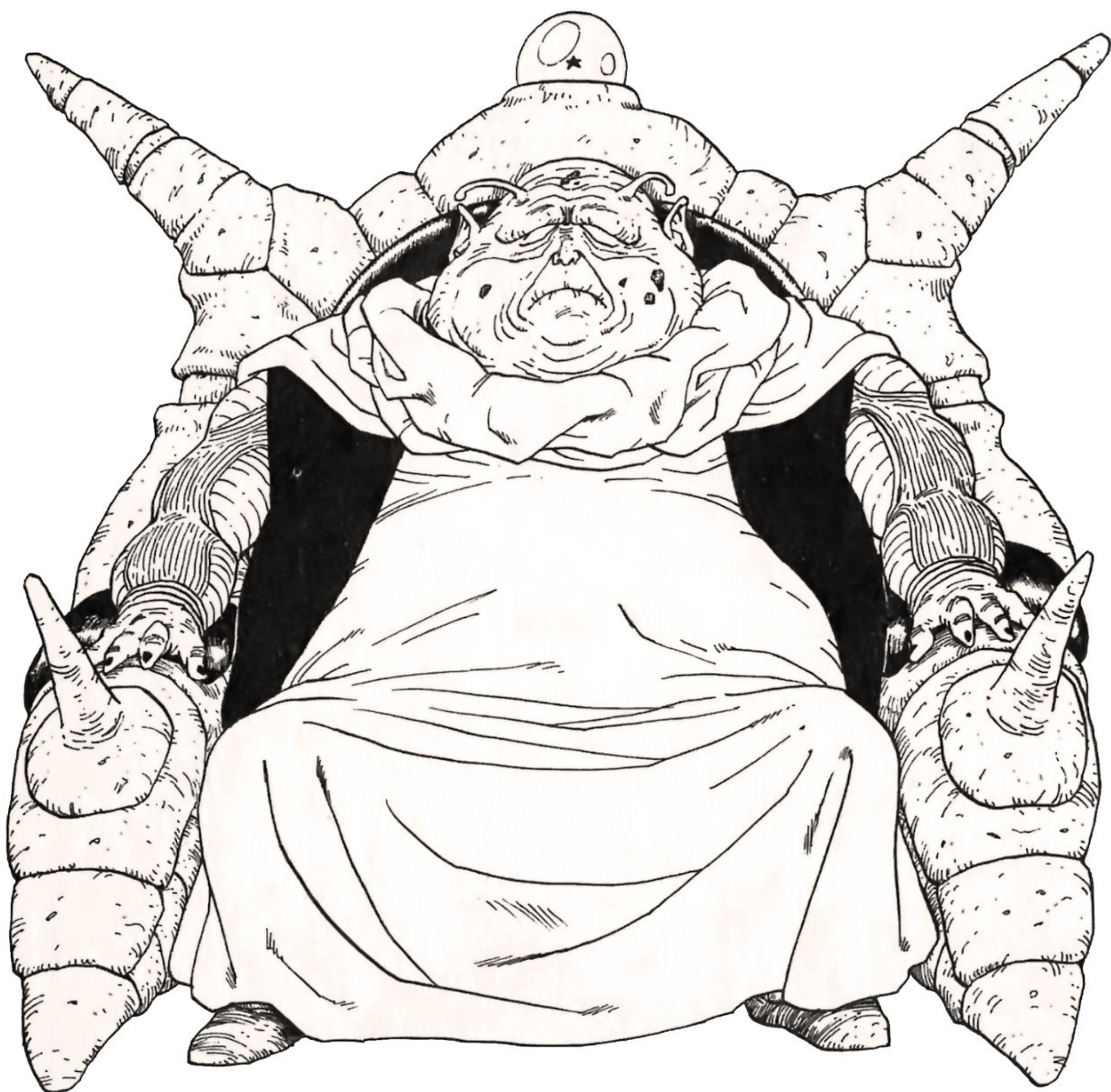
Leider sind auf Namek jedoch auch der finstere Freezer mit seinen beiden Hängelangen Zarbon und Dodoria, sowie der inzwischen wieder zu Kräften gekommene Vegeta hinter den Kugeln her. Zum Glück für unsere Freunde kämpfen die beiden Bösewichte aber nicht Seite an Seite, sondern gegeneinander. Während die beiden miteinander ringen, ist es Kuririn inzwischen gelungen, zum Oberältesten des Planeten durchzudringen, der über eine der Kugeln wacht. Und Son-Goku ist mittlerweile nach Namek unterwegs, um sich in das Geschehen einzumischen...

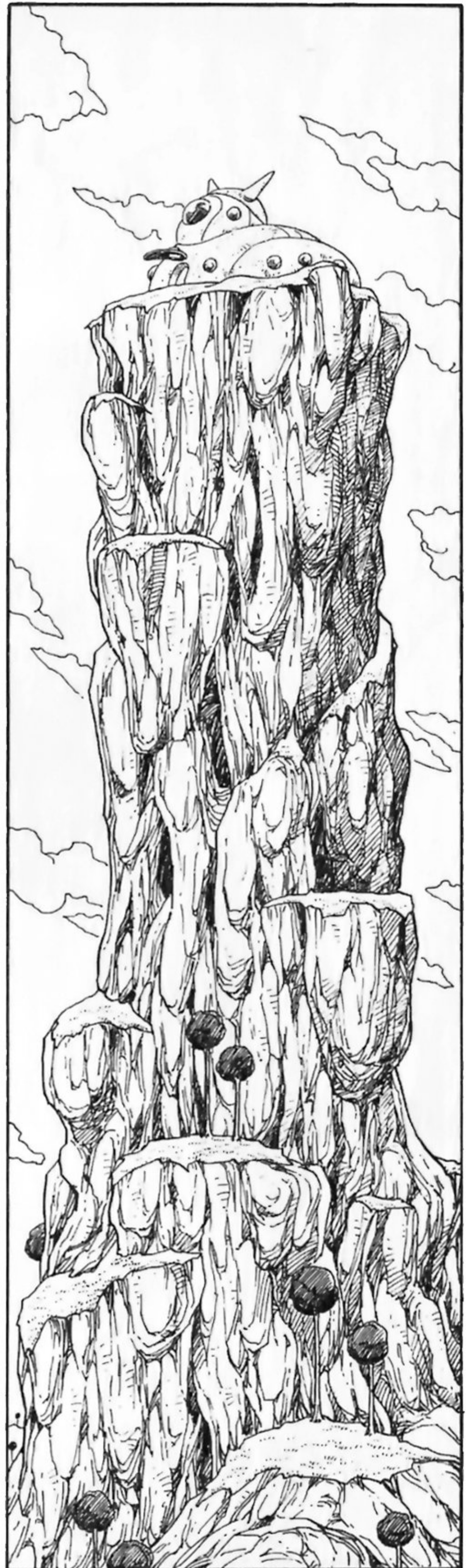
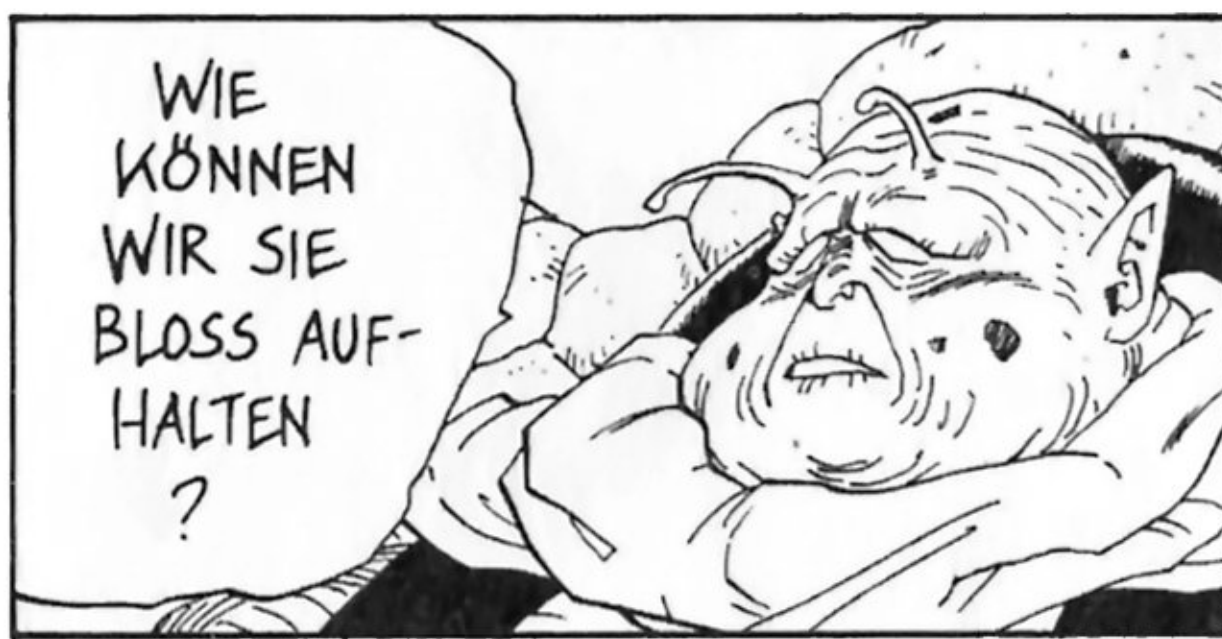




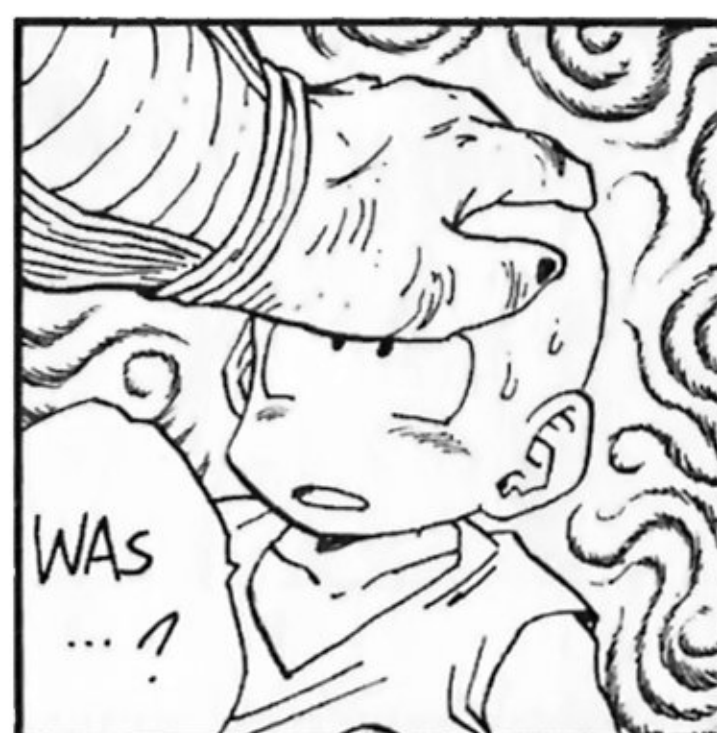
DRAGON BALL

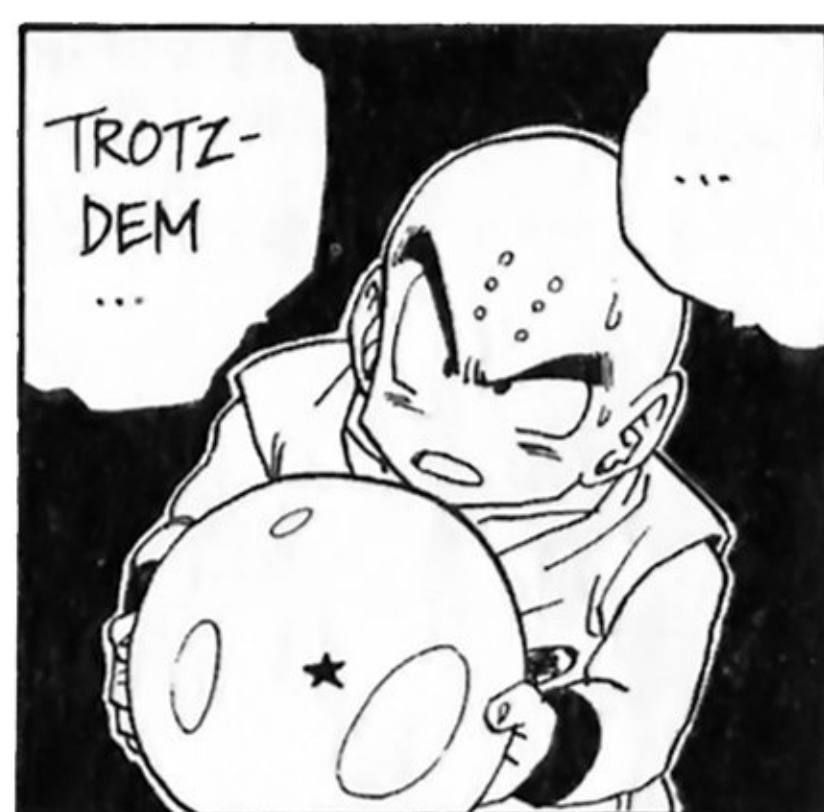
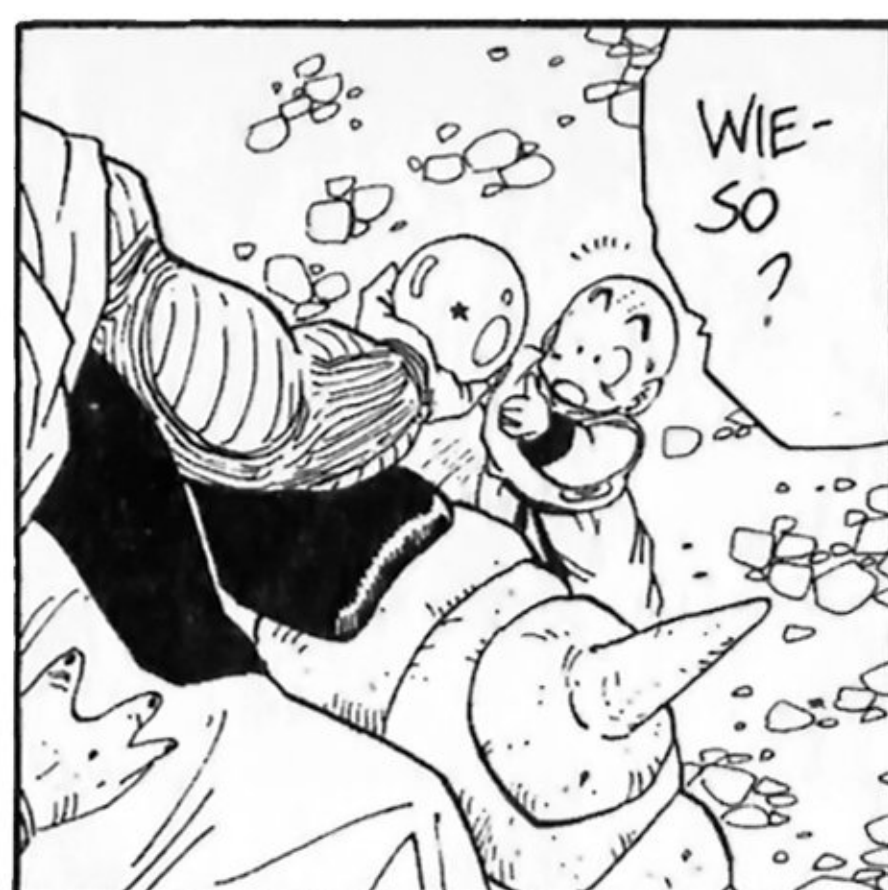
265 : HIN UND HER

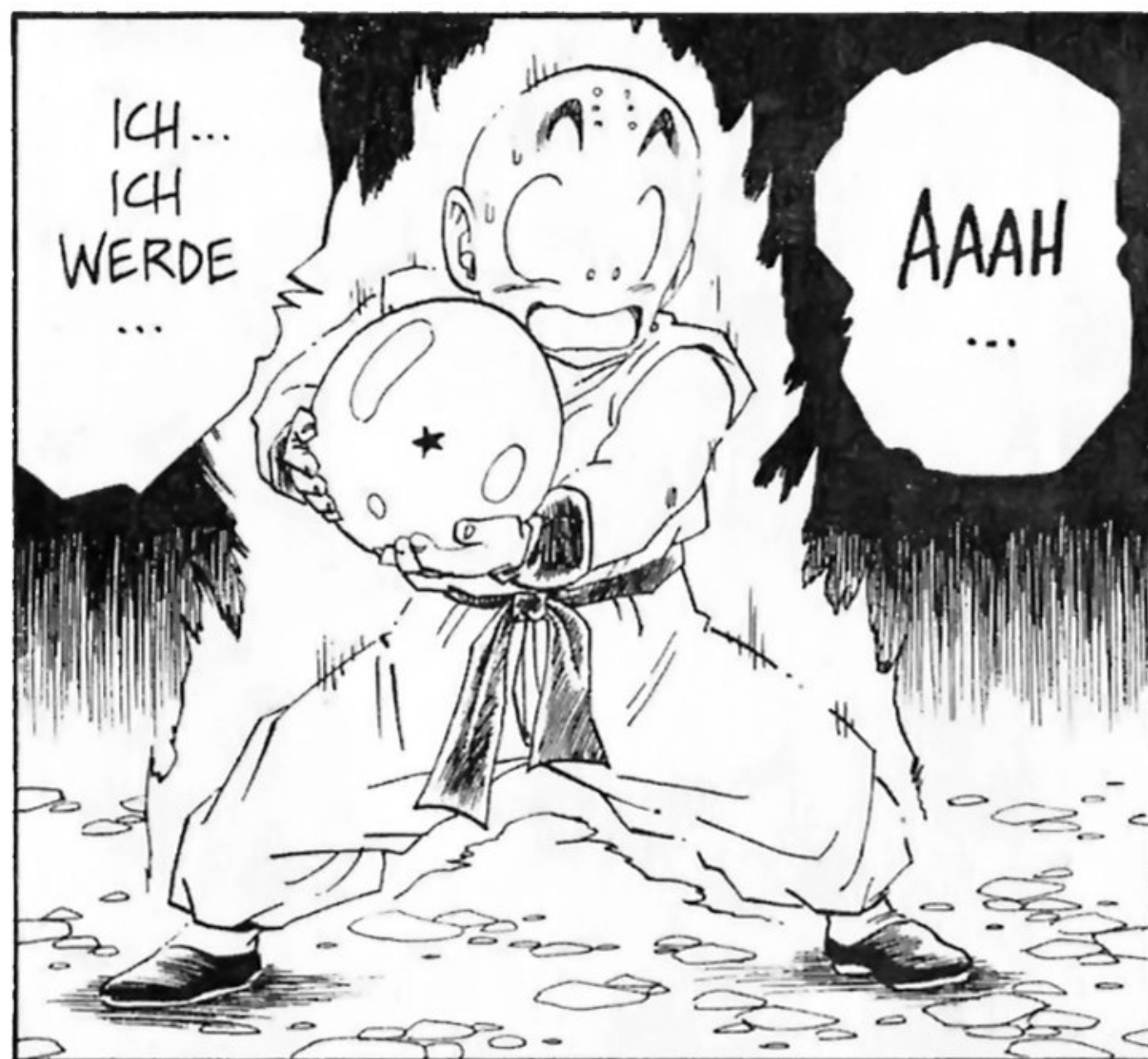
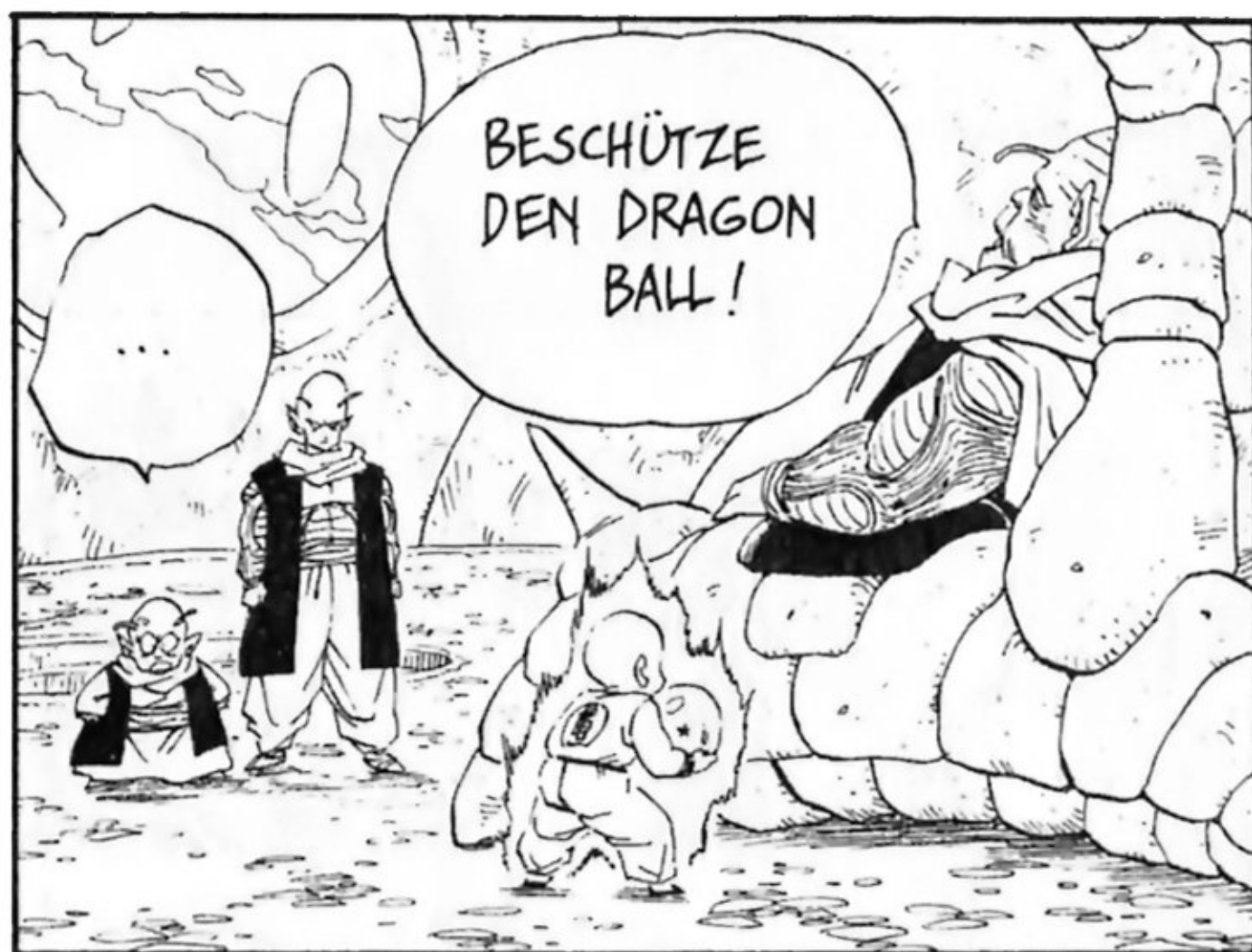


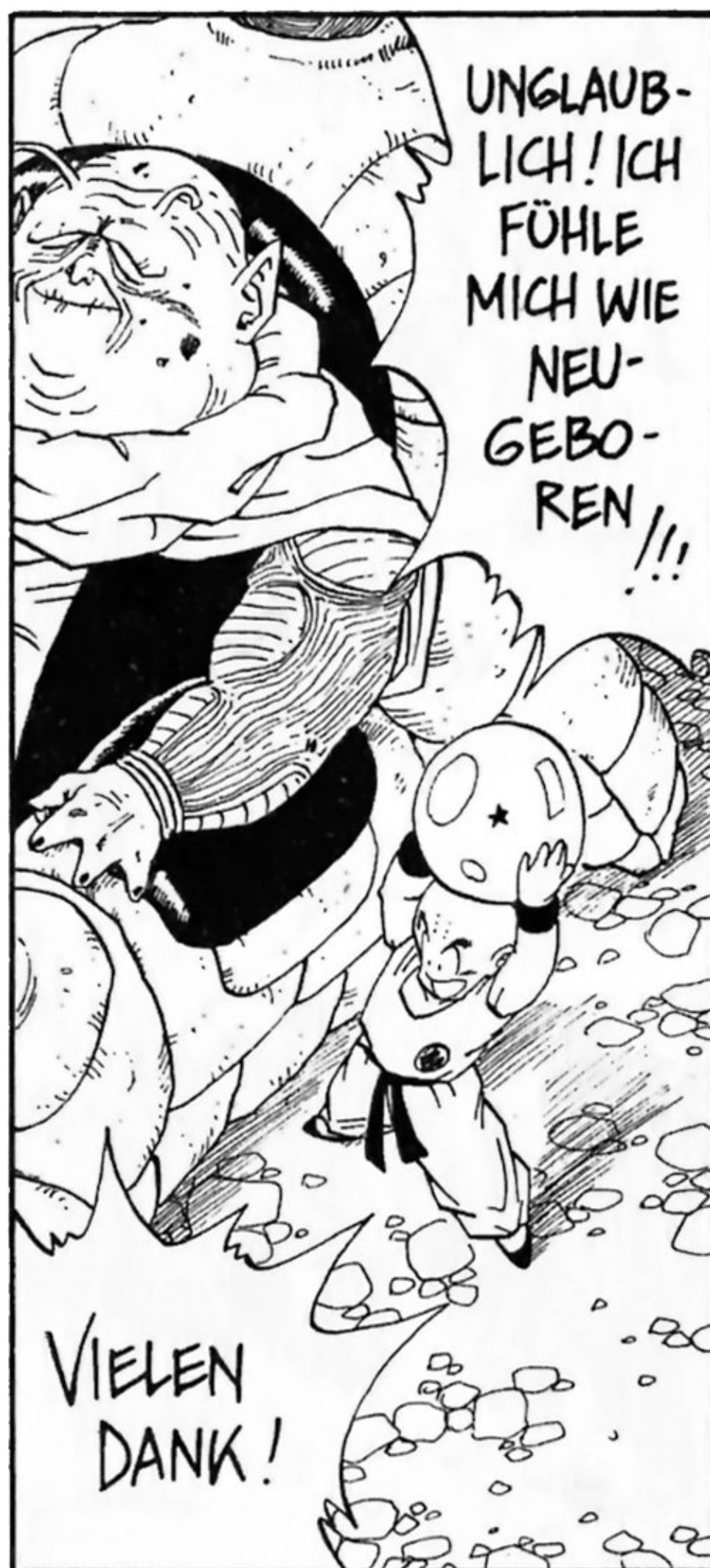






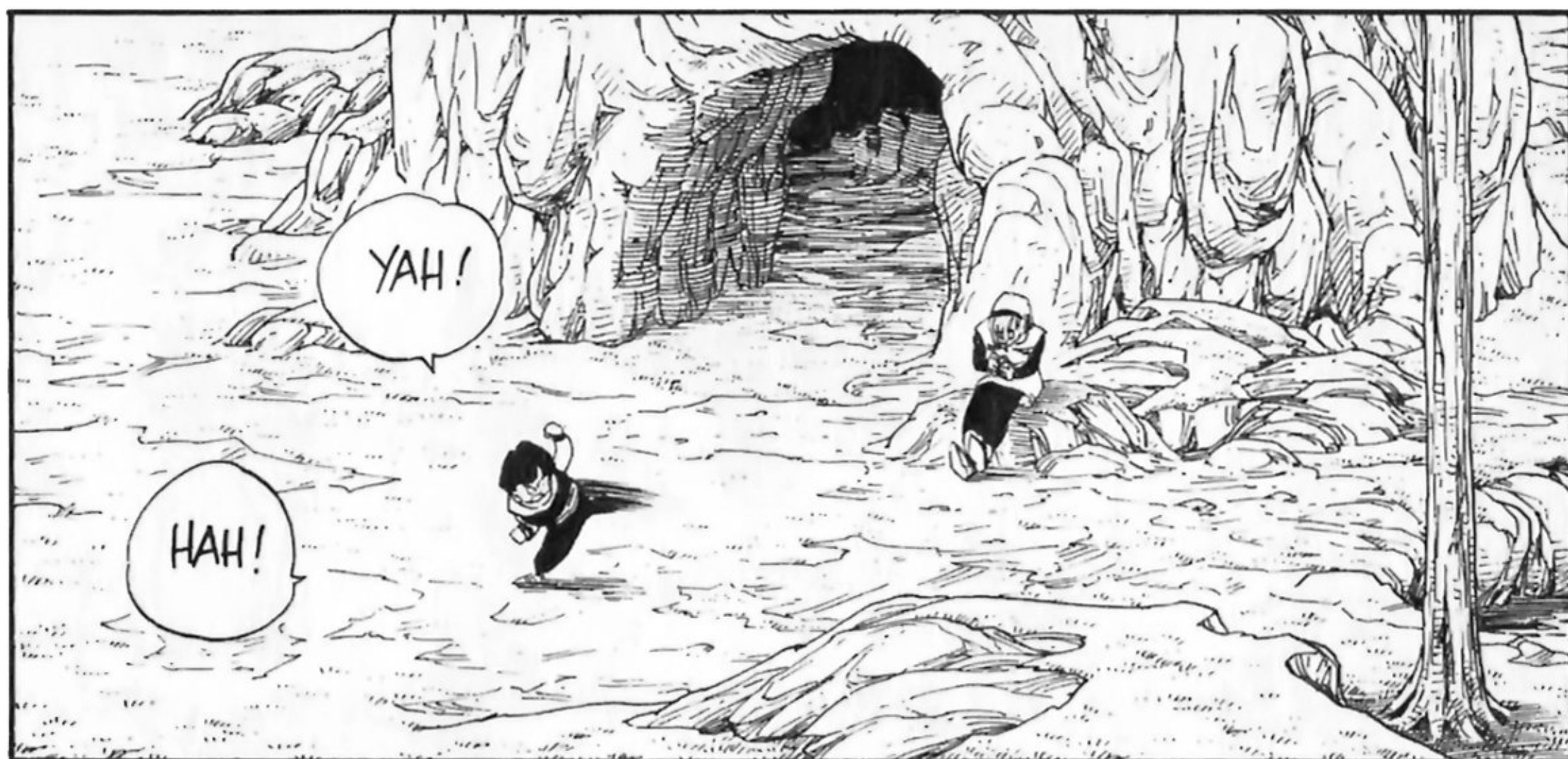




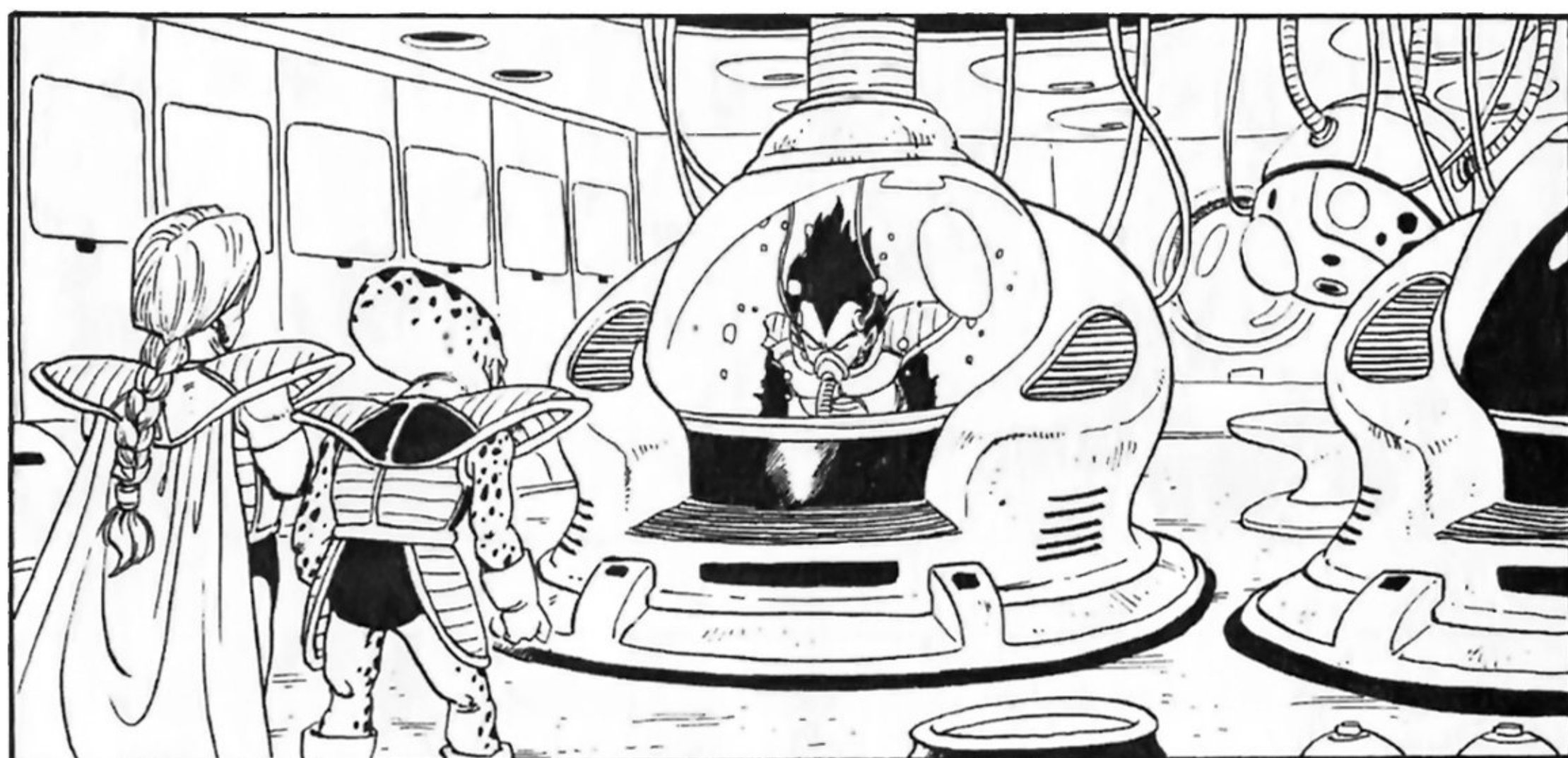
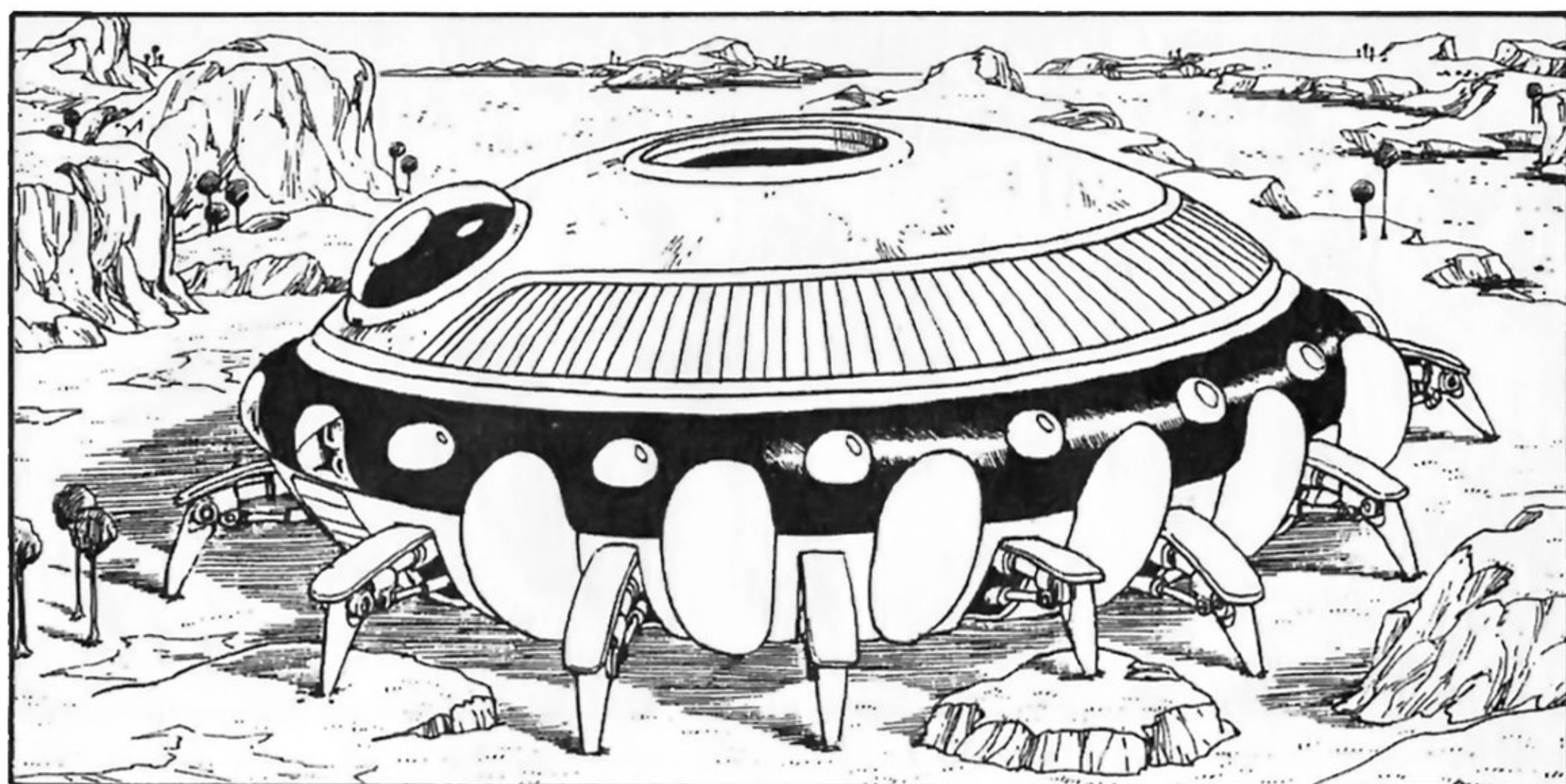


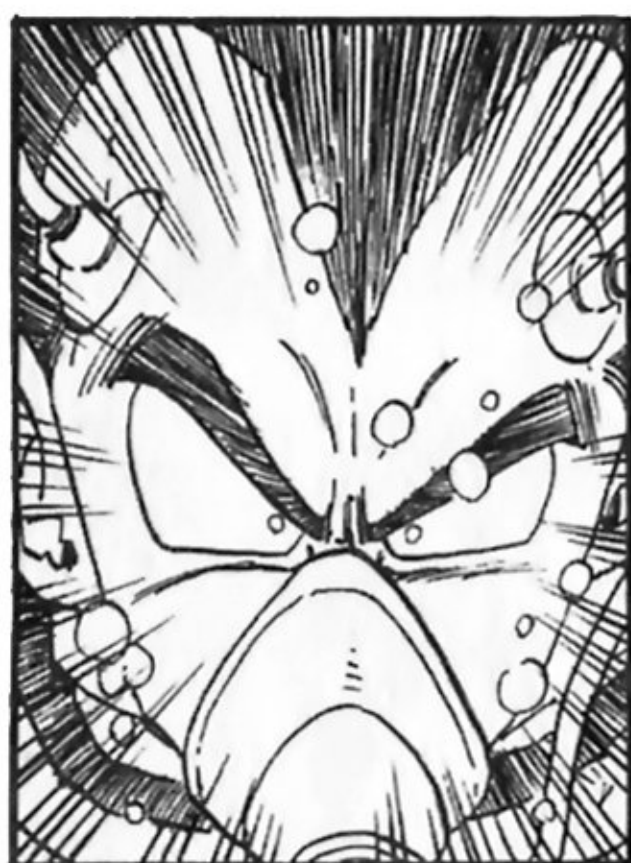
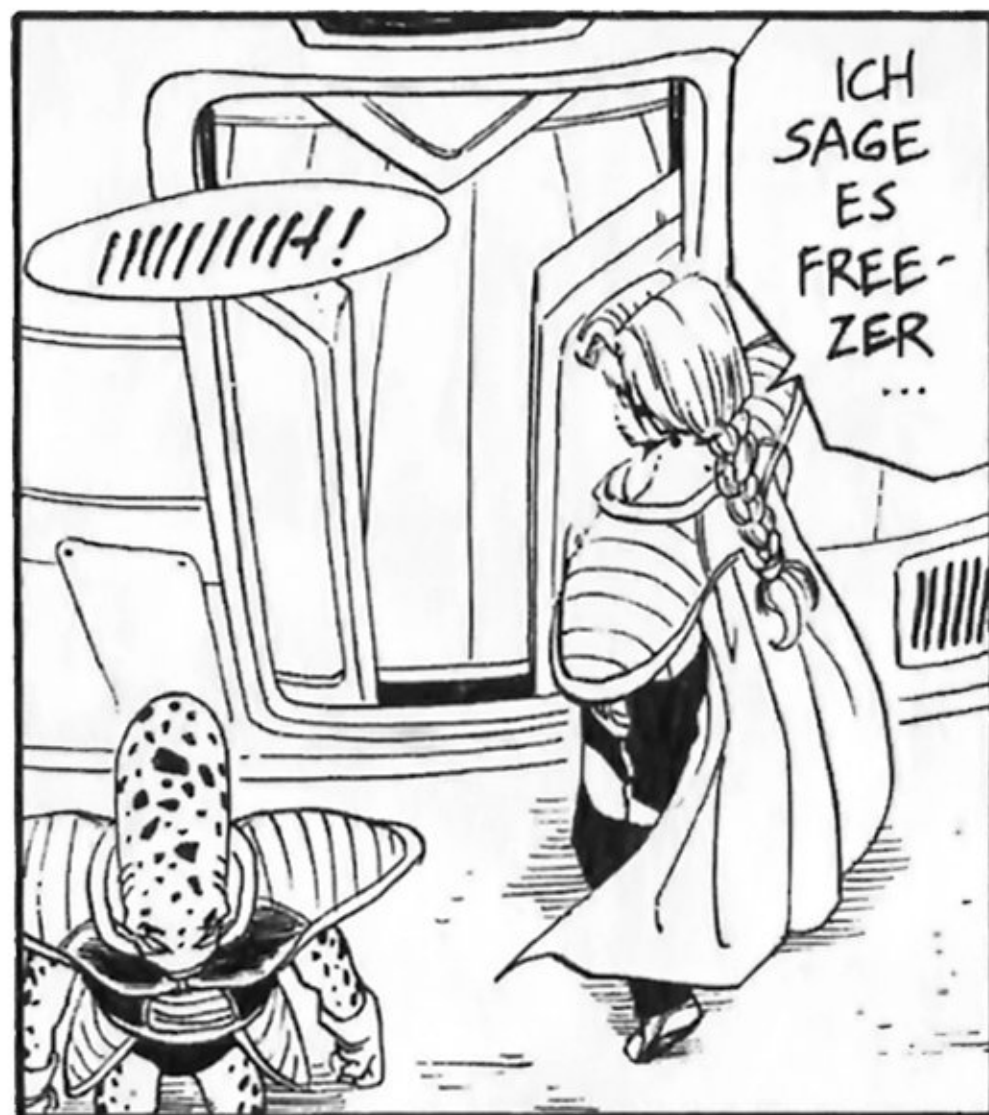
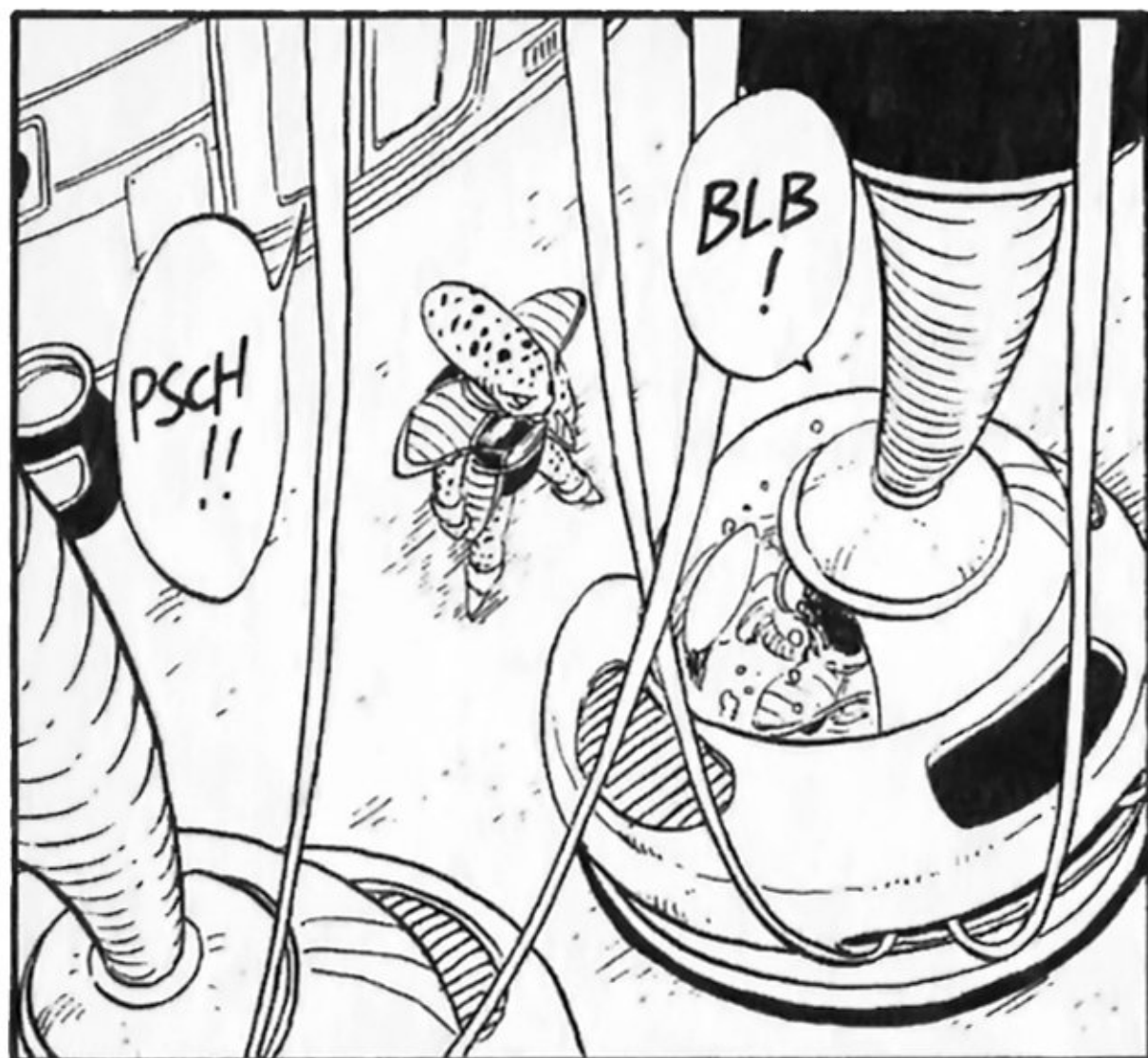










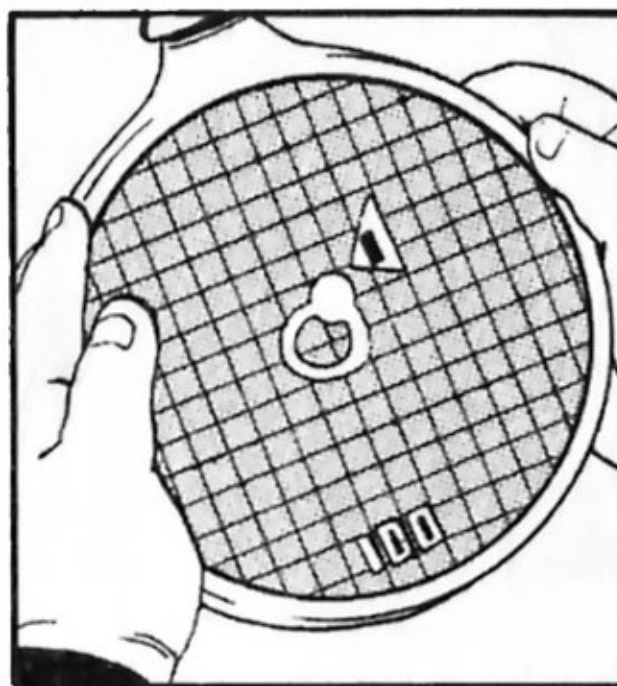


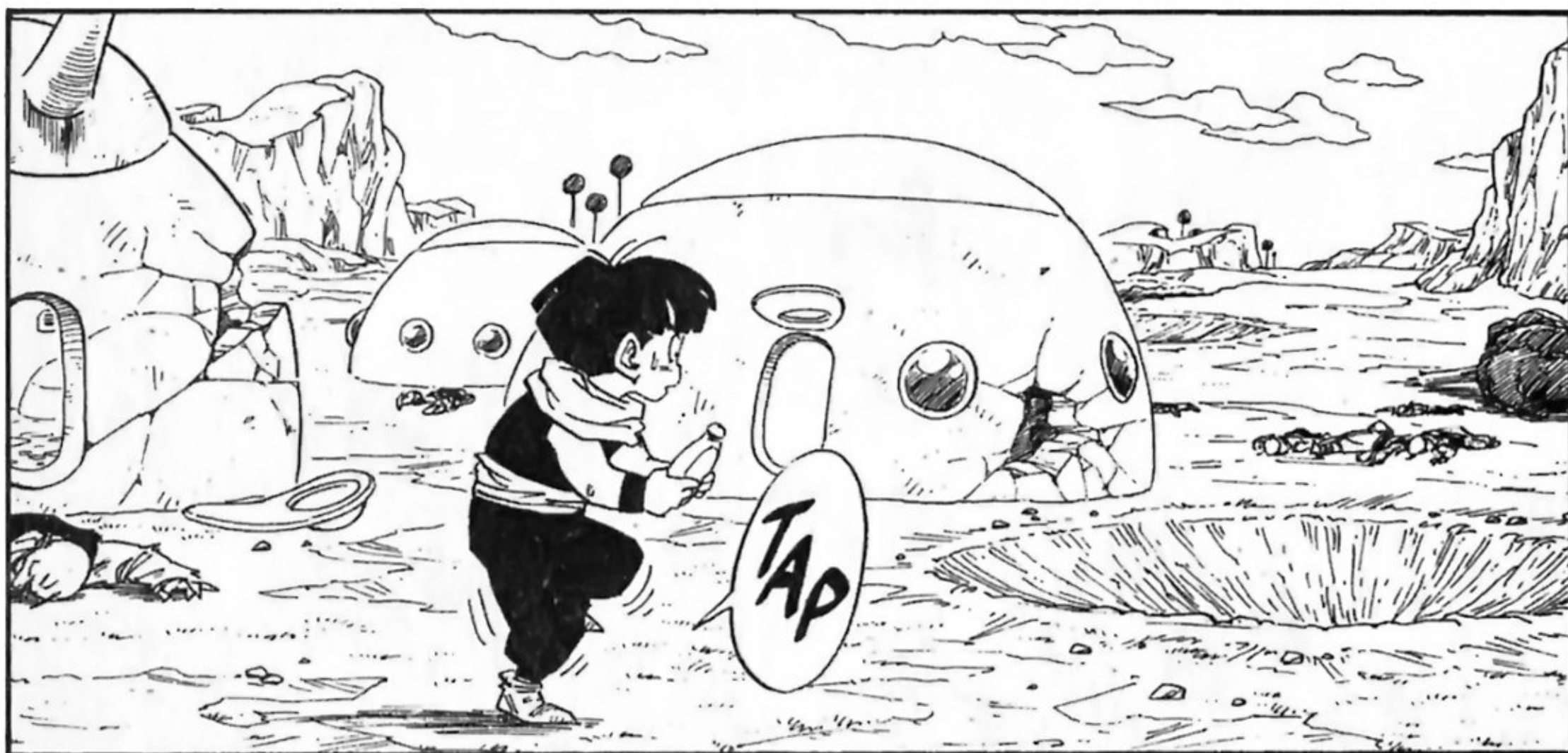


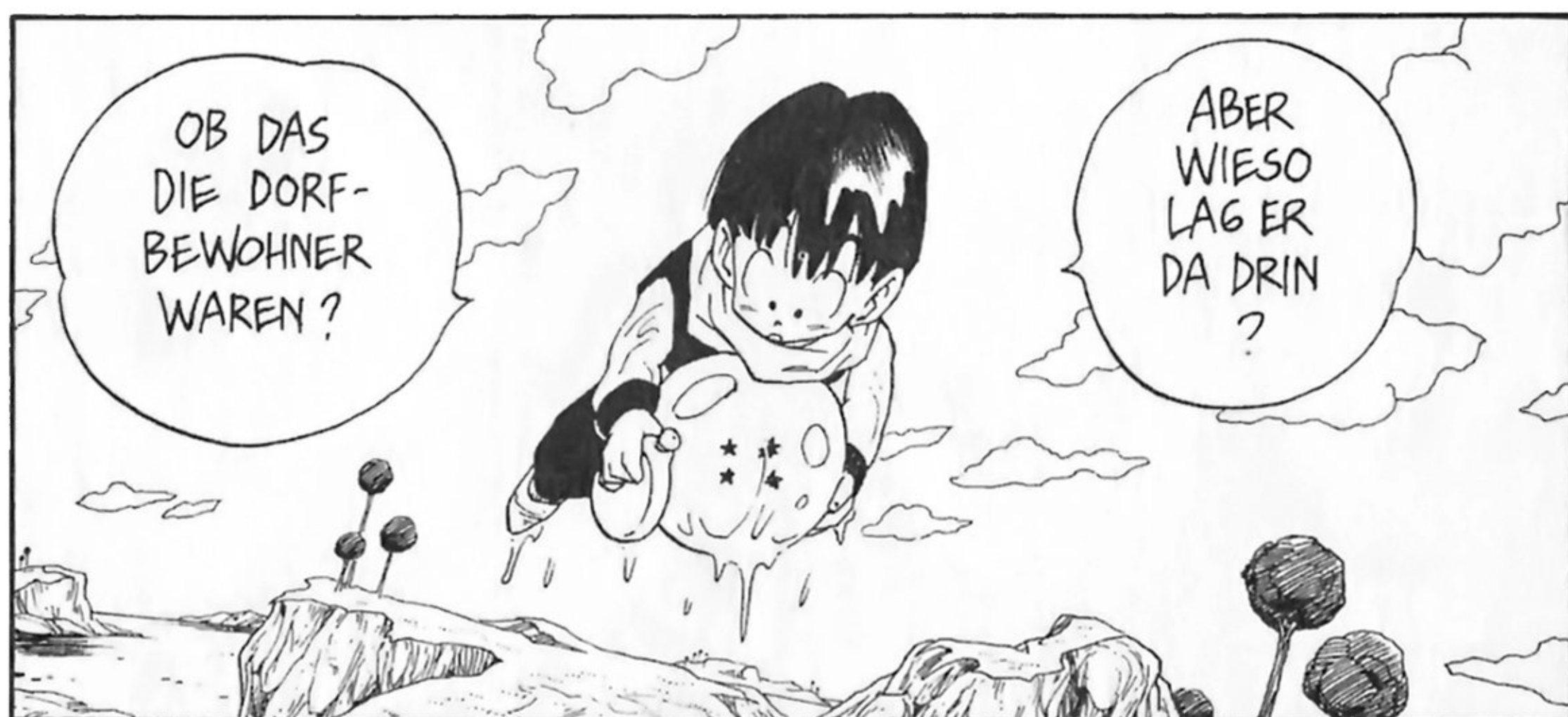


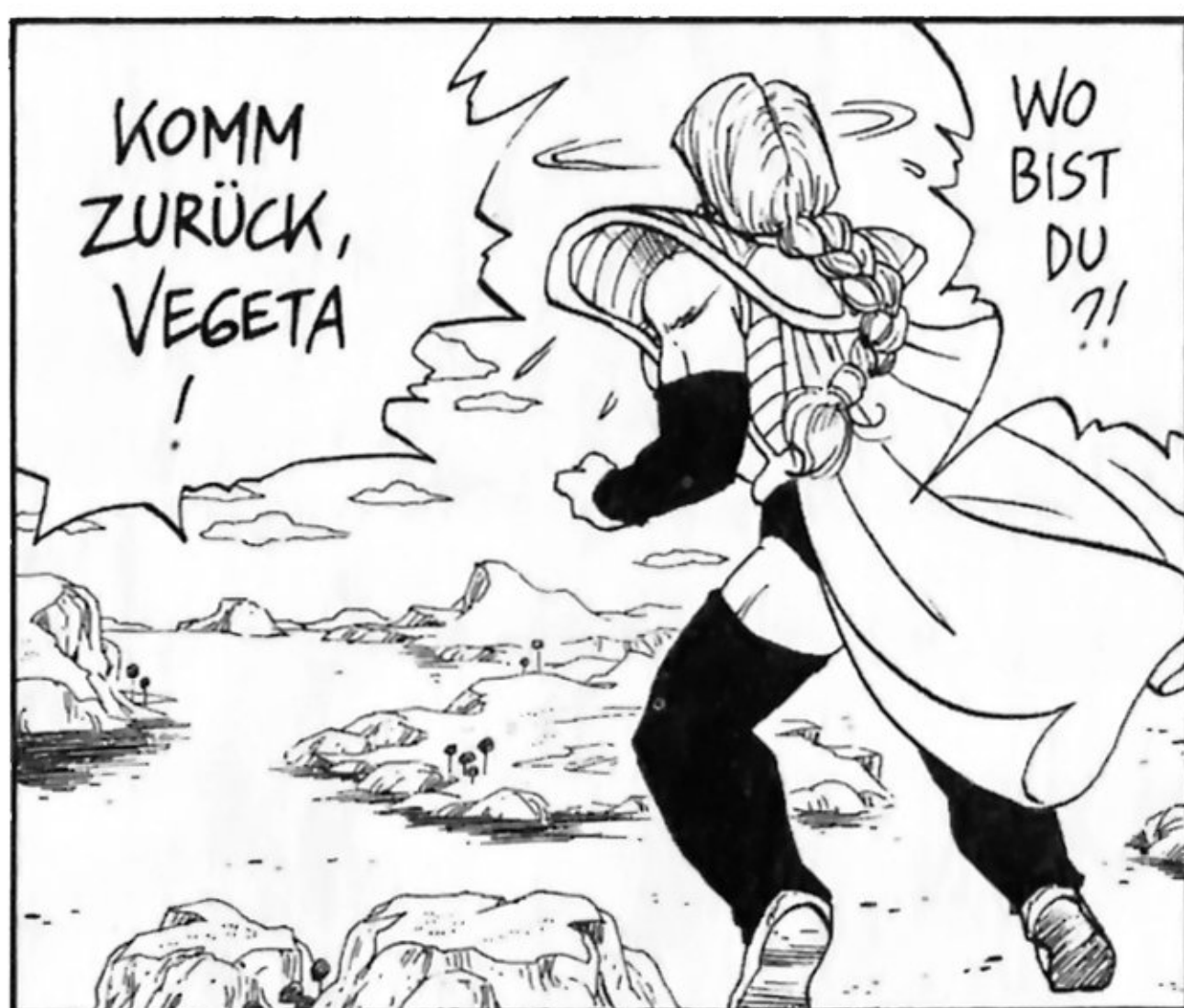
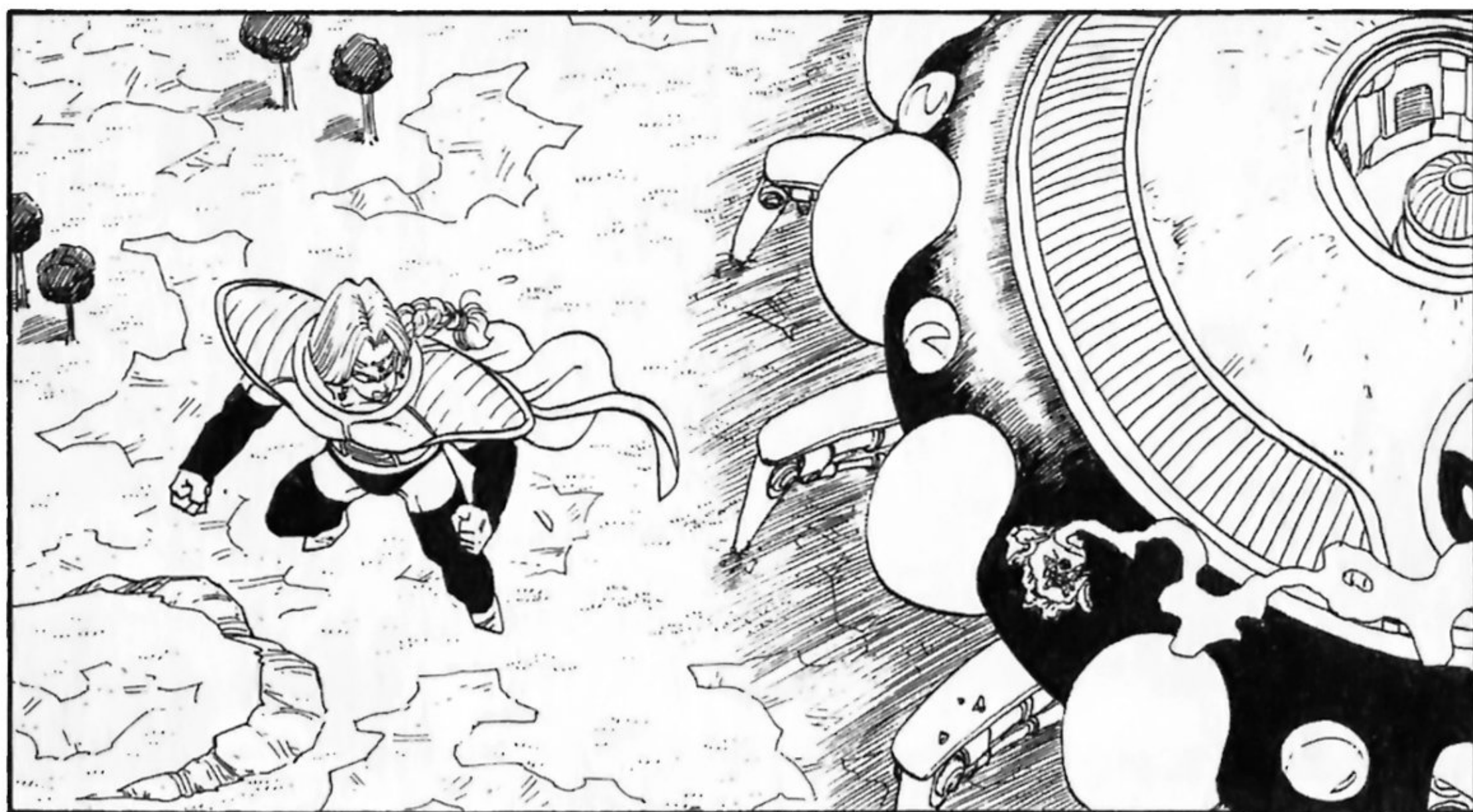
FREUT VEGETA SICH DA NICHT ZU FRÜH ?

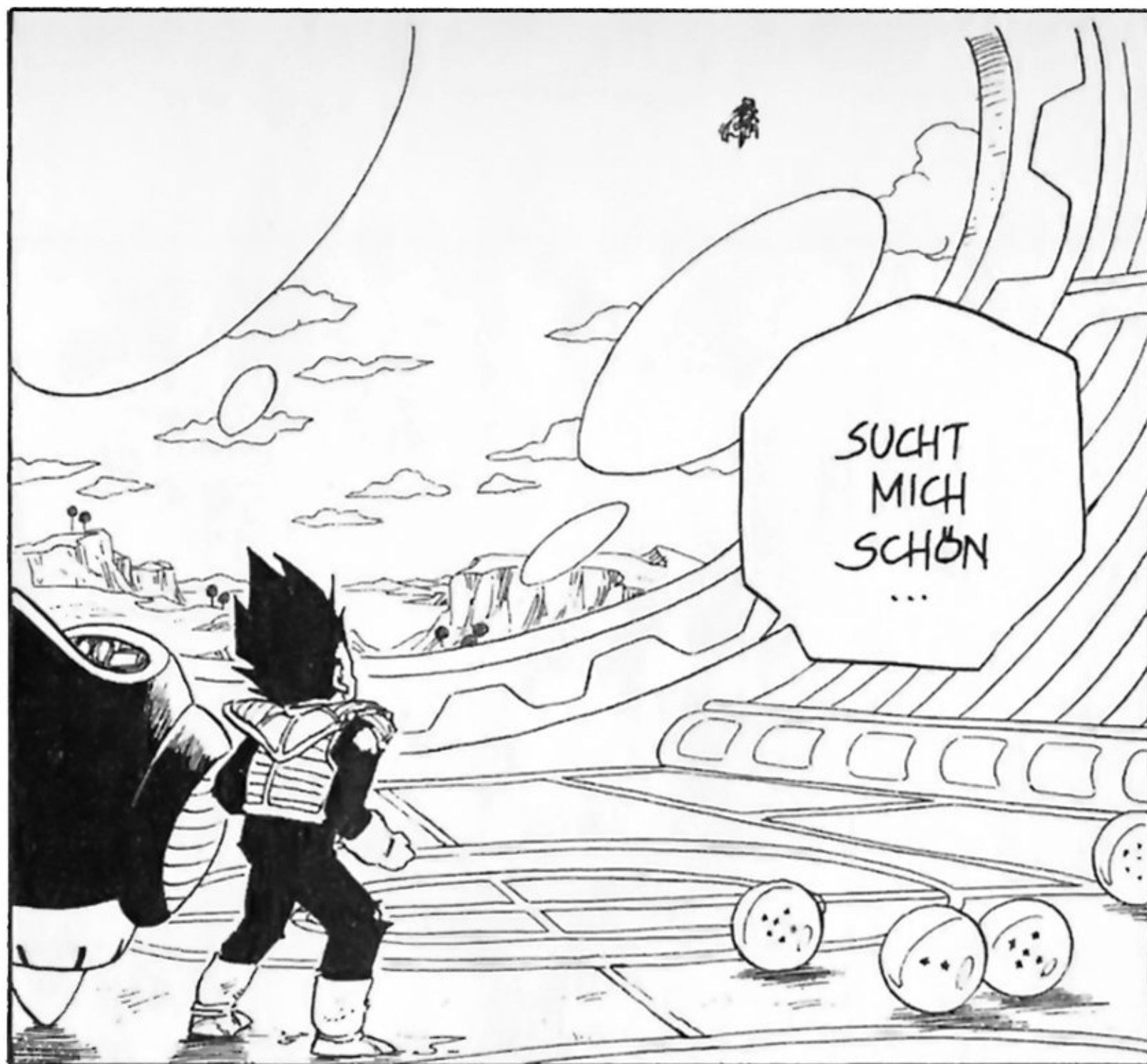
266 : VEGETA TRIUMPHIERT

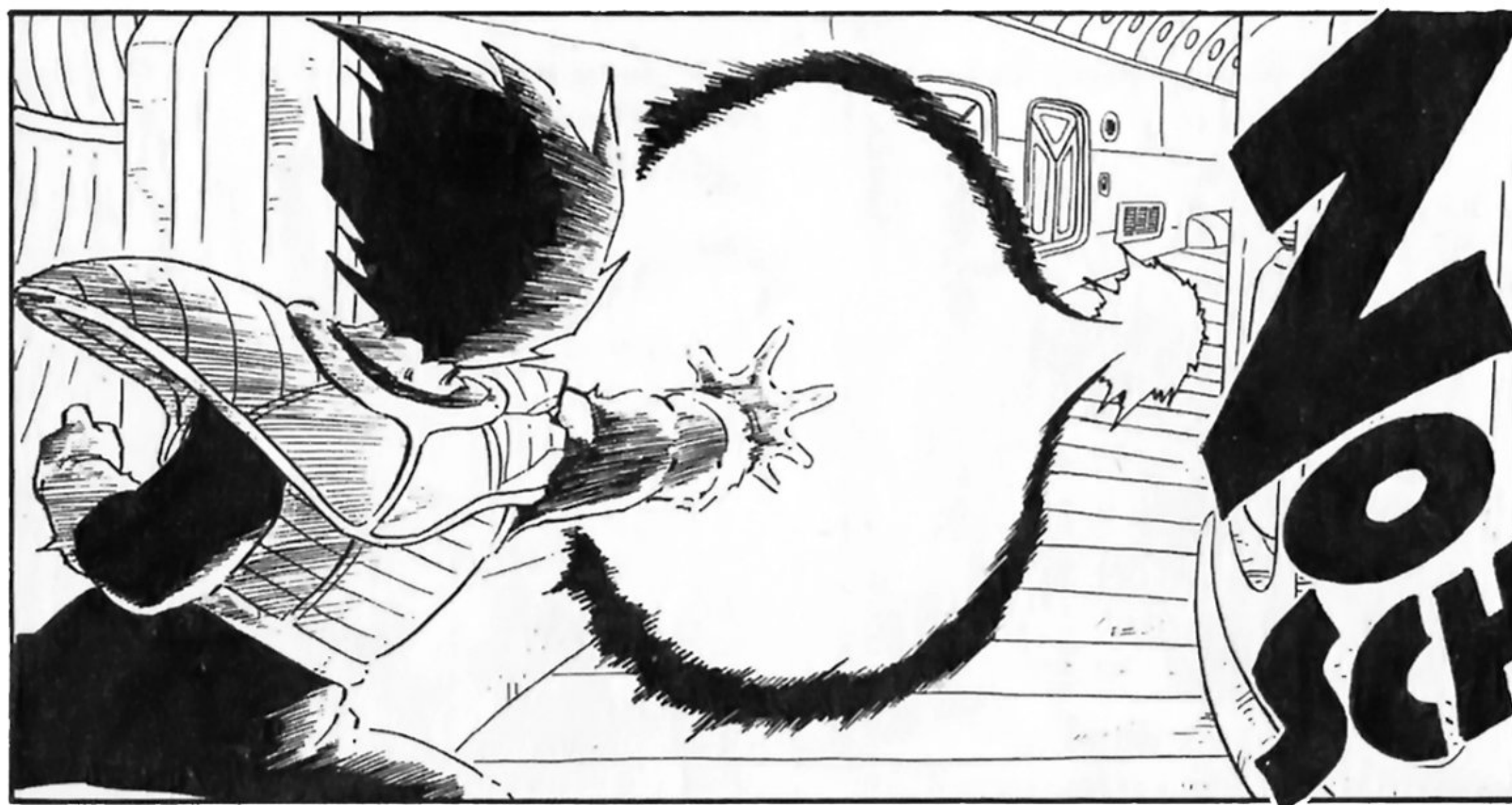
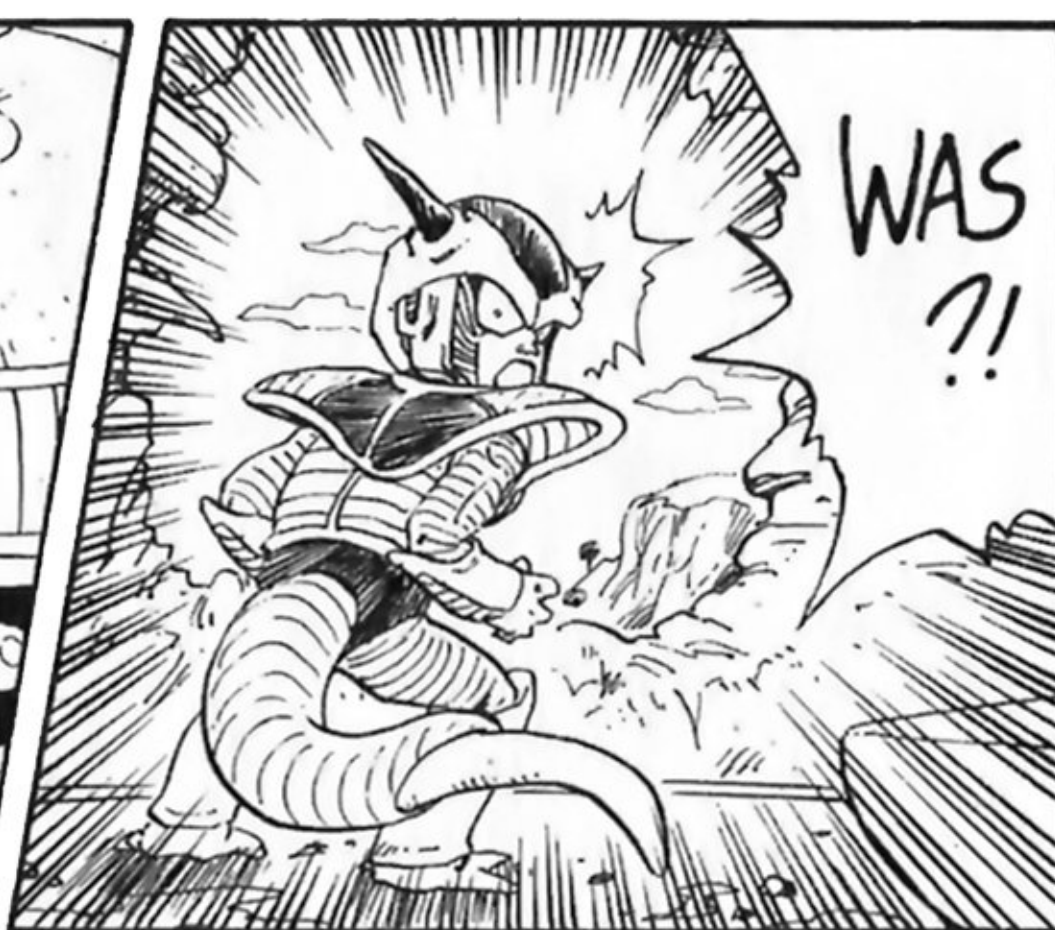
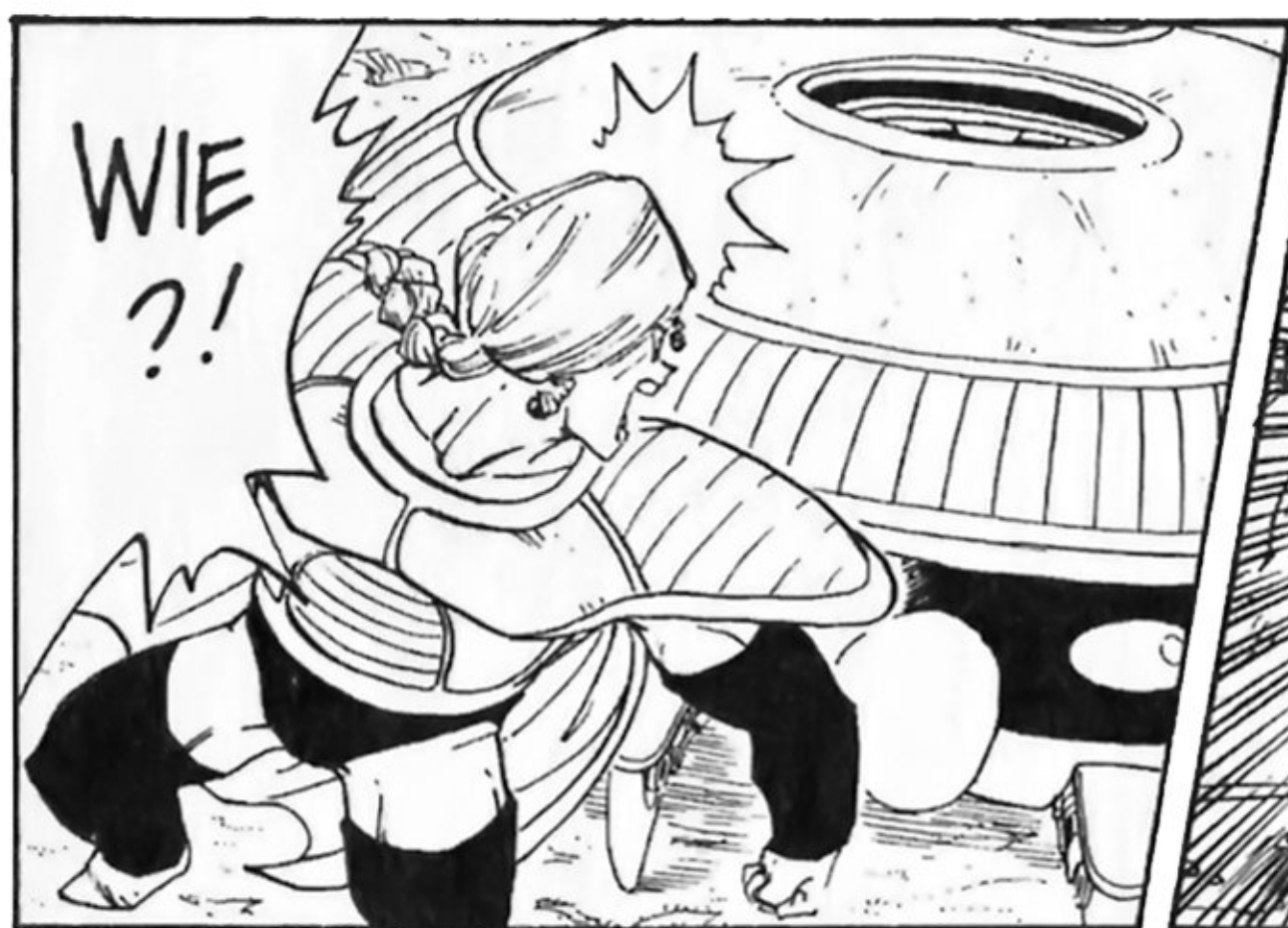
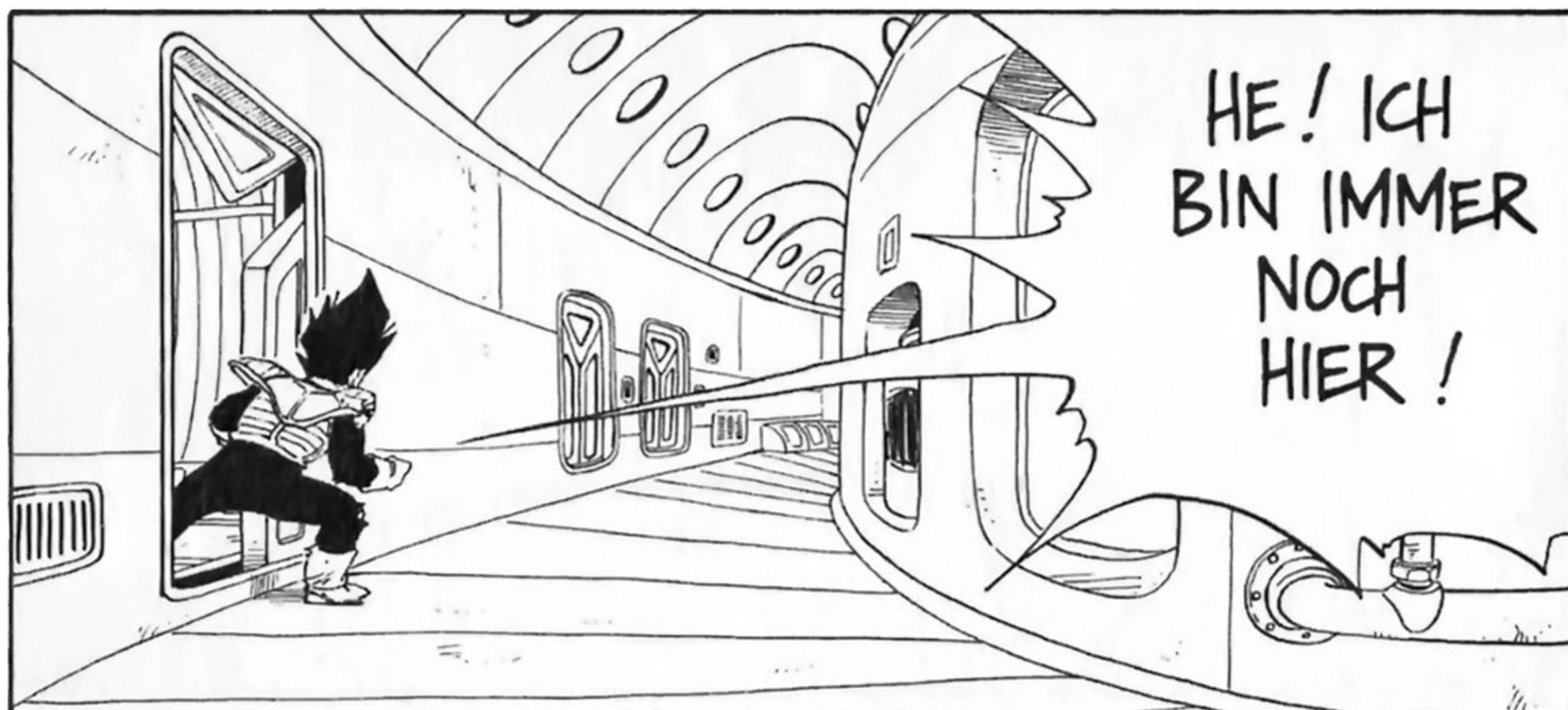


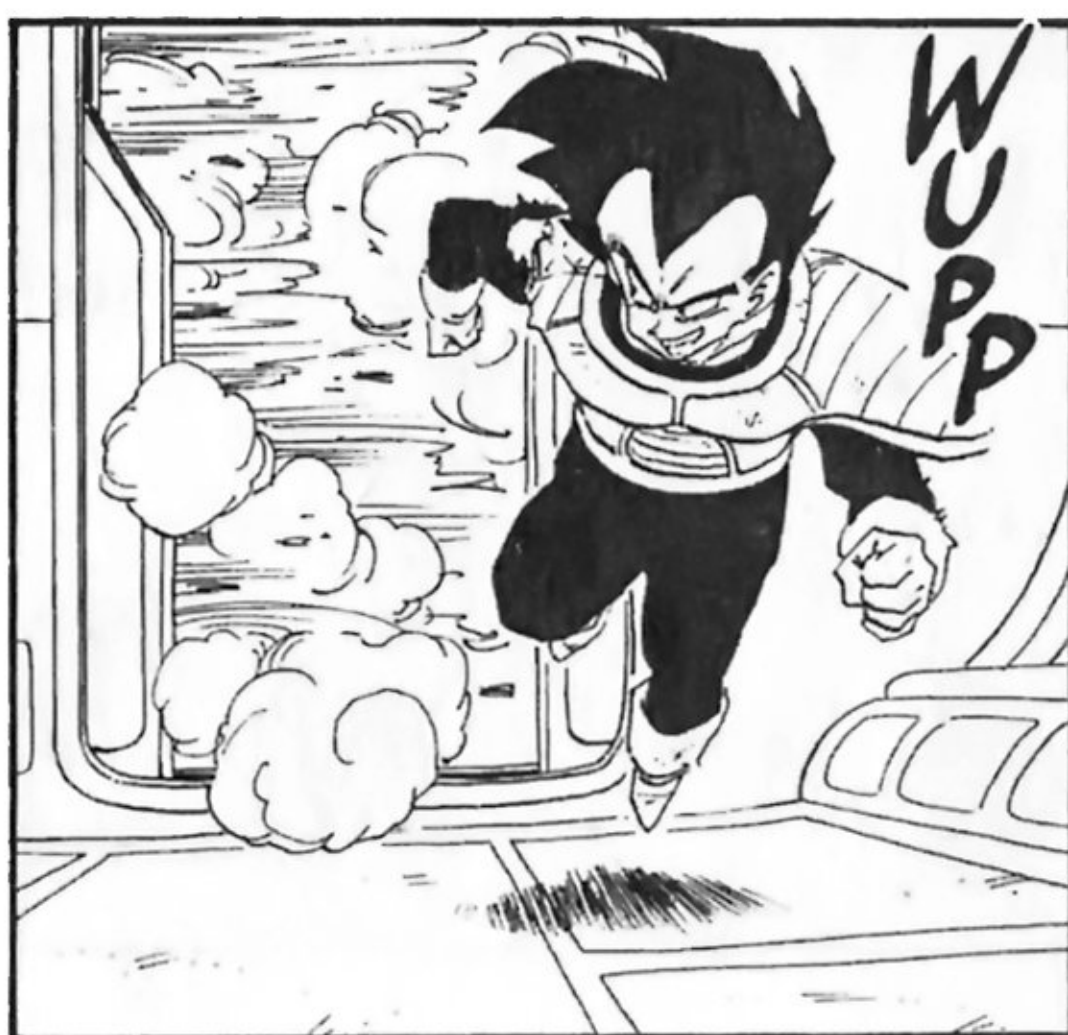
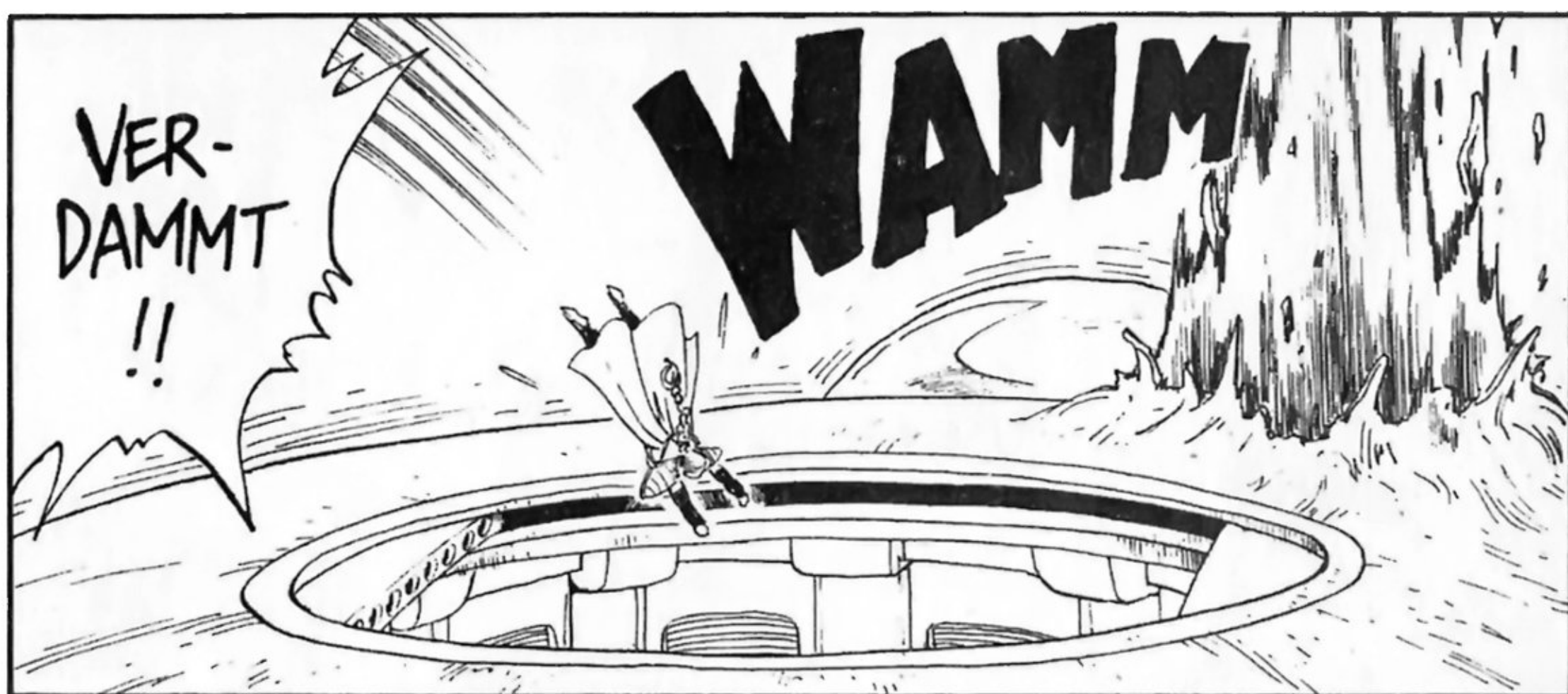




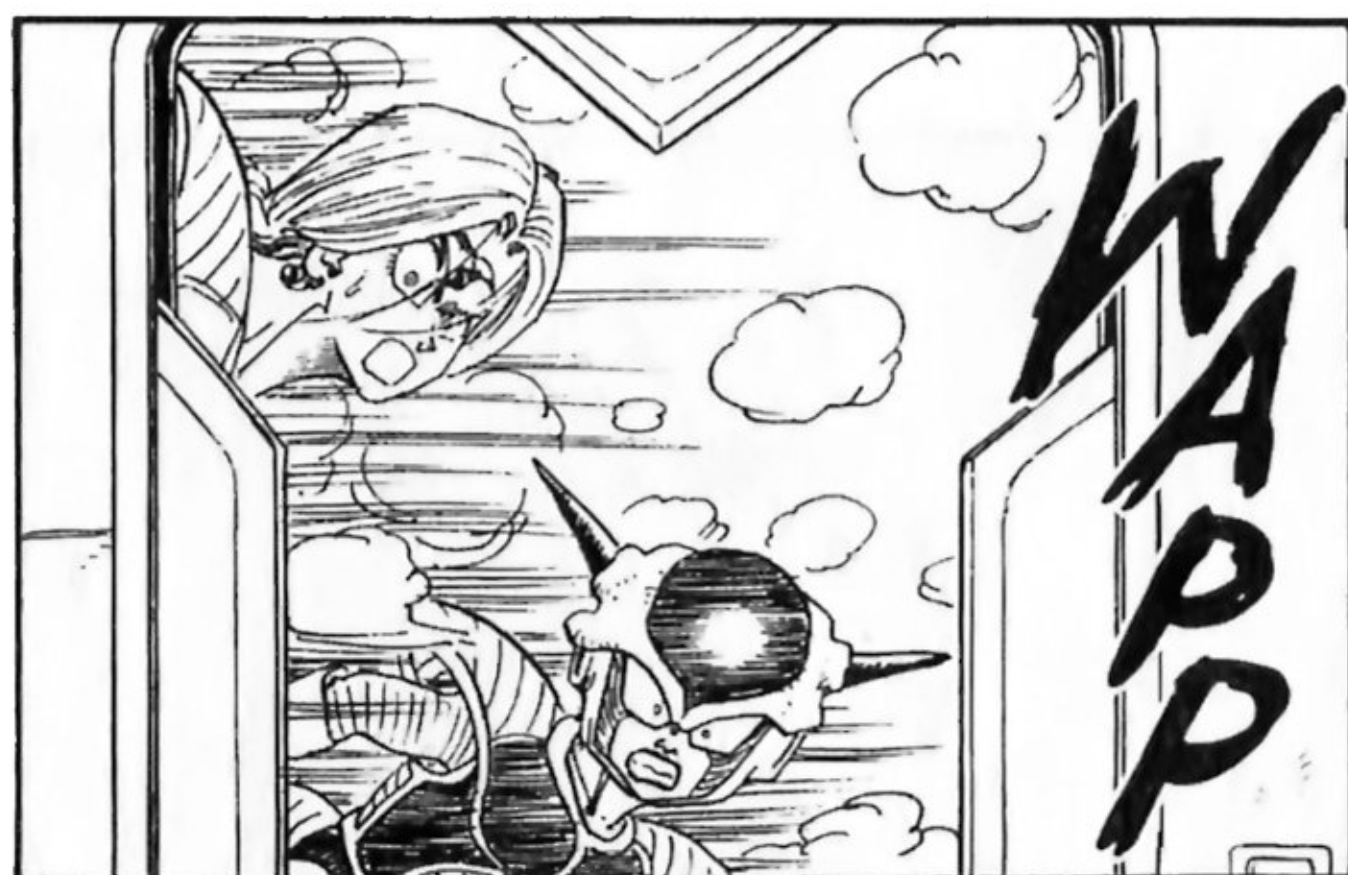


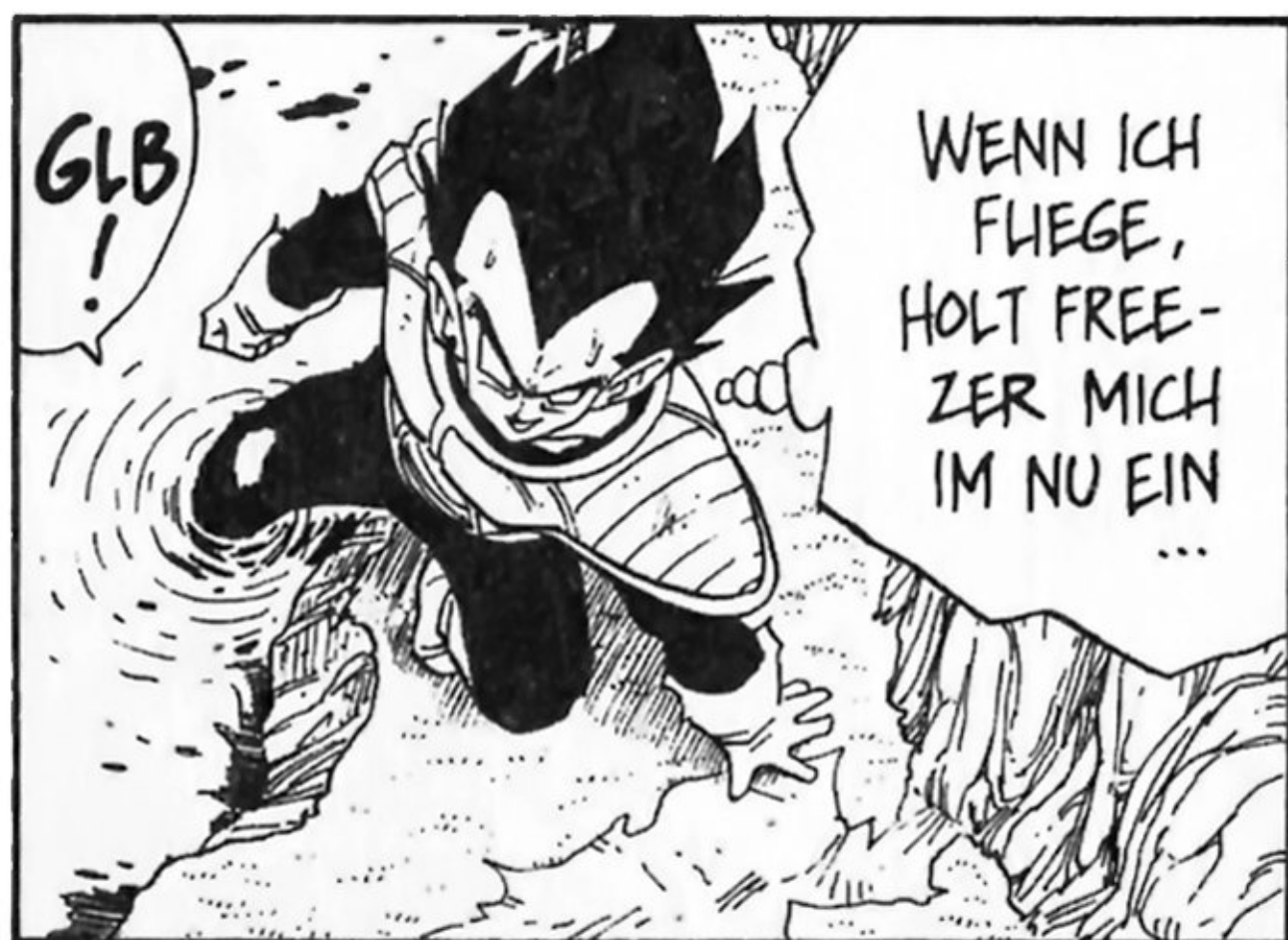


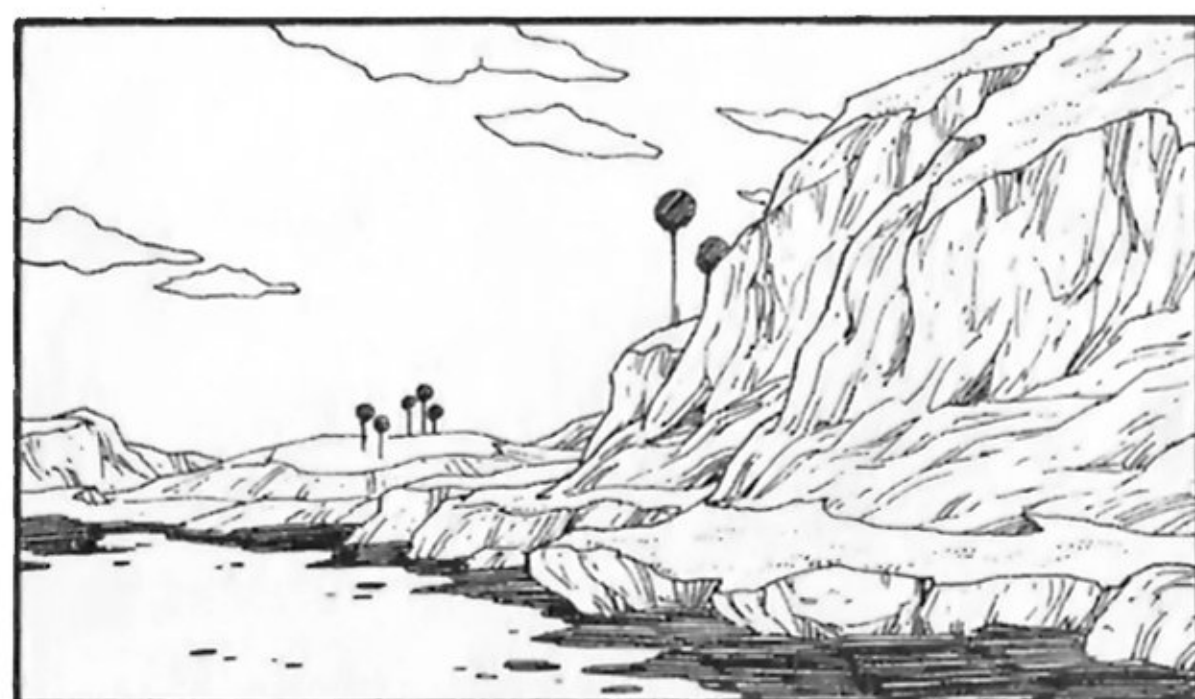
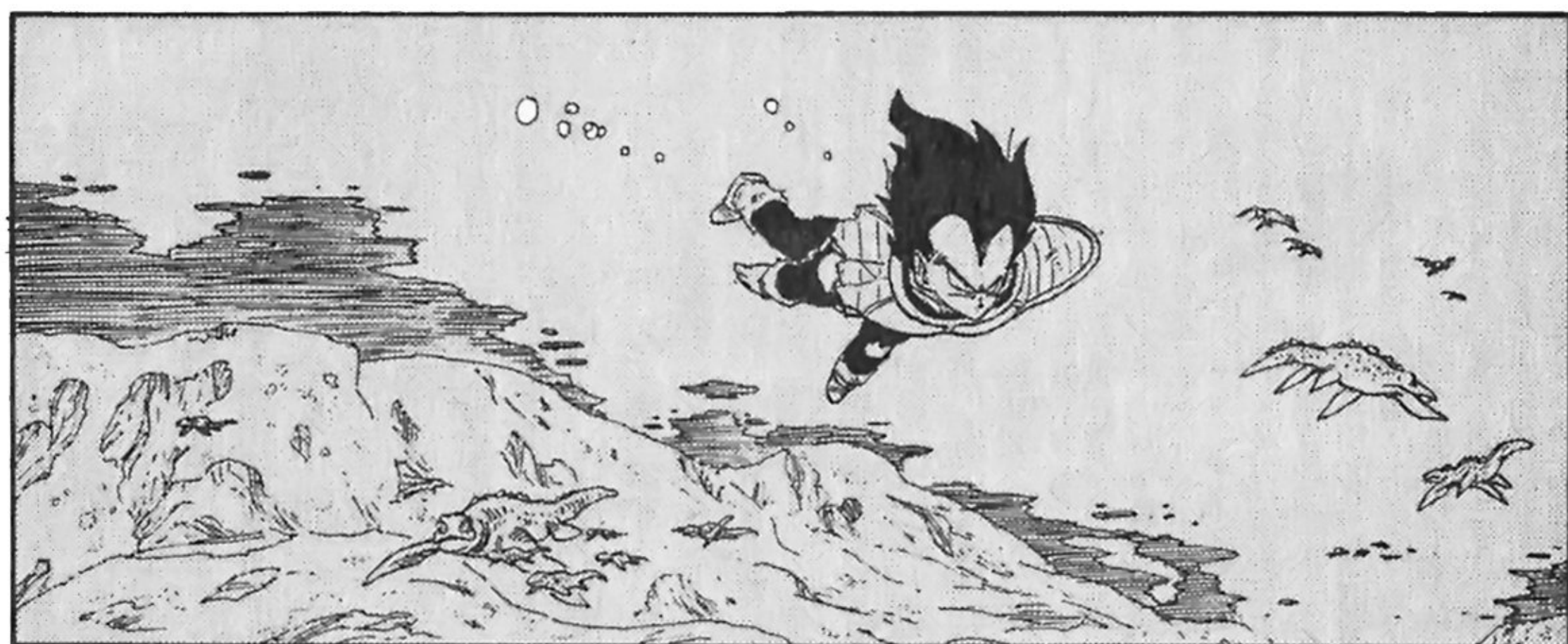


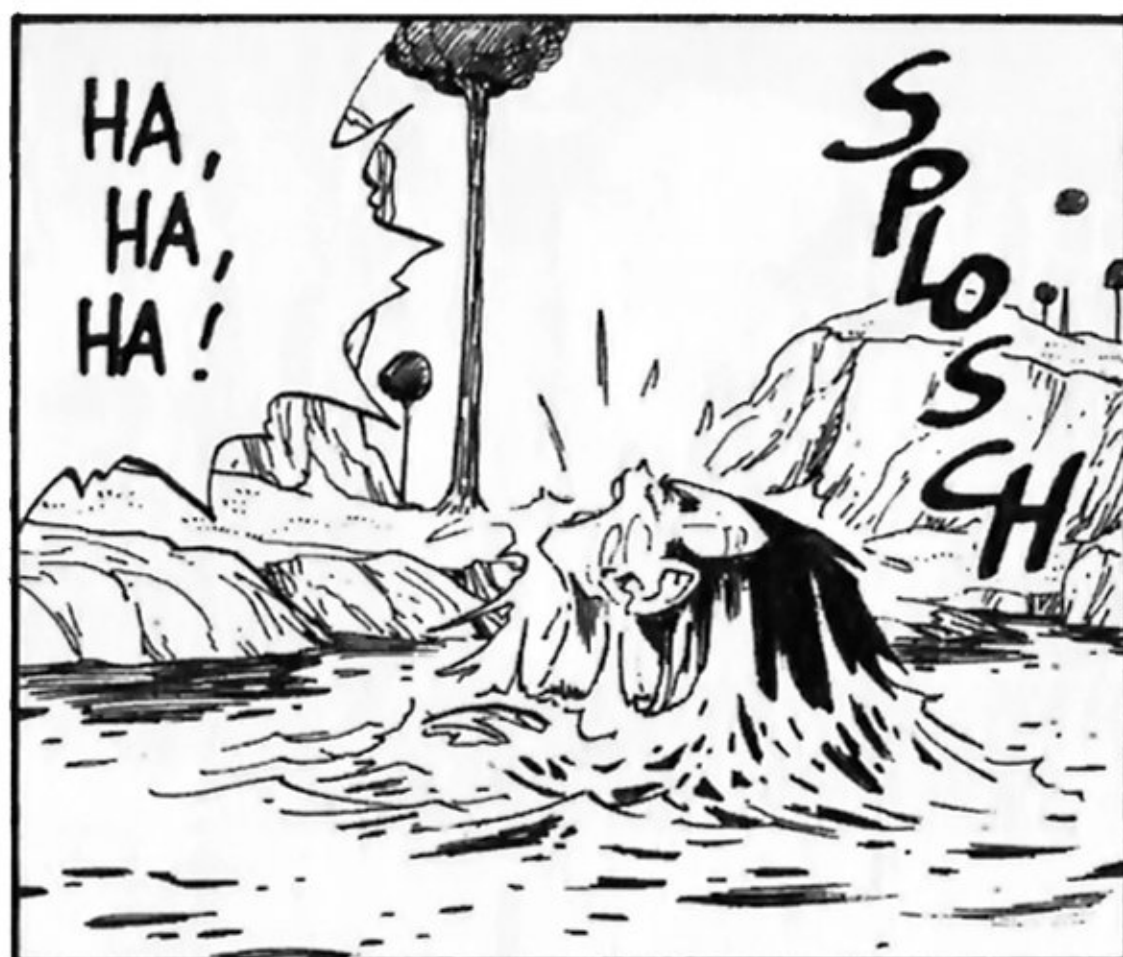










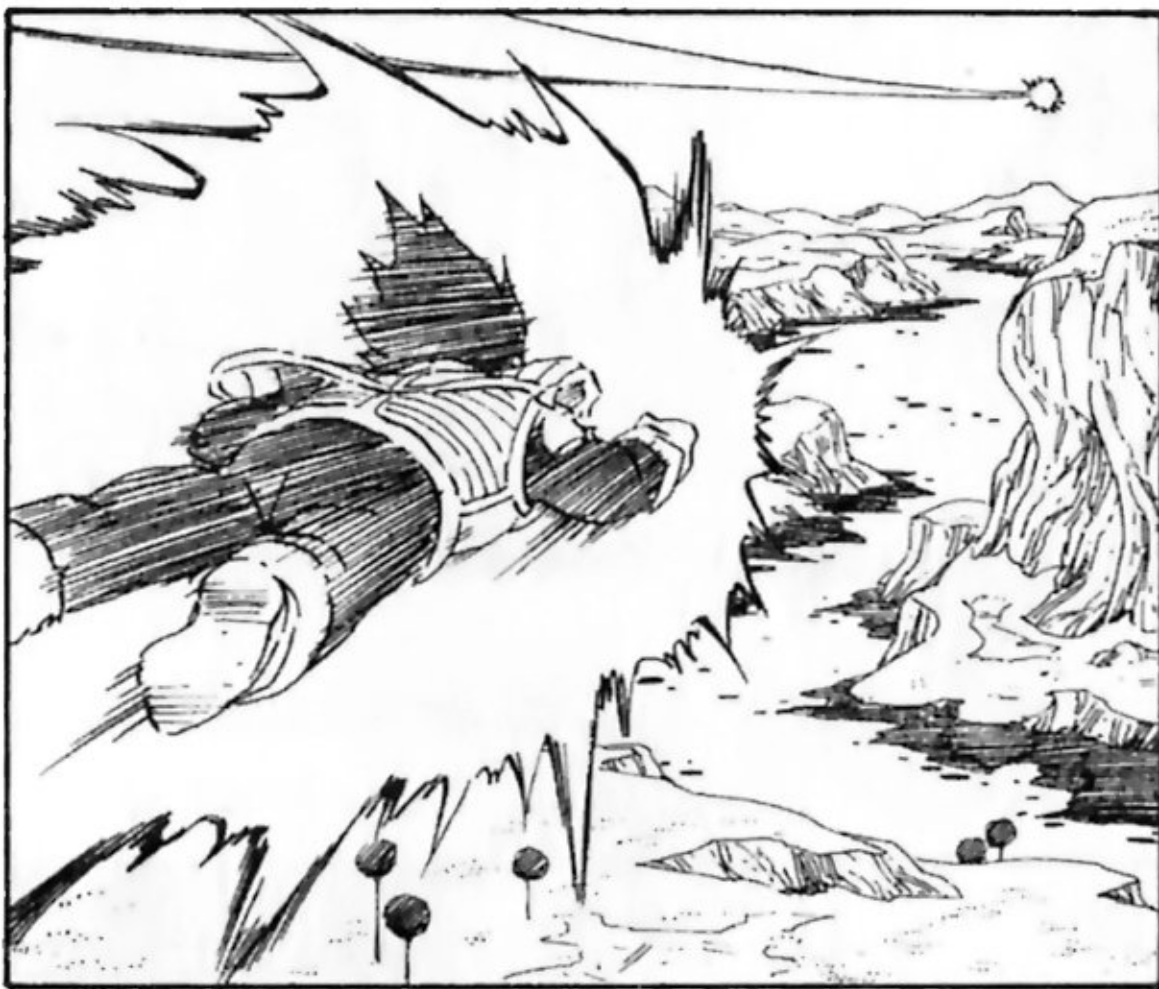






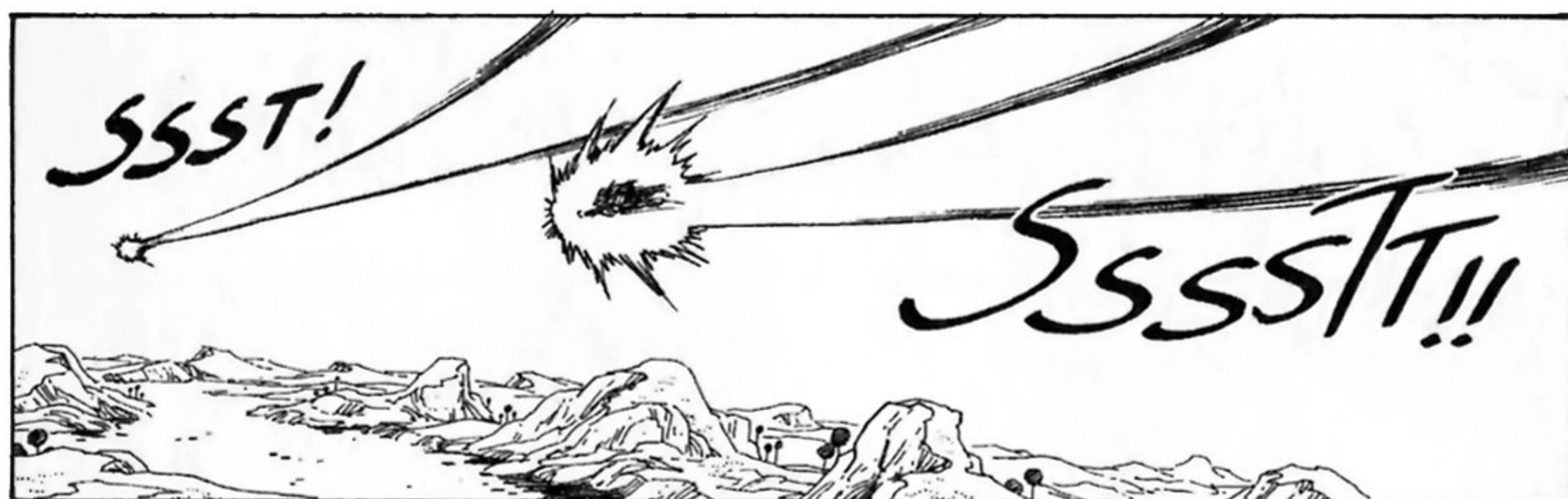
NUN SCHEINT EIN NEUER KAMPF UNAUSWEICHLICH ...

267: UNERWÜNSCHTES WIEDERSEHEN



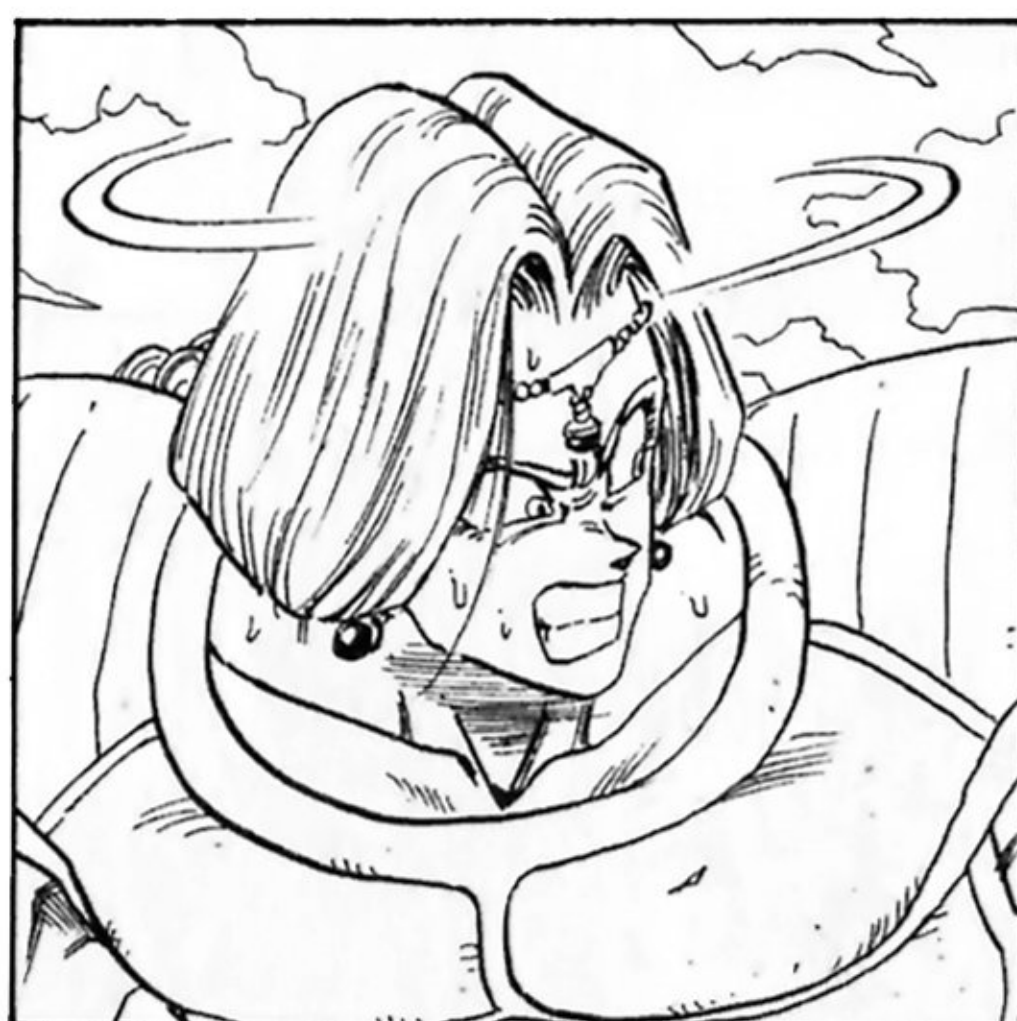


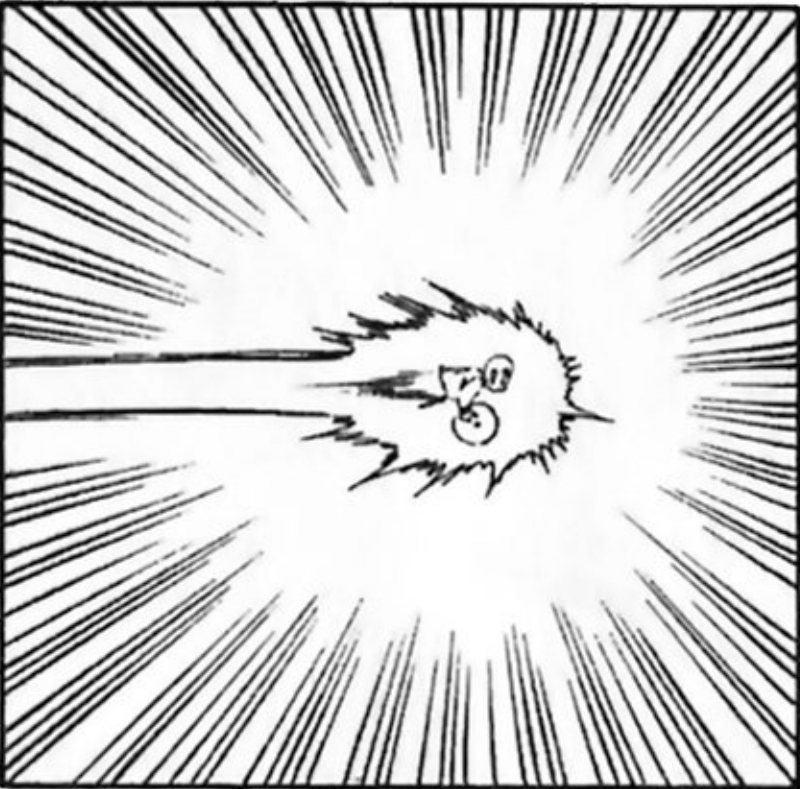
... UND
SCHON
BIN ICH
AM ZIEL
!
HA, HA,
HA!

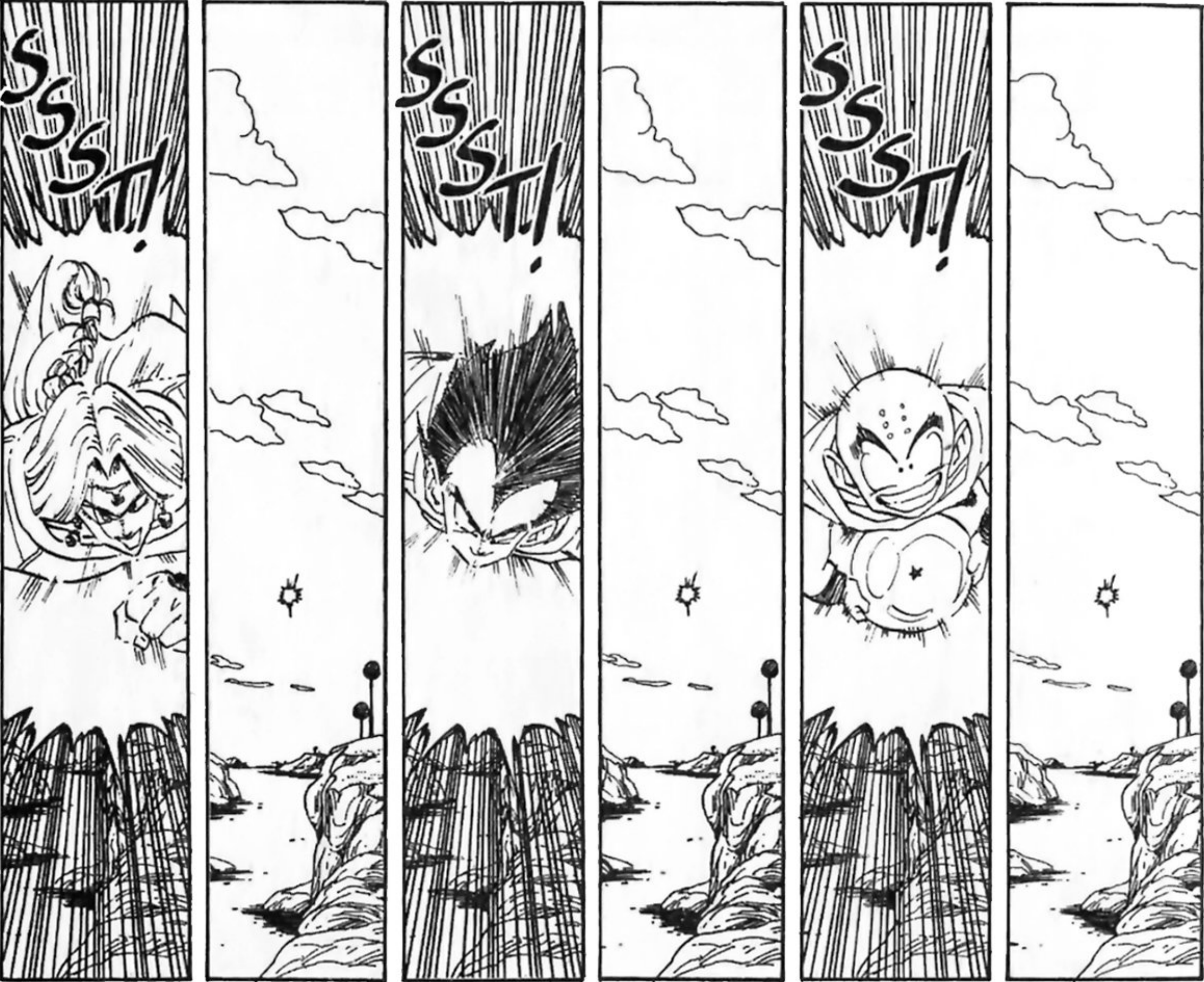


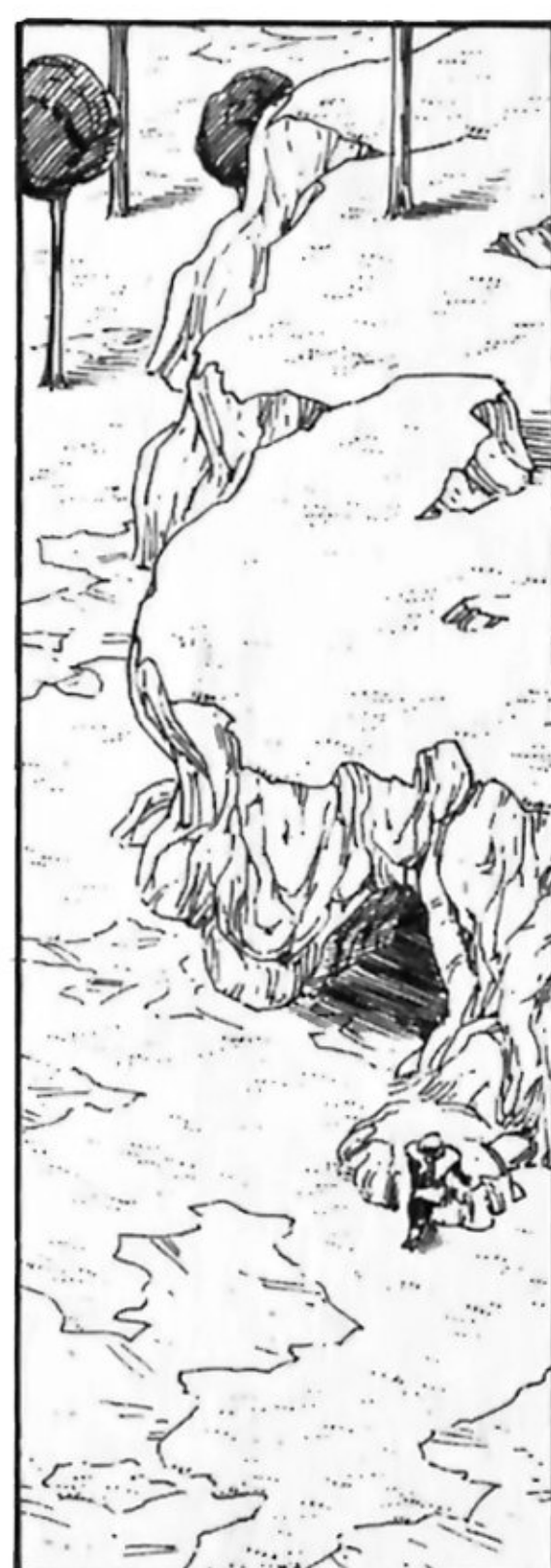
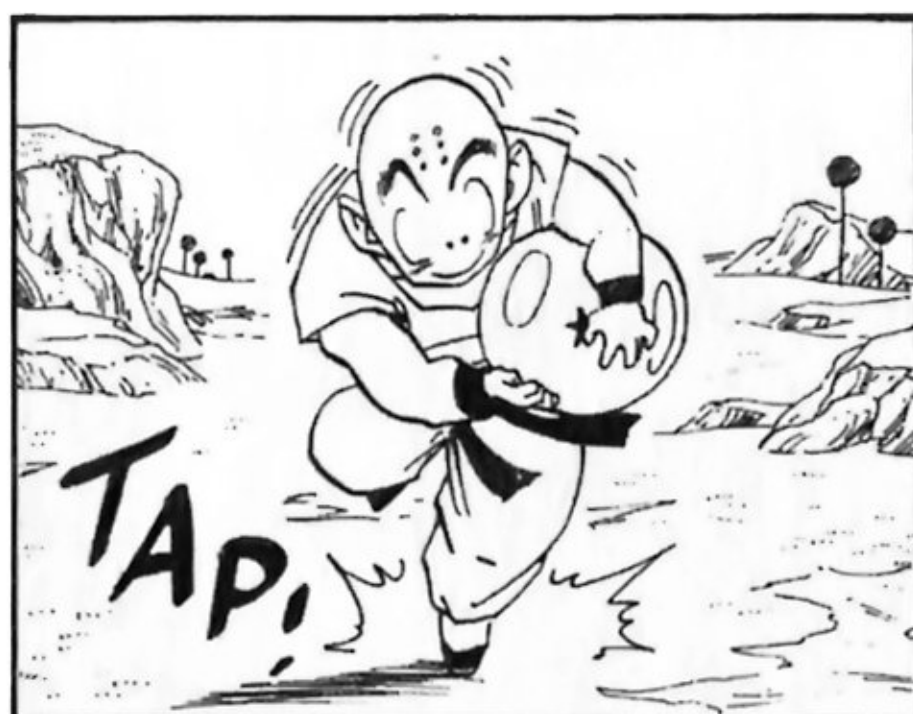
HÄTTE
ICH BLOSS
EINEN
SCOUTER
...

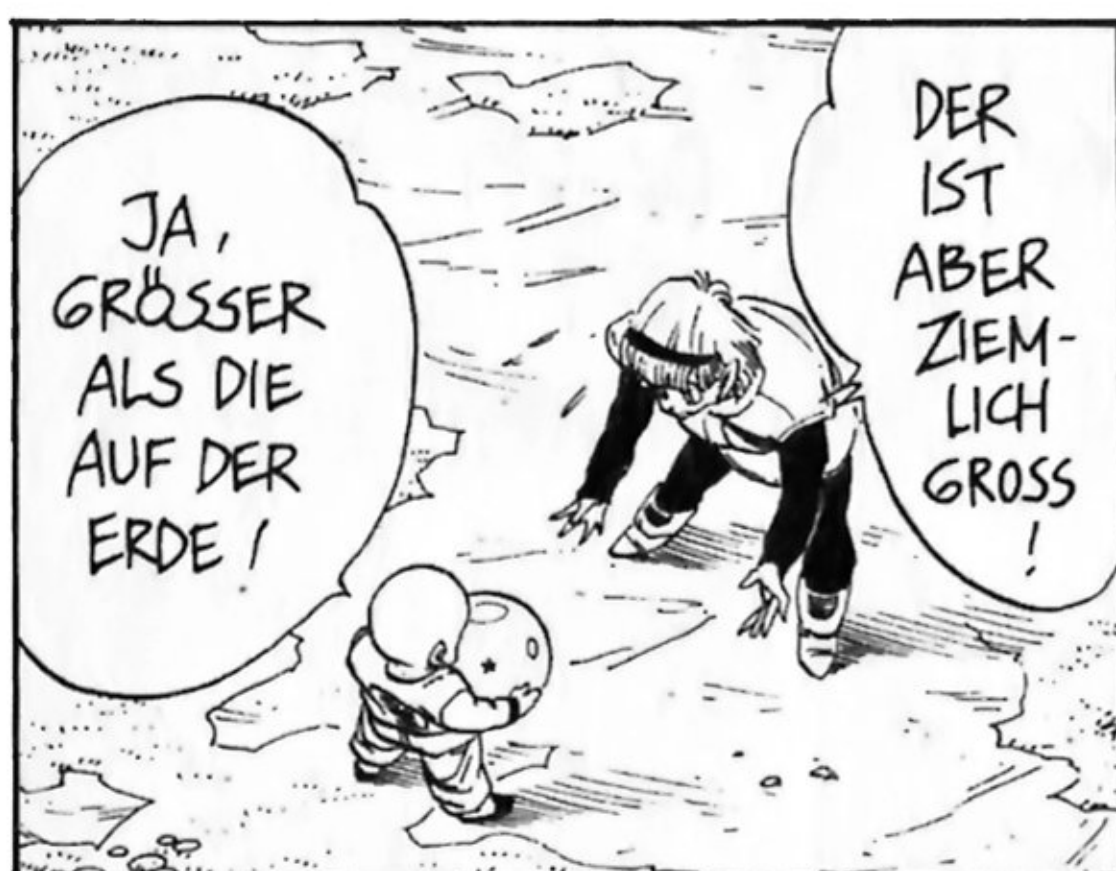
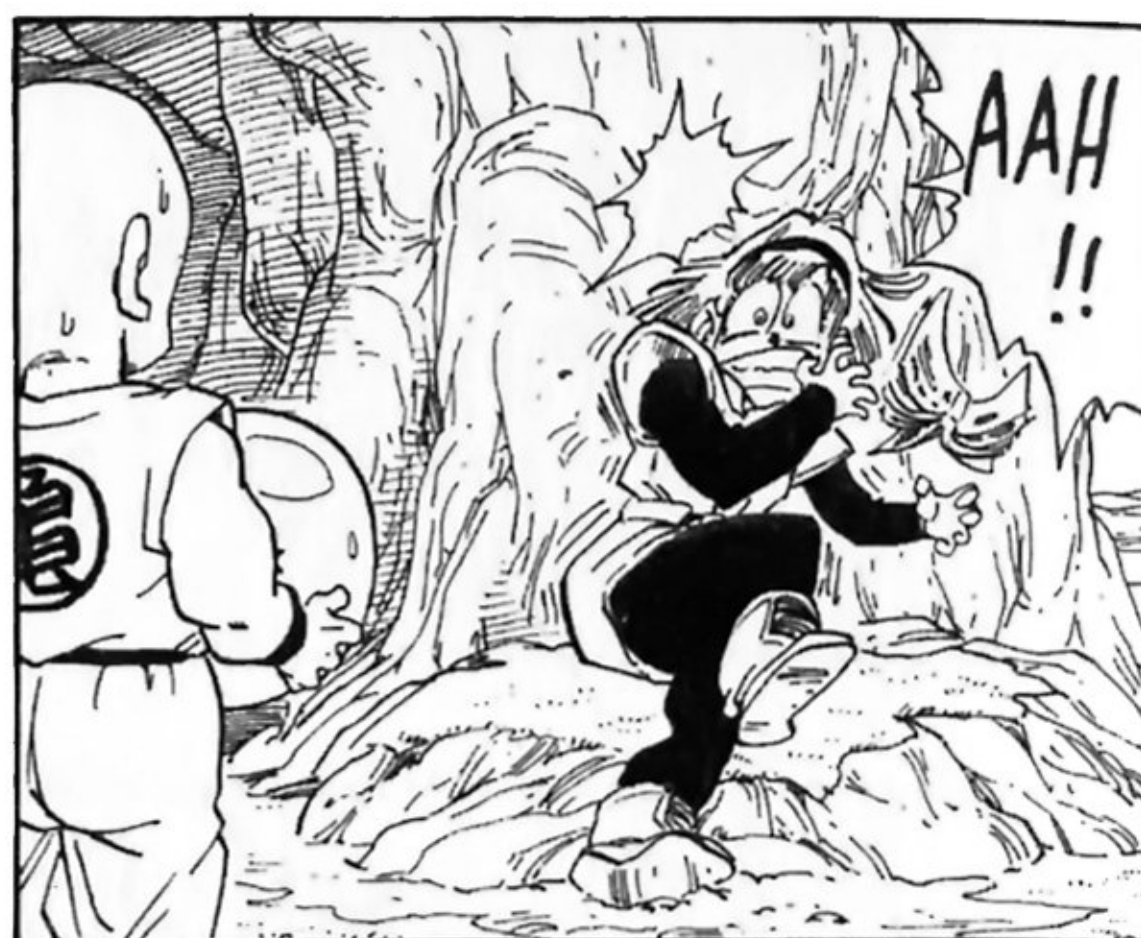
WO
HAT ER
SICH VER-
STECKT
?!

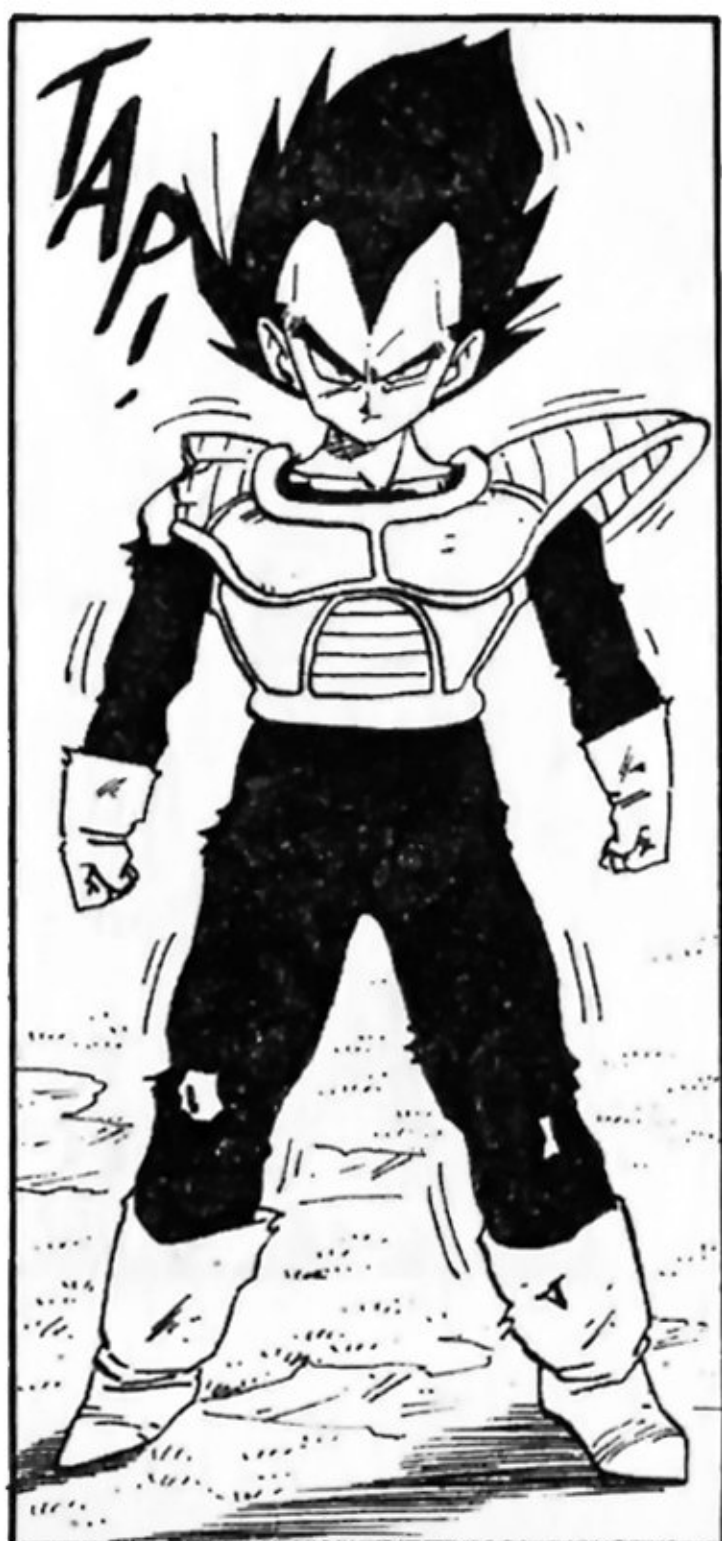
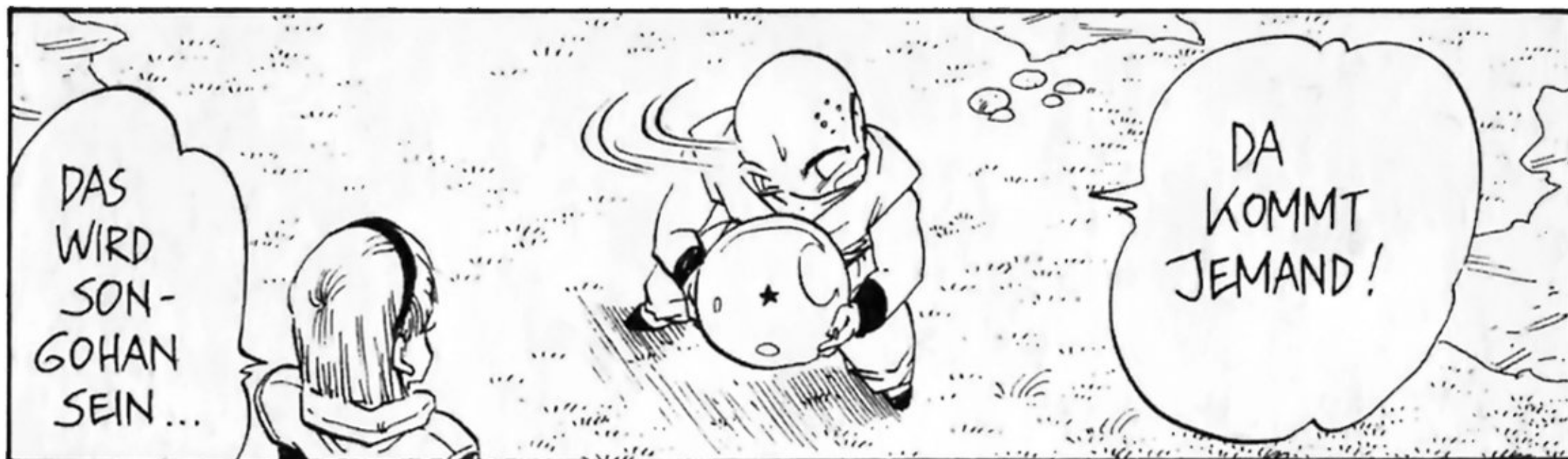


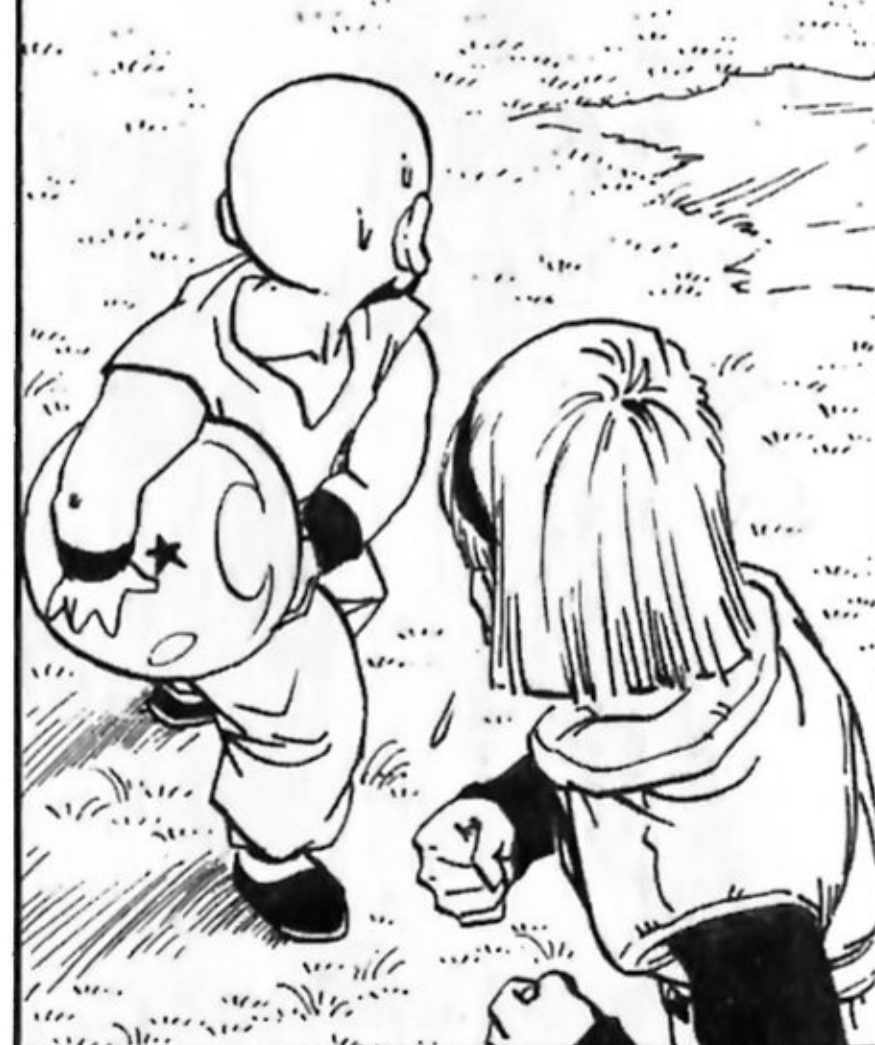




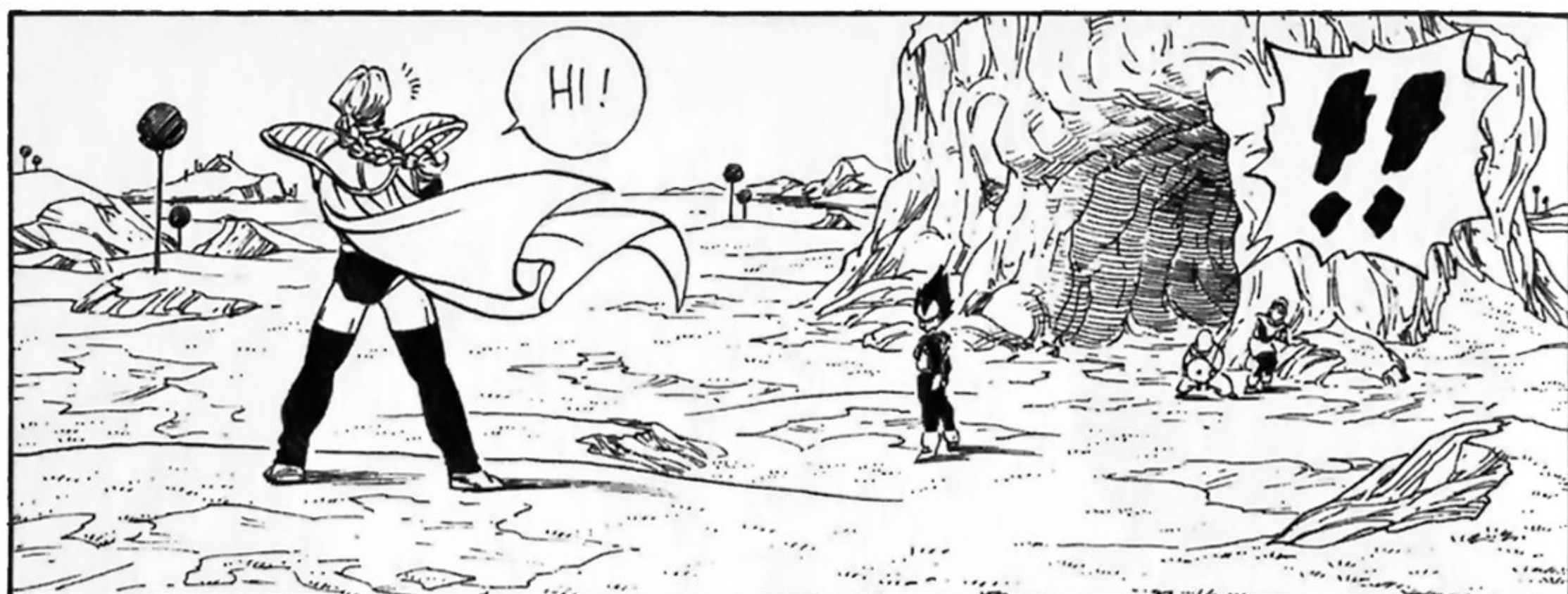


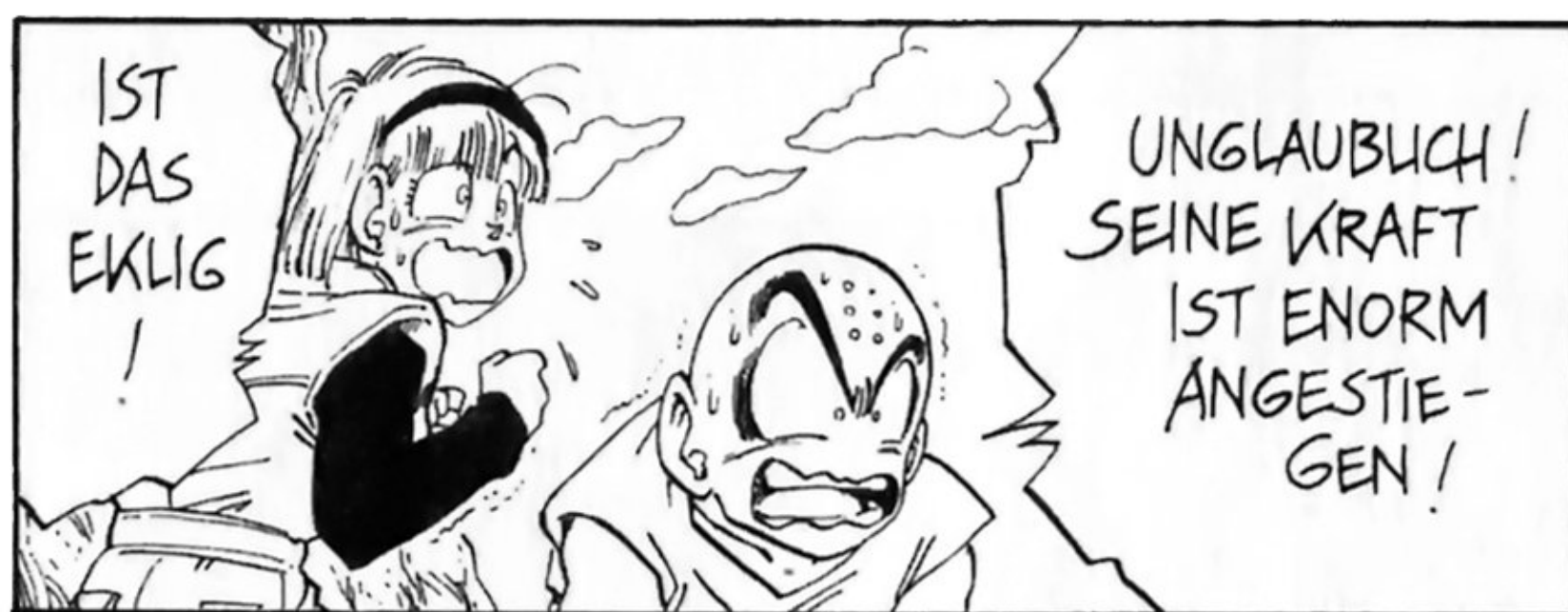
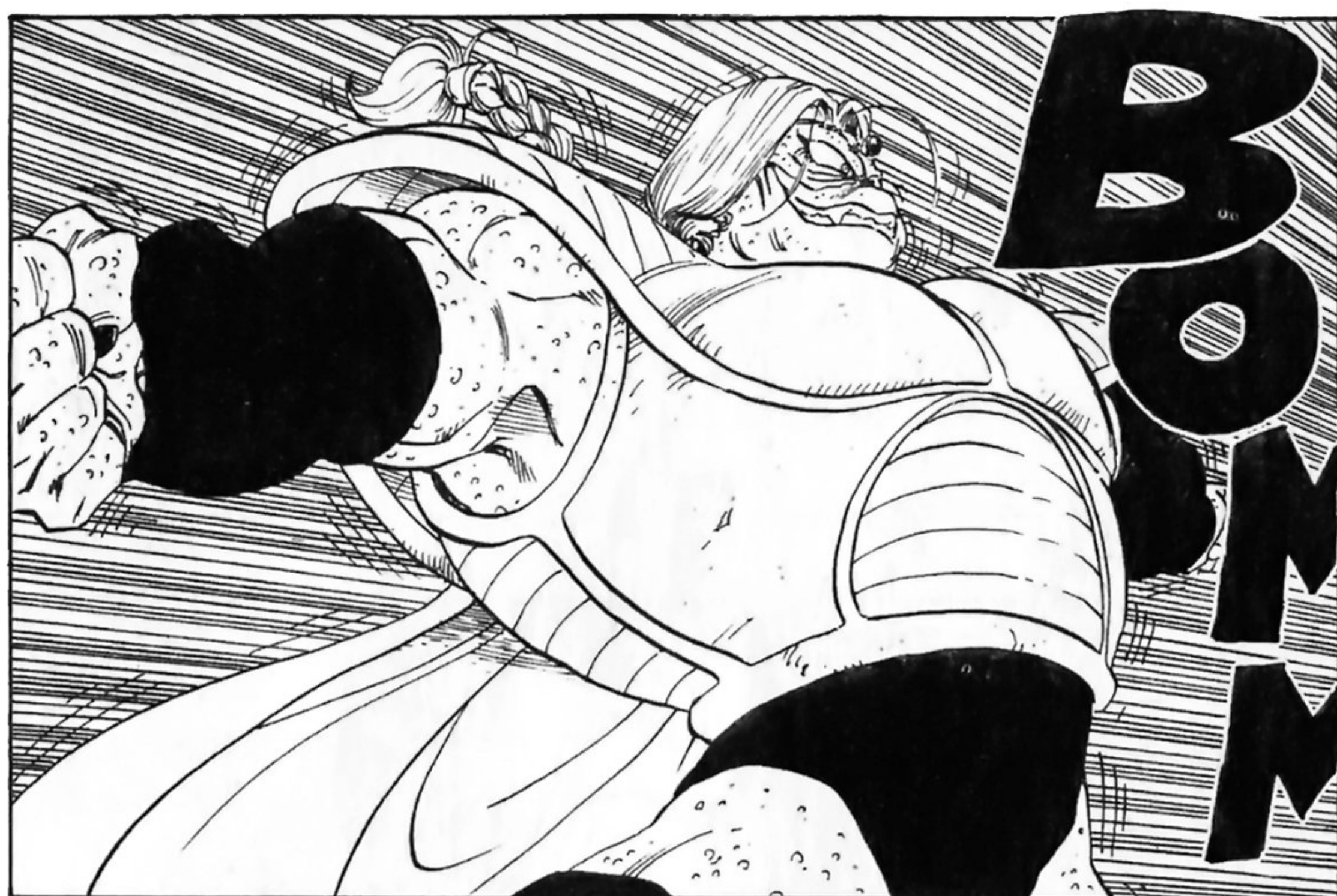






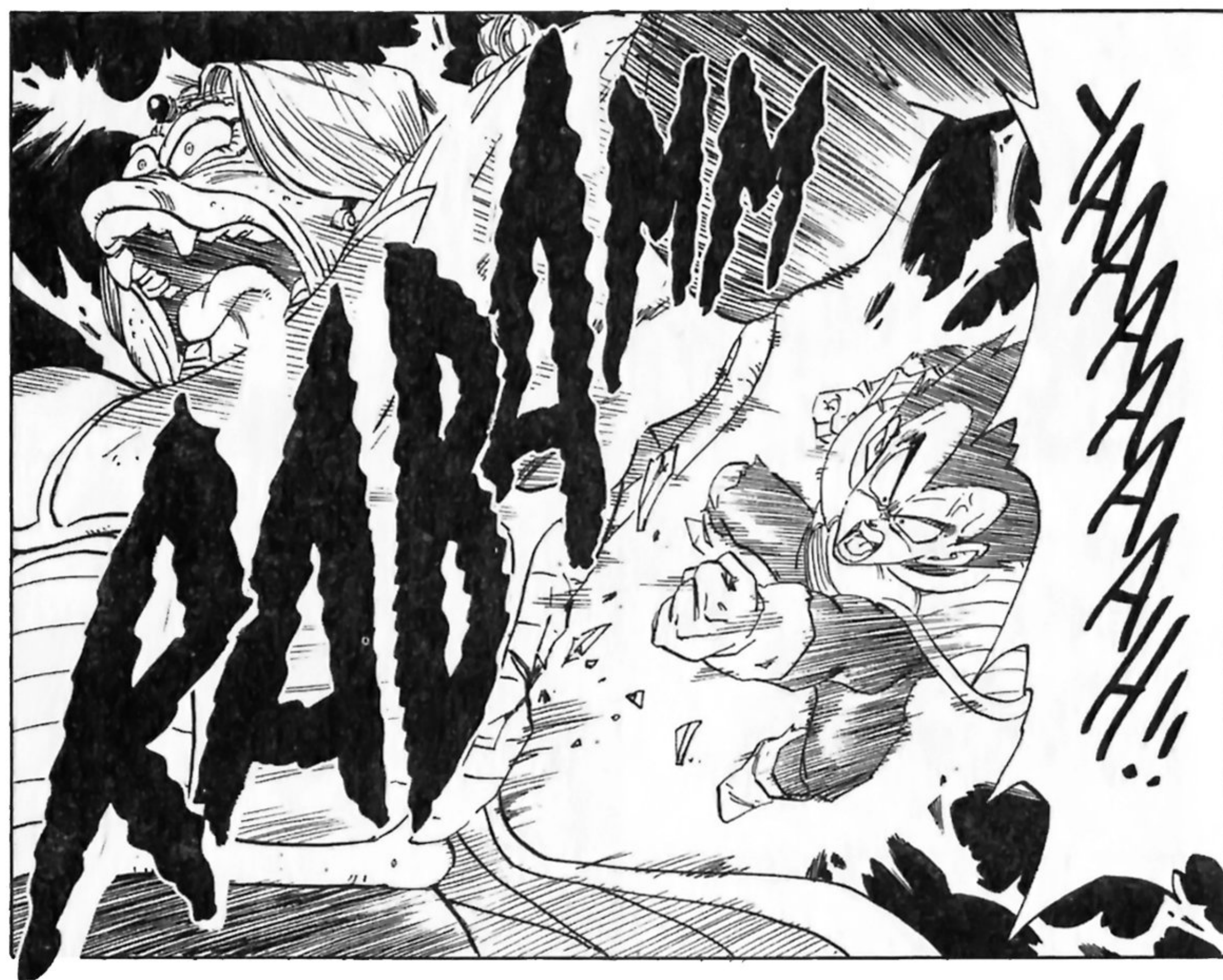








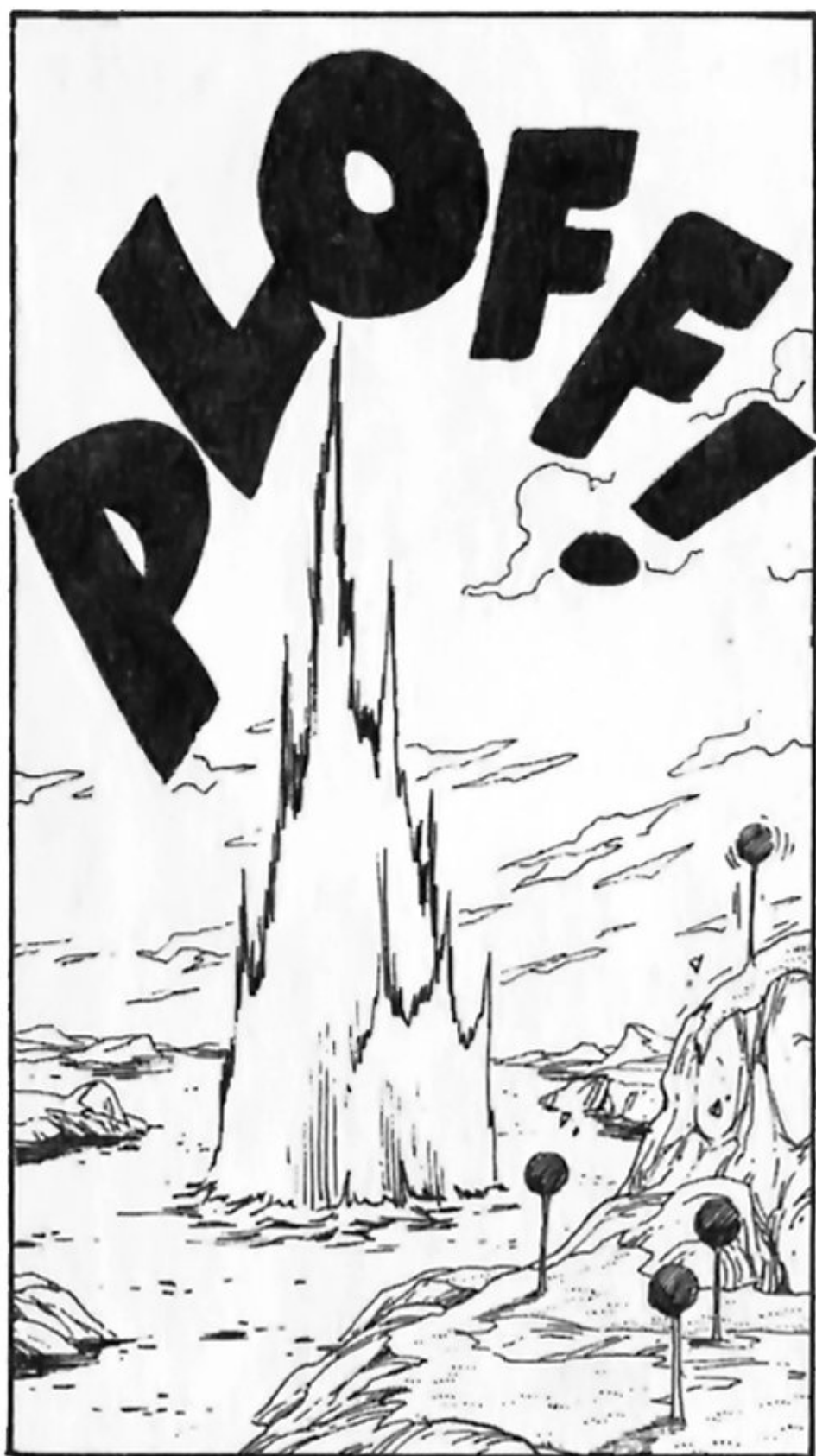
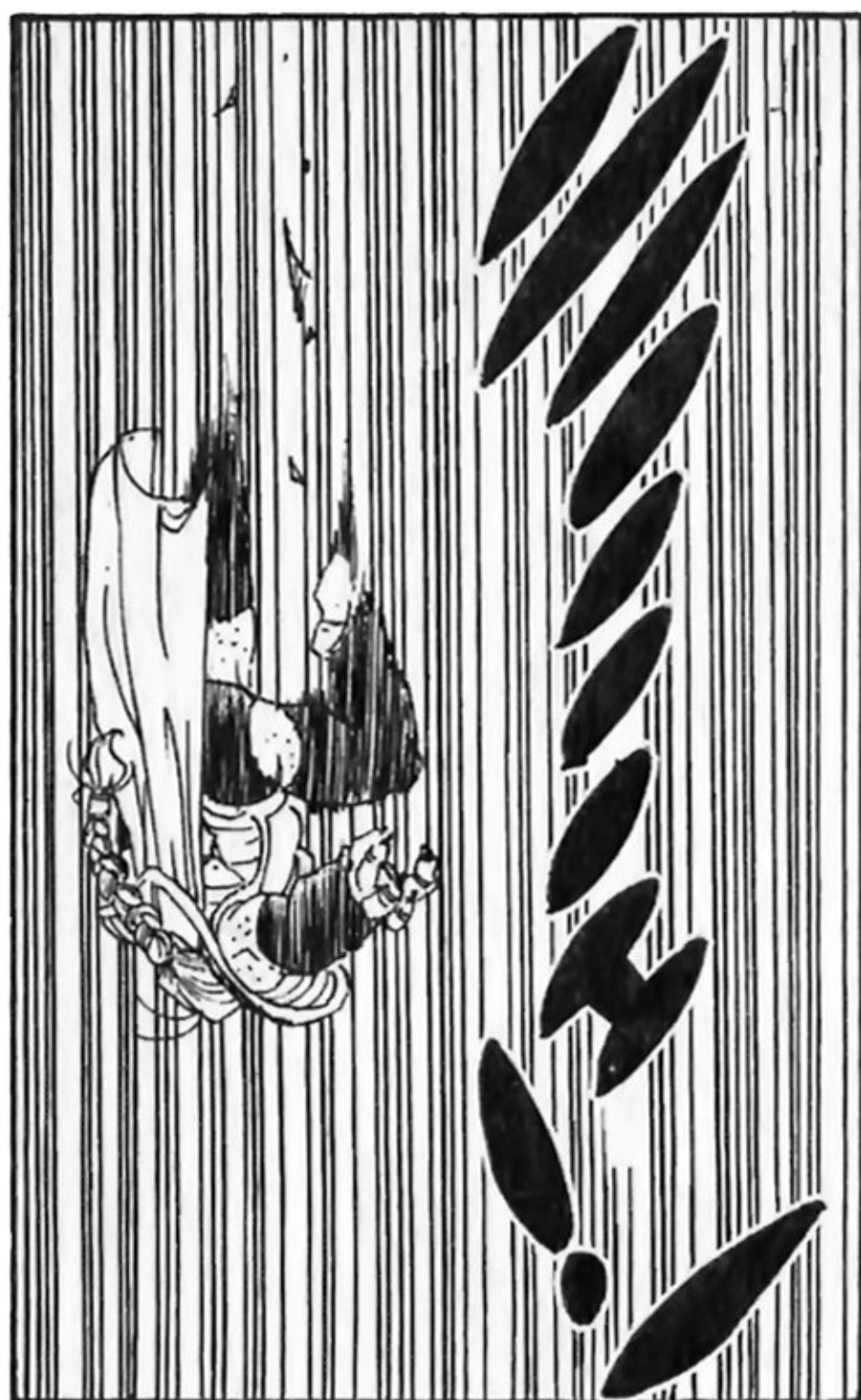


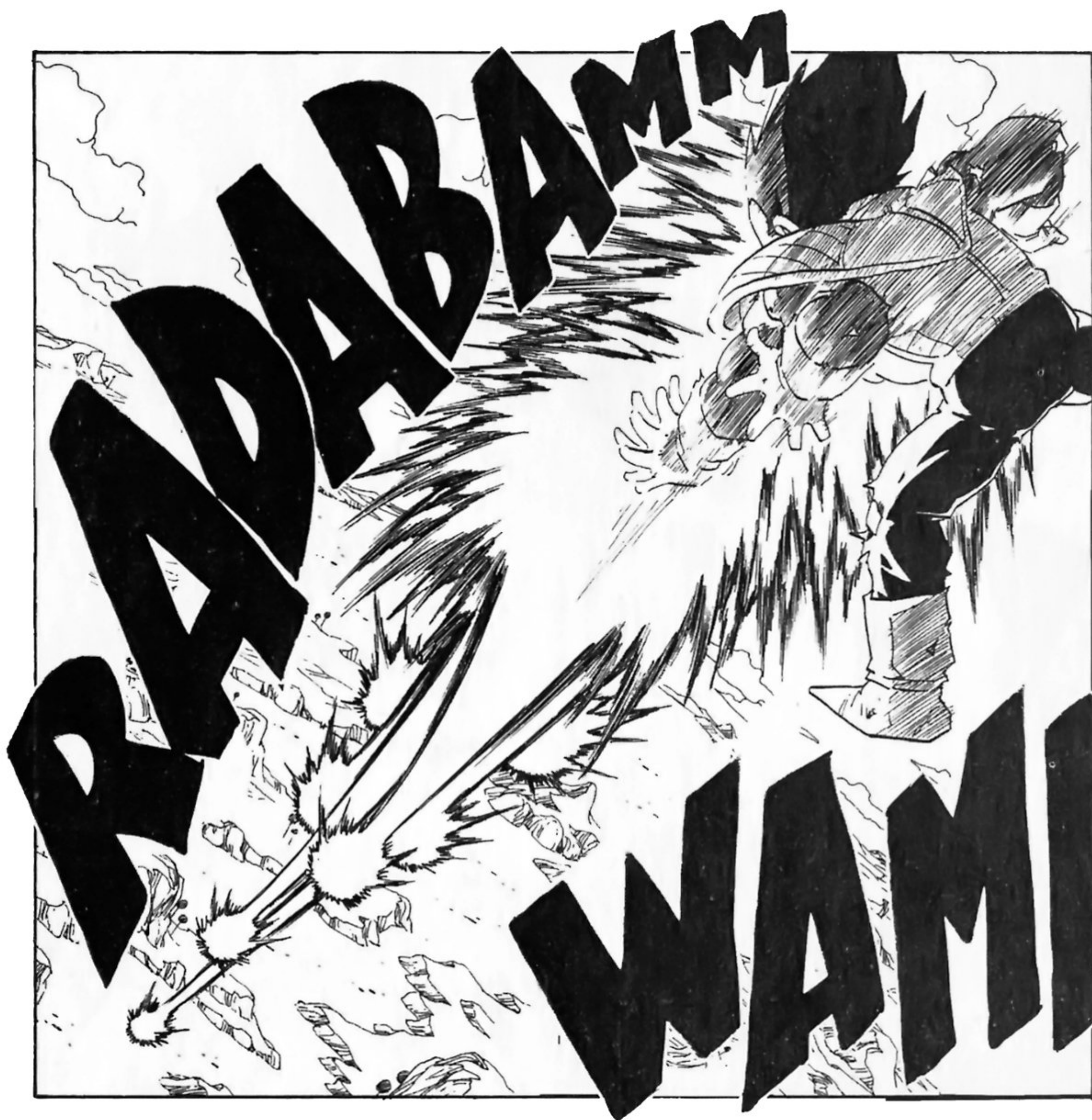


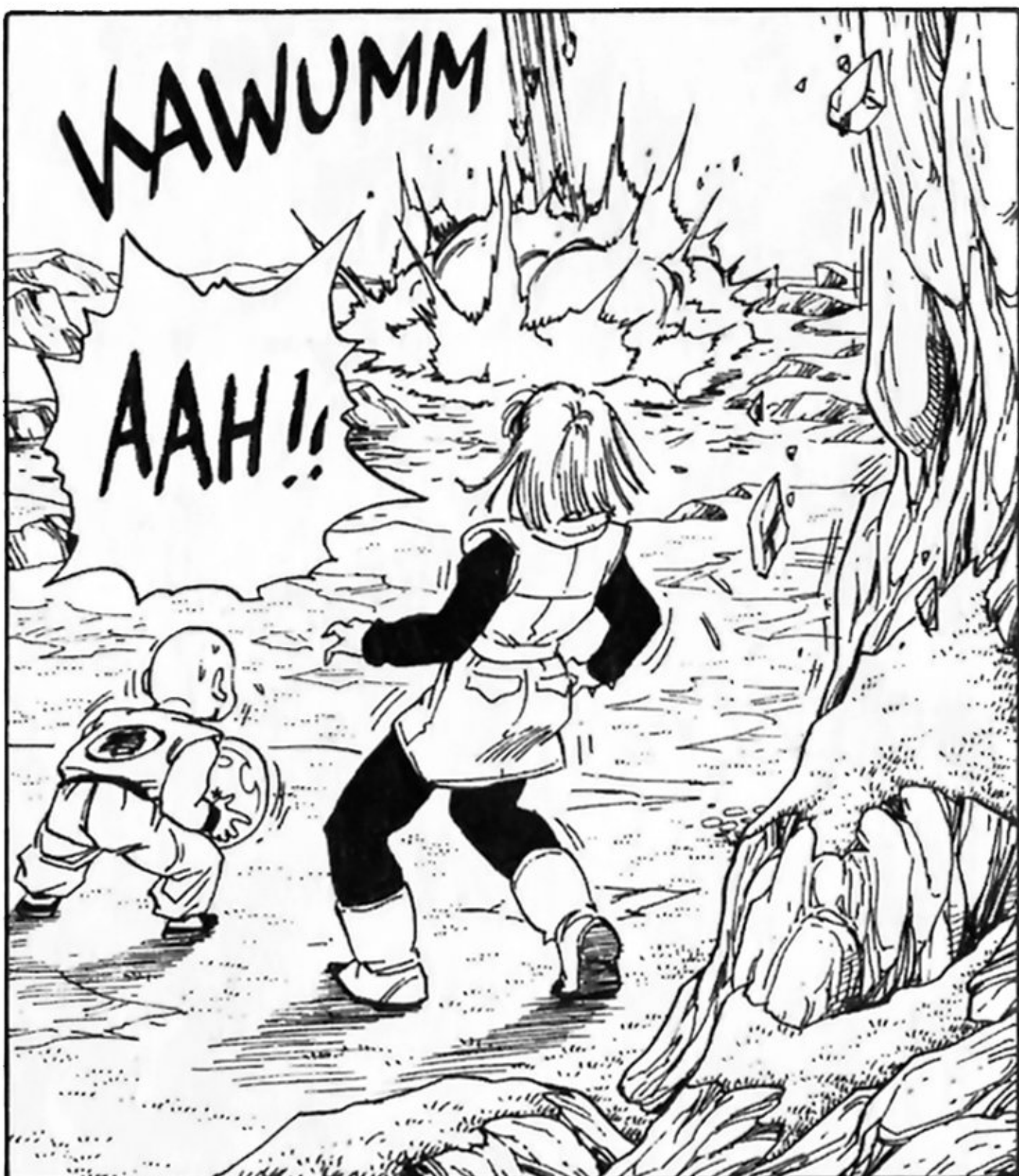
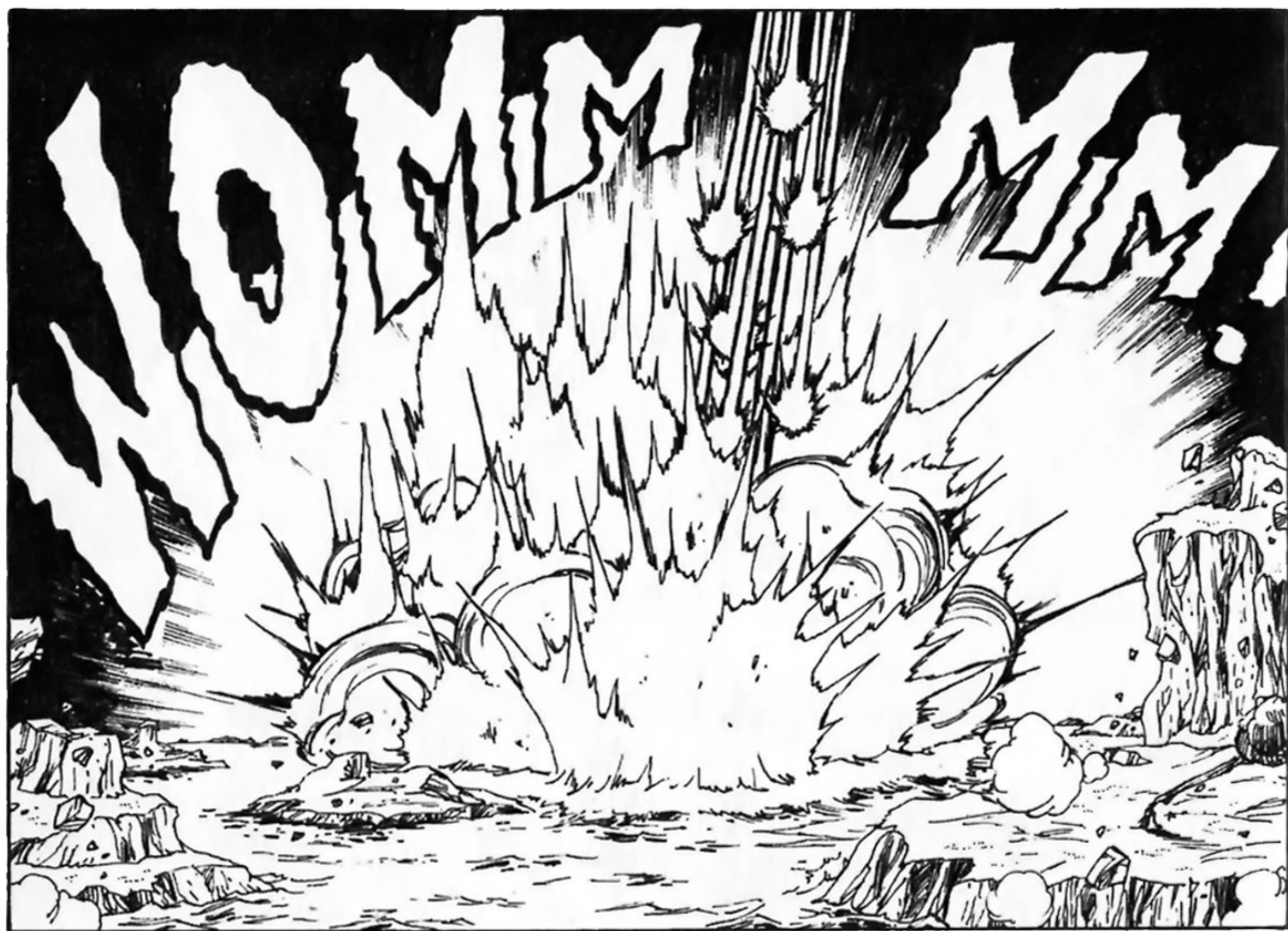
DIE BEIDEN SOLLTEN SICH BESSER AUS DEM STAUB MACHEN...

268 : ZARBONS NIEDERLAGE









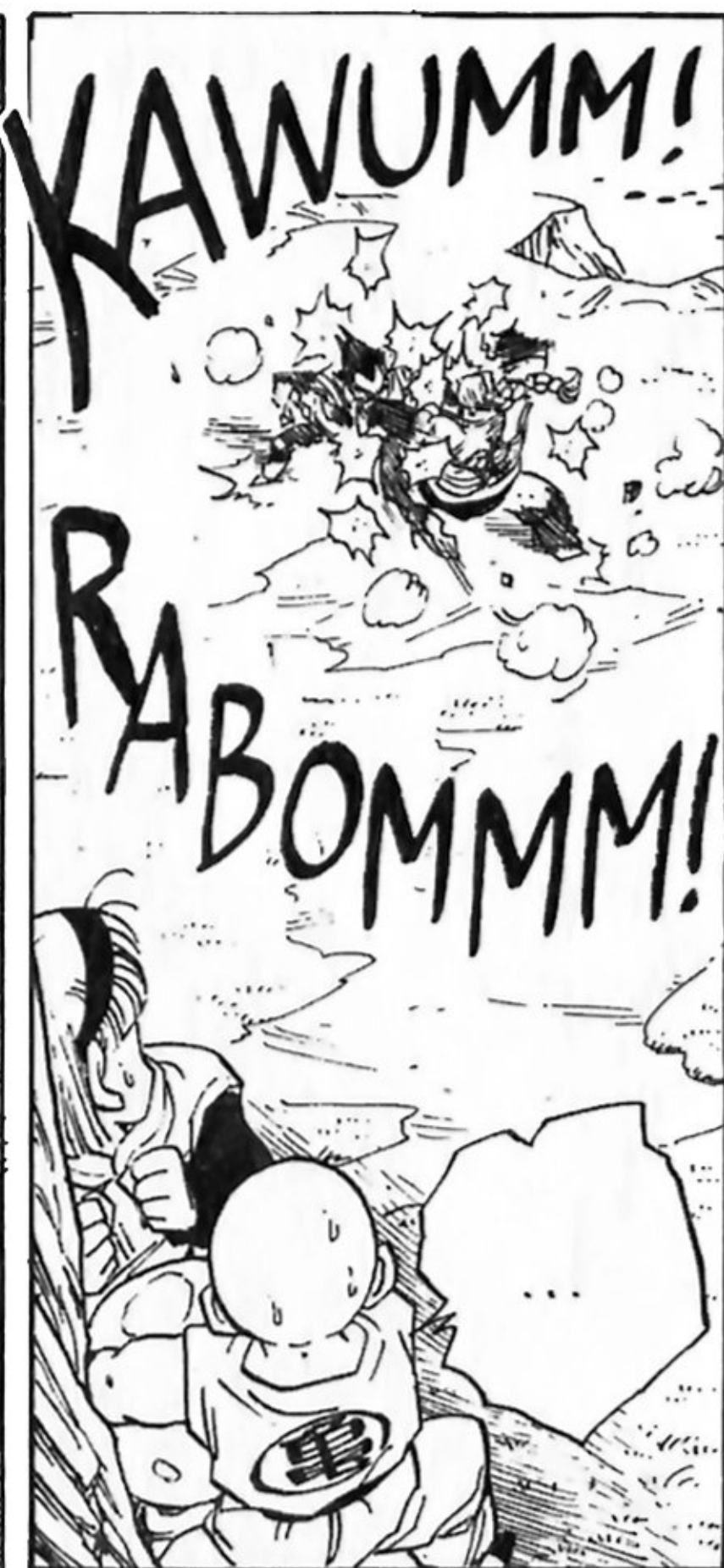
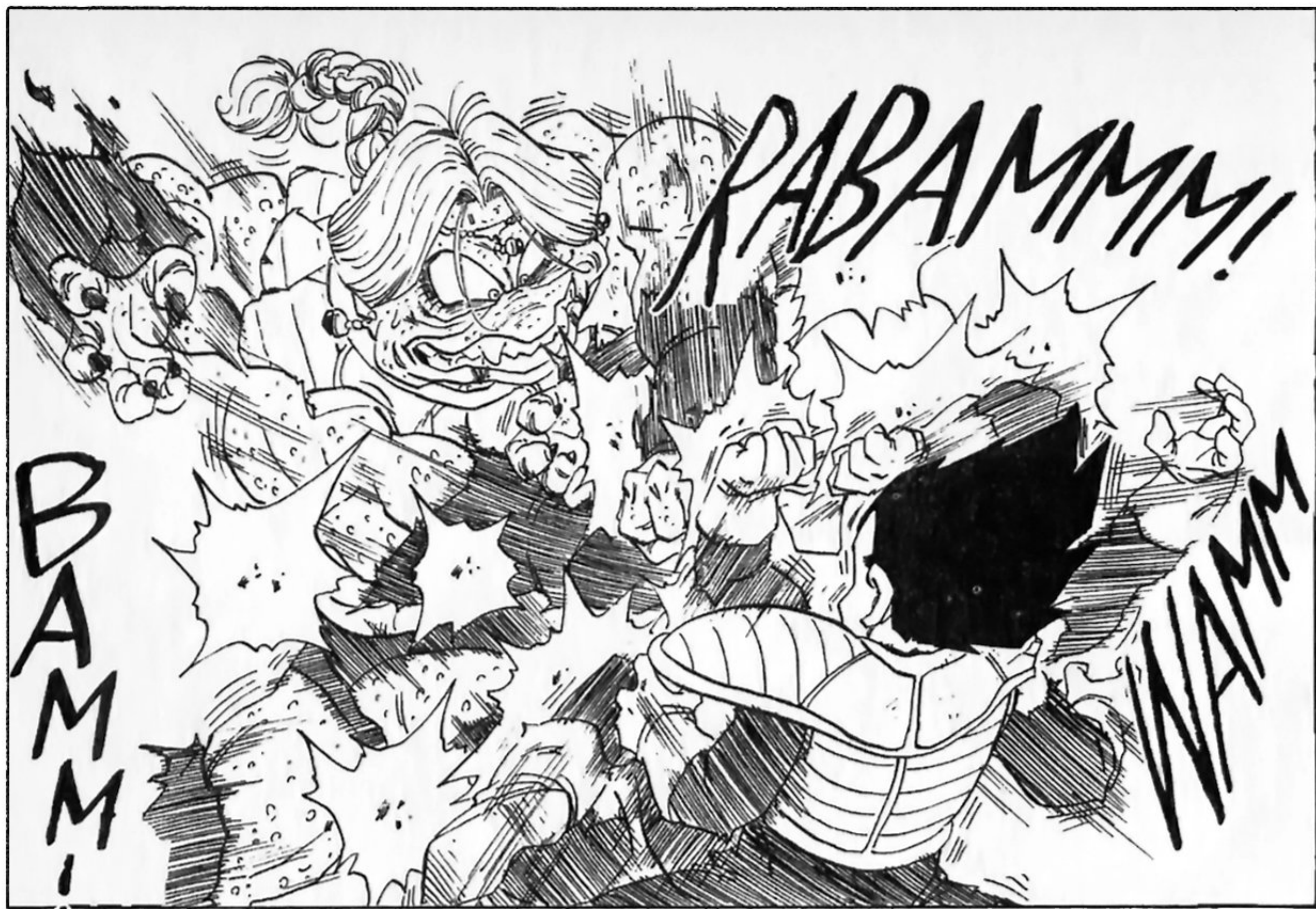


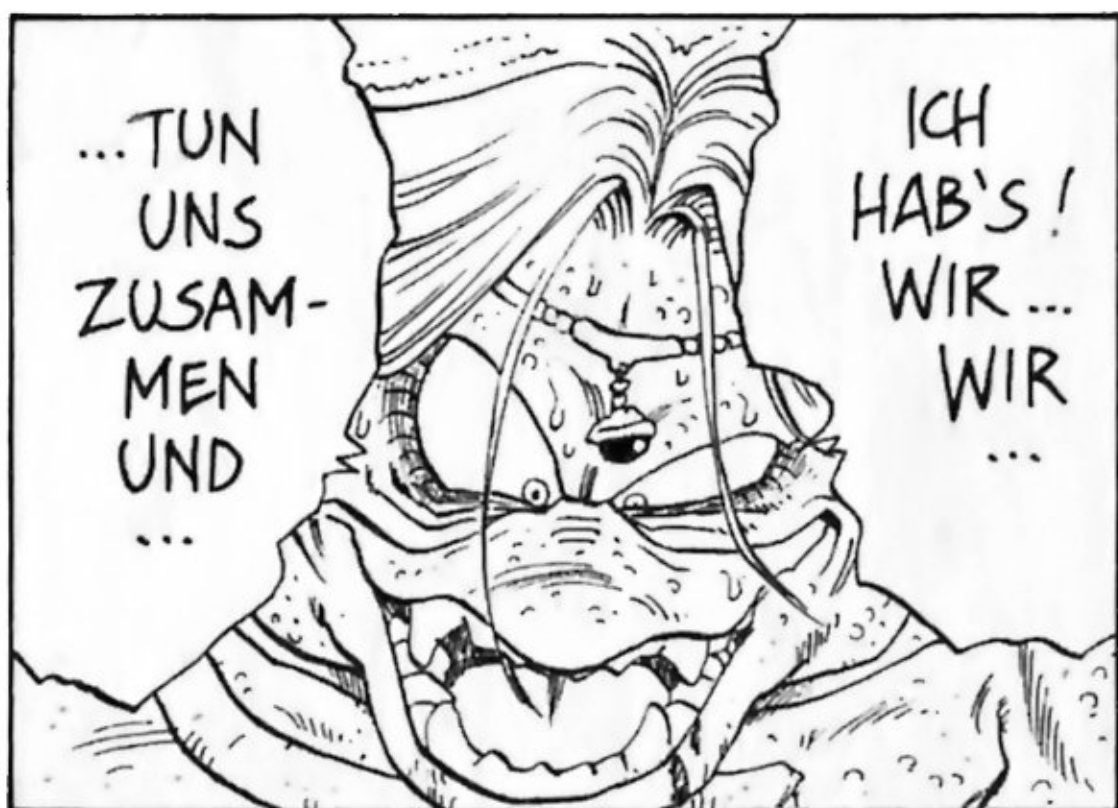




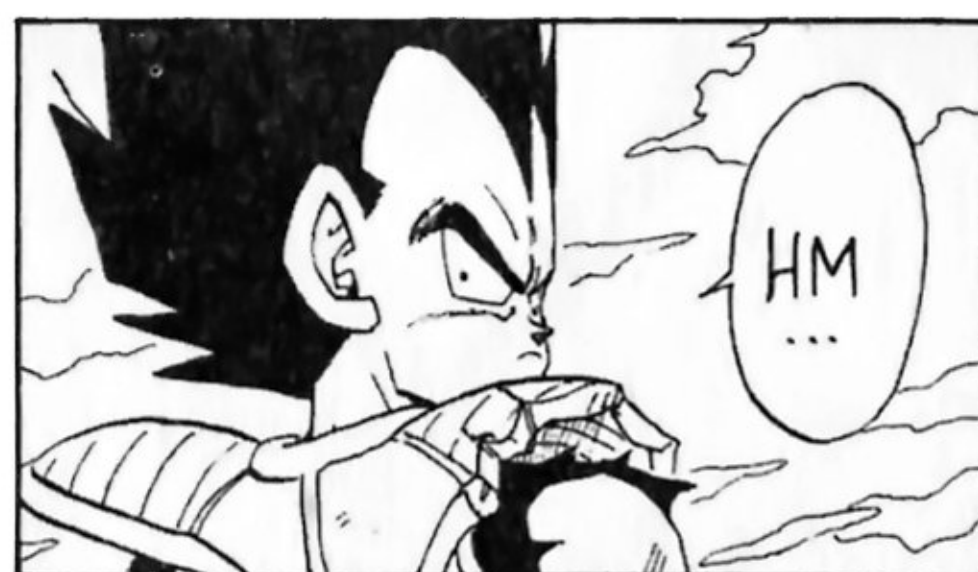


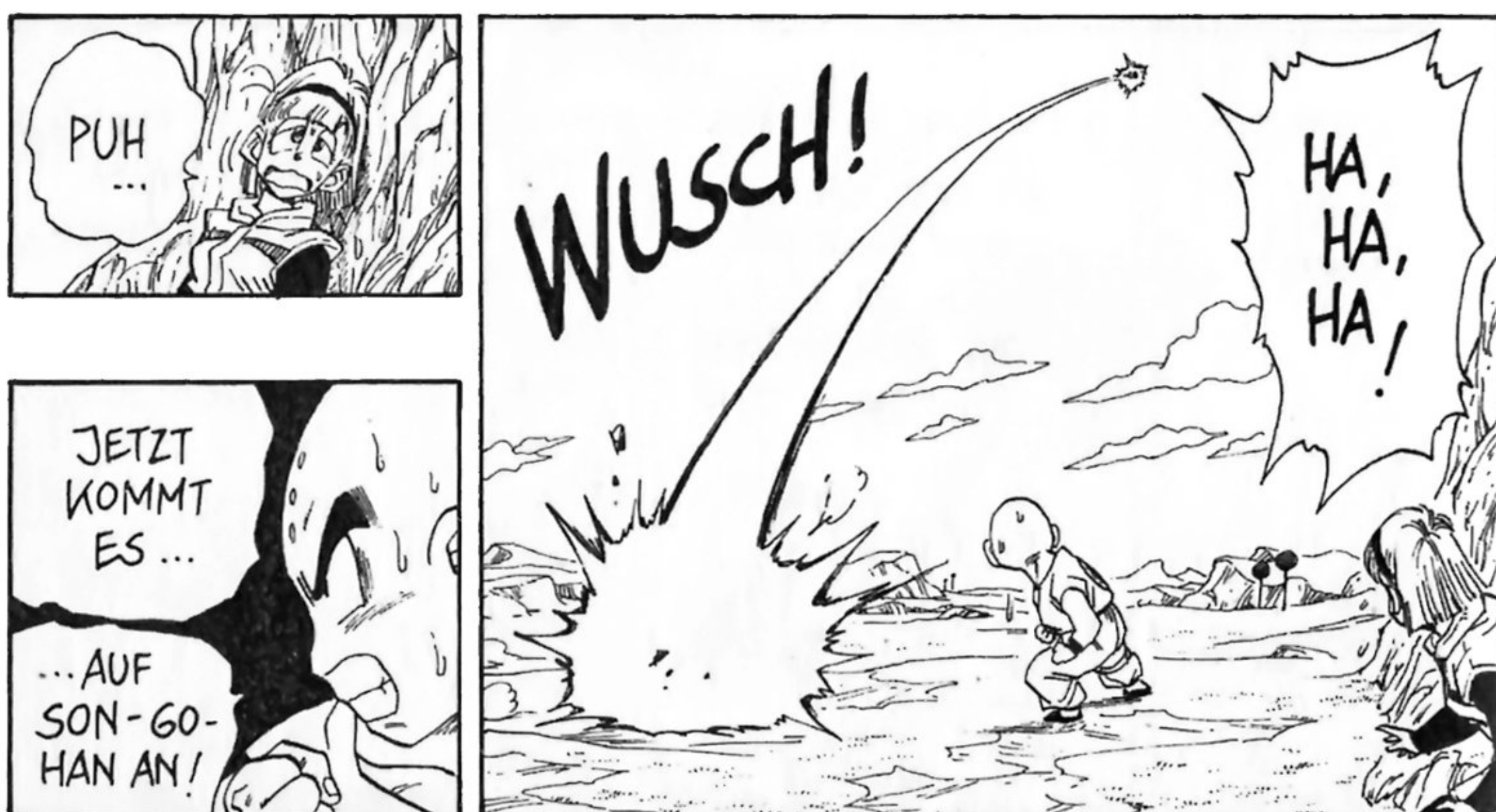






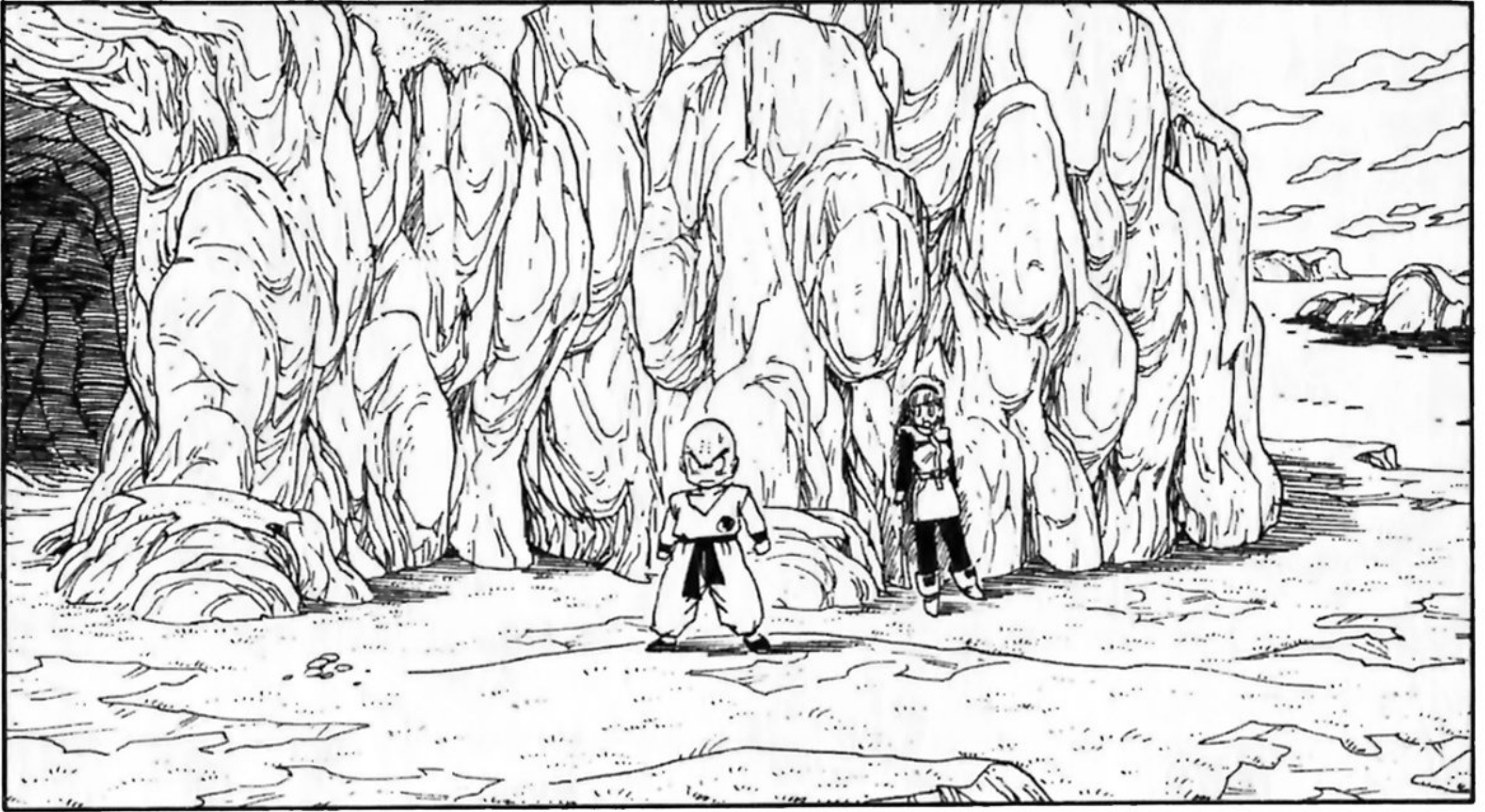






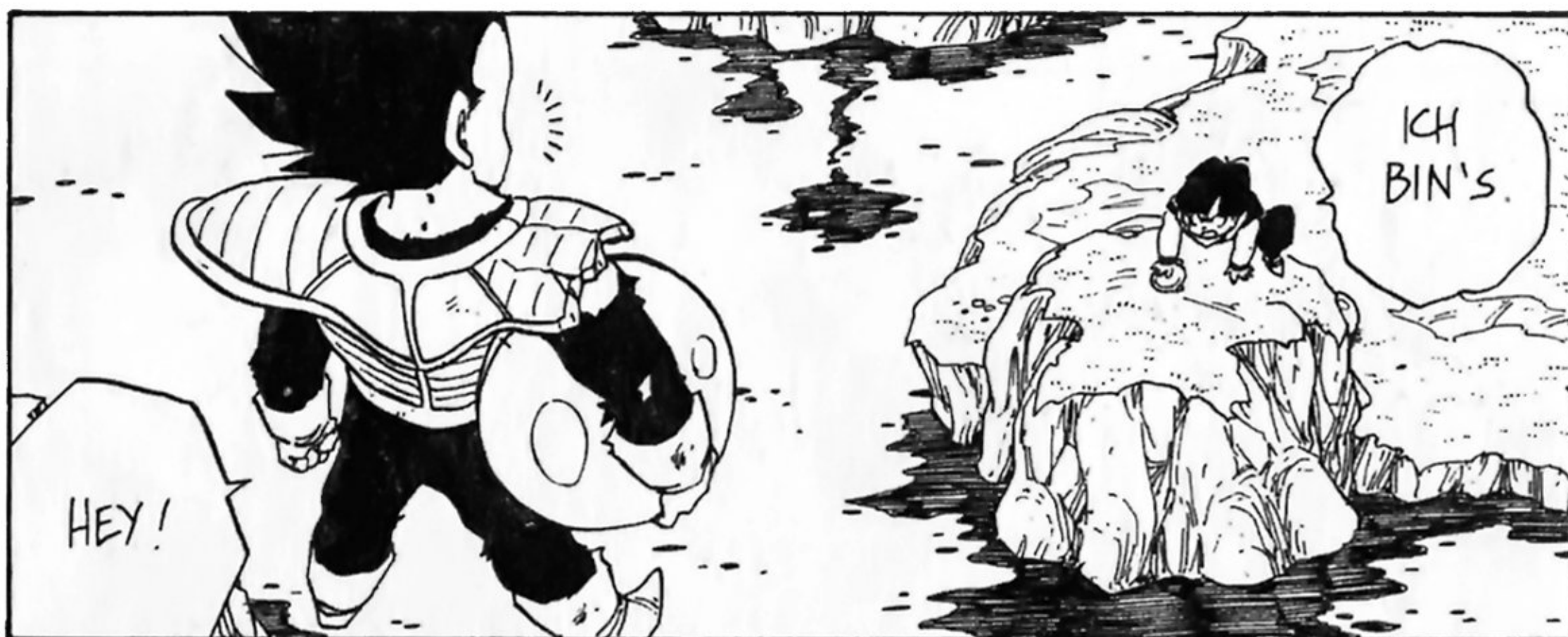
DRÜCKEN WIR IHM ALSO DIE DAUMEN ...

269: SON-GOHANS TRICK

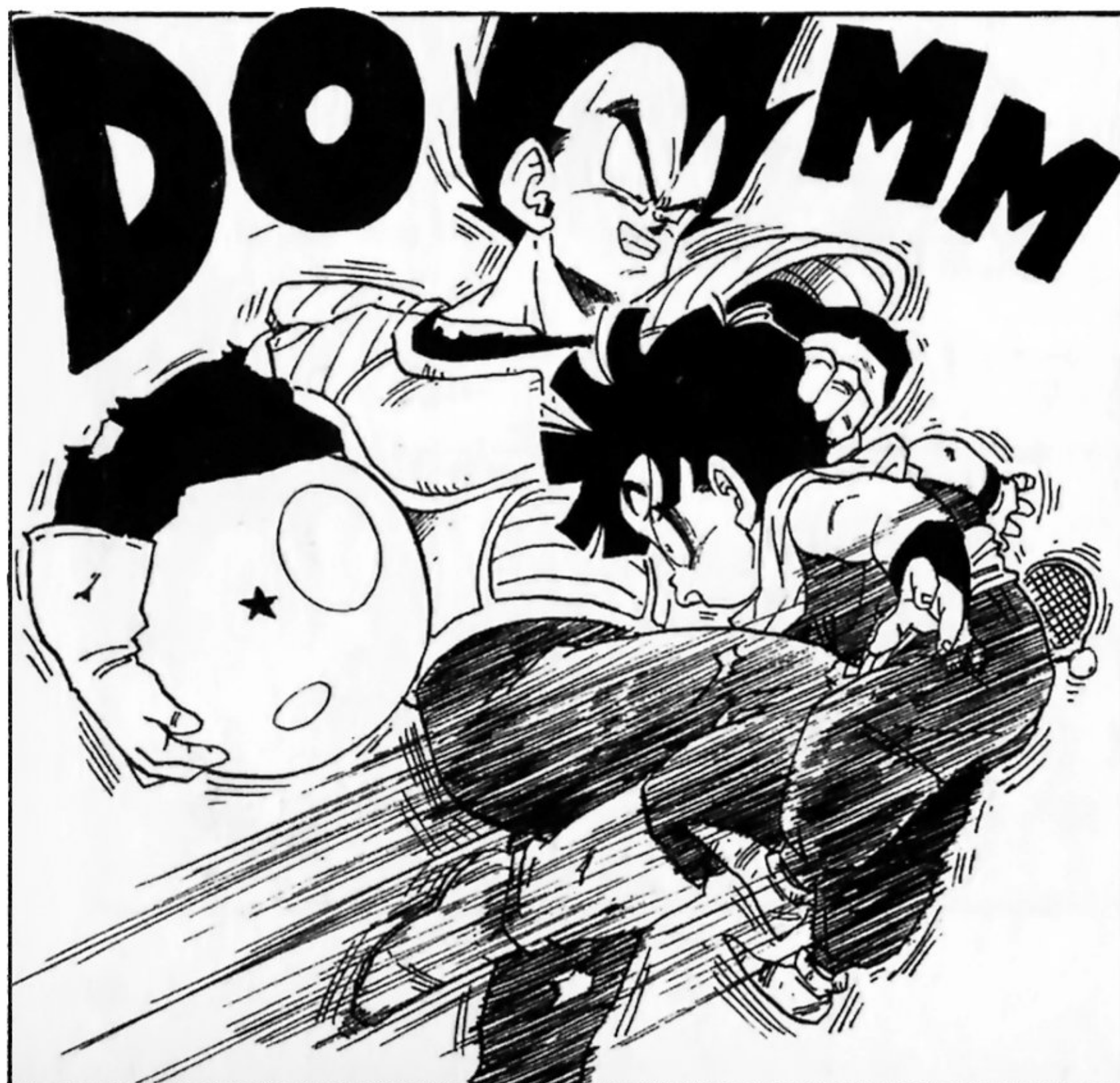


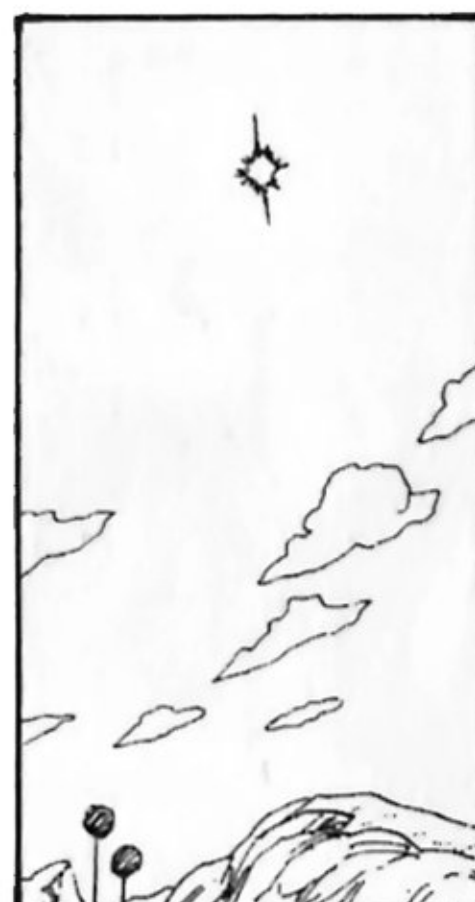




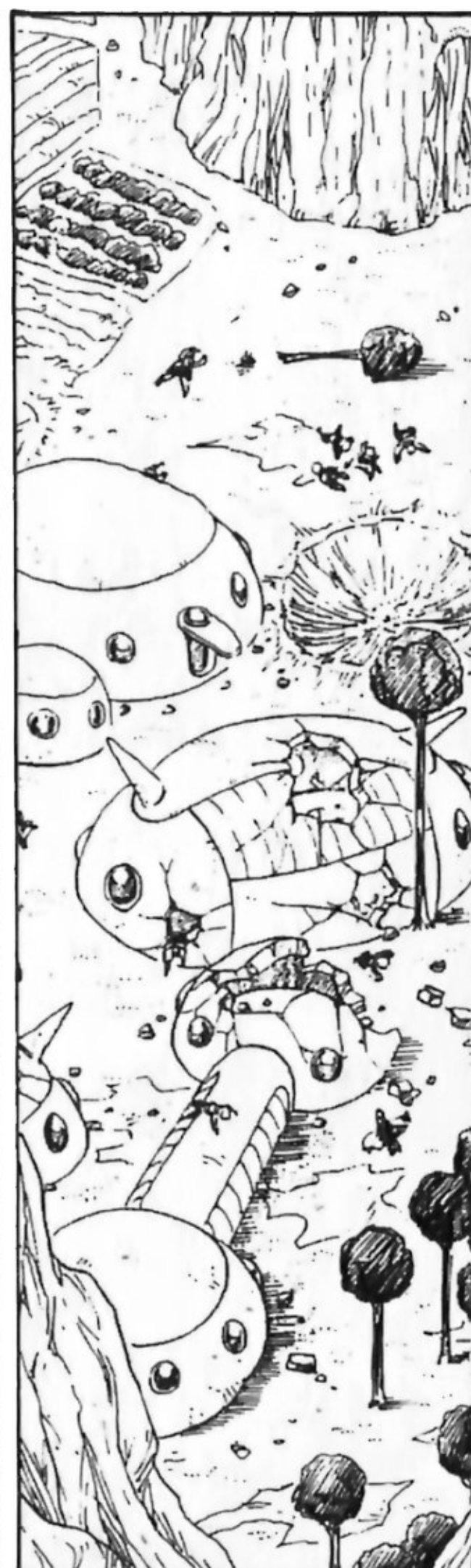
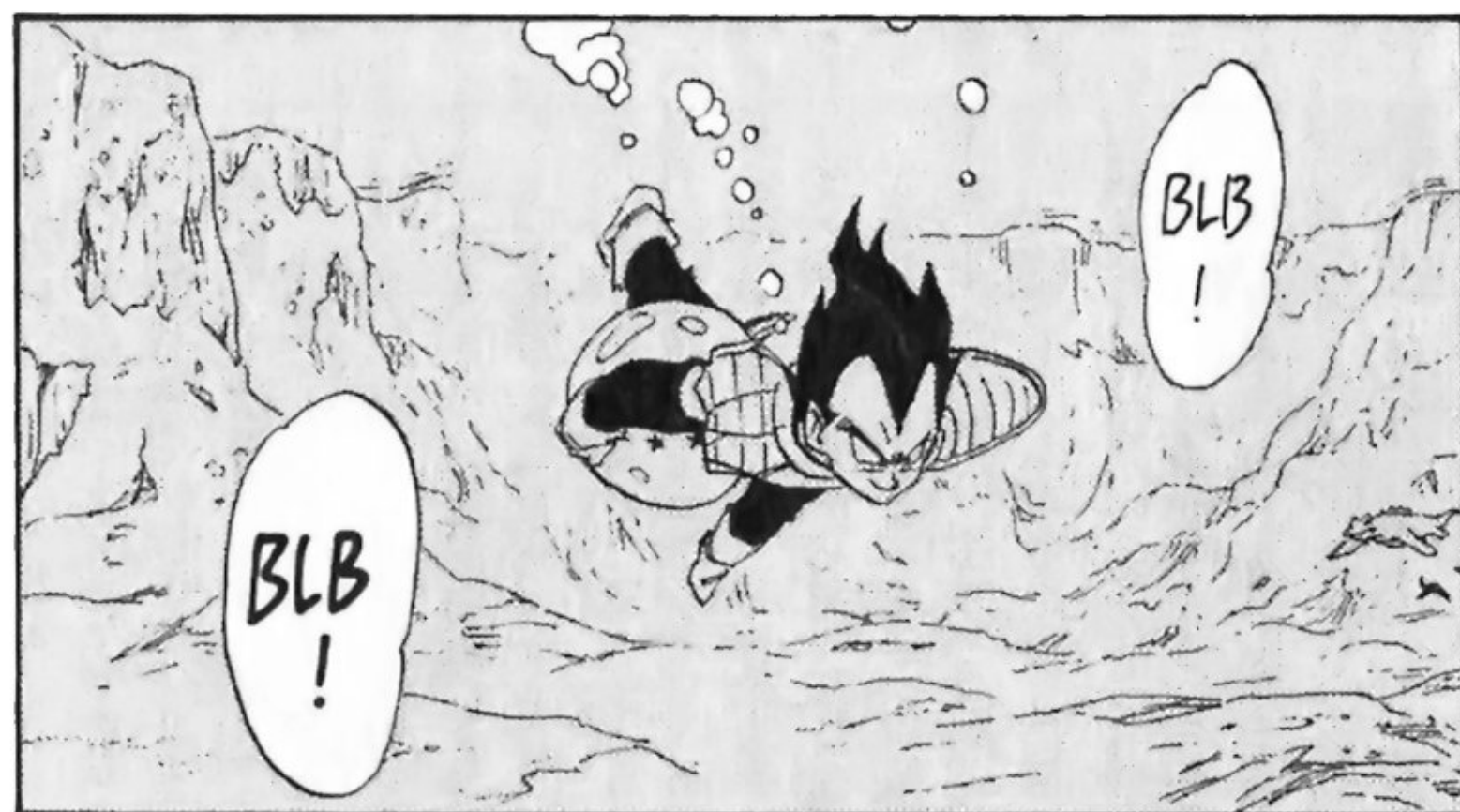
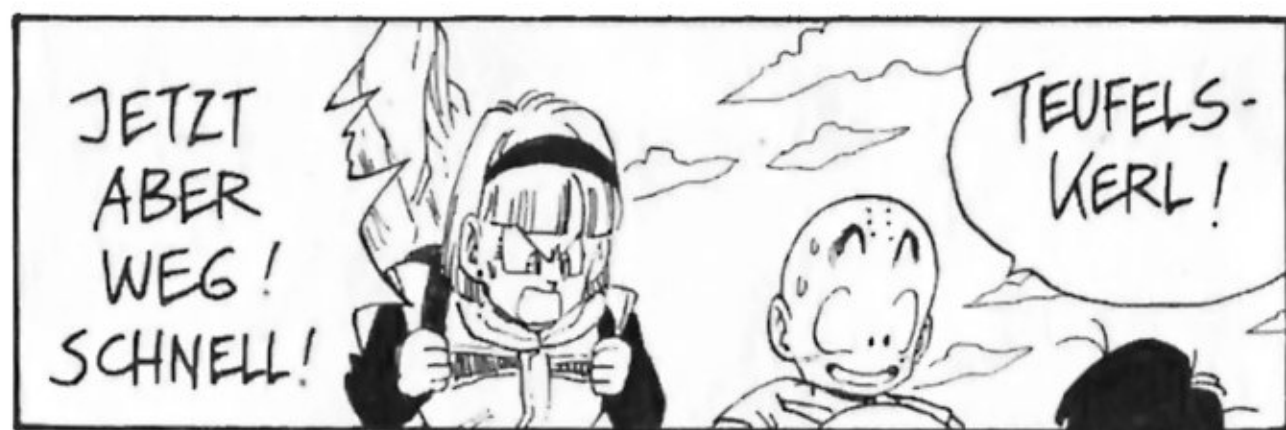


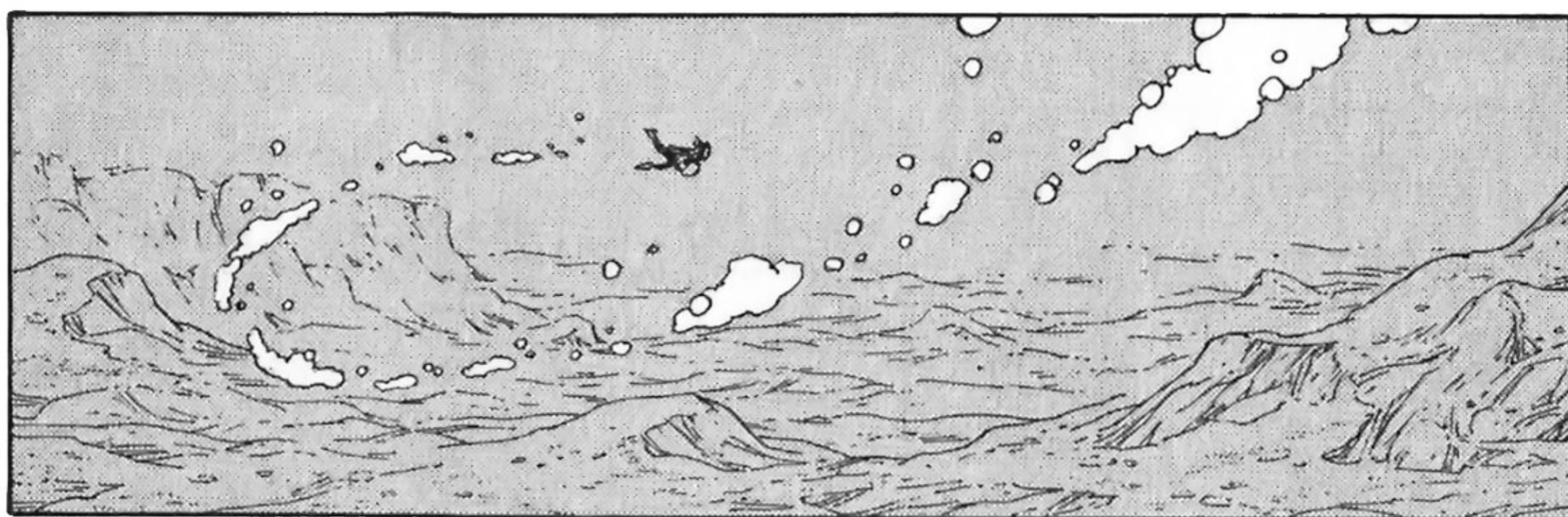
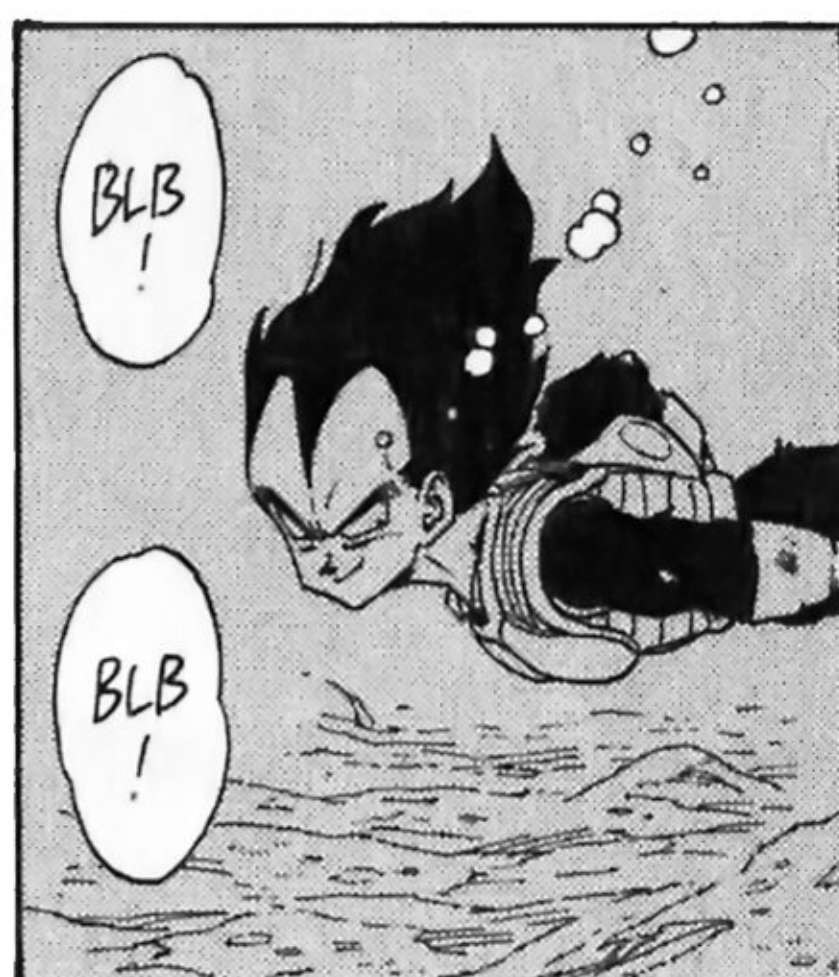
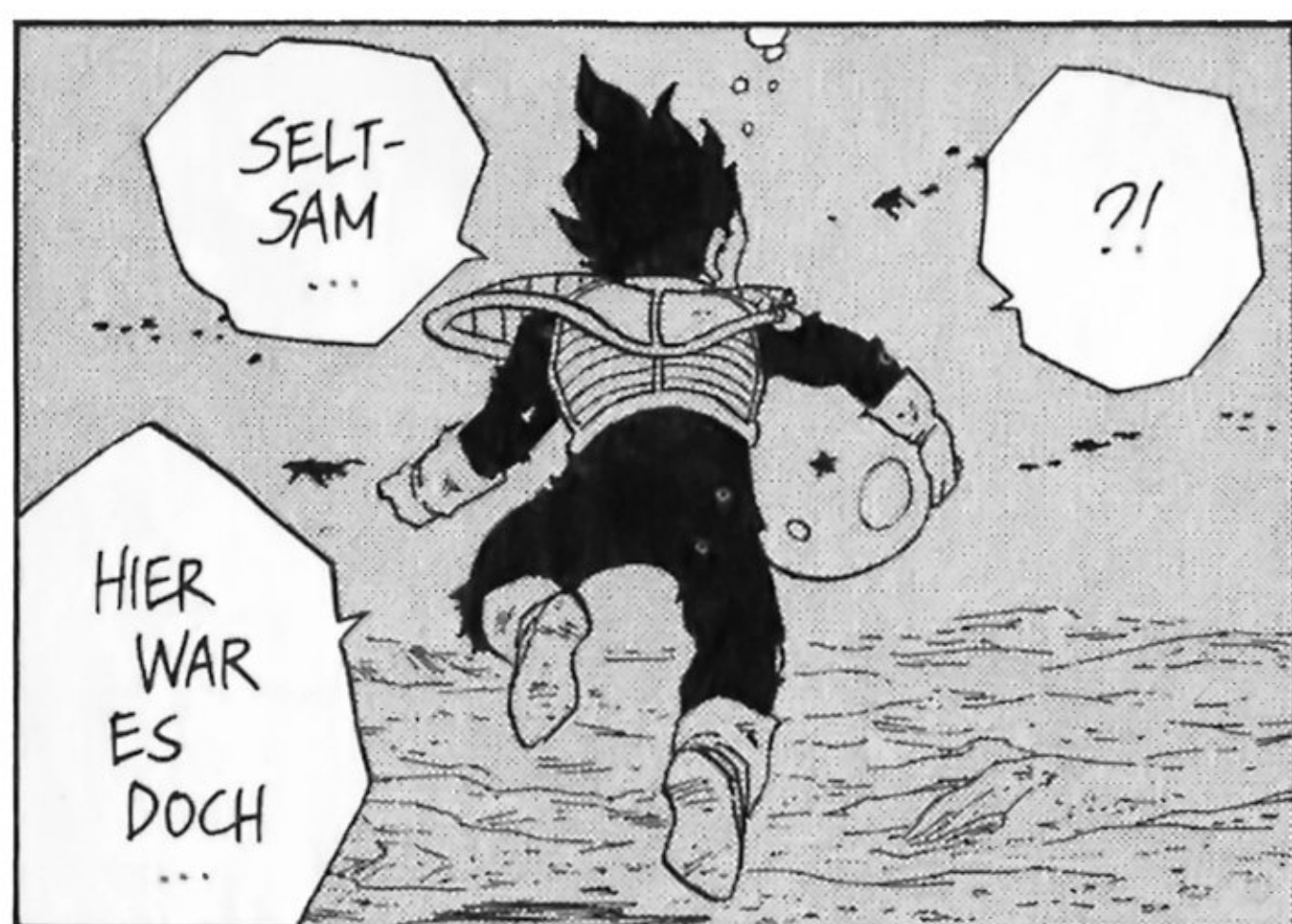


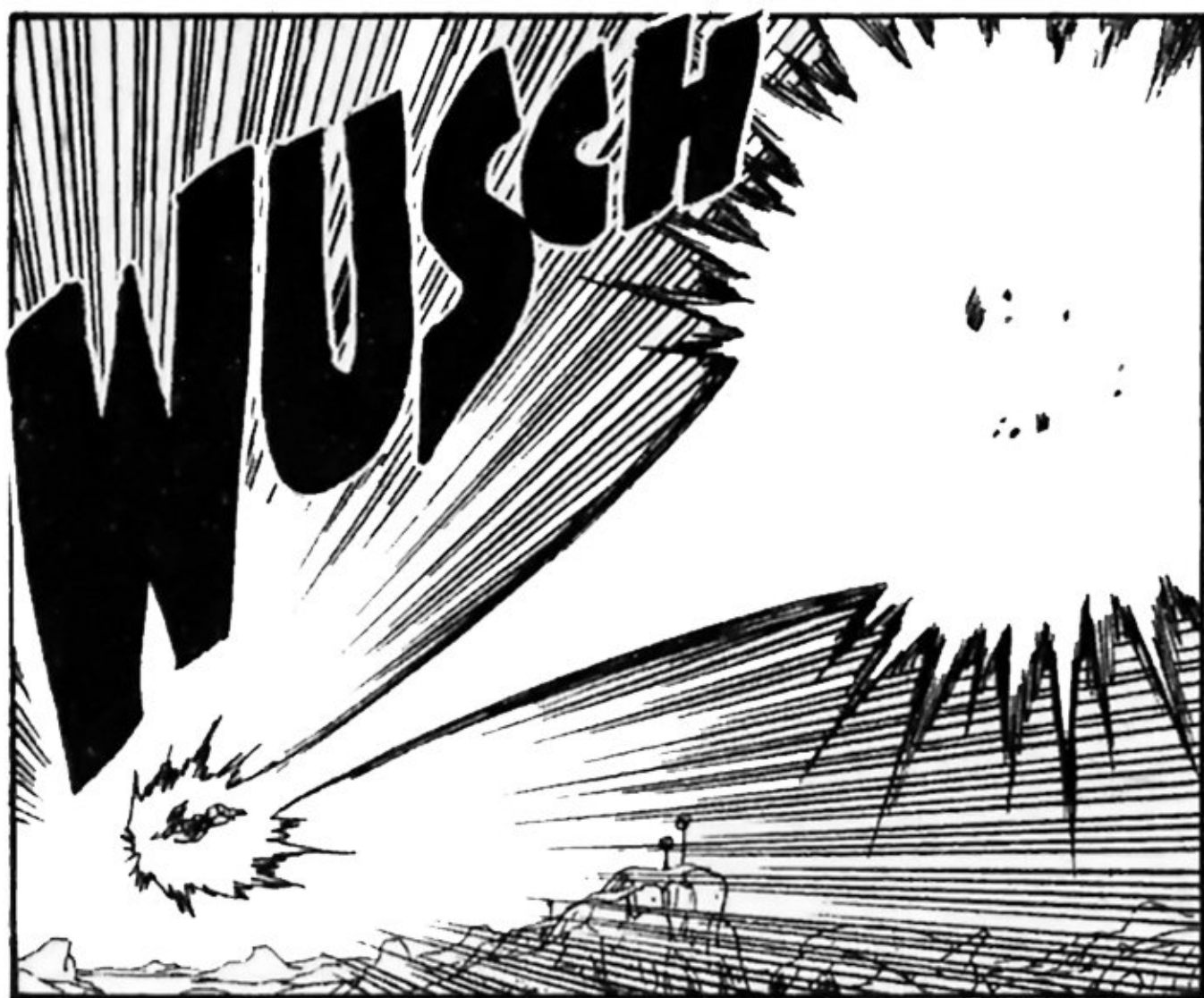












ER HAT
MICH
REINGE-
LEGT!
DAFÜR
ZAHLT
ER
!!

DIESER
ROTZ-
LÖFFEL
!!!





UND
AUCH
NICHTS
ZU
SPÜREN
!!

VER-
FLUCHT!
WEIT UND
BREIT
NICHTS
ZU SE-
HEN!



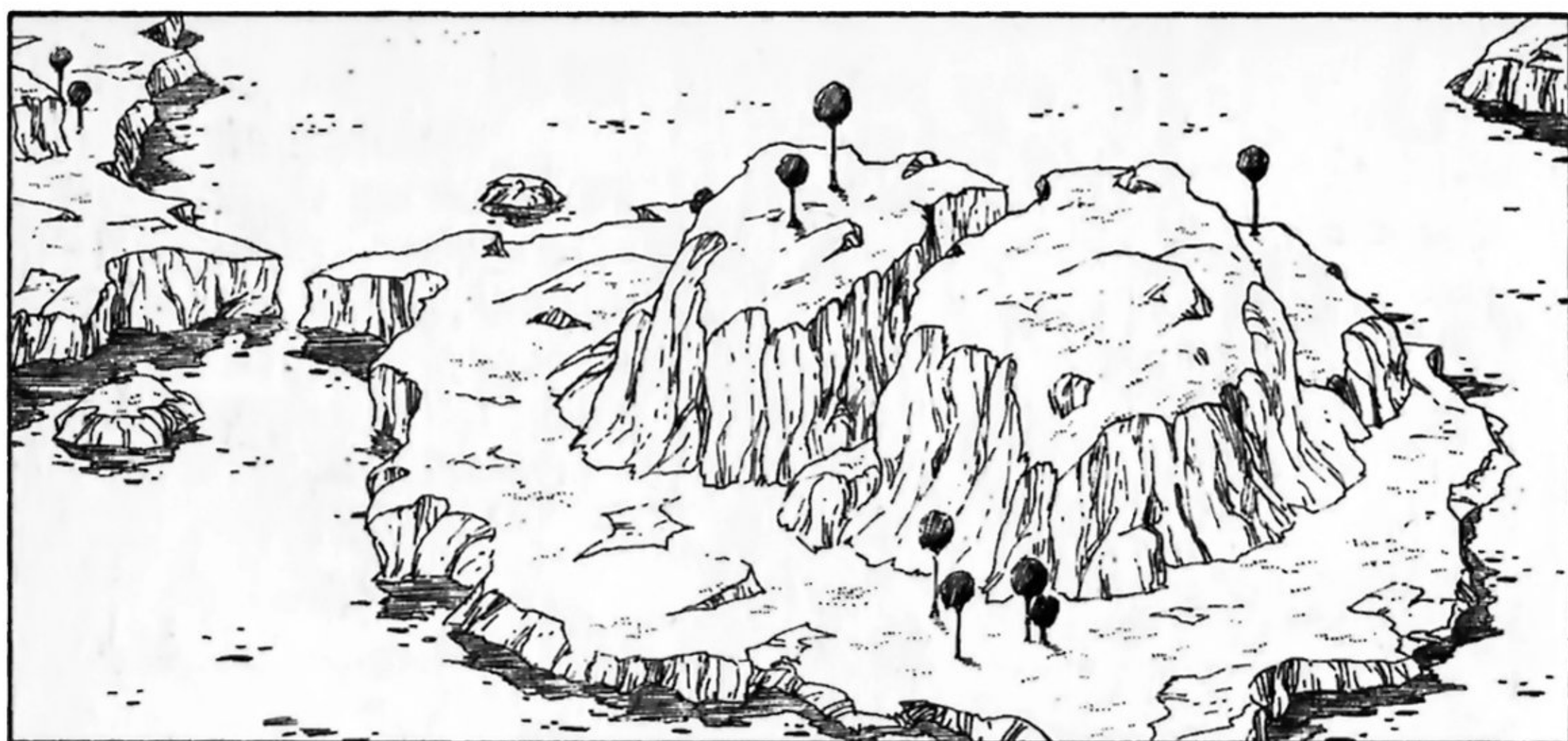
Z
O
S
CH



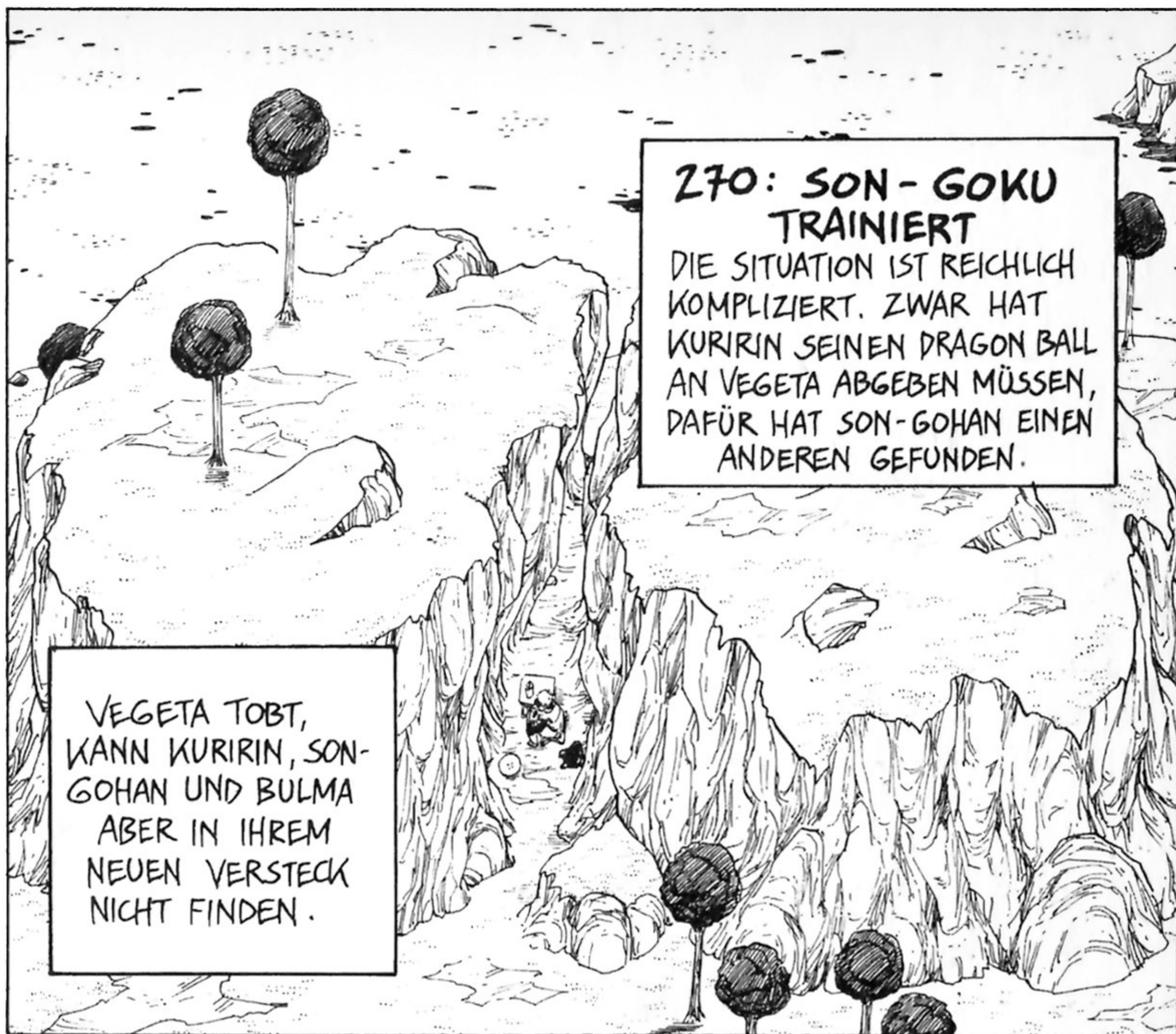
SO KANN ICH
SIE NIE
AUFSPÜREN
!

MANN,
BIN ICH
SAUER!

SIE
REDUZIEREN
IHRE
AURA,
DIESE
FEIGLINGE
!



HOFFENTLICH ERFÜLLT SICH KURIRINS HOFFNUNG...



270: SON-GOKU TRAINIERT

DIE SITUATION IST REICHLICH
KOMPLIZIERT. ZWAR HAT
KURIRIN SEINEN DRAGON BALL
AN VEGETA ABGEBEN MÜSSEN,
DAFÜR HAT SON-GOHAN EINEN
ANDEREN GEFUNDEN.

VEGETA TOBT,
KANN KURIRIN, SON-
GOHAN UND BULMA
ABER IN IHREM
NEUEN VERSTECK
NICHT FINDEN.



WENN
DAS MAL
ALLES
GUT
GEHT.

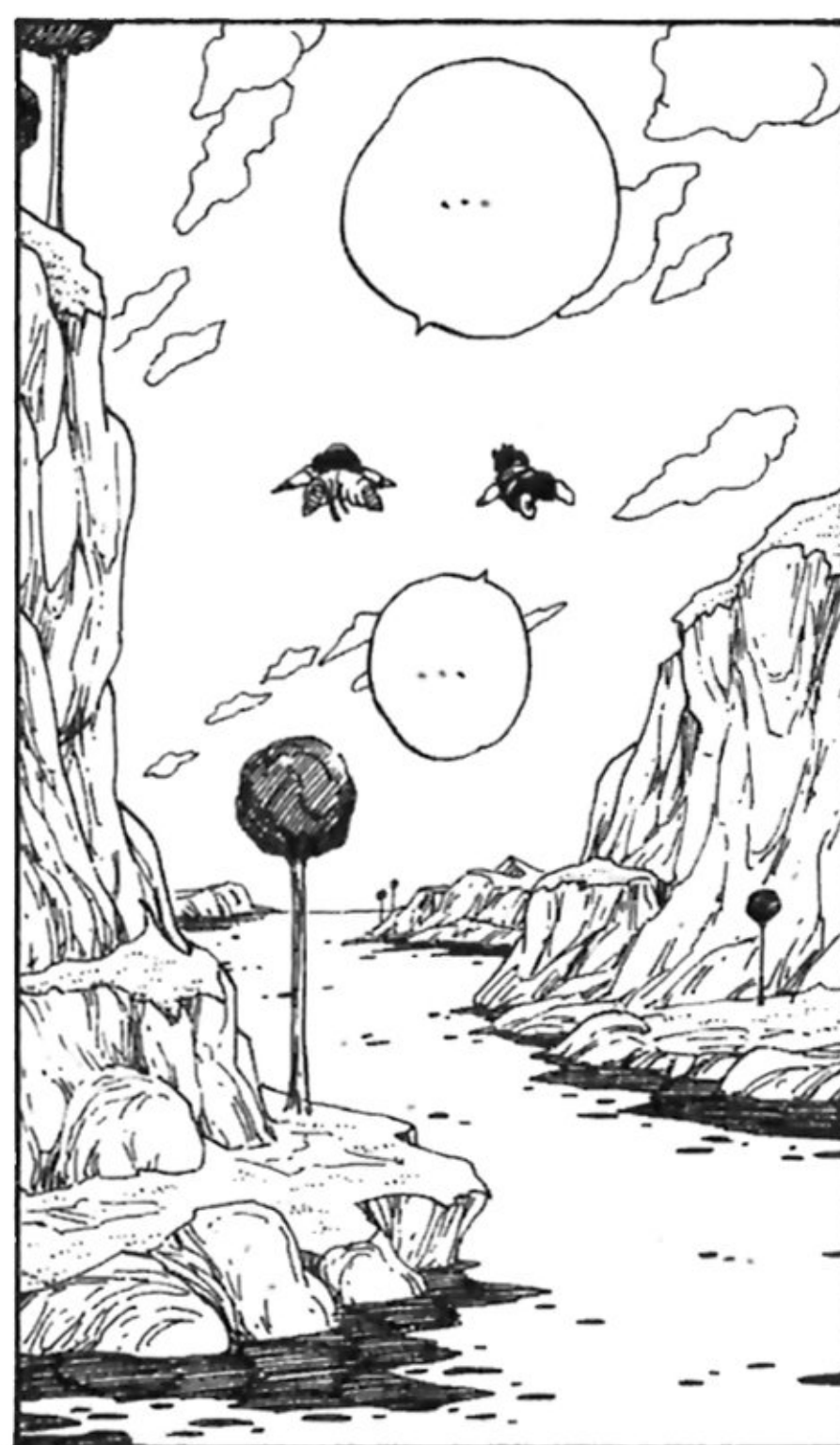
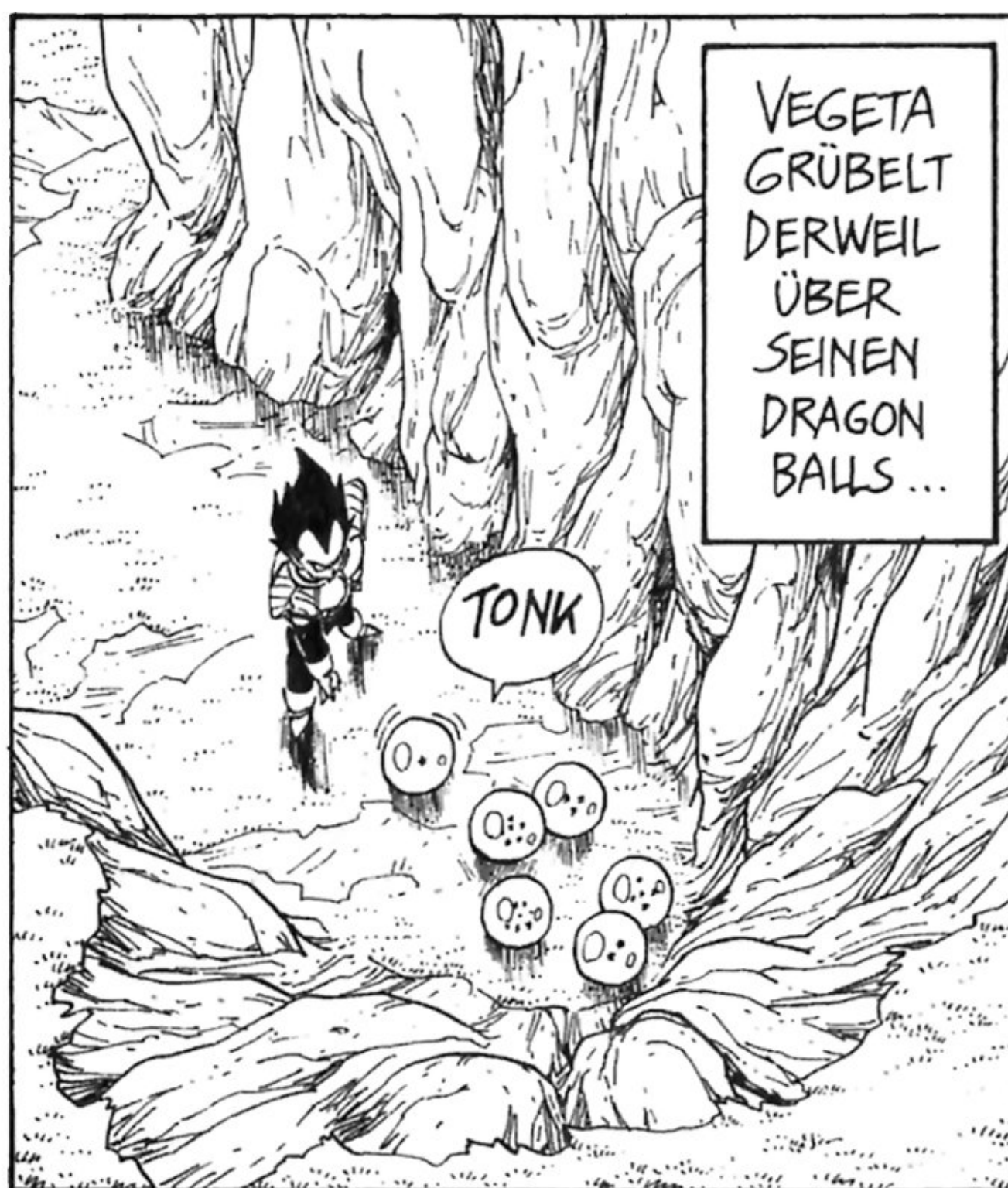
...SIND KURIRIN
UND SON-GOHAN
INZWISCHEN AUF
DEM WEG ZUM
OBERÄLTESTEN.



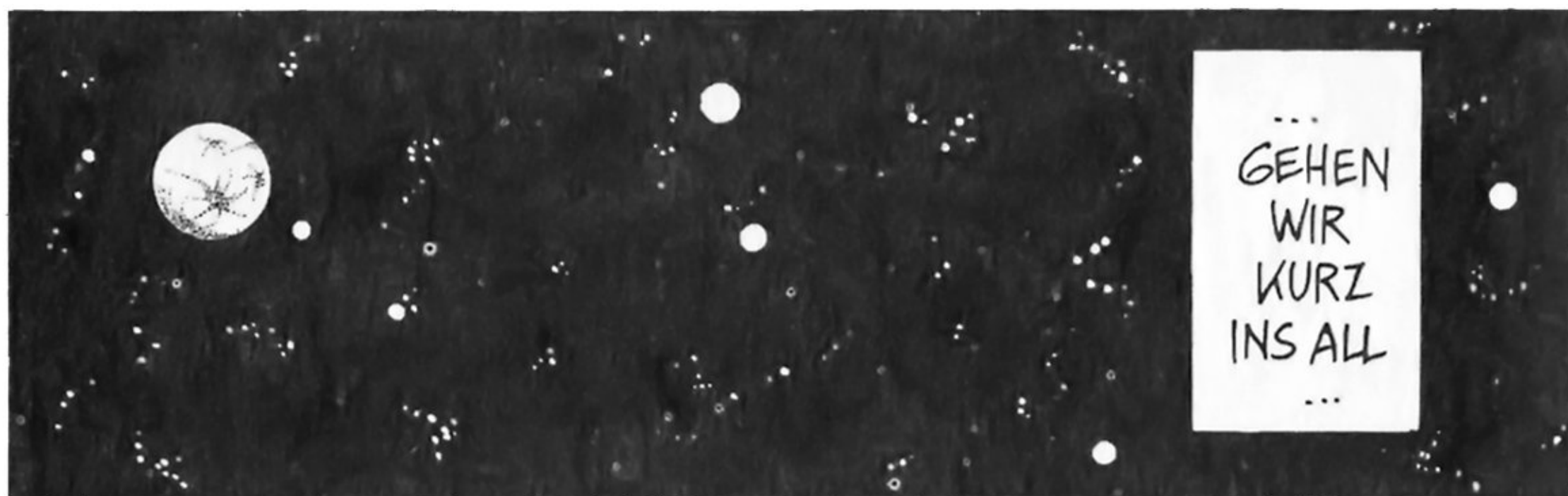
...UND
DAS
OHNE
KLO...

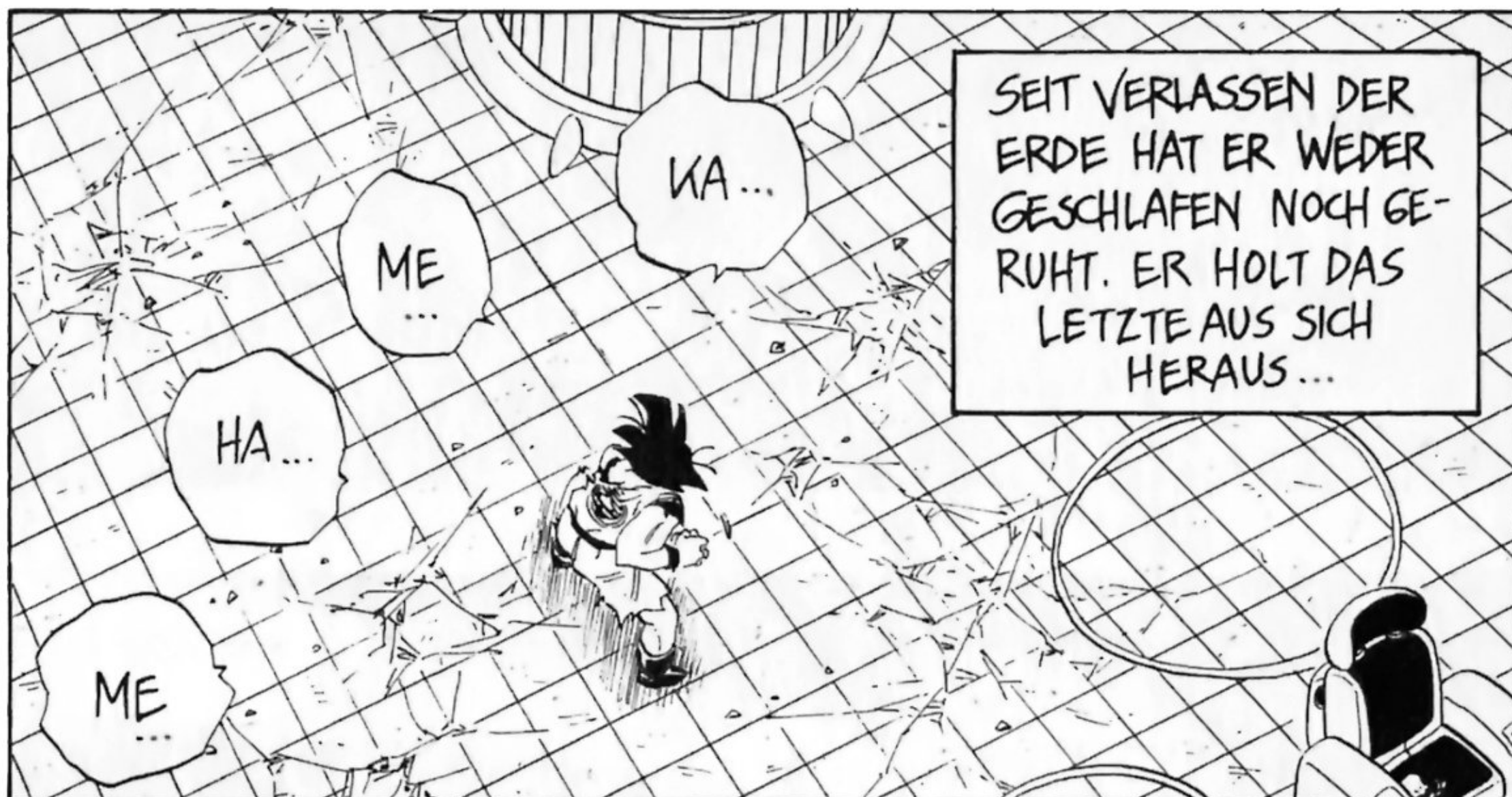
MAMPE

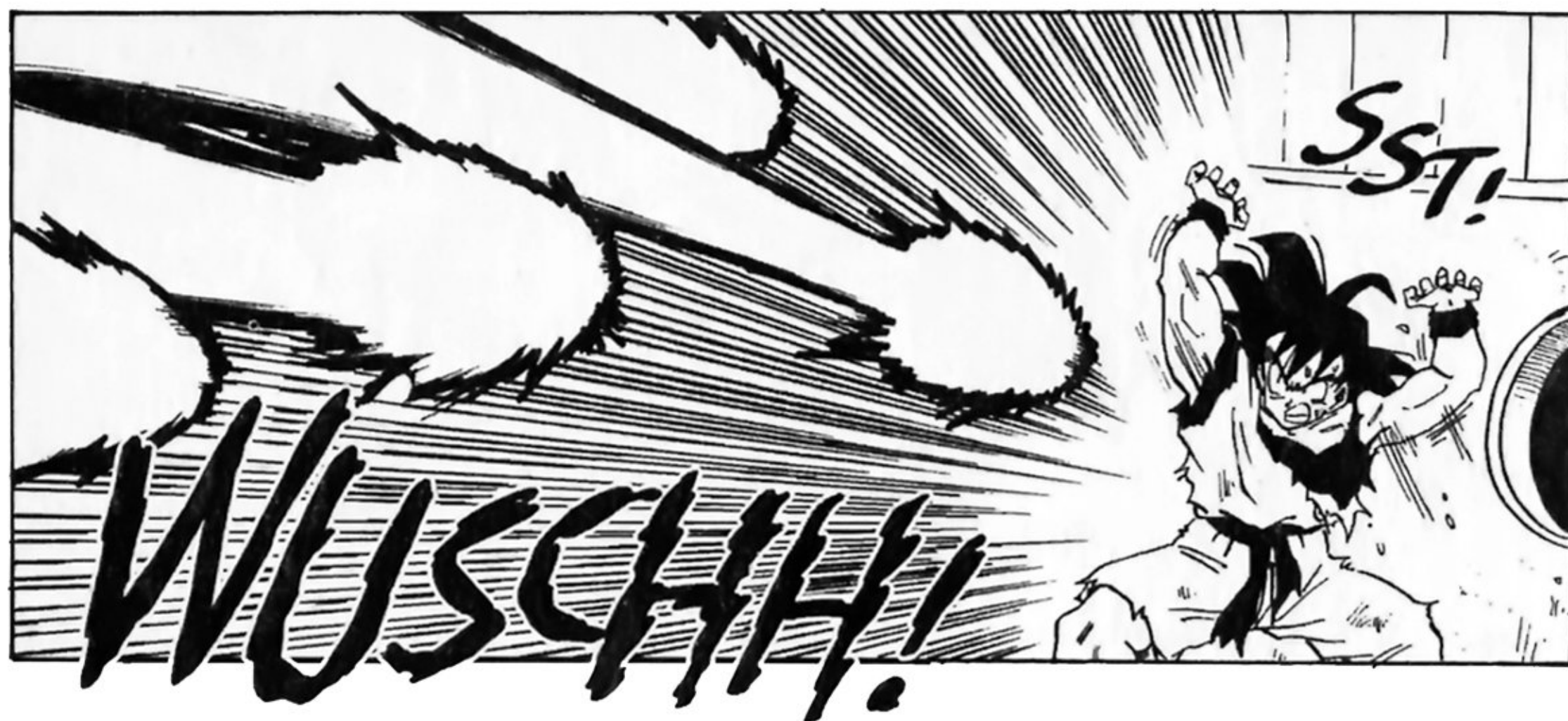
WÄHREND
BULMA IN
DER SCHLUCHT
WARTET...

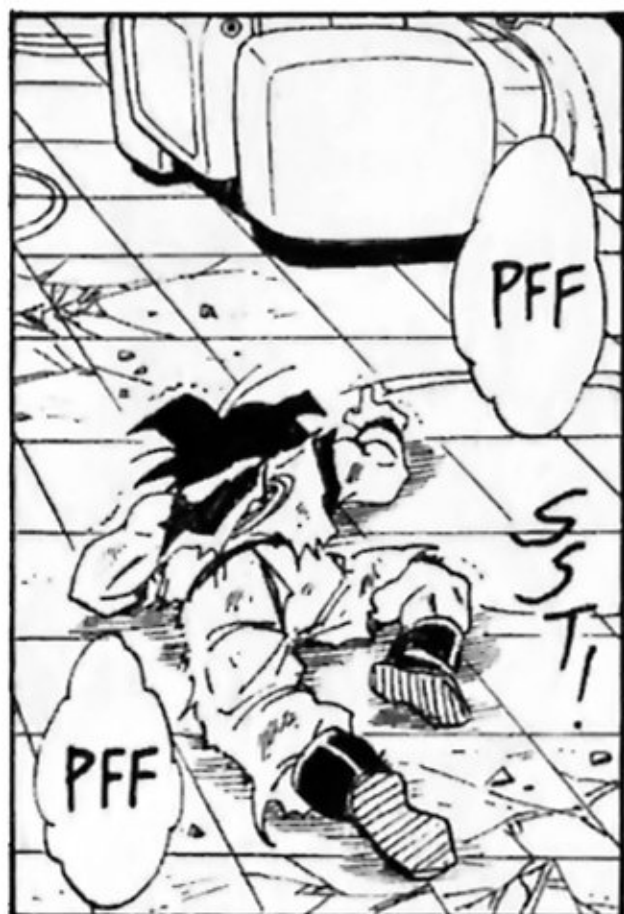














NUR
NOCH
ZWEI
TAGE
...

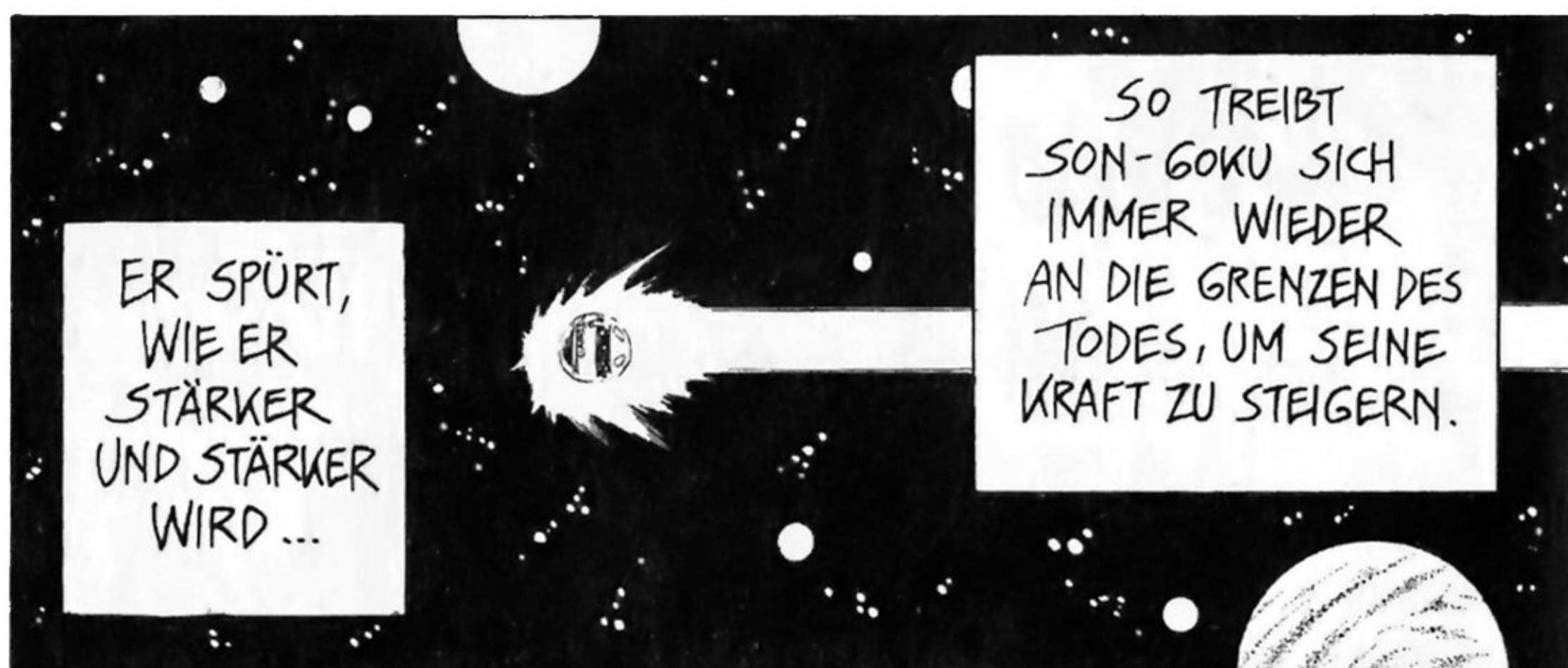
JETZT
BIN ICH
BALD
DA!



FAST
HÄTTE
ICH MICH
UMGE-
BRACHT
!

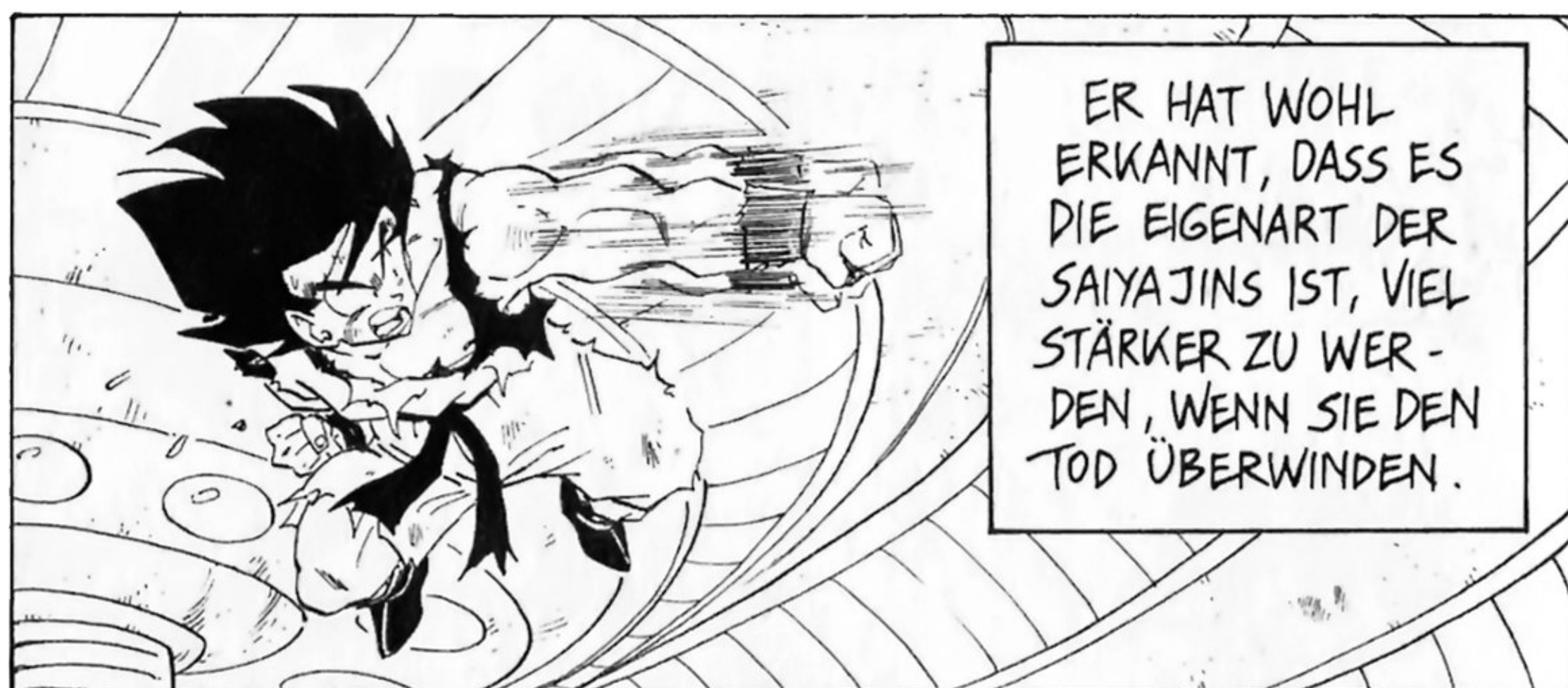
DAS
WAR
KNAPP
!

DAS
HÄTTE
NOCH GE-
FEHLT.

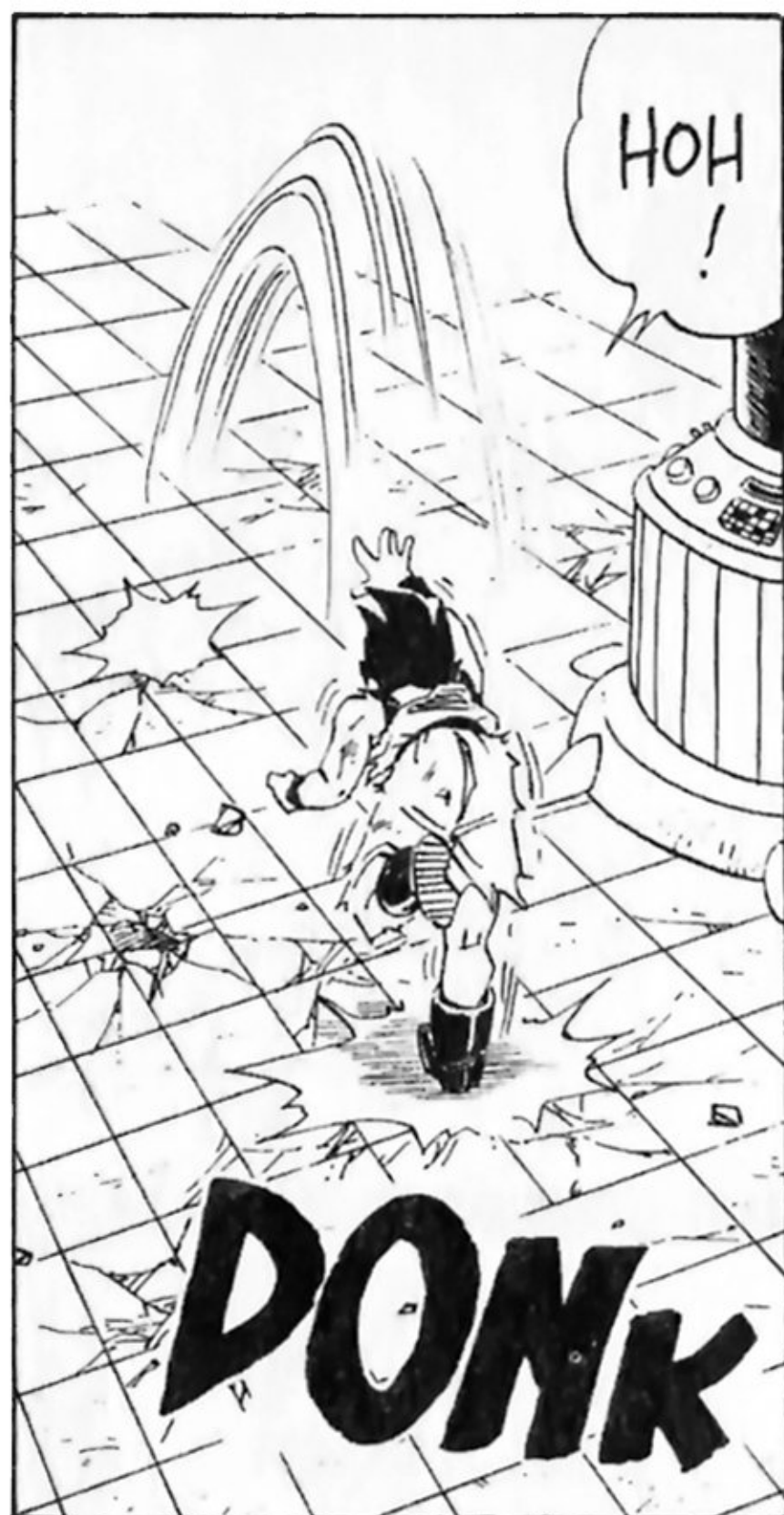


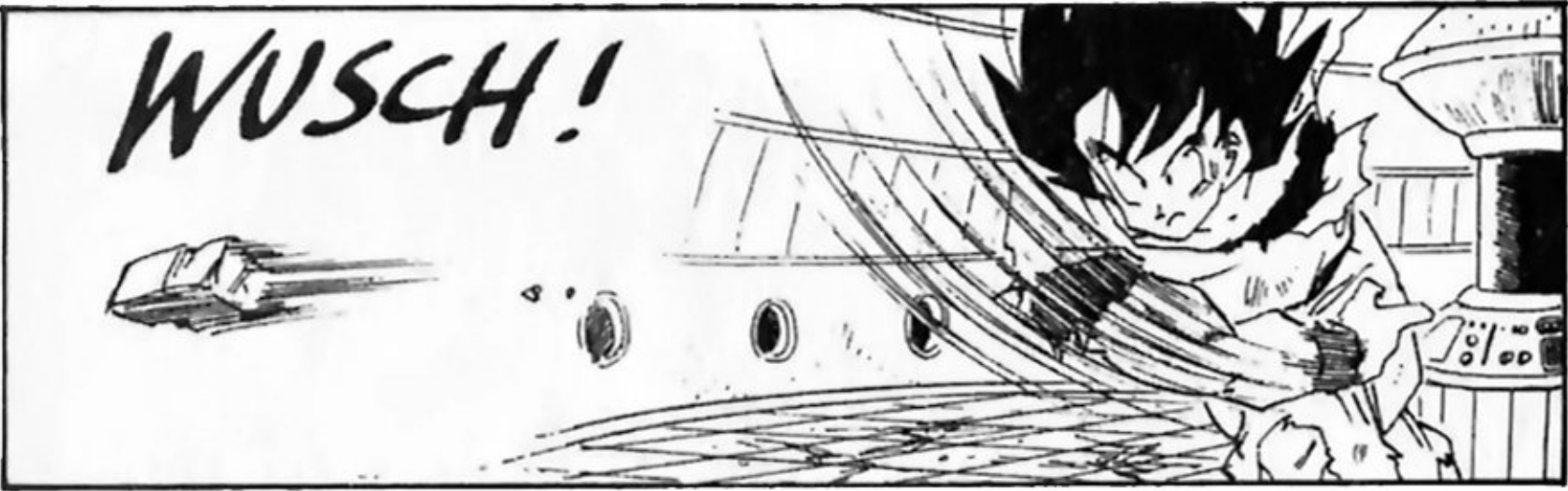
ER SPÜRT,
WIE ER
STÄRKER
UND STÄRKER
WIRD ...

SO TREIBT
SON-GOKU SICH
IMMER WIEDER
AN DIE GRENZEN DES
TODES, UM SEINE
KRAFT ZU STEIGERN.

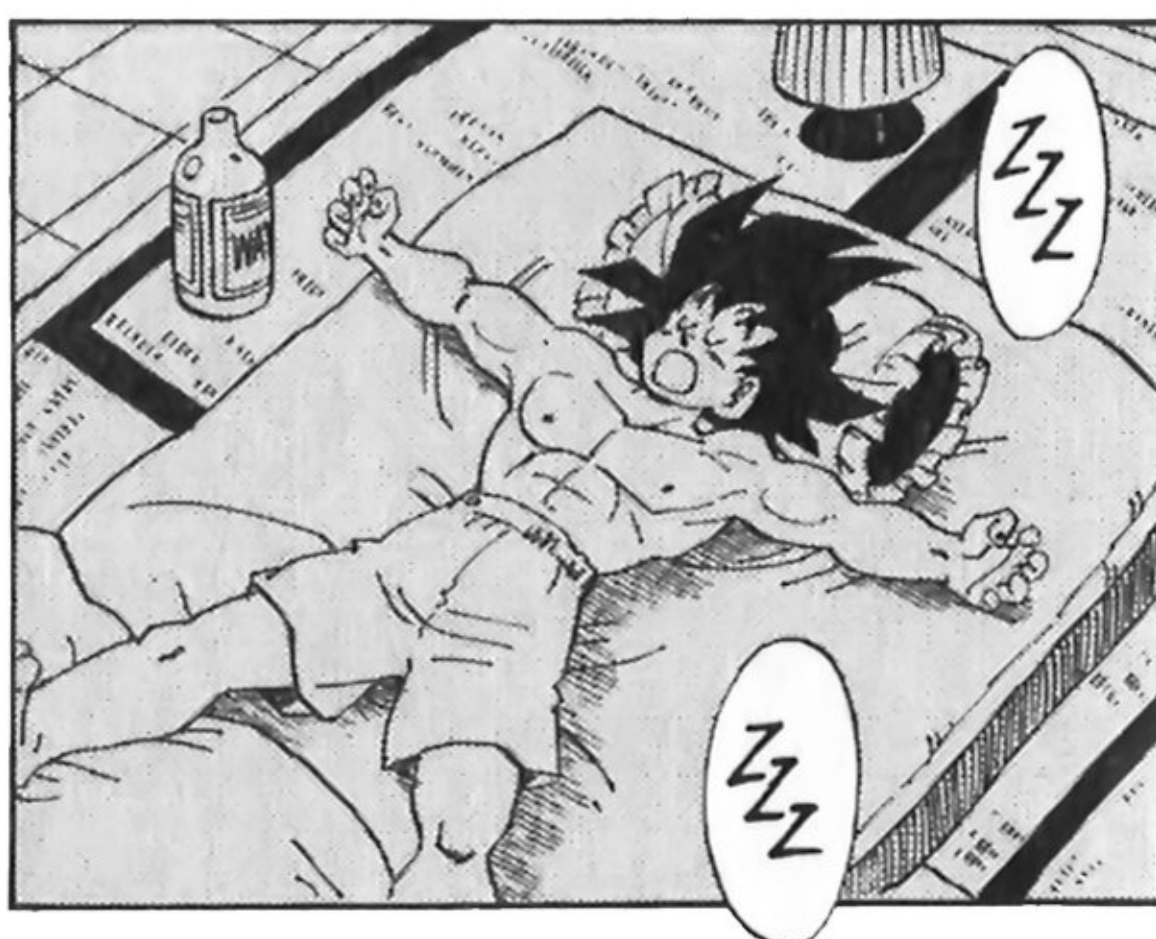
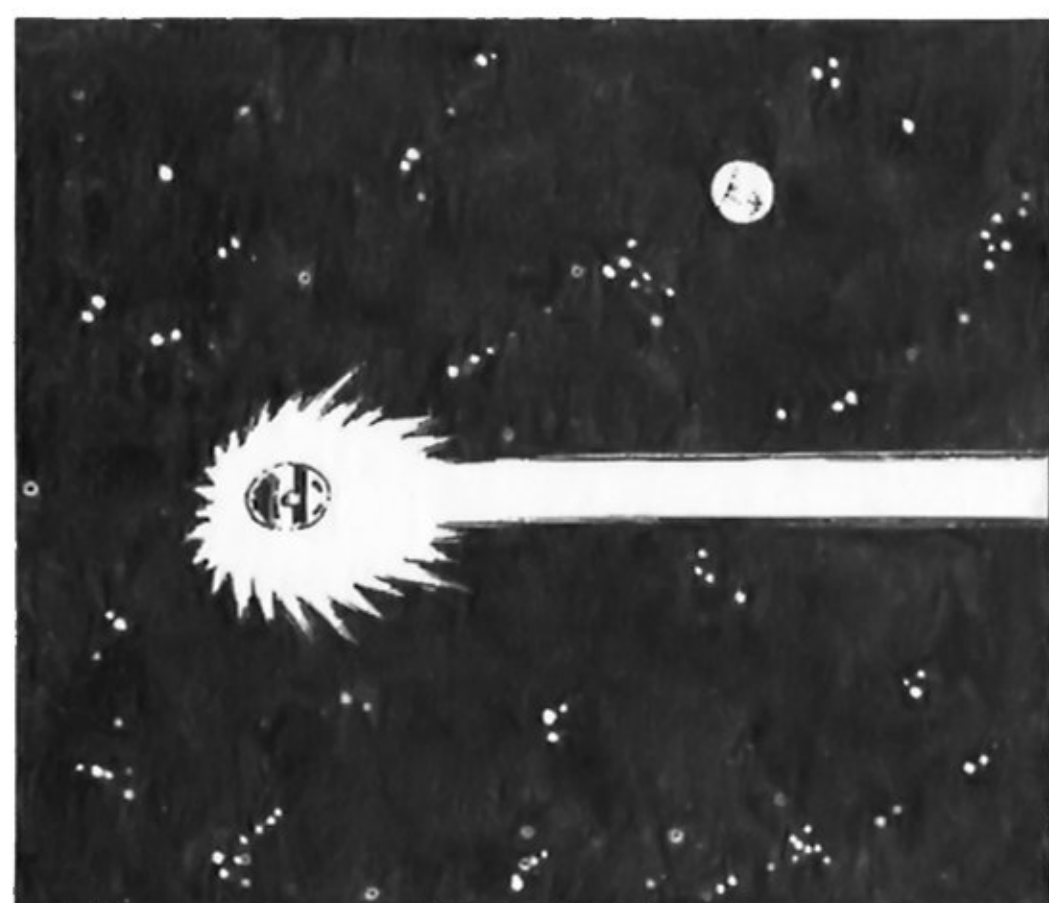
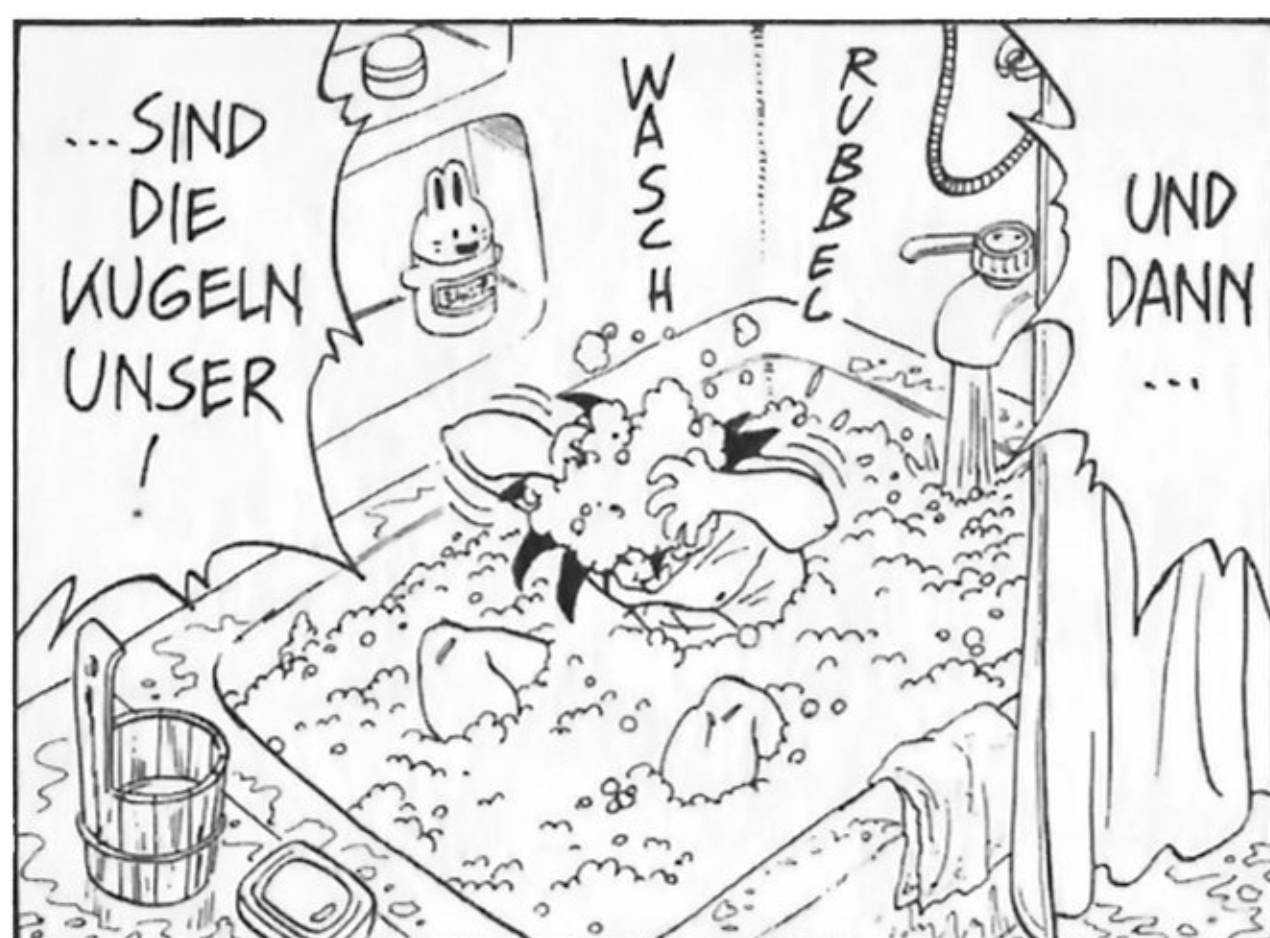


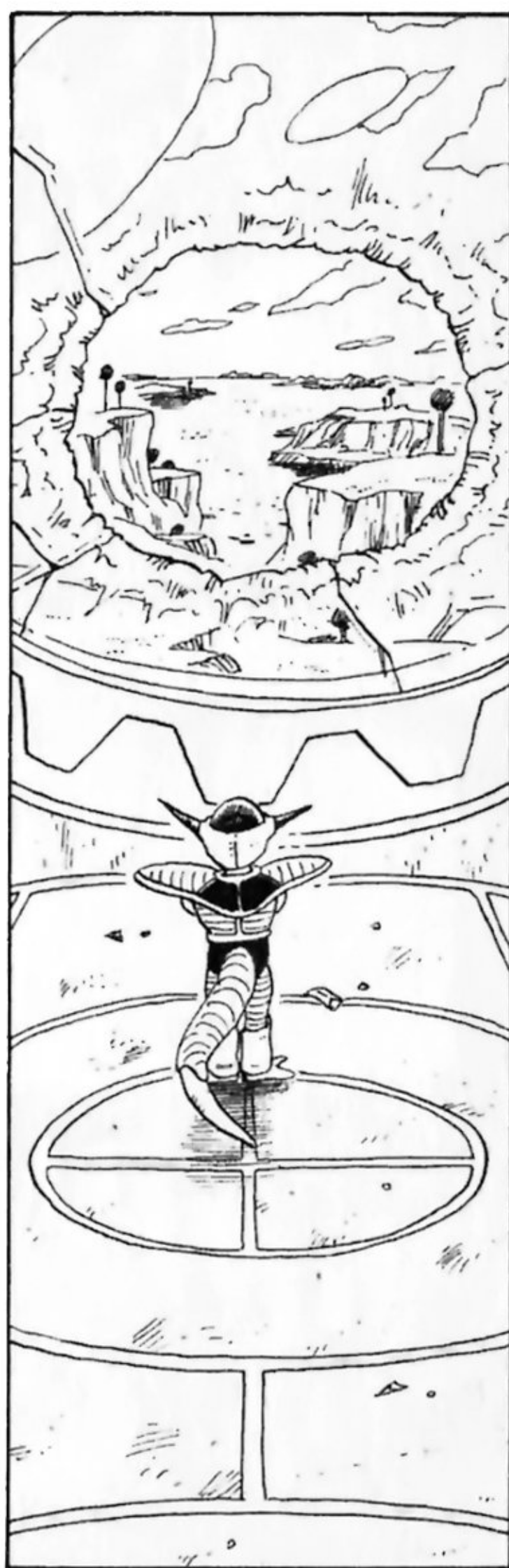
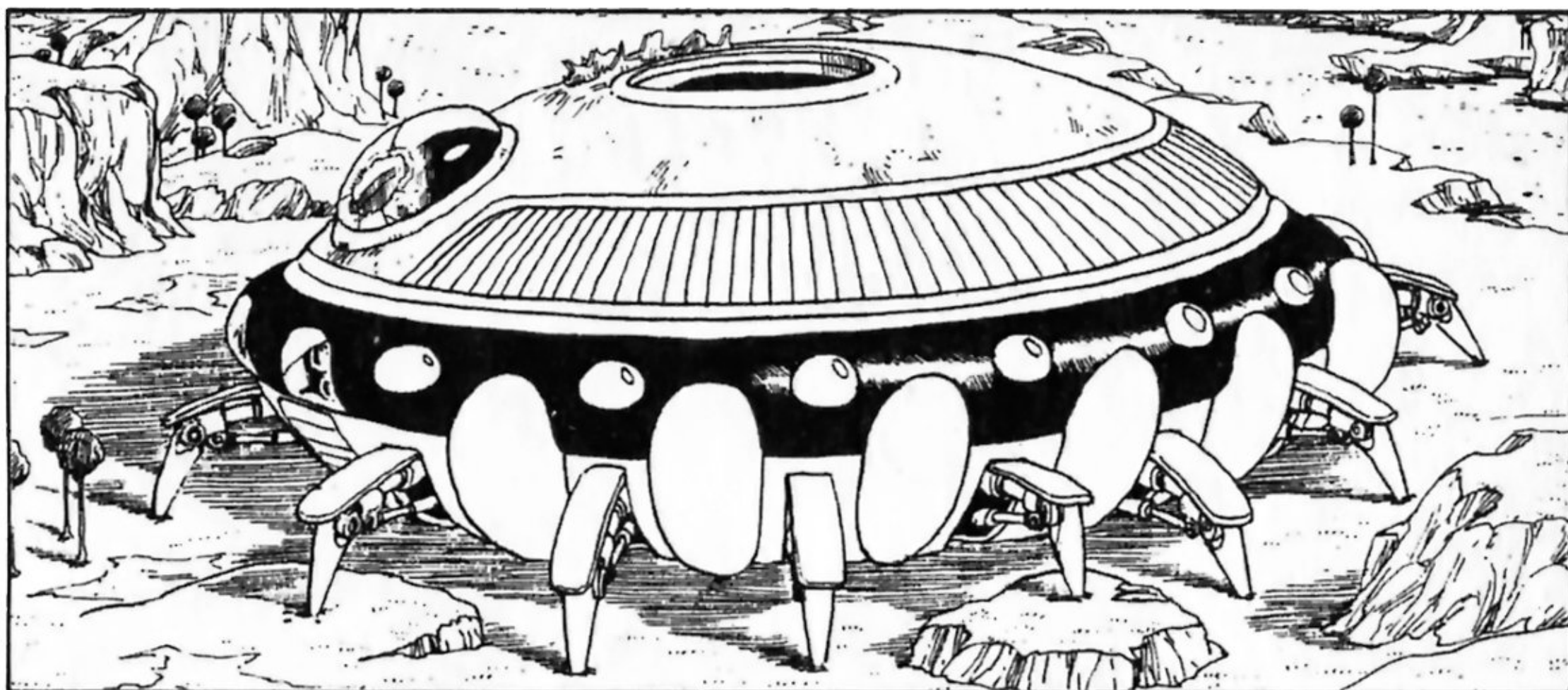
ER HAT WOHL
ERKANNT, DASS ES
DIE EIGENART DER
SAIYAJINS IST, VIEL
STÄRKER ZU WER-
DEN, WENN SIE DEN
TOD ÜBERWINDEN.

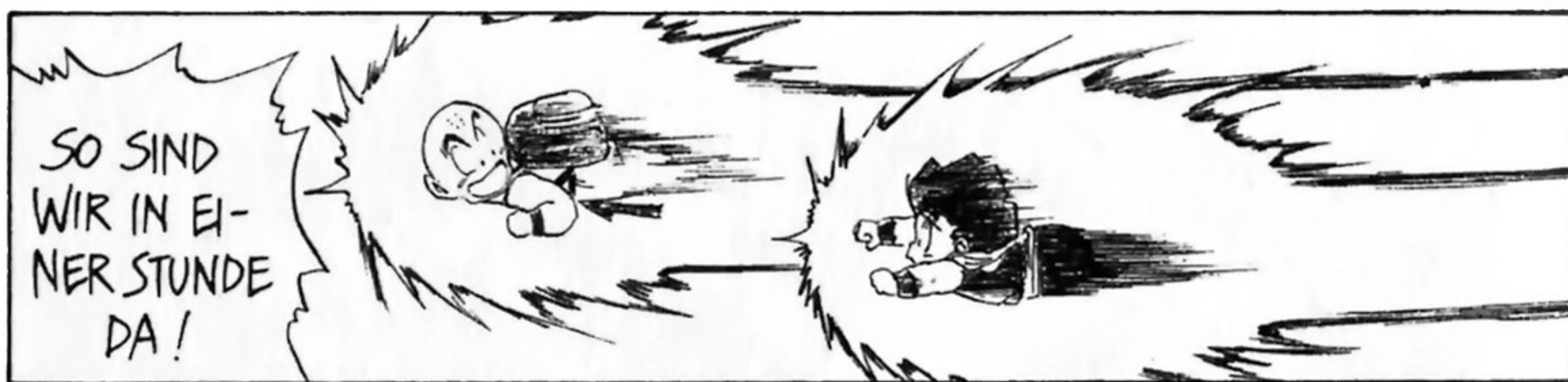






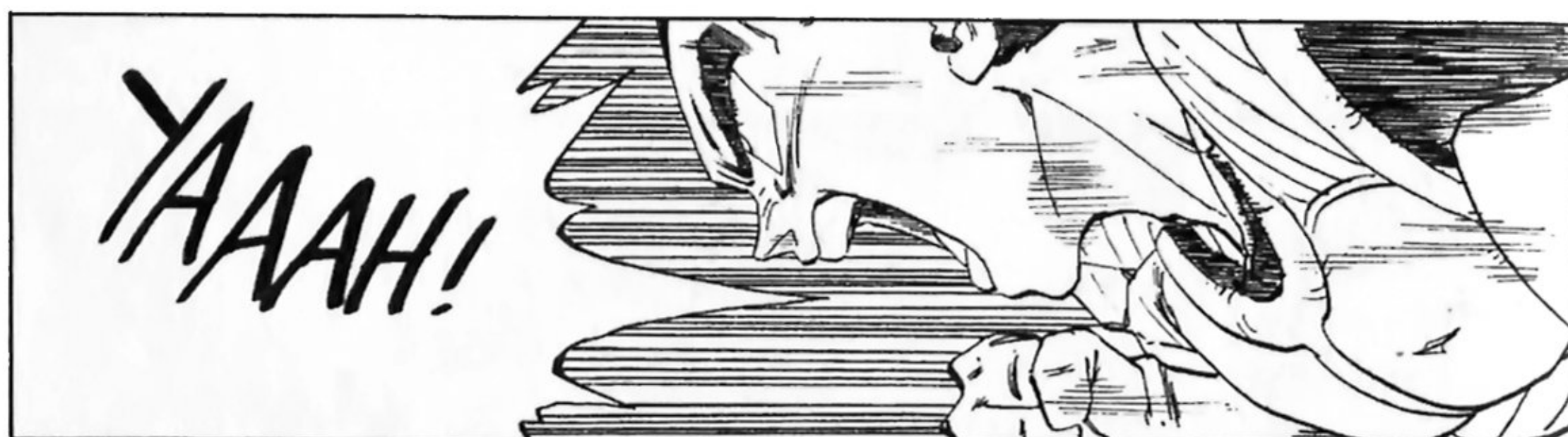


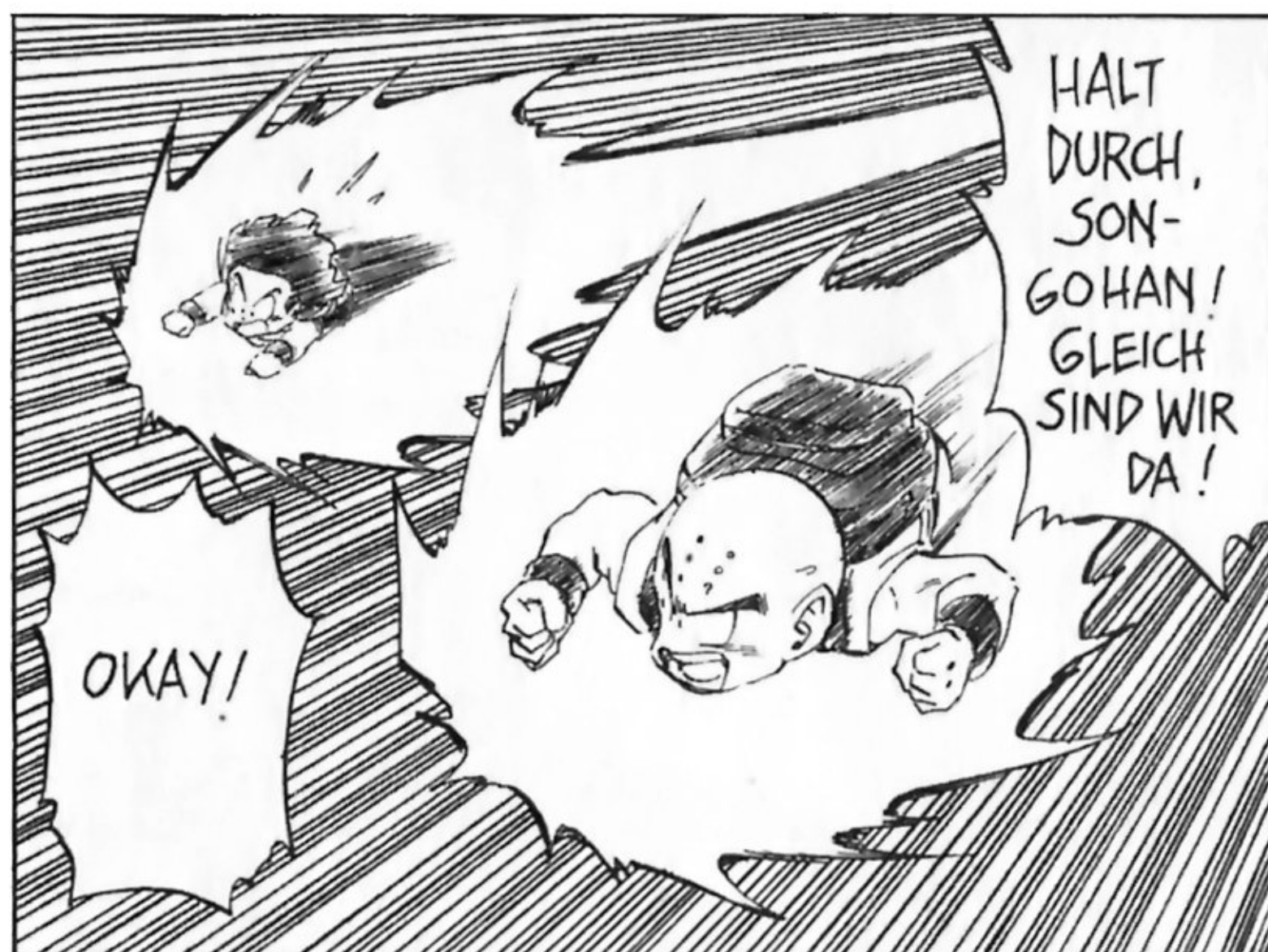


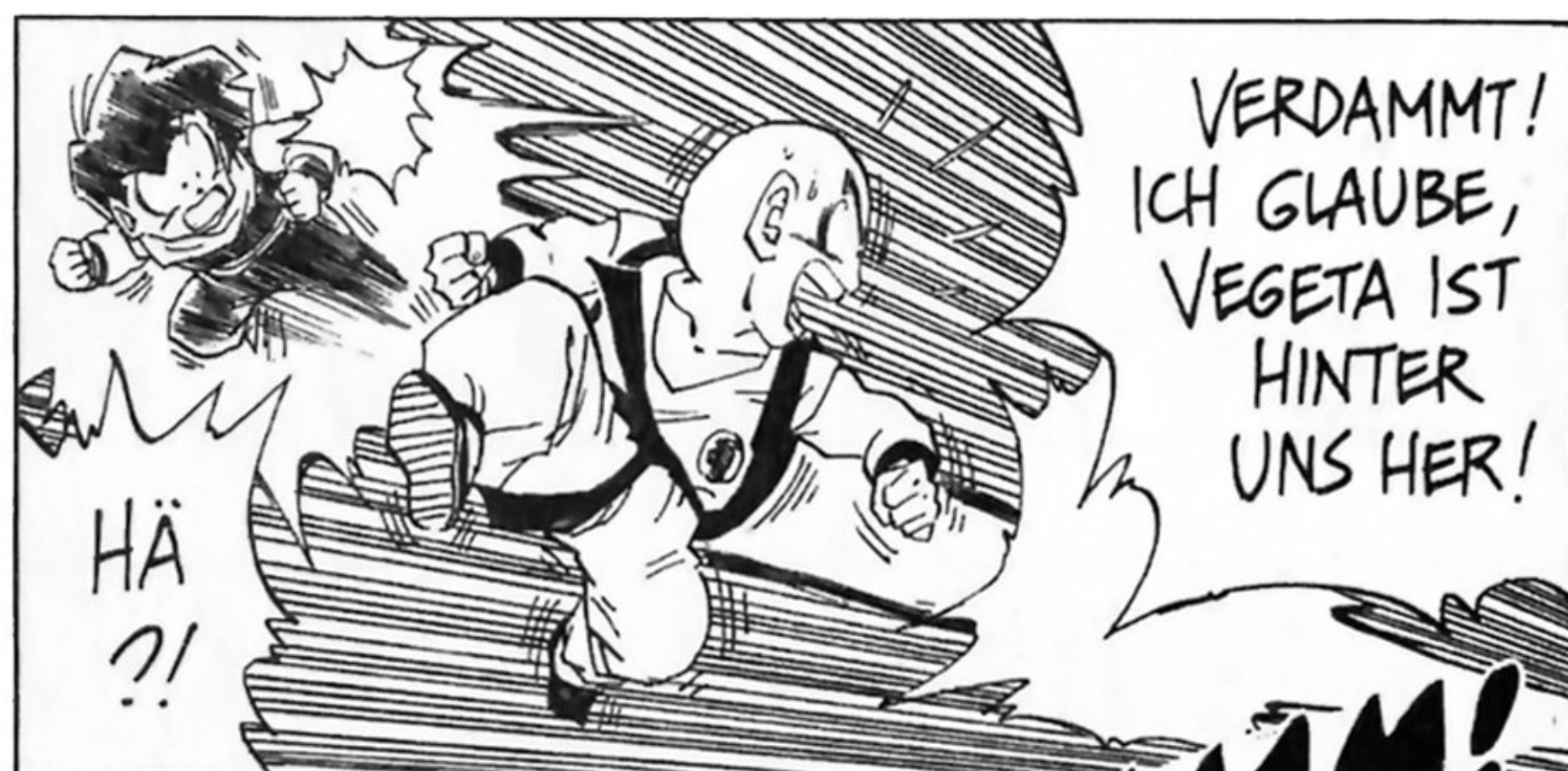


271: SON-GOHANS SCHLUMMERNDE KRÄFTE

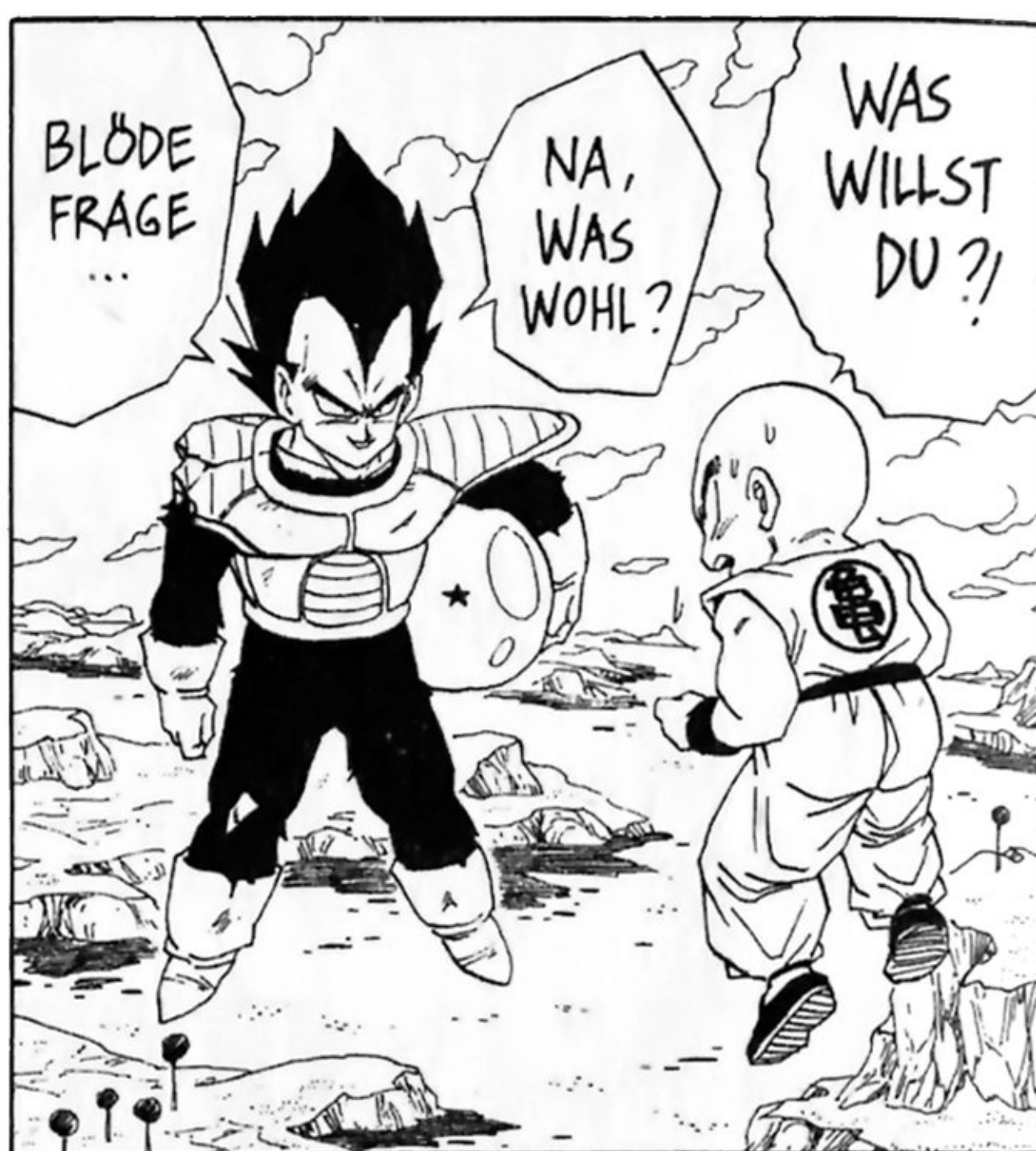


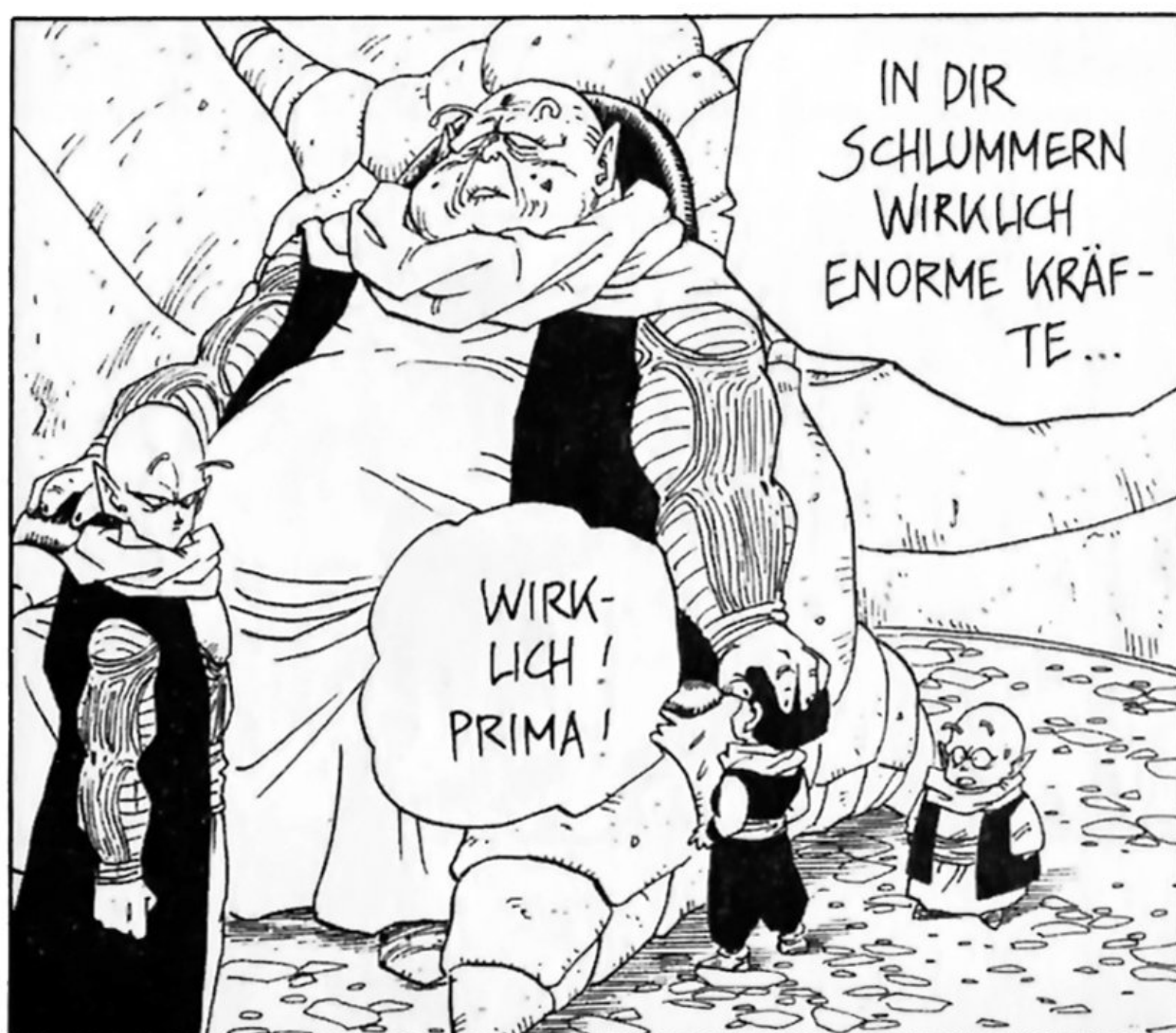


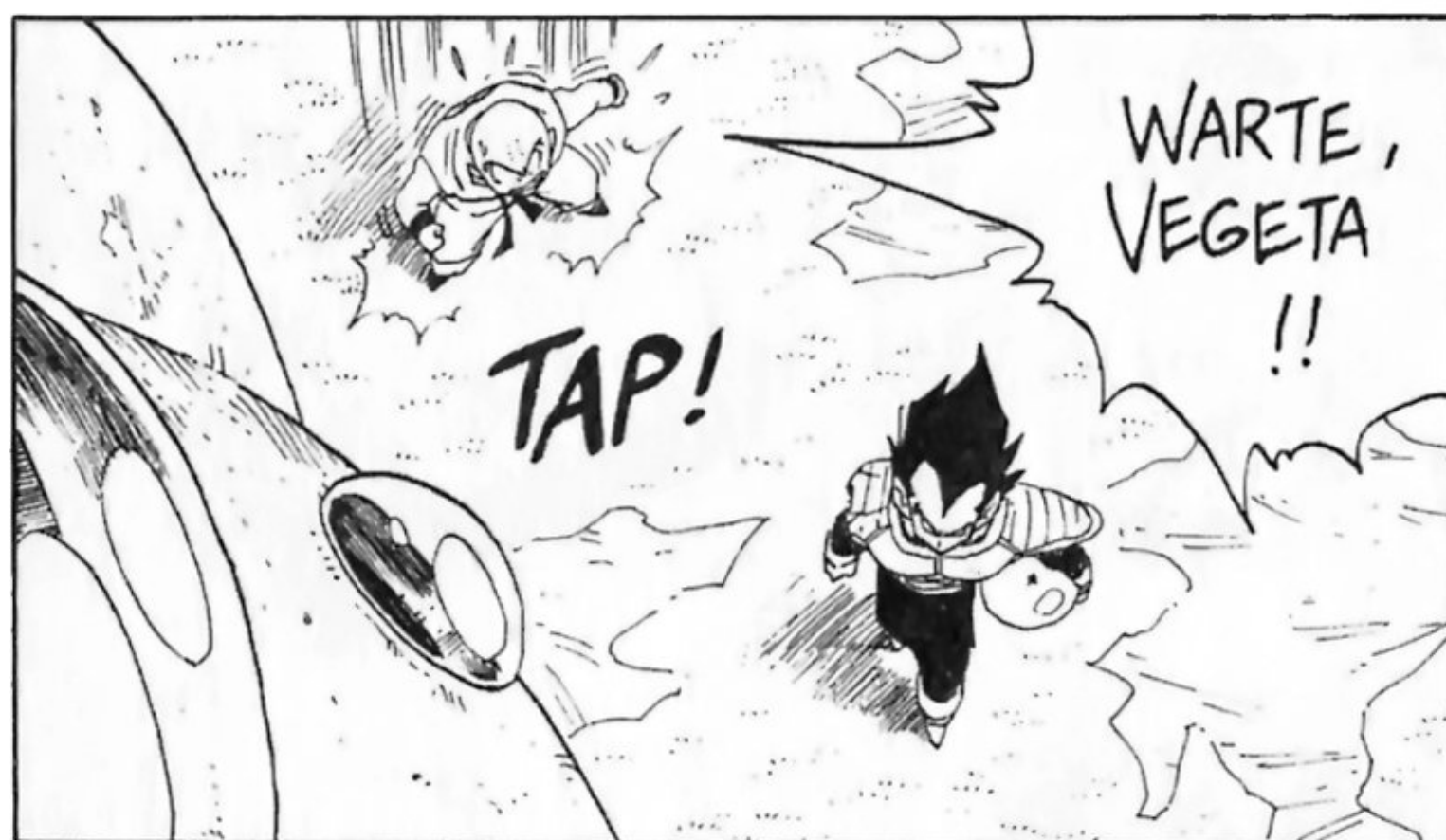
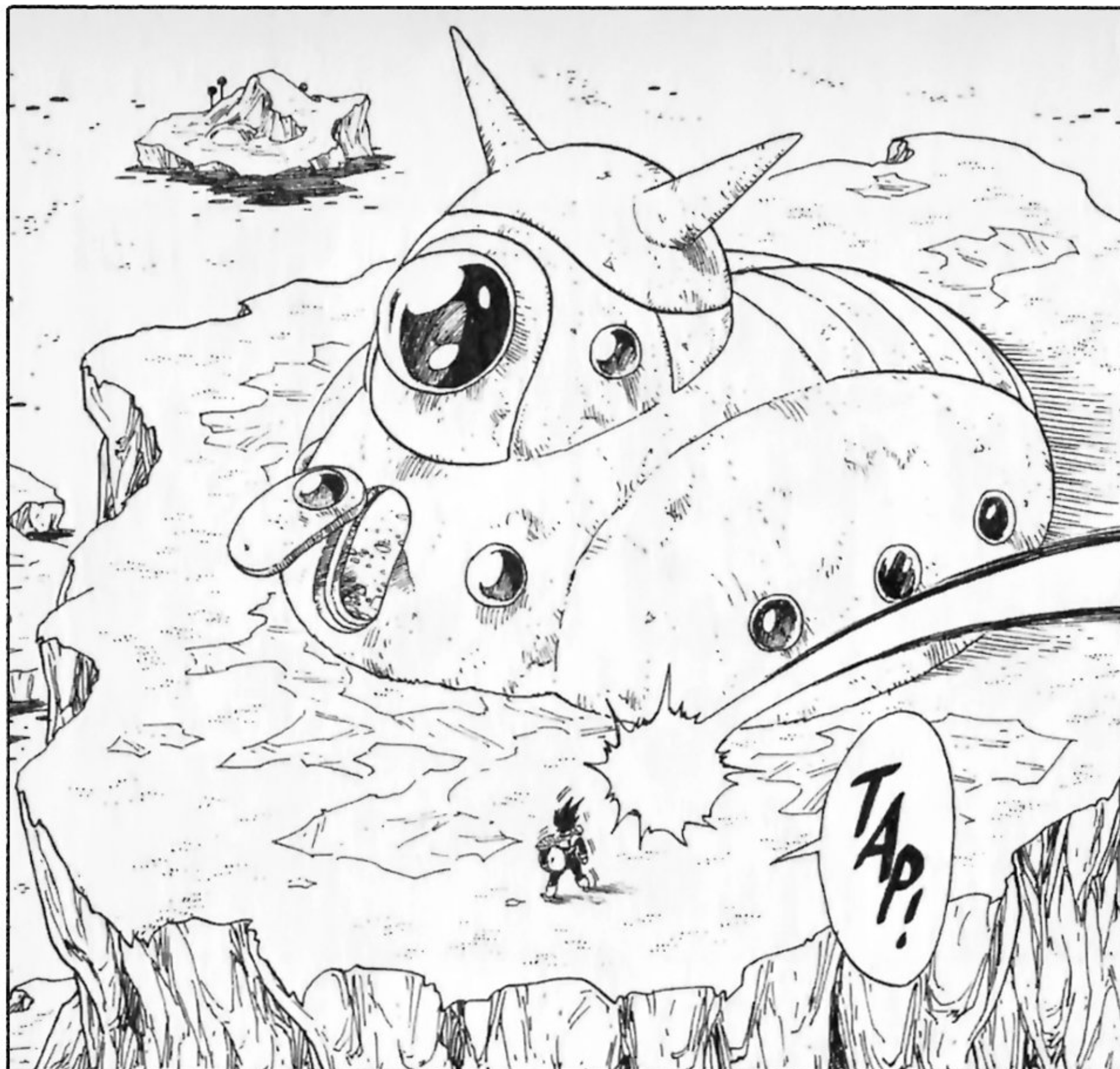


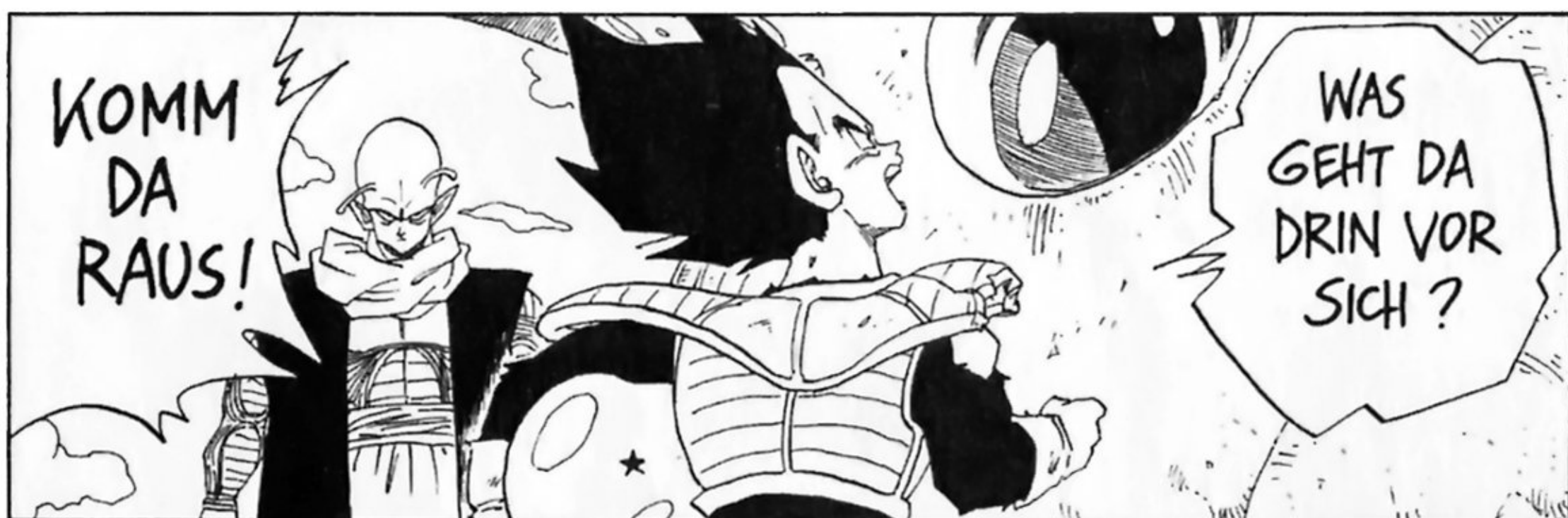
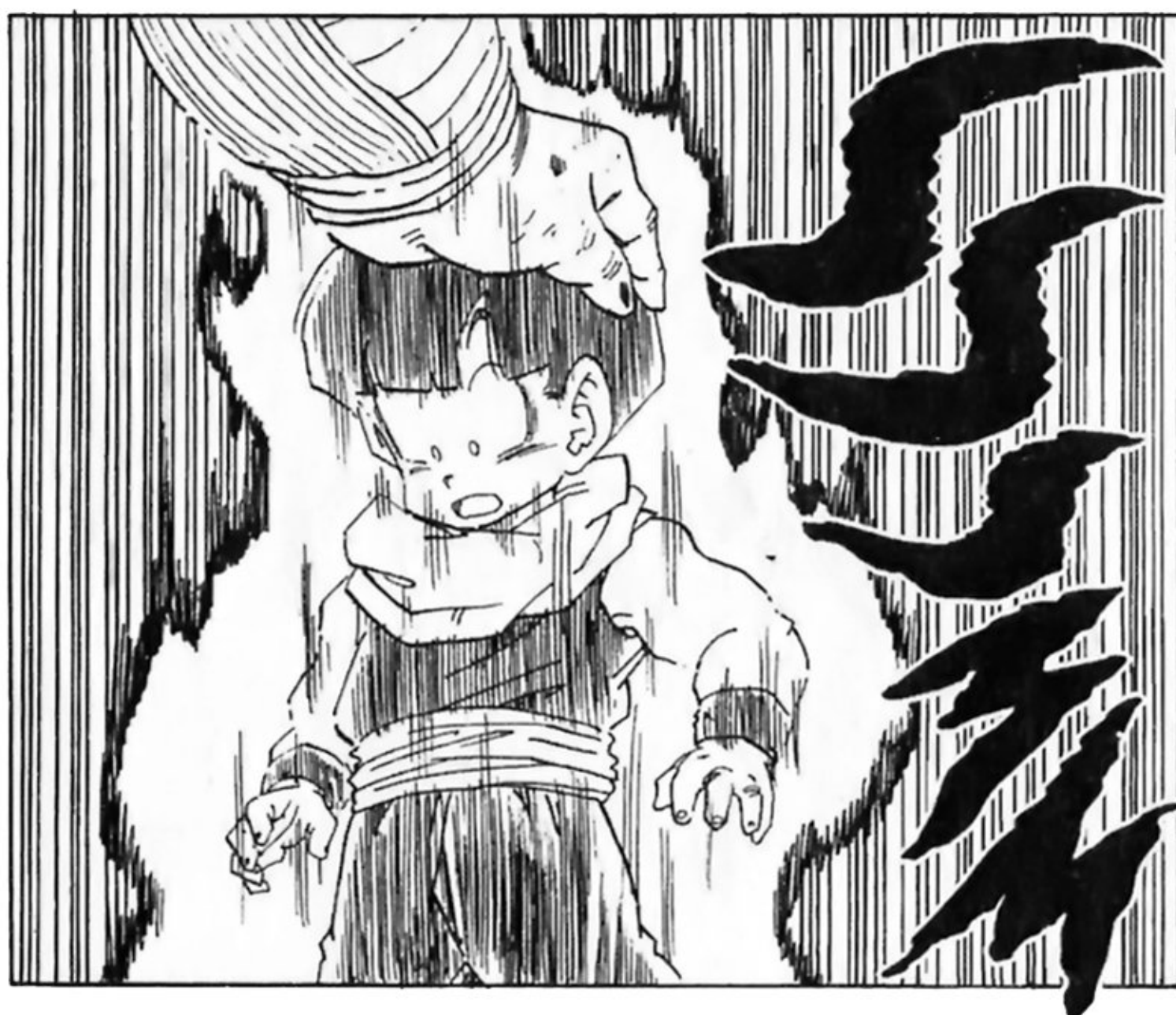








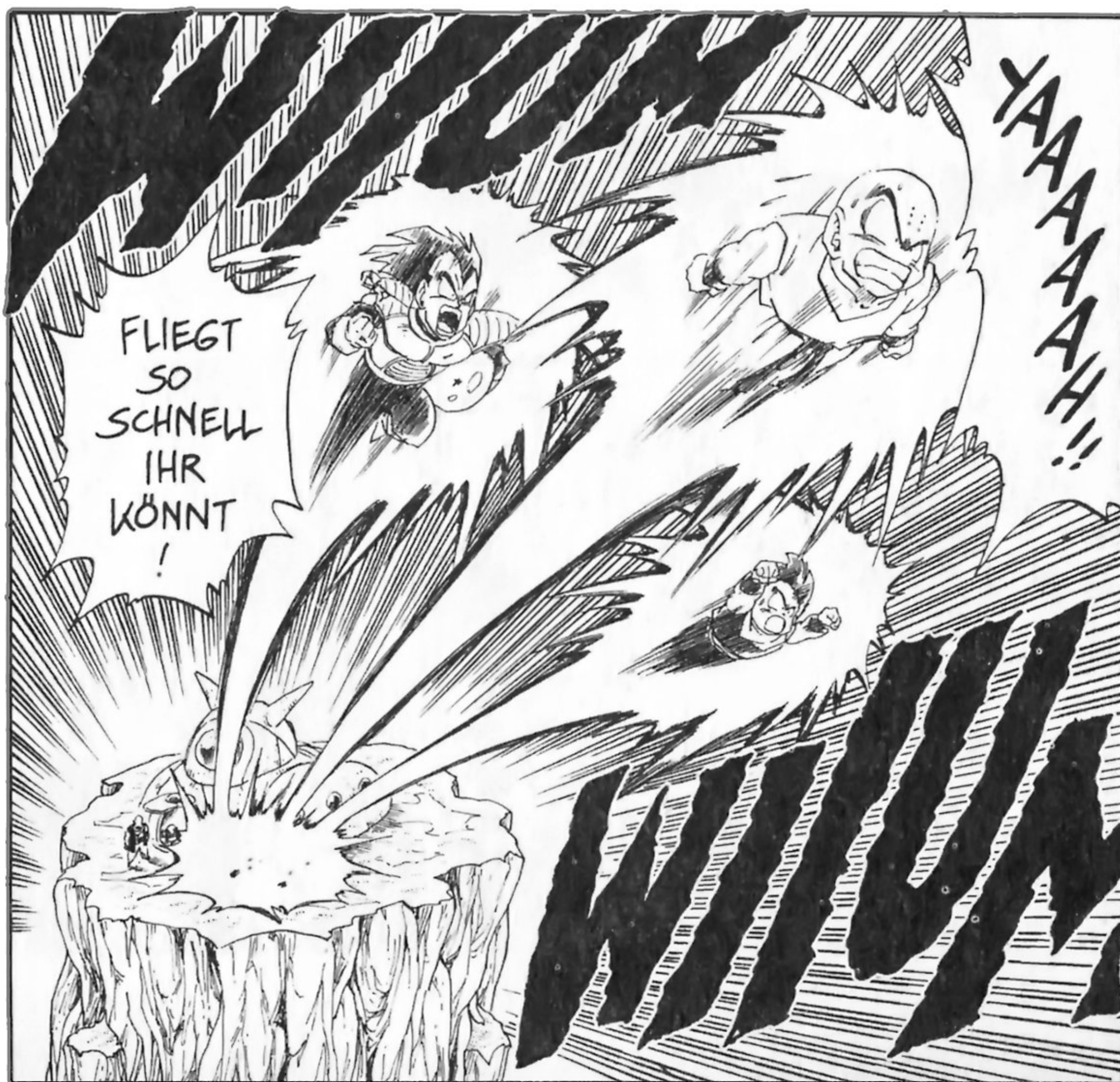


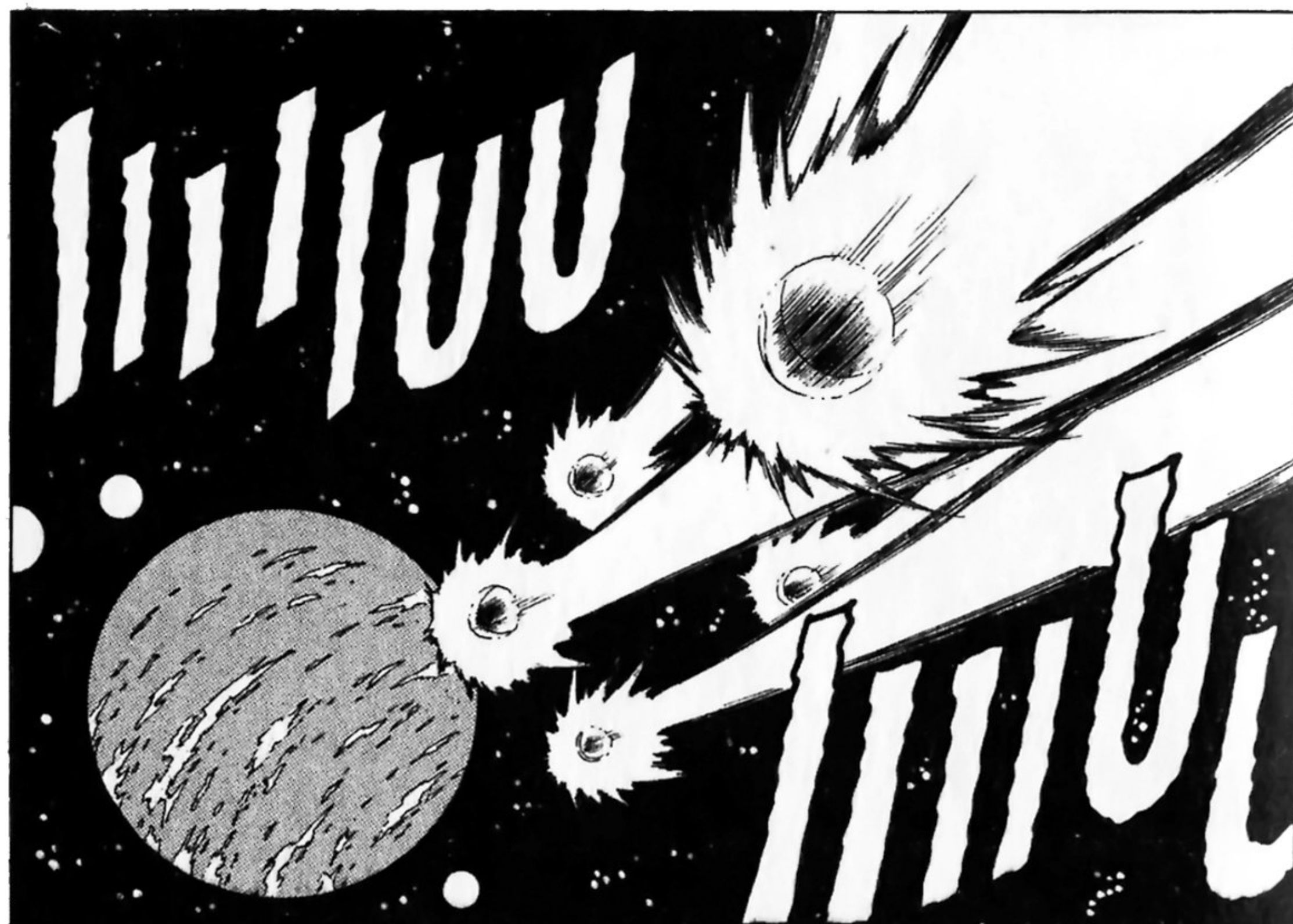




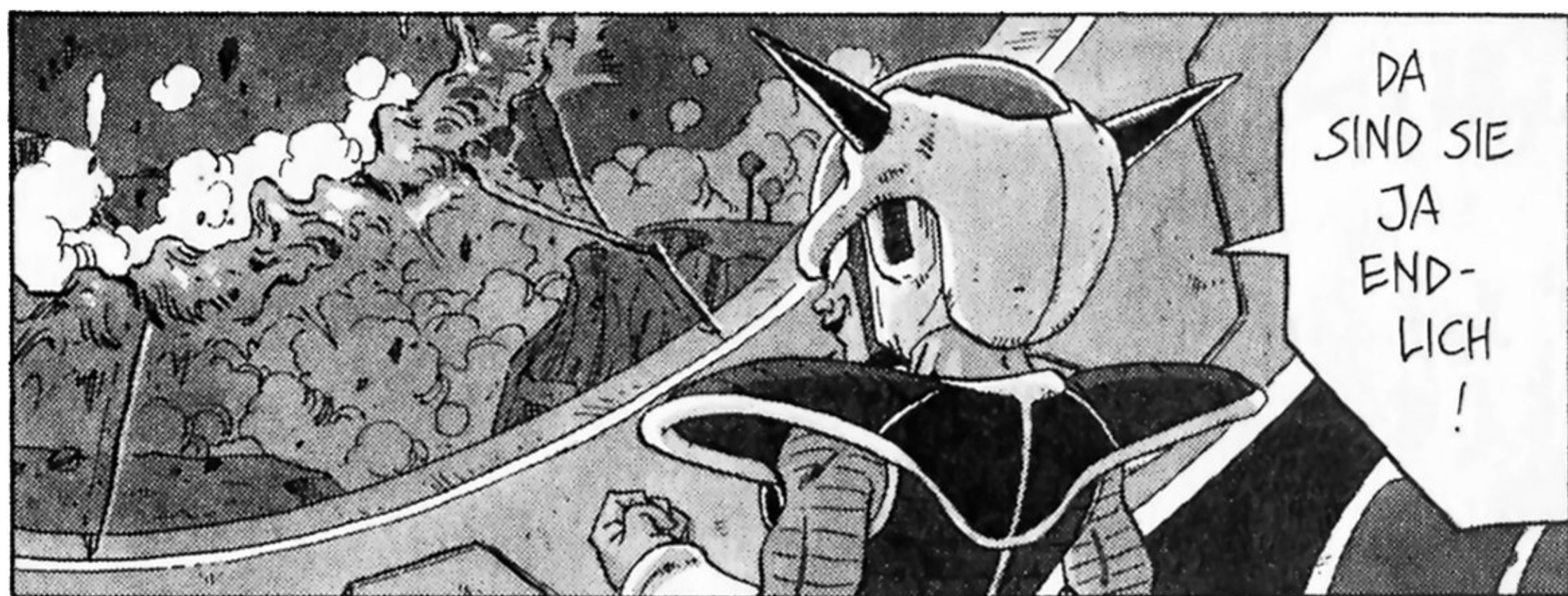






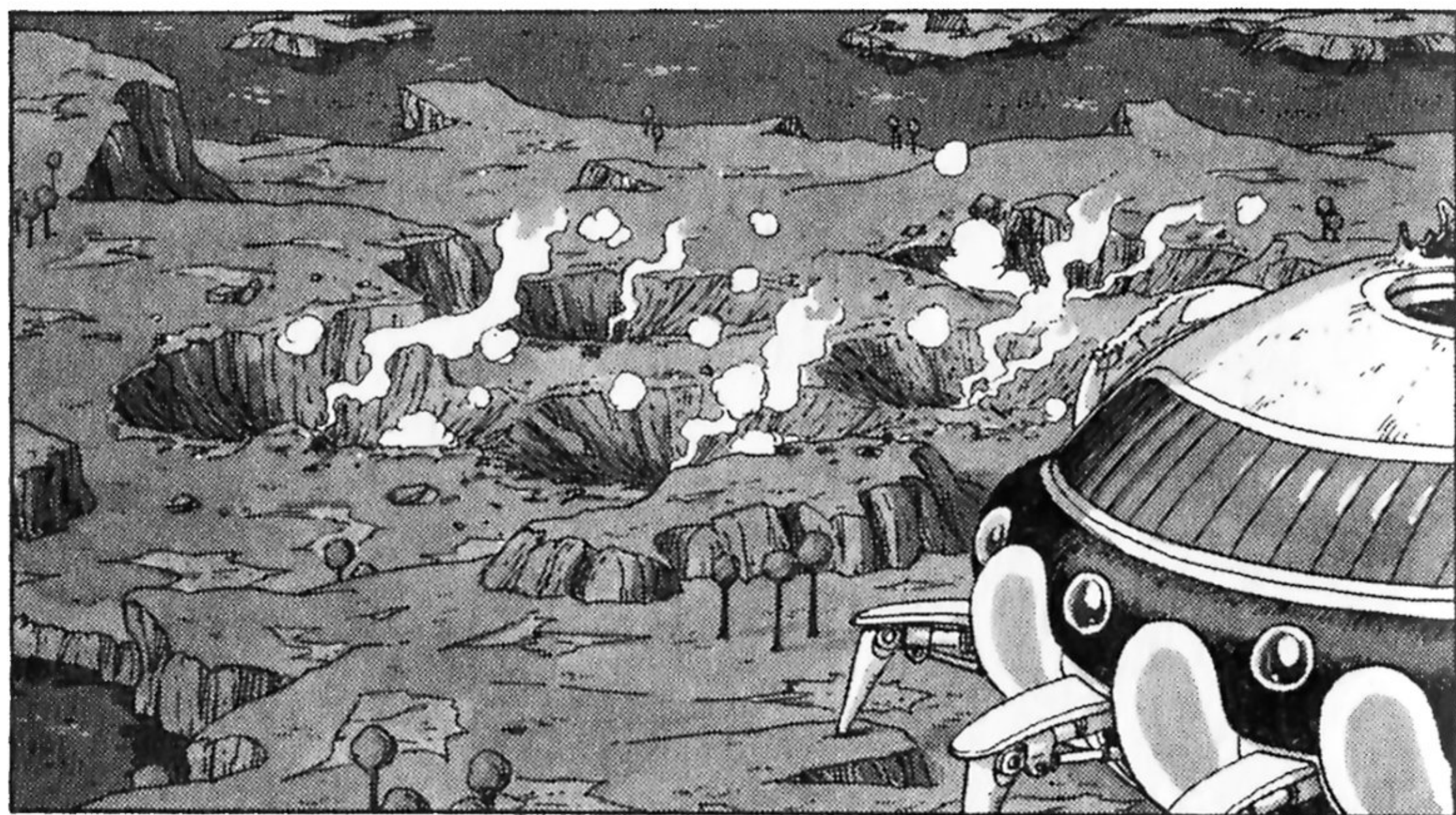
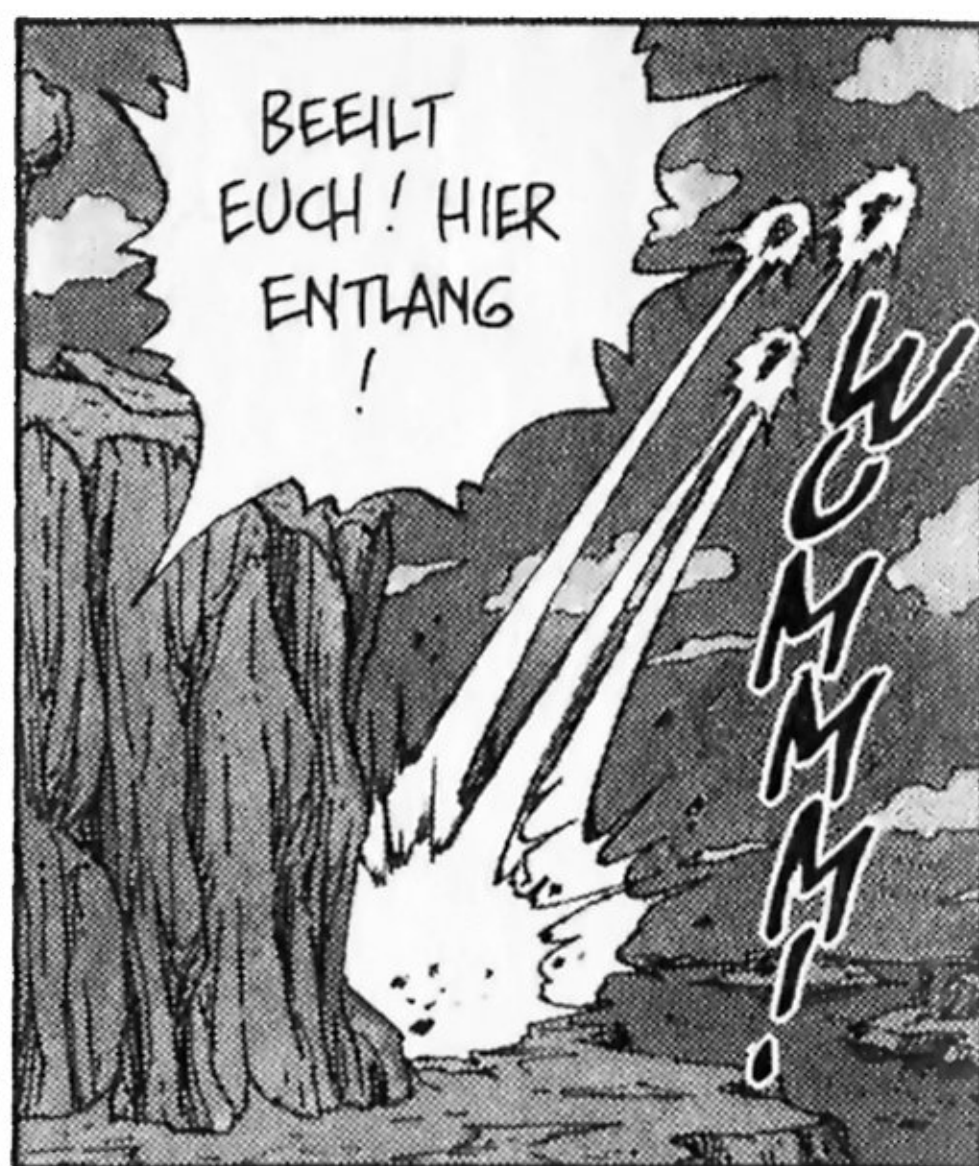


272: DAS SONDERKOMMANDO



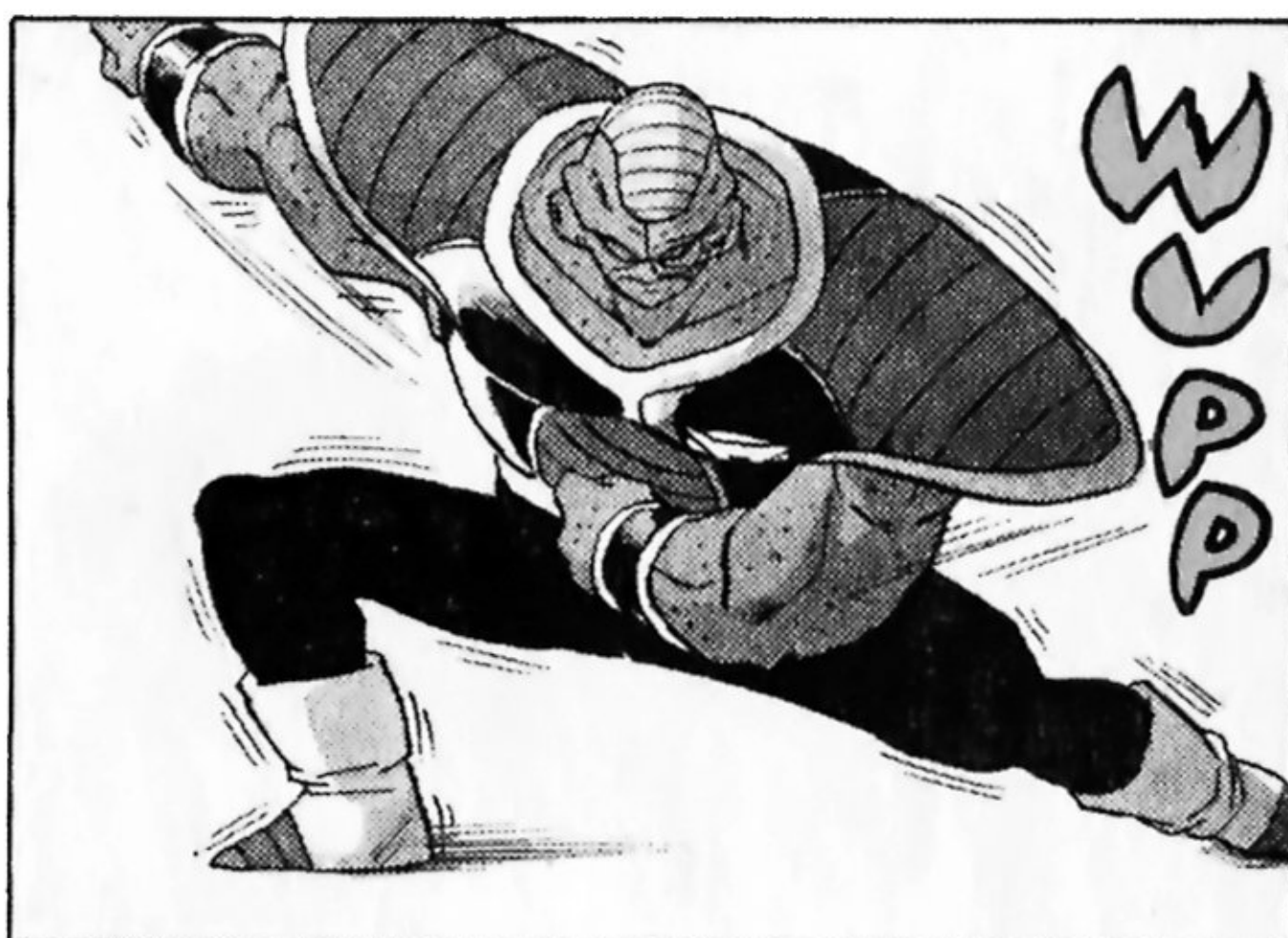
BULMA!
WIR
NEHMEN
DEN
DRA-
GON
BALL
MIT!

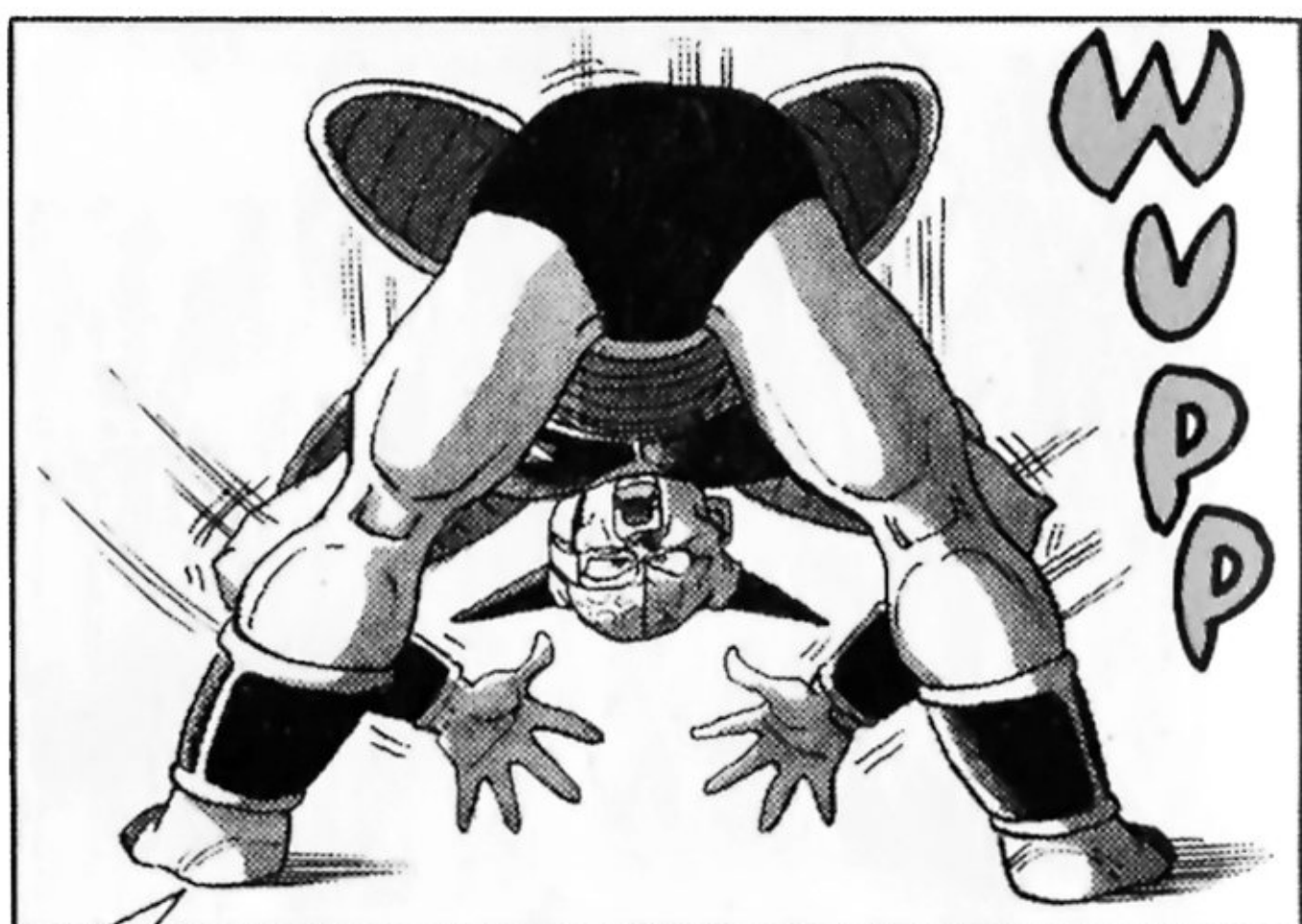
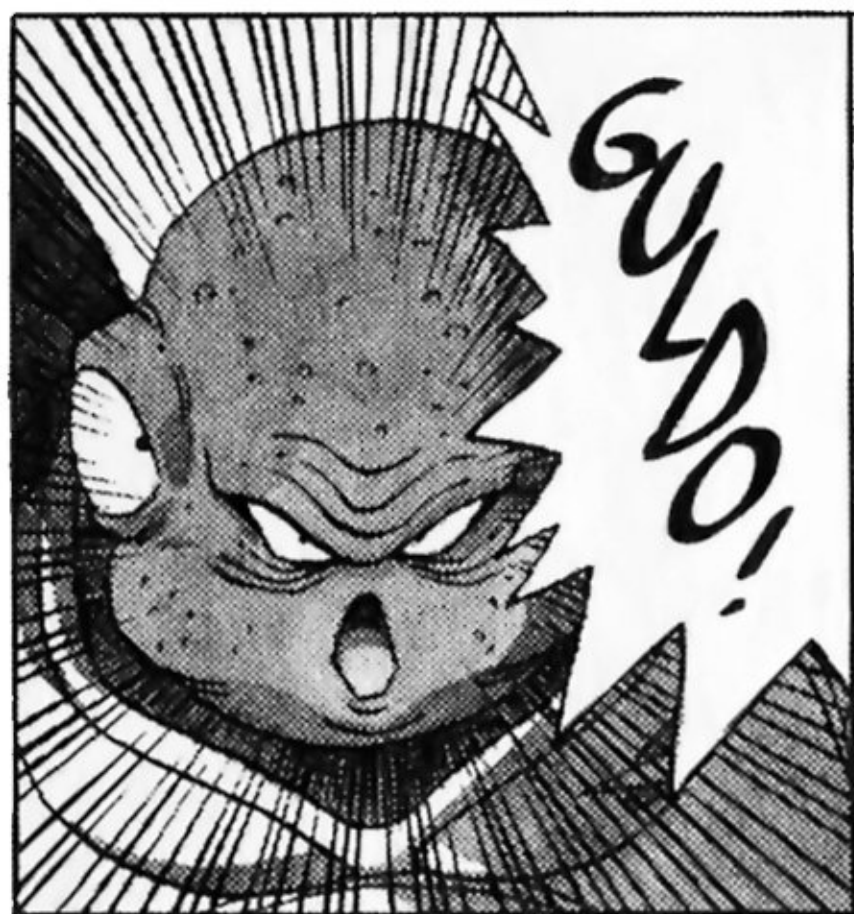


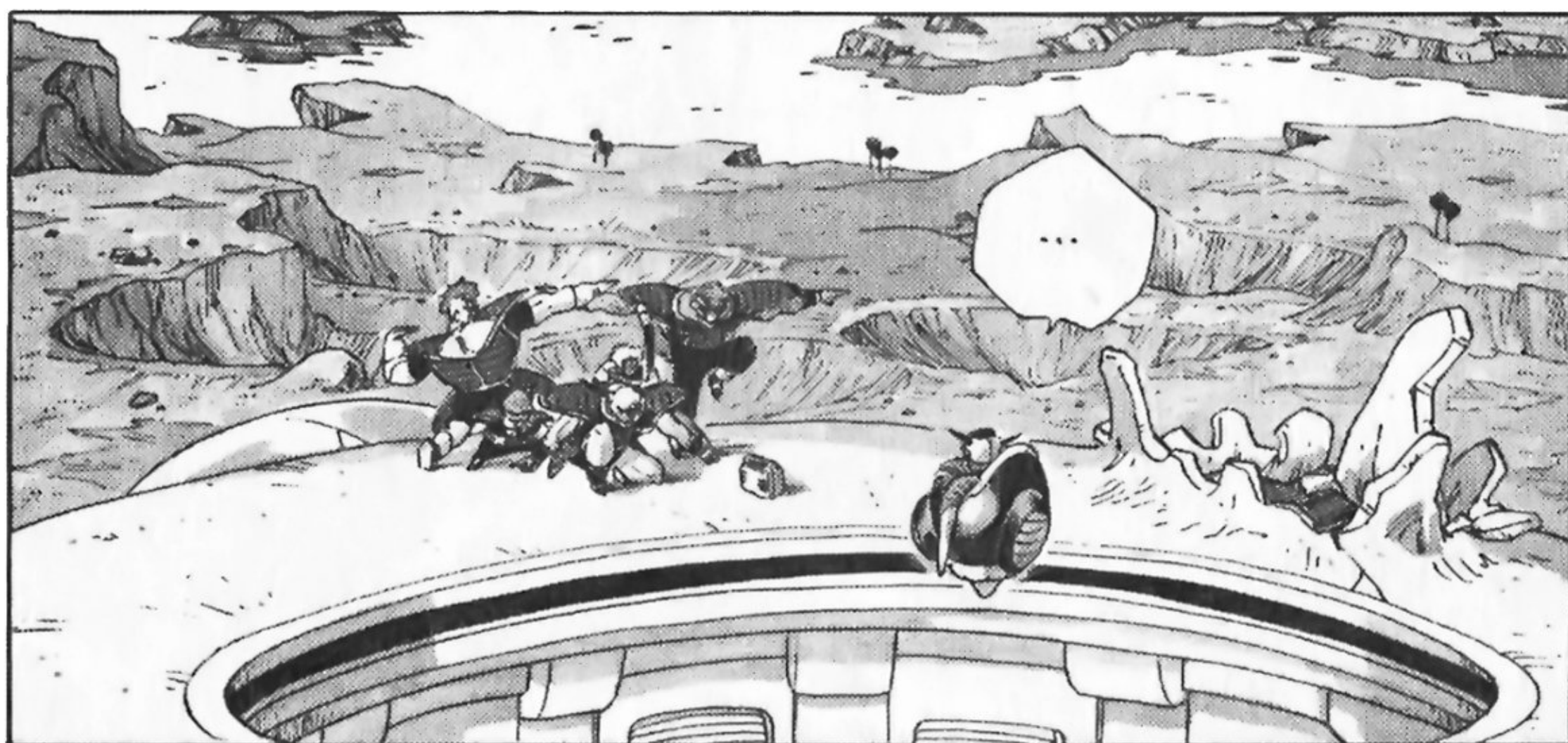




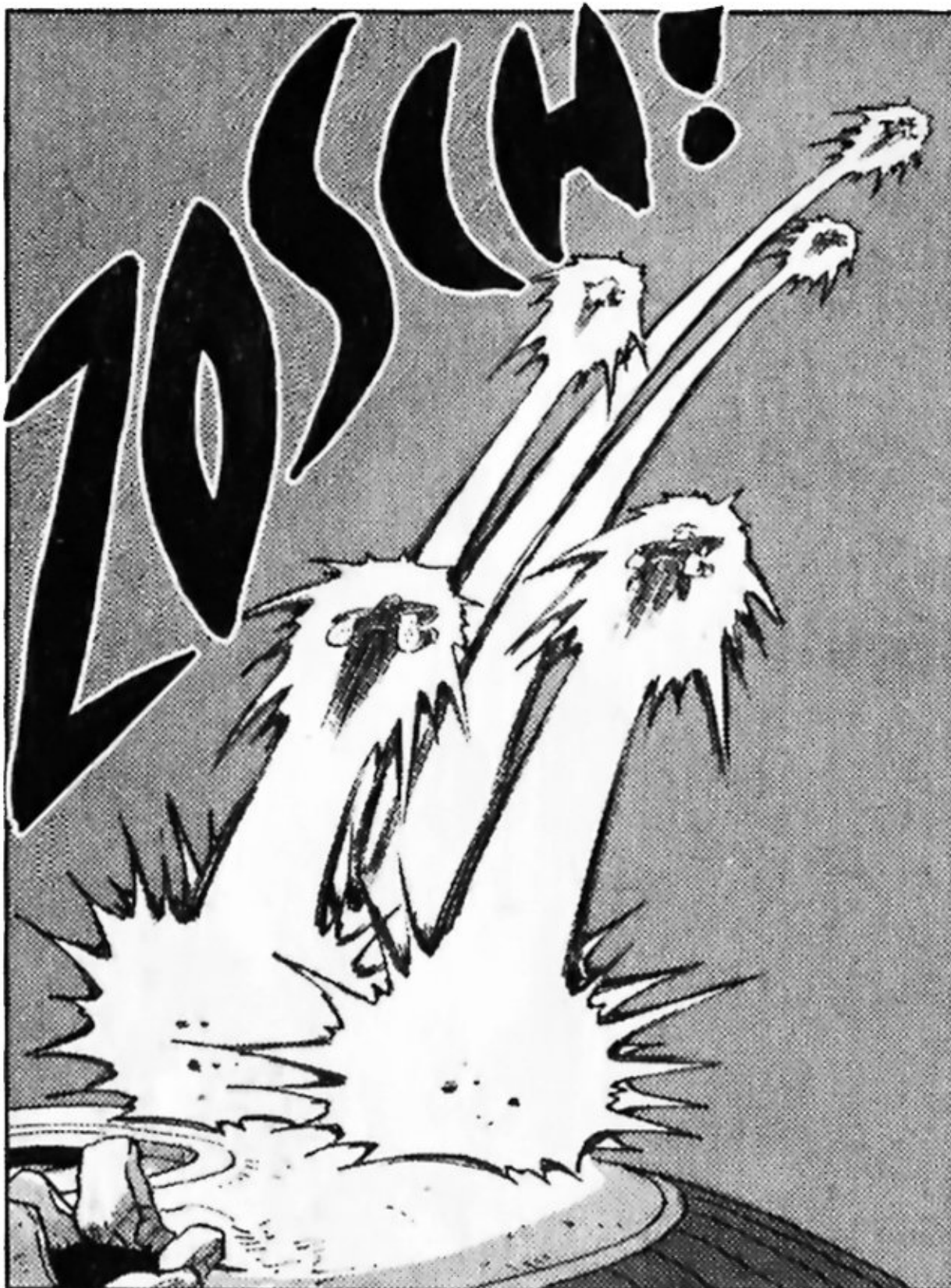


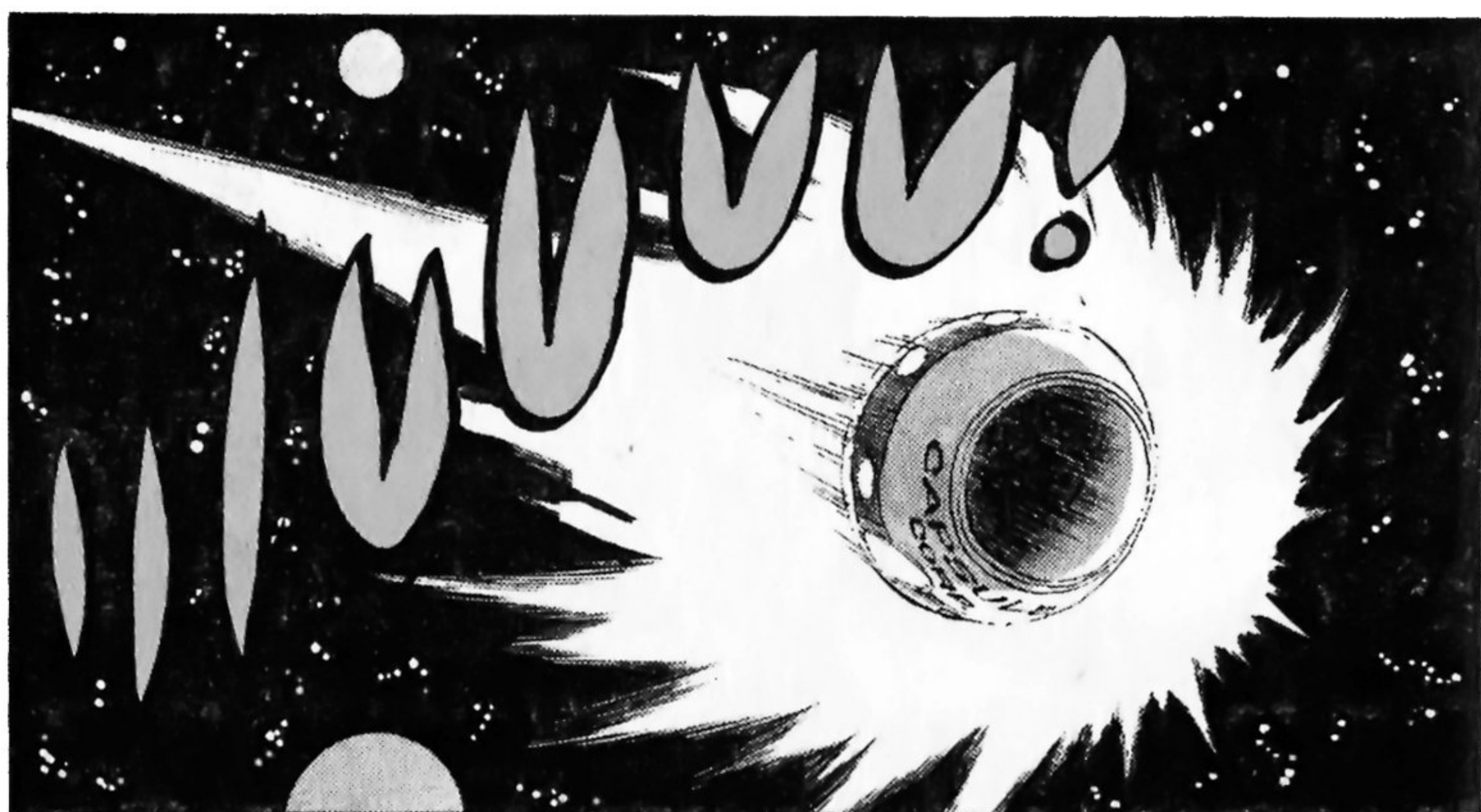


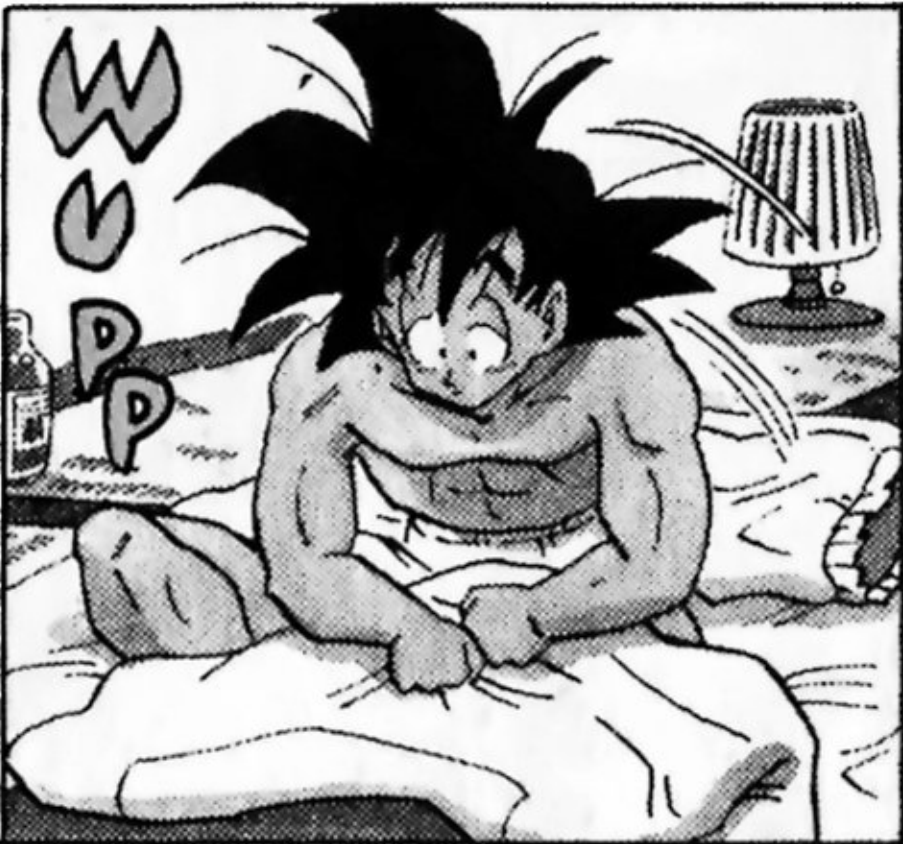
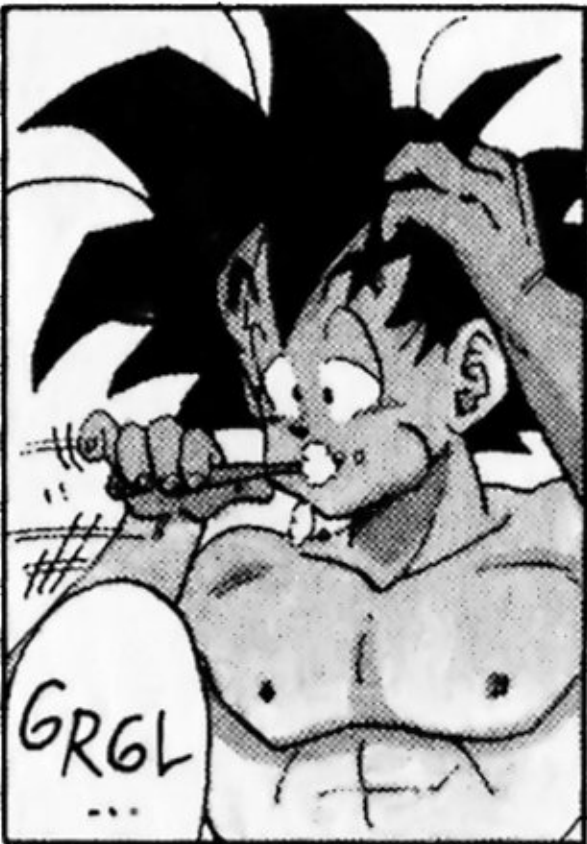














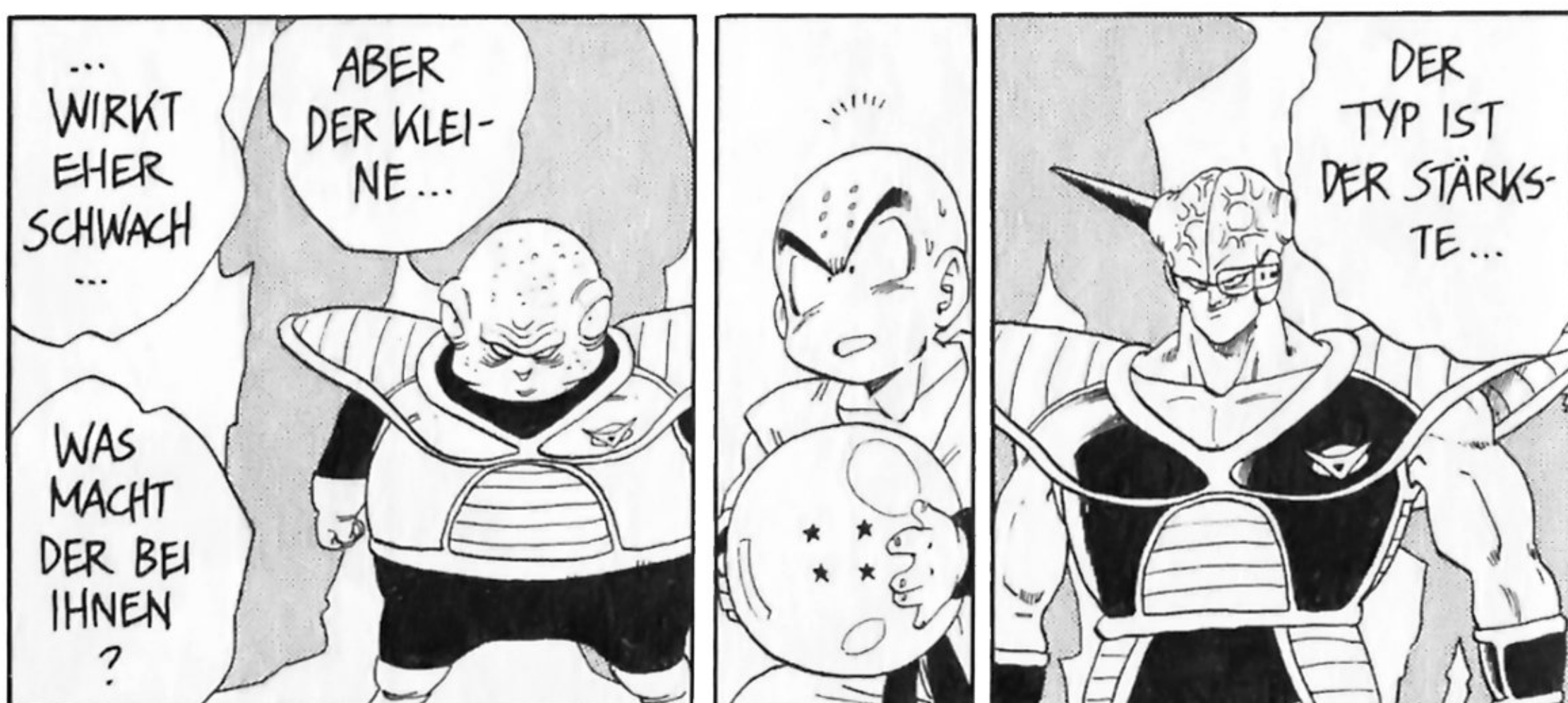


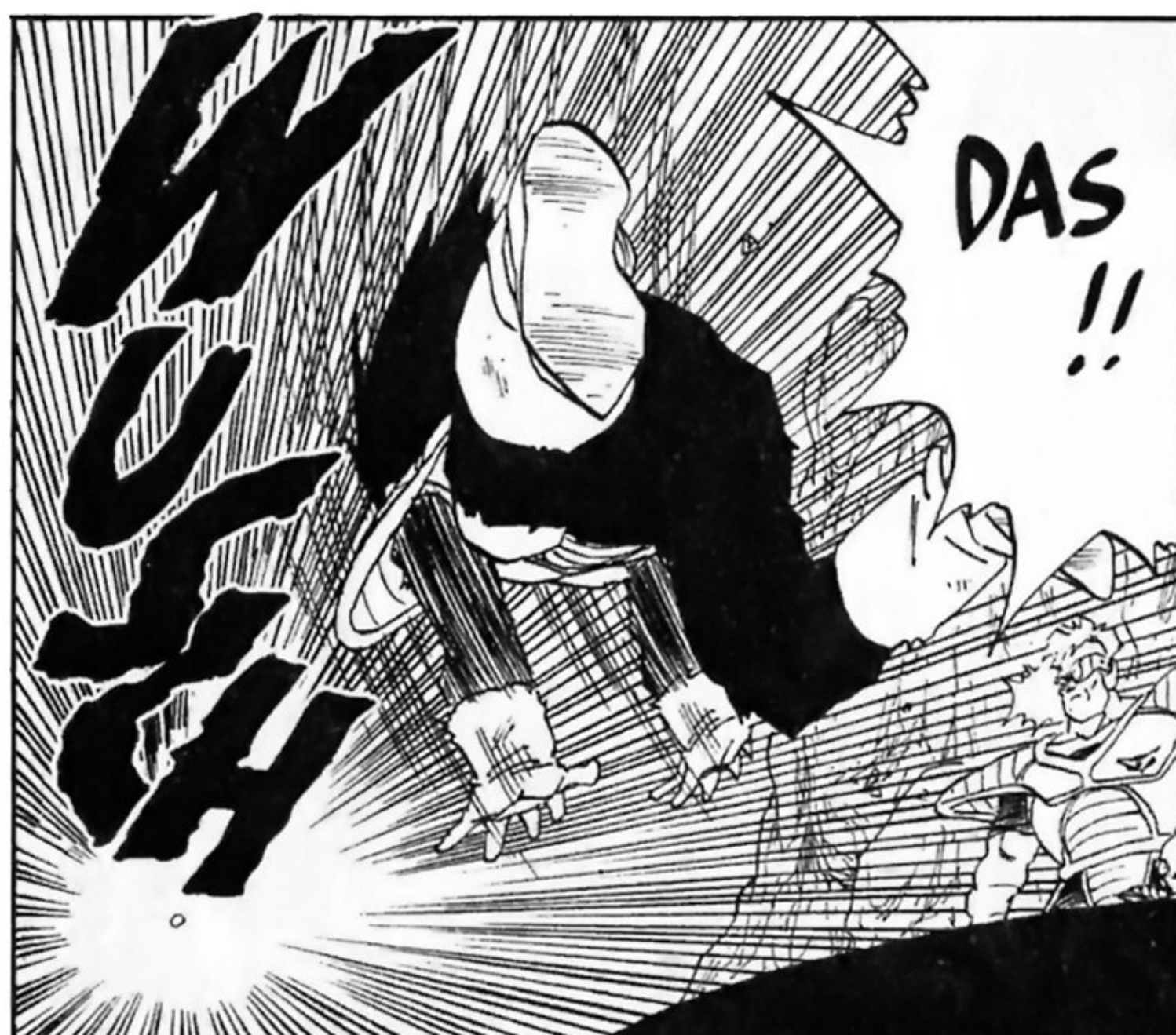
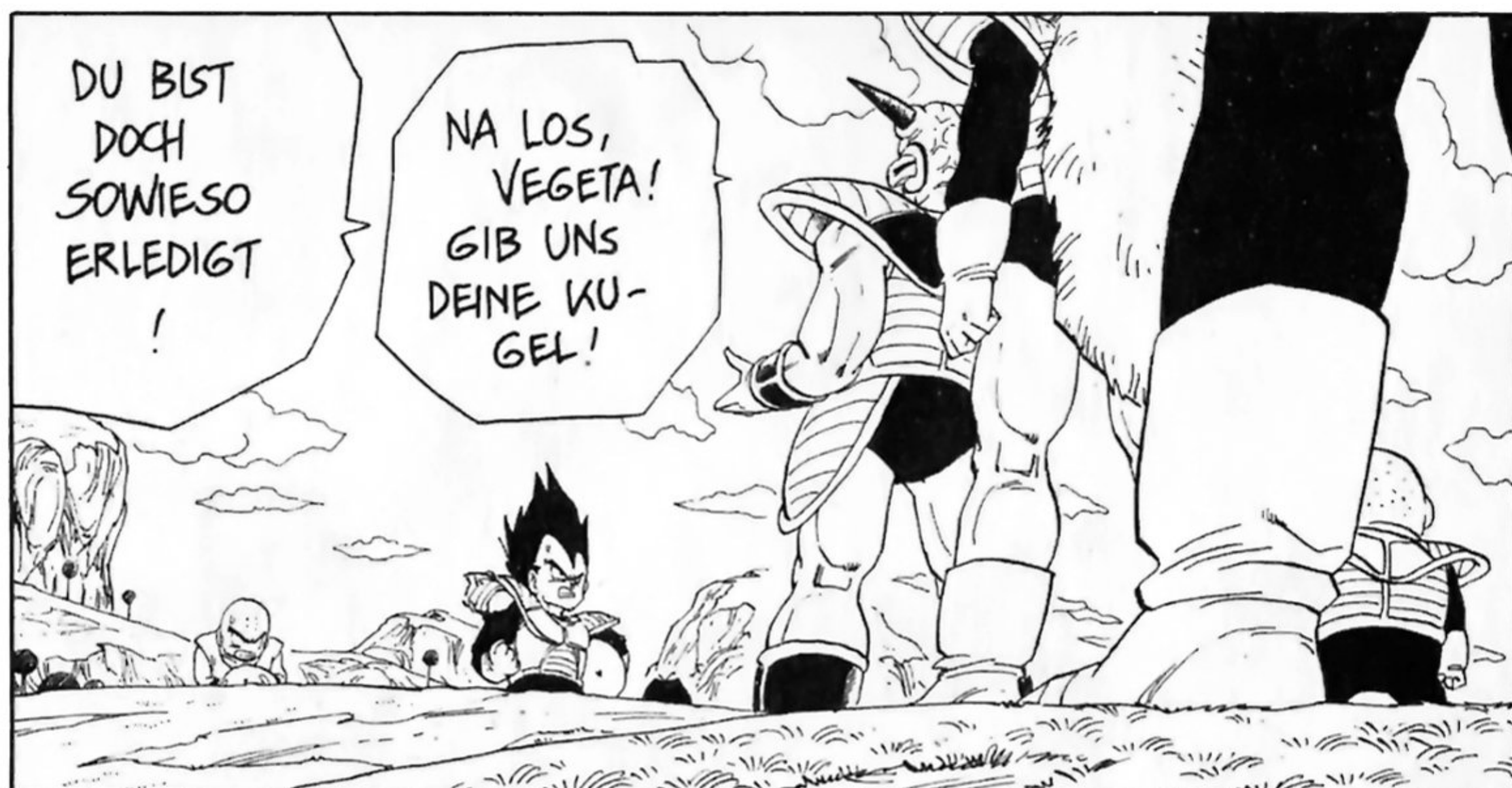


IST NUN ALLES VERLOREN ?

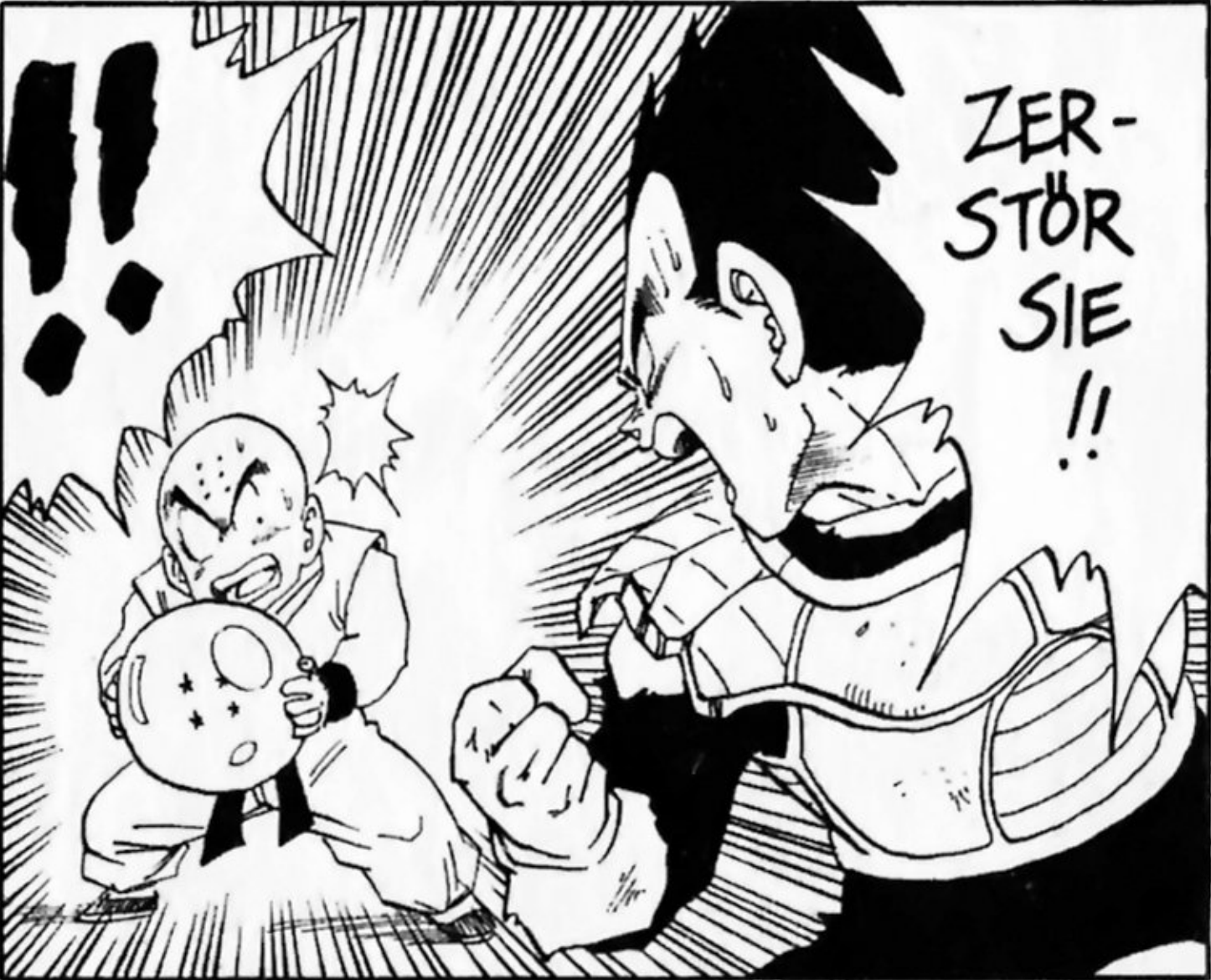
273: ALLES ODER NICHTS

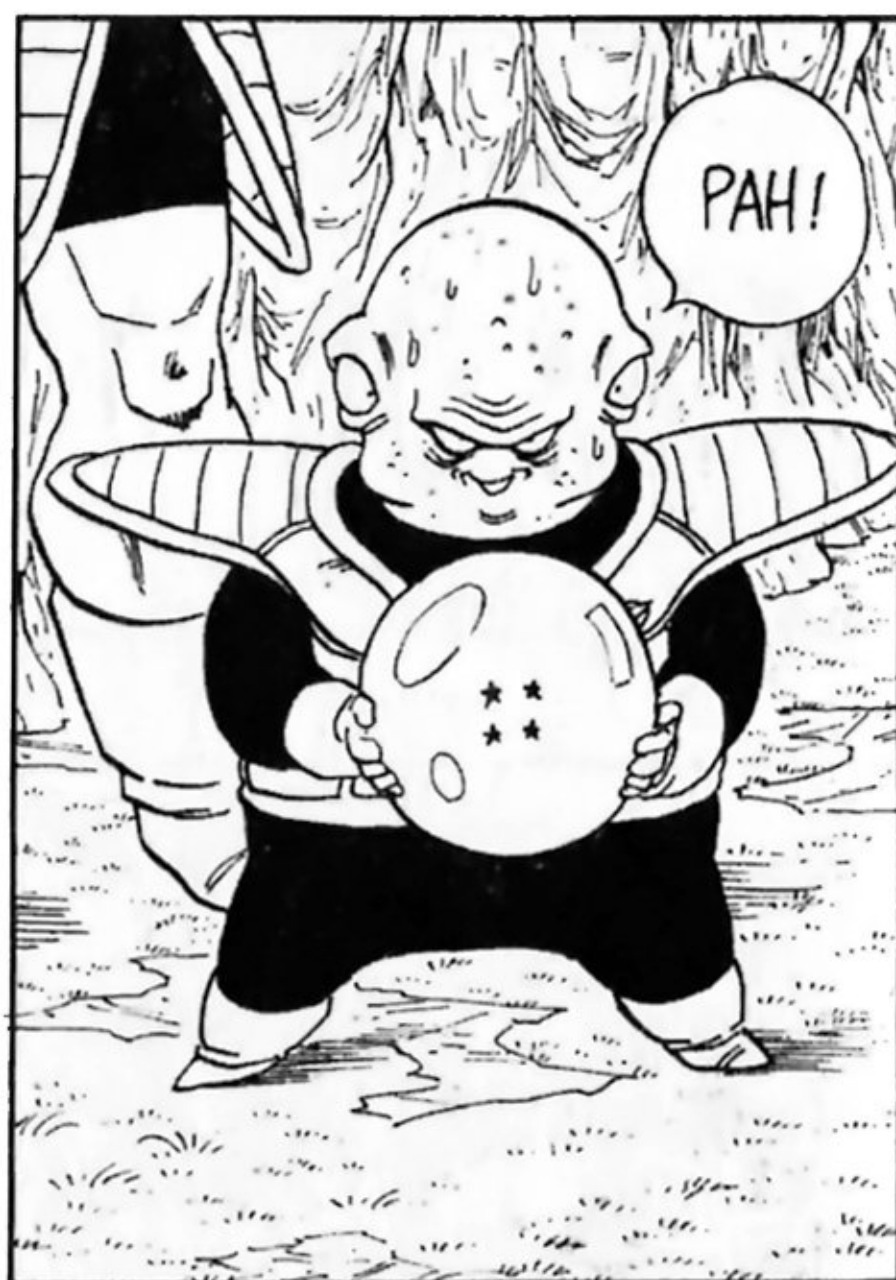
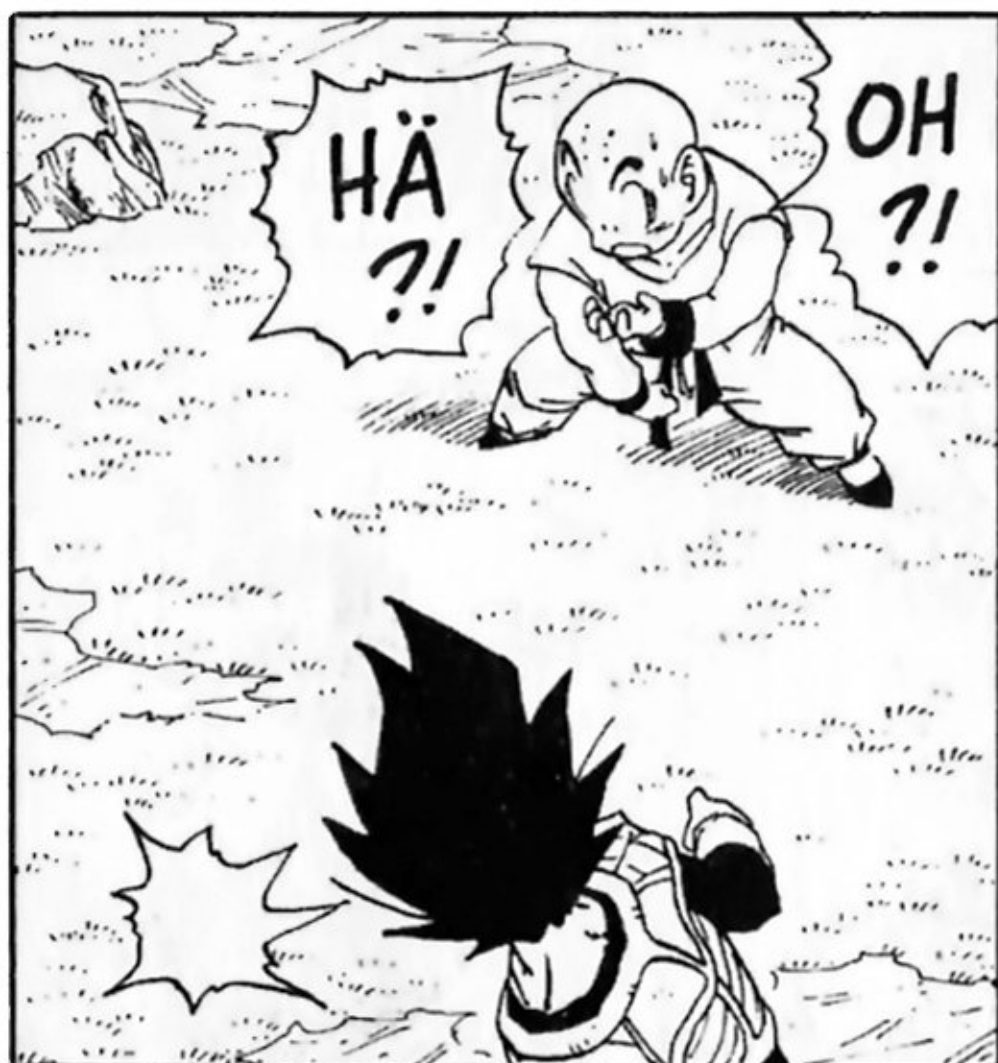
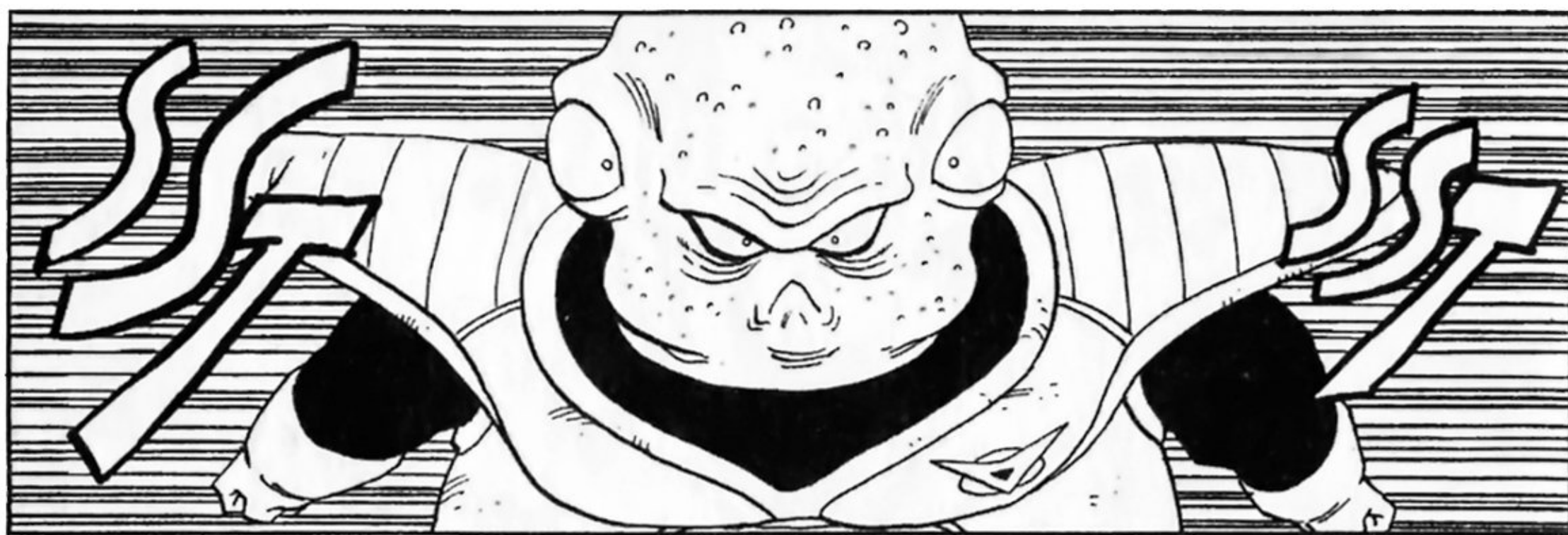








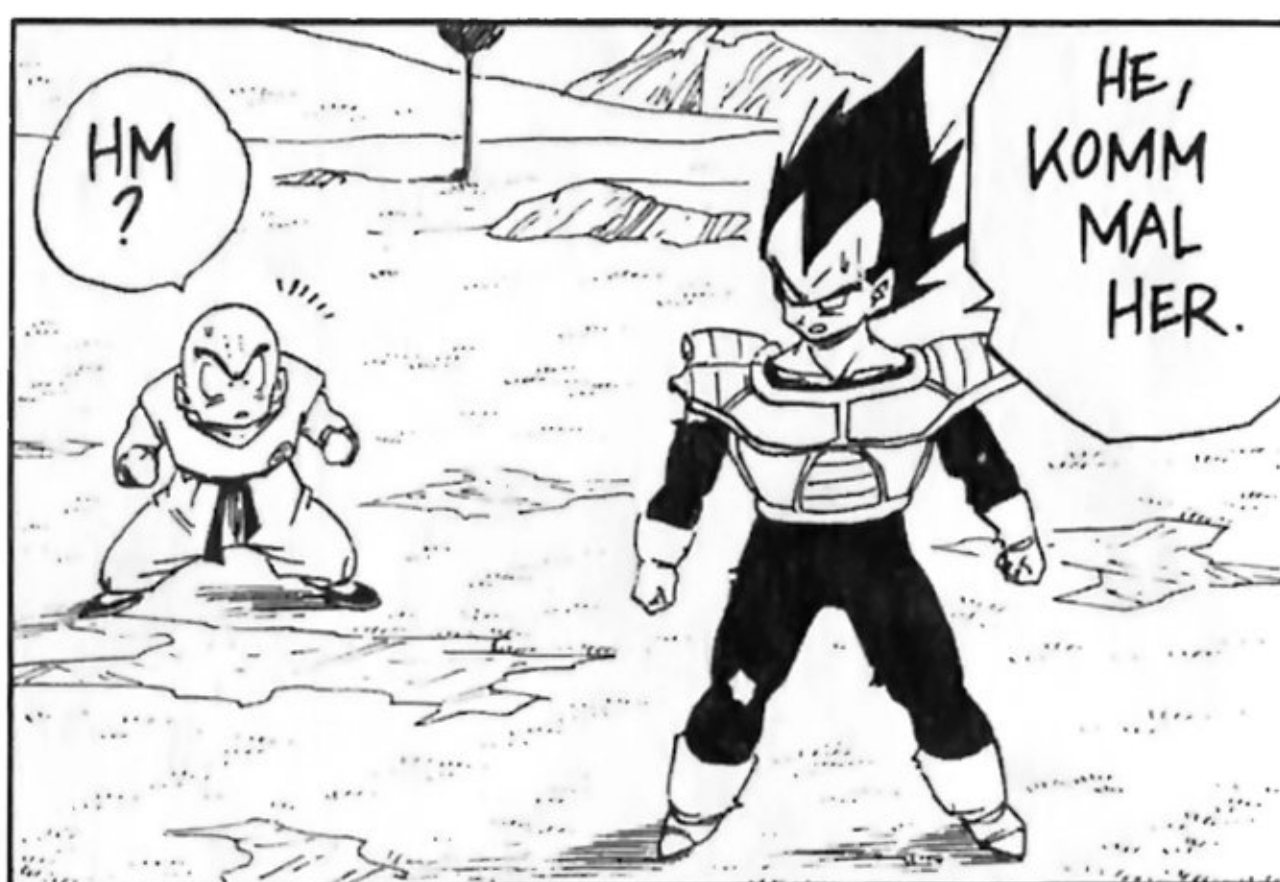






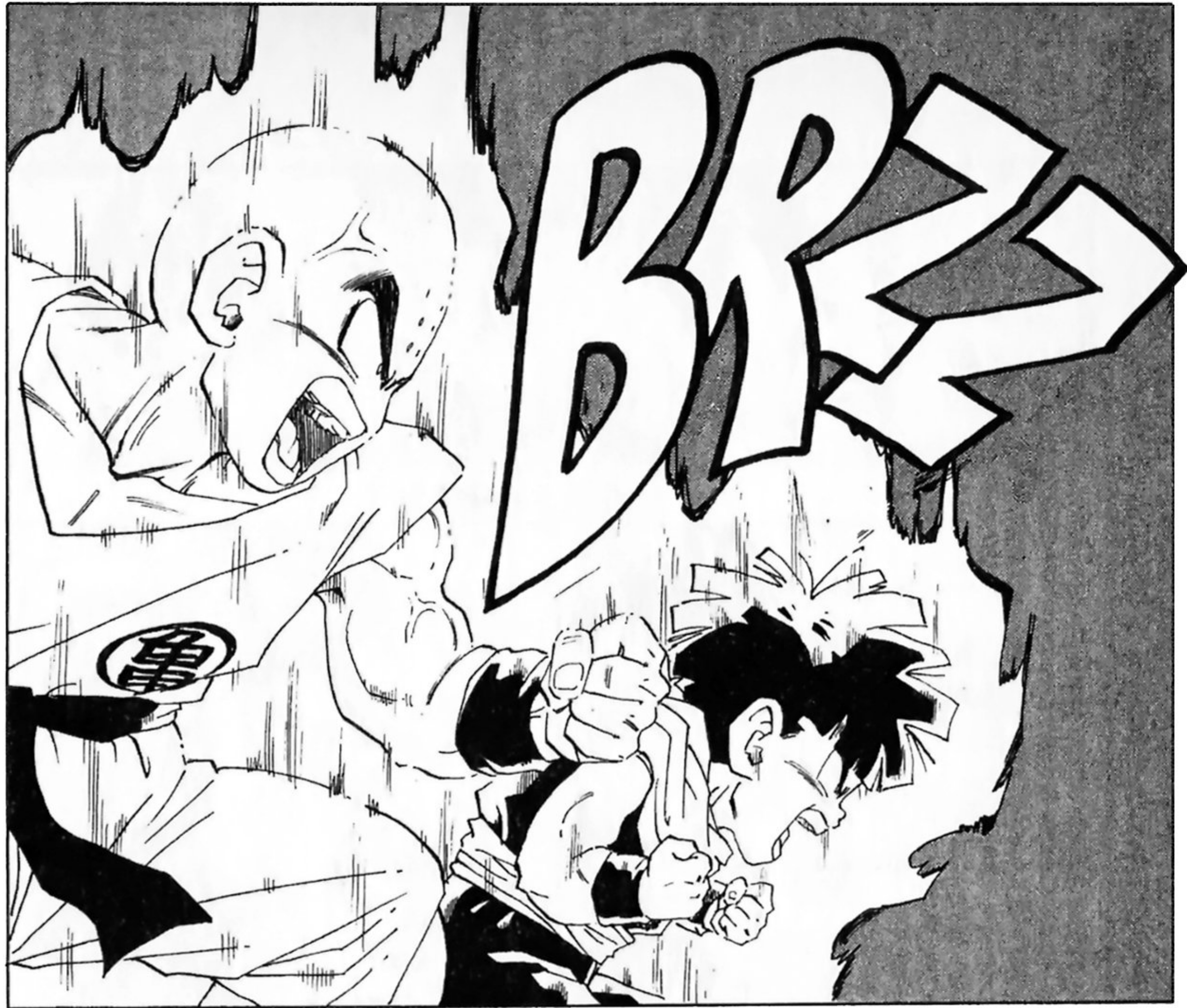






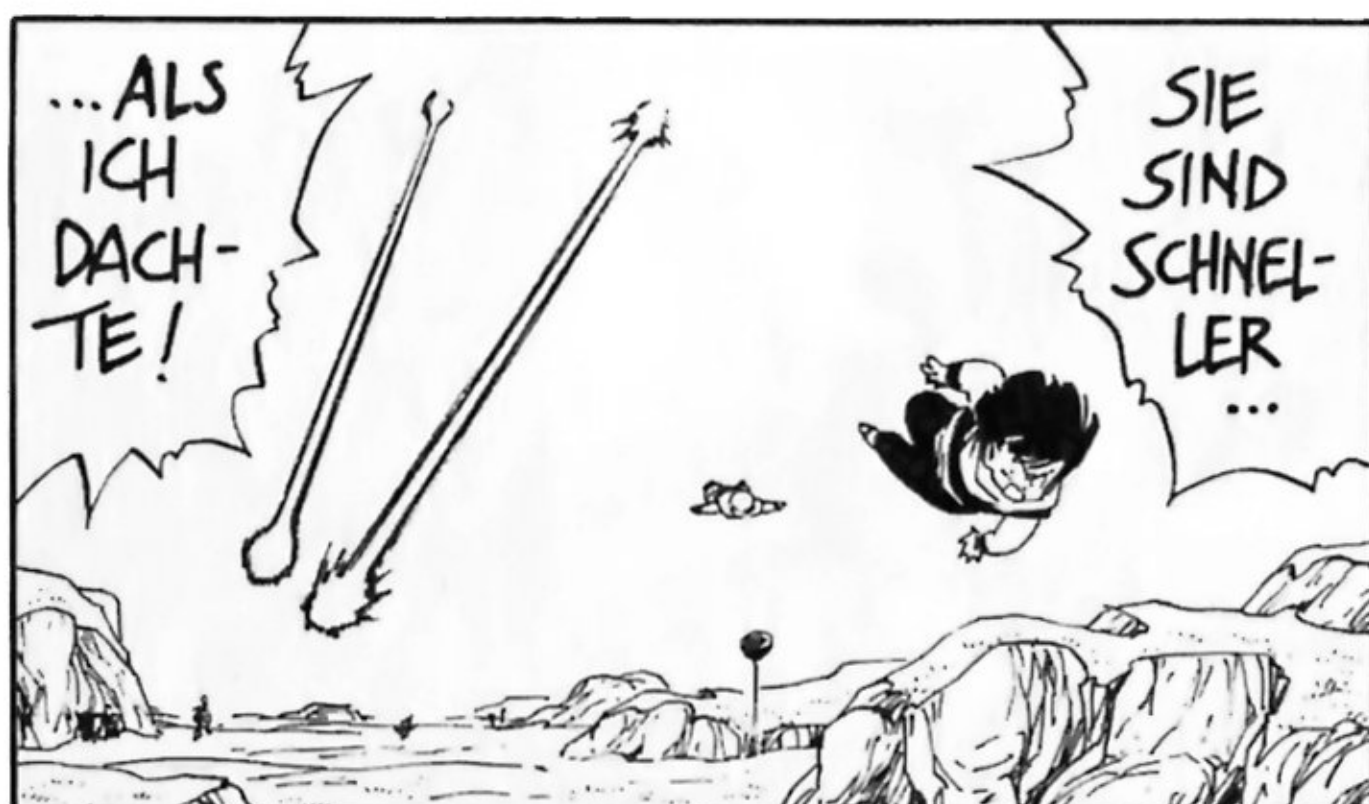
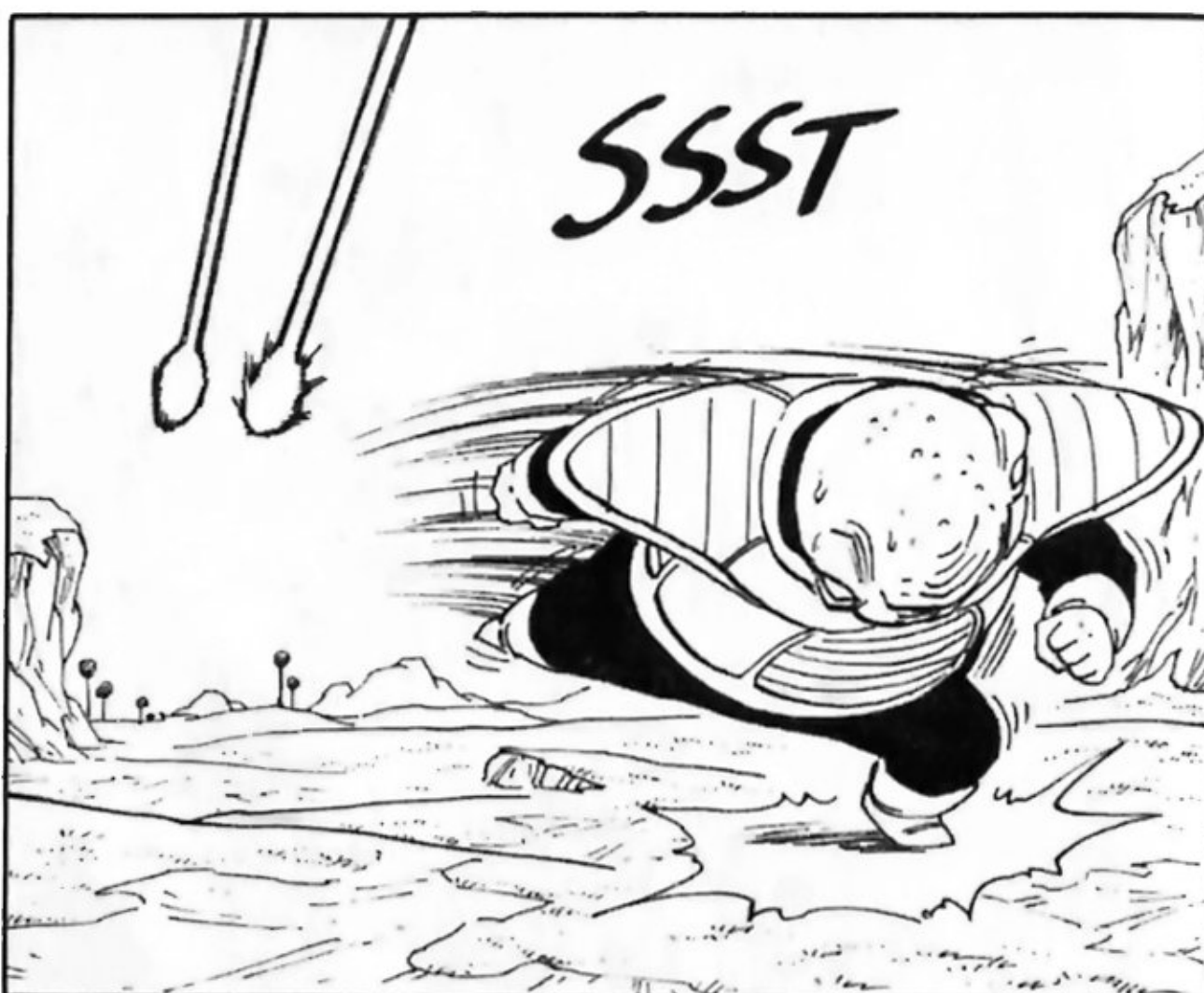










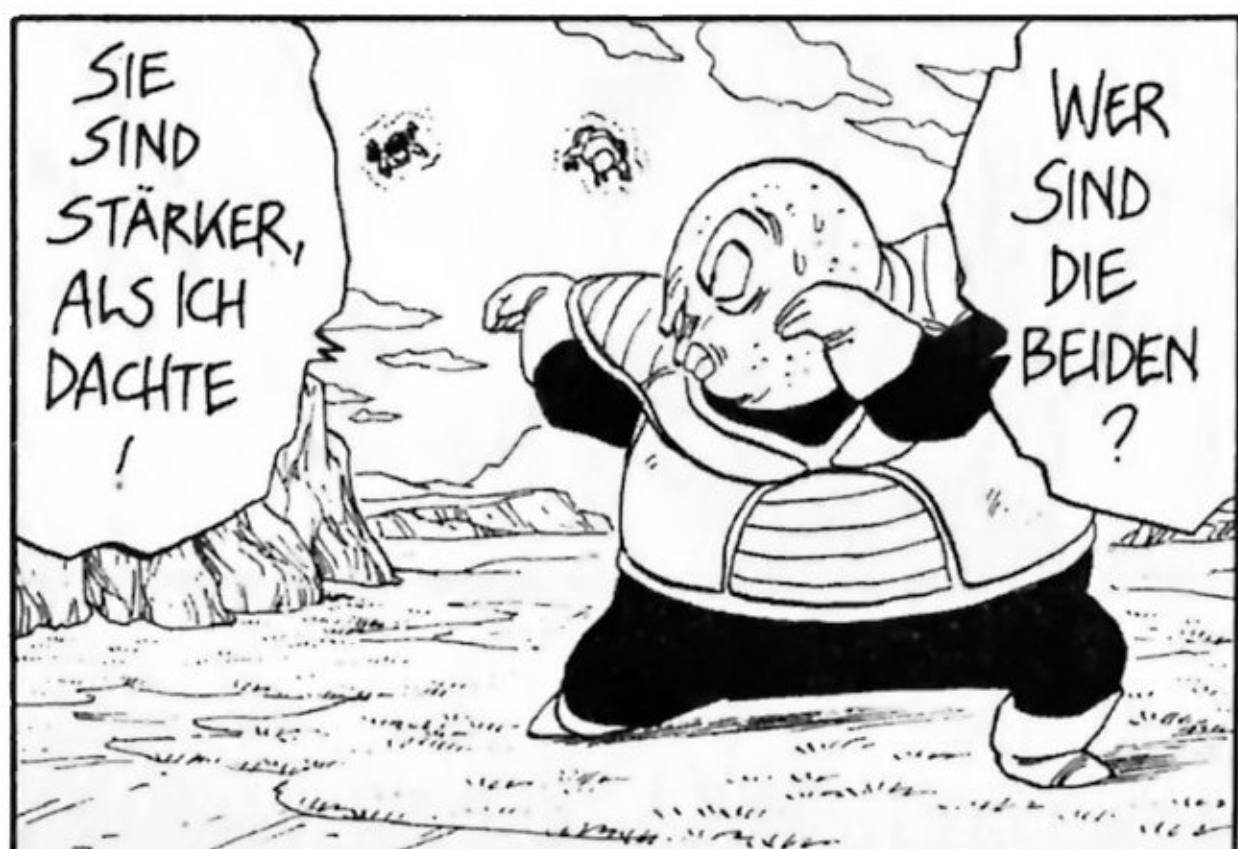


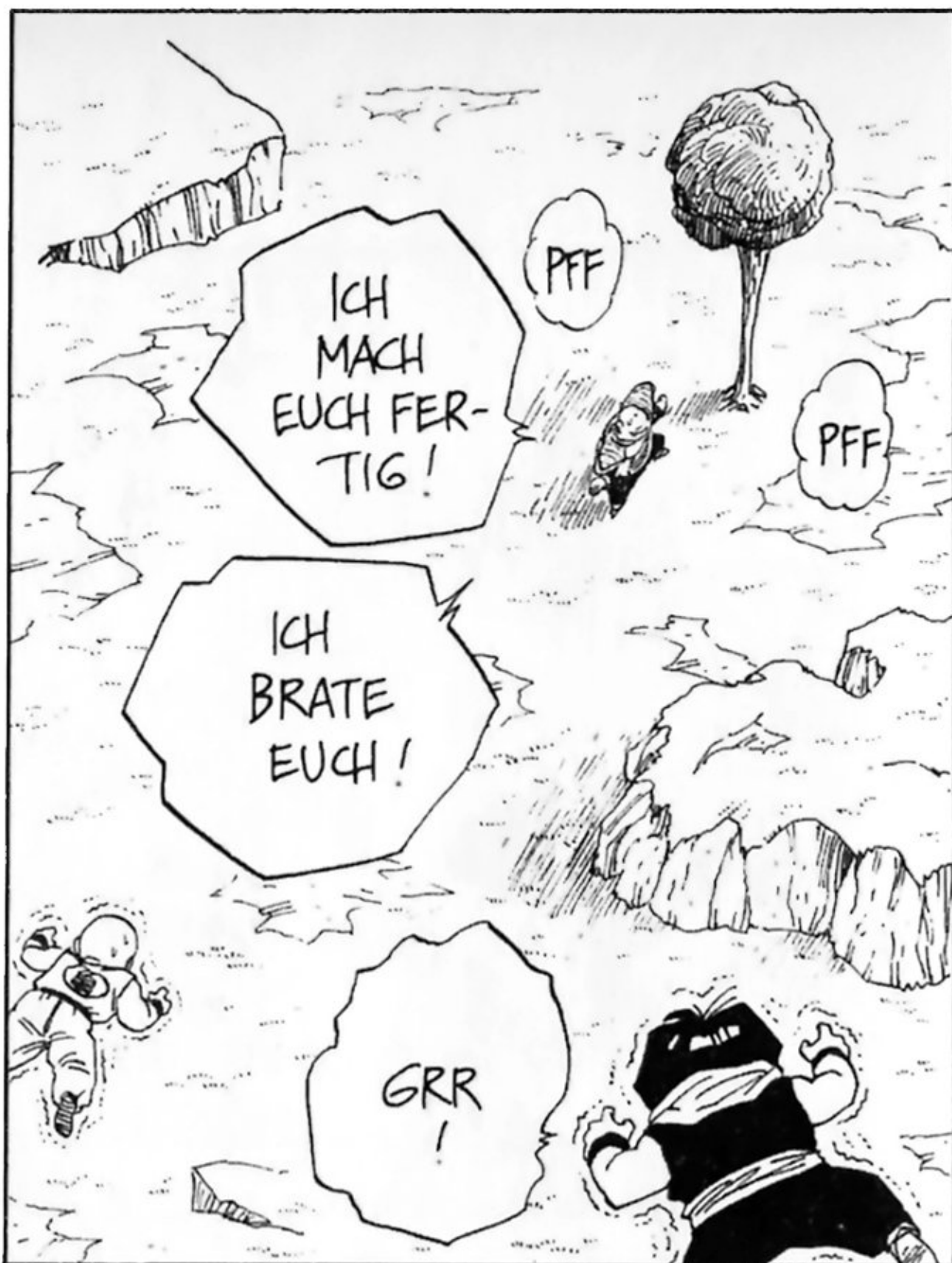
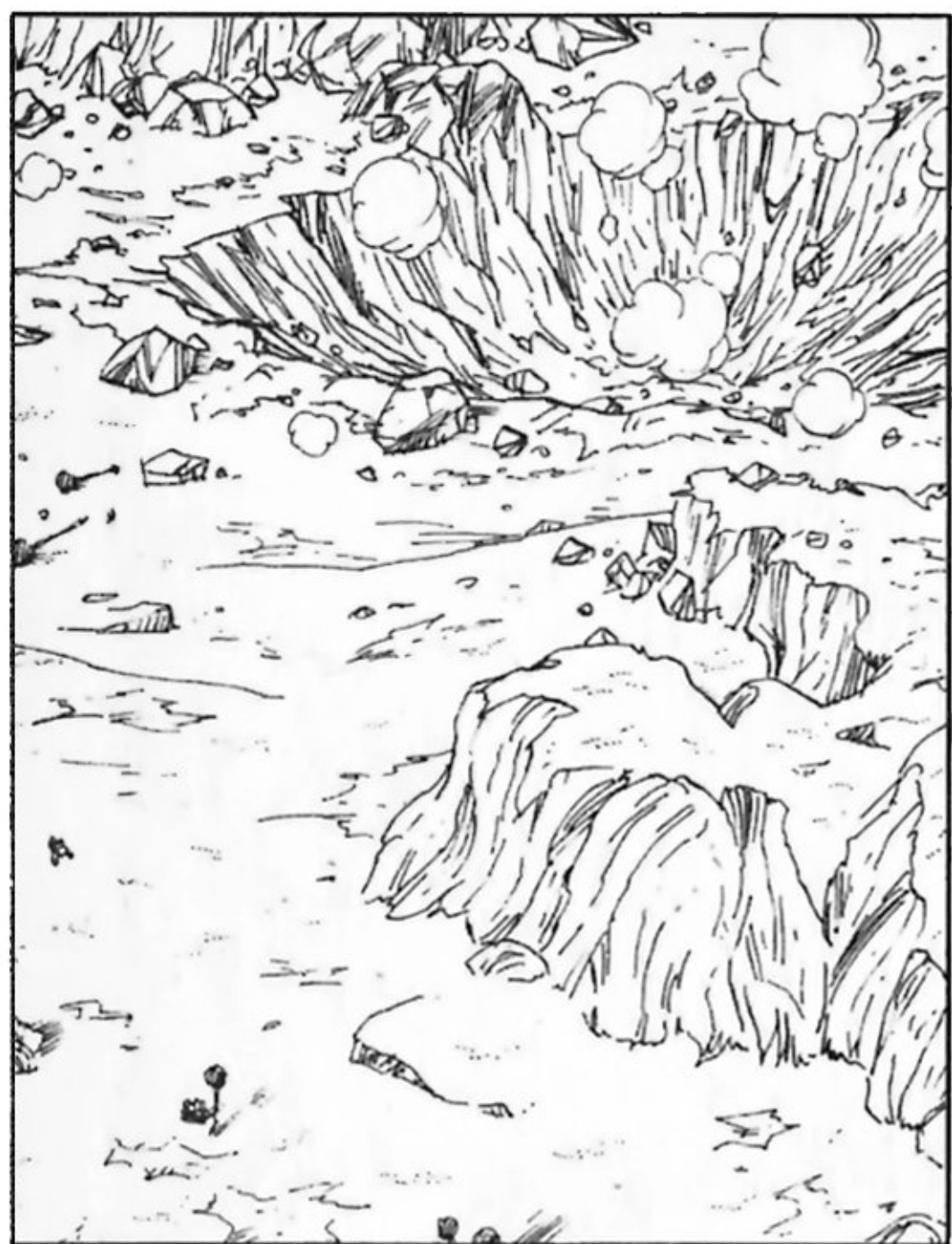




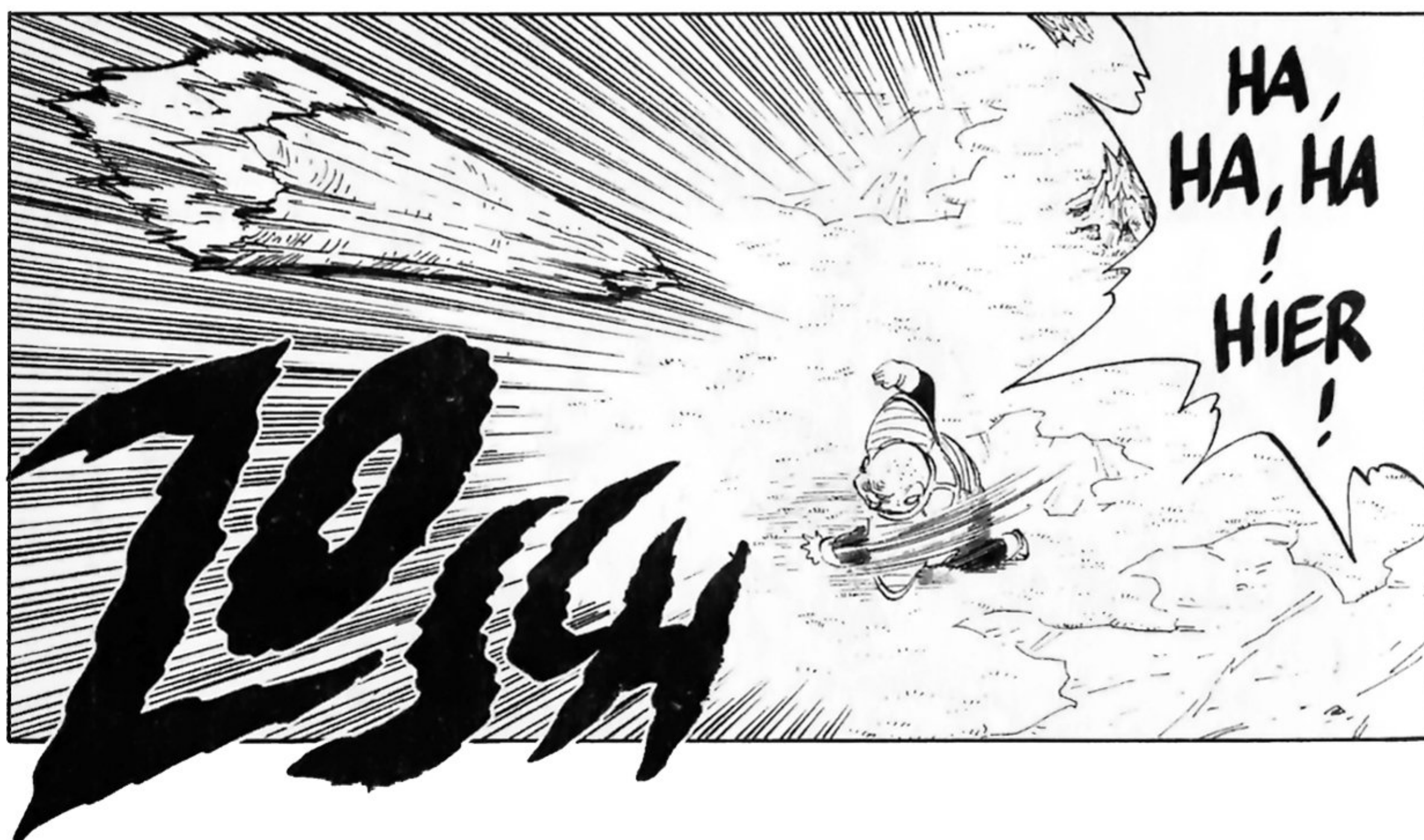
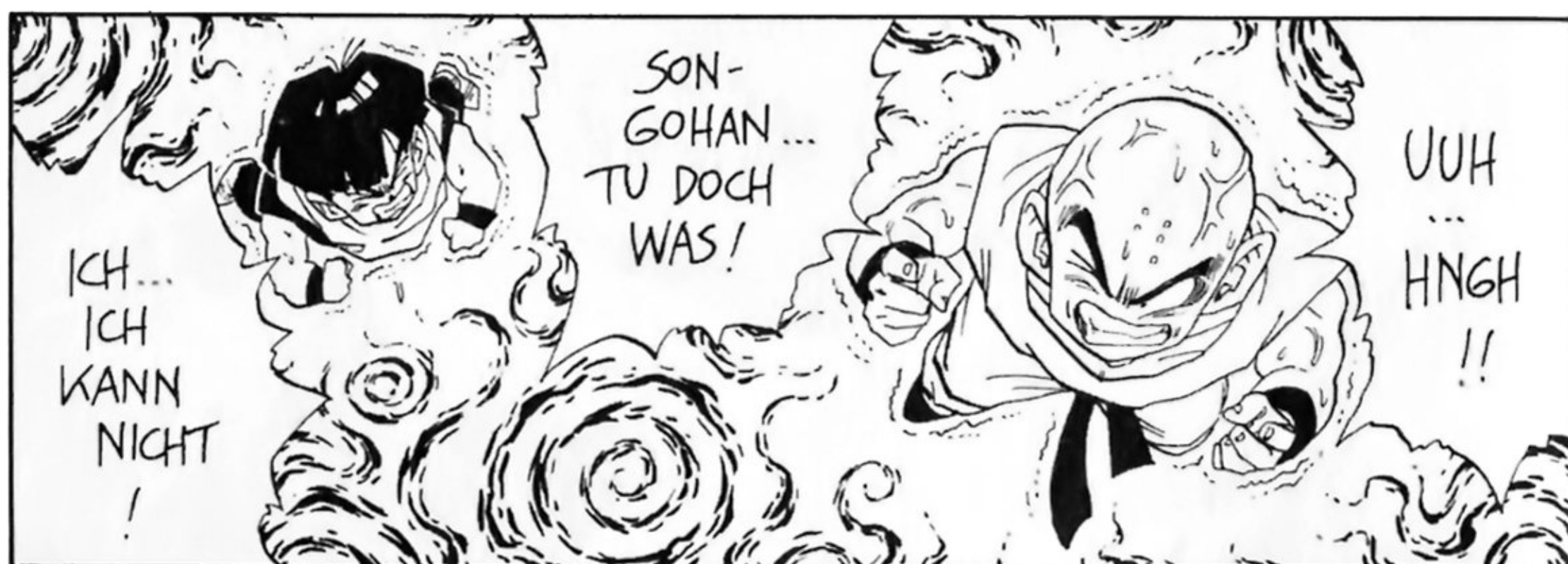






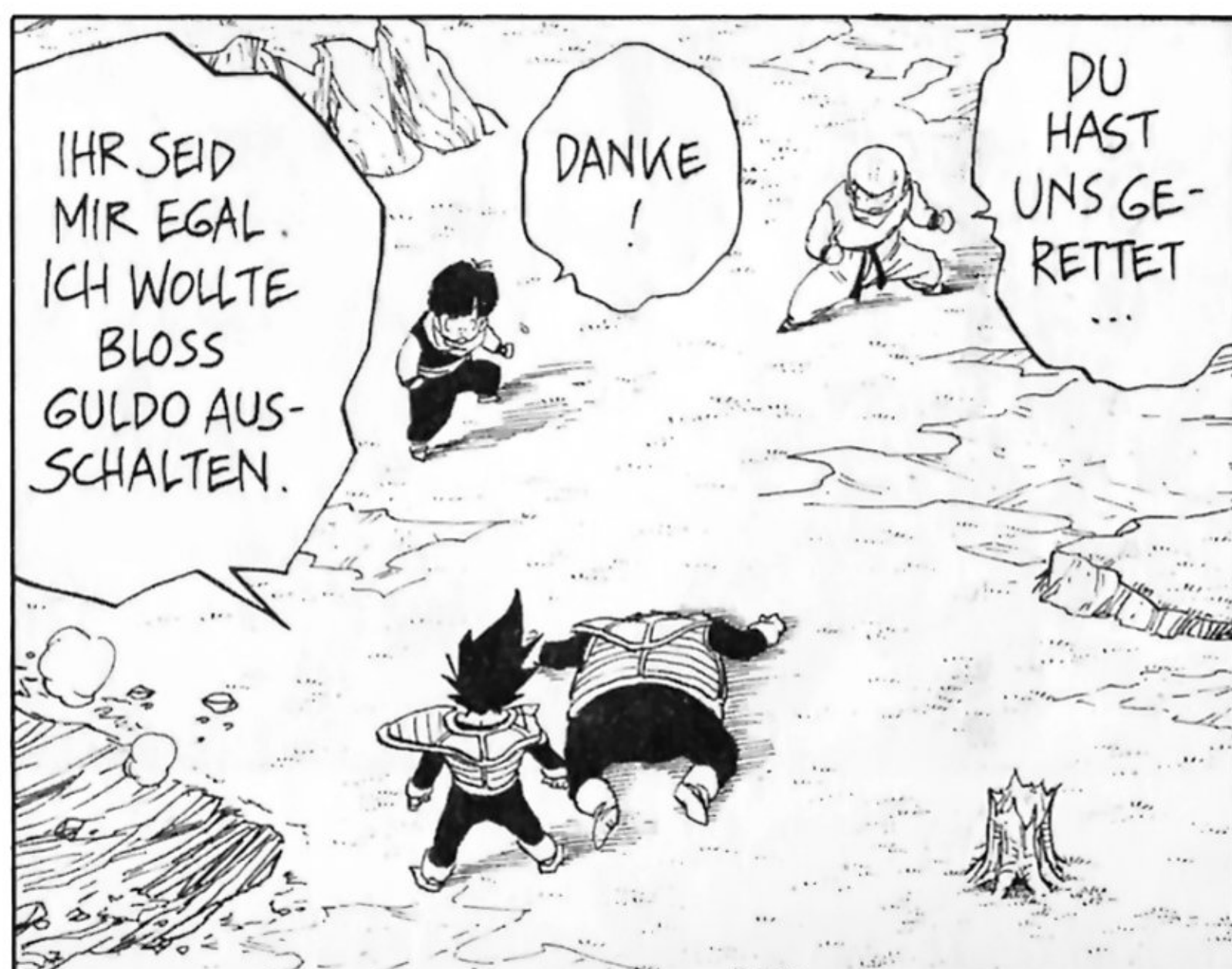
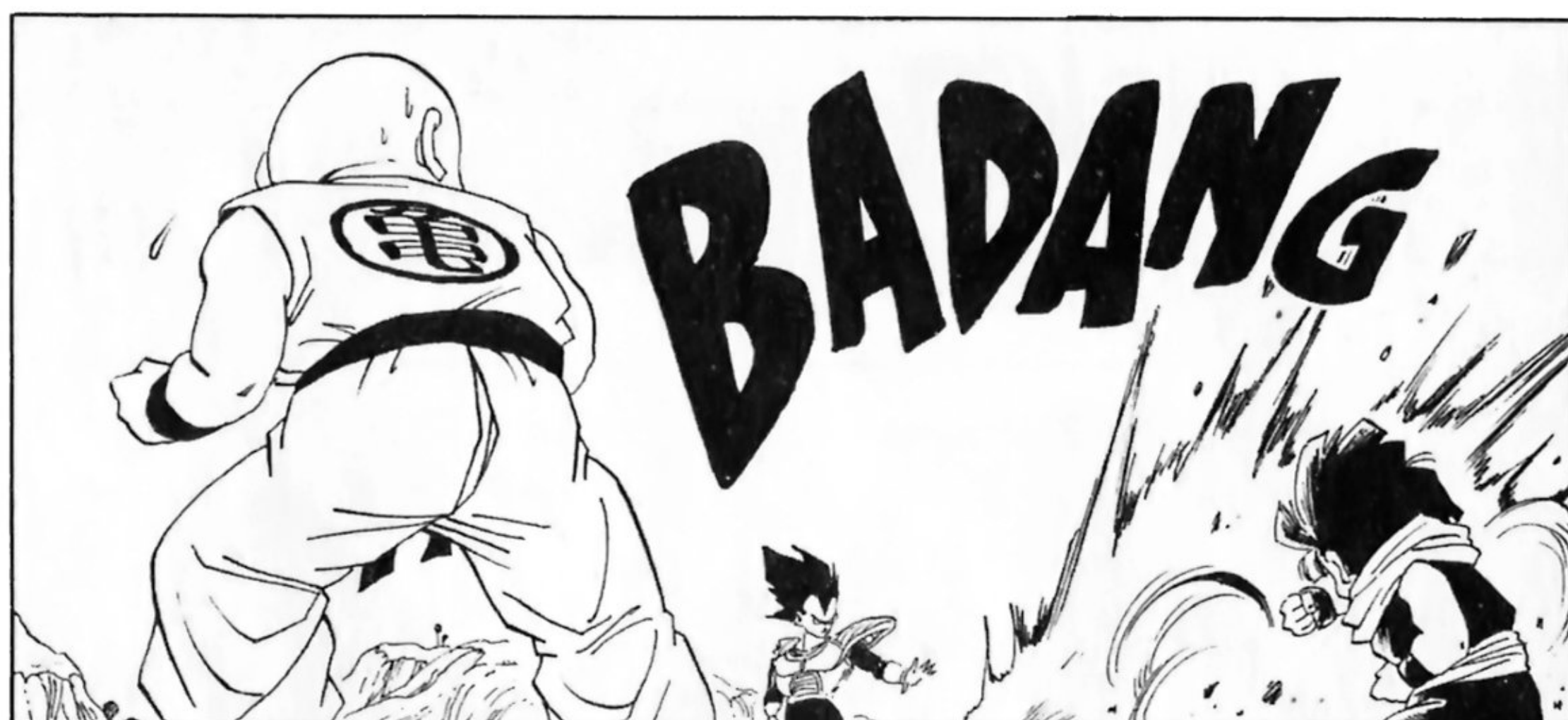








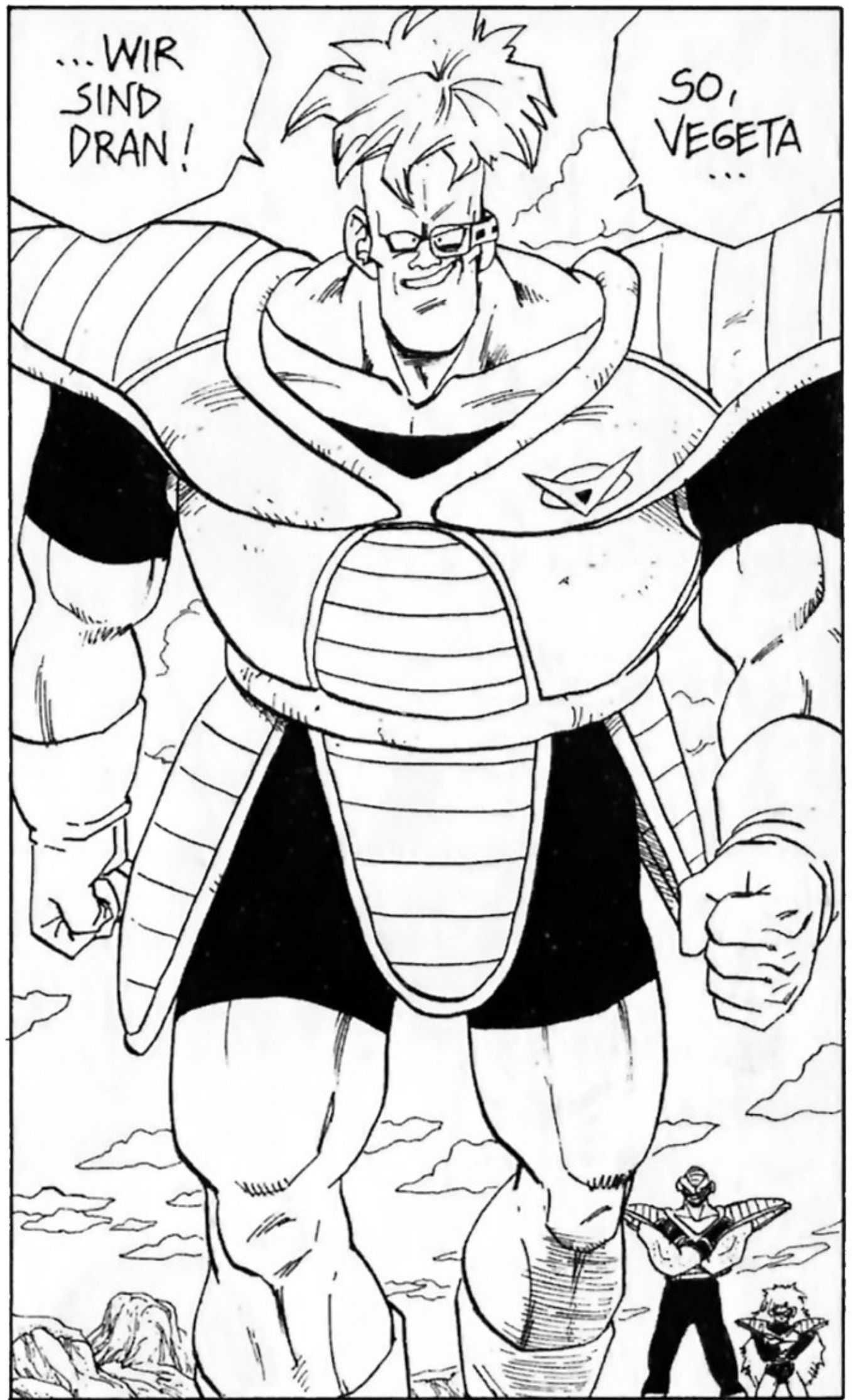


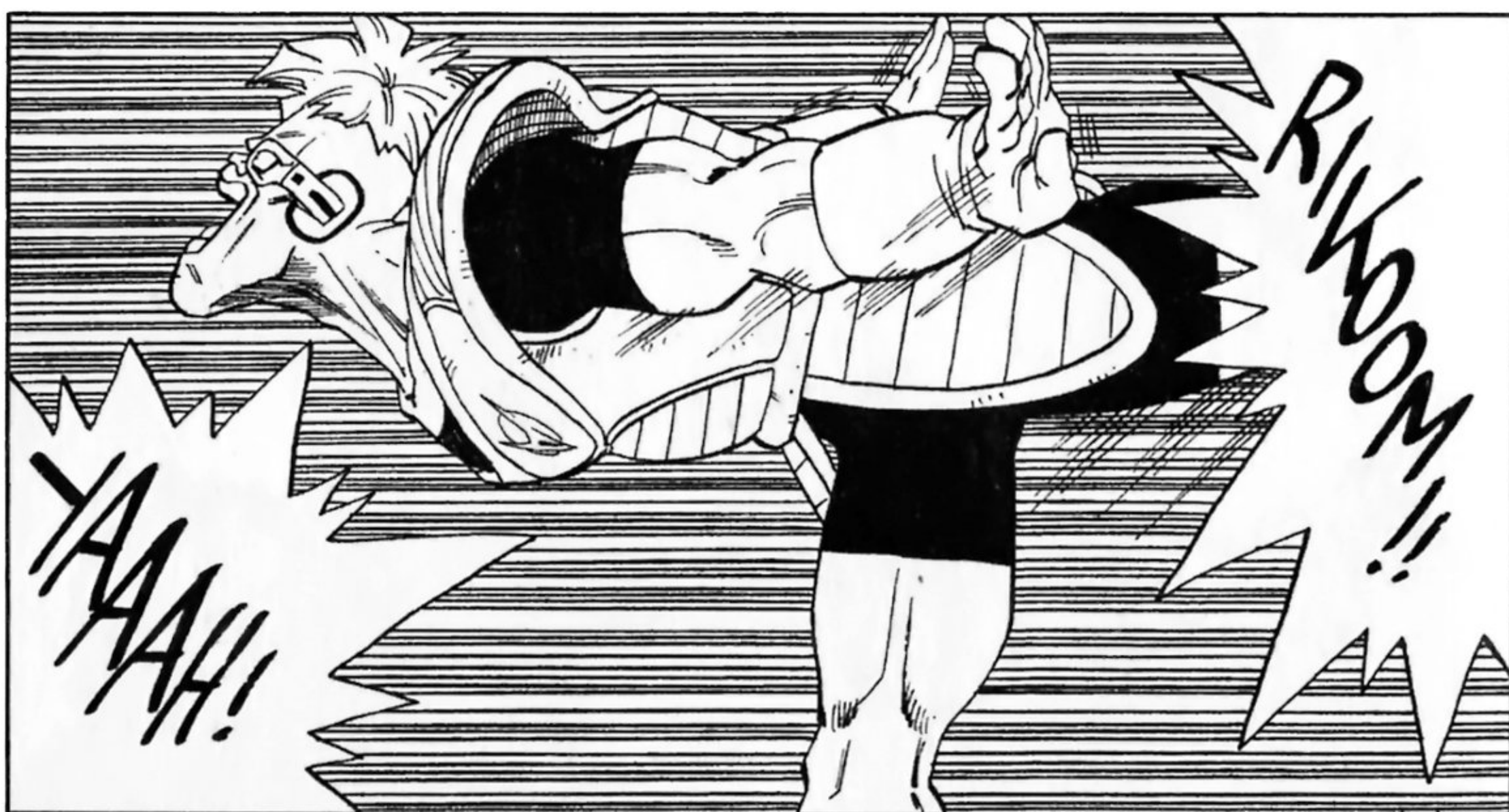


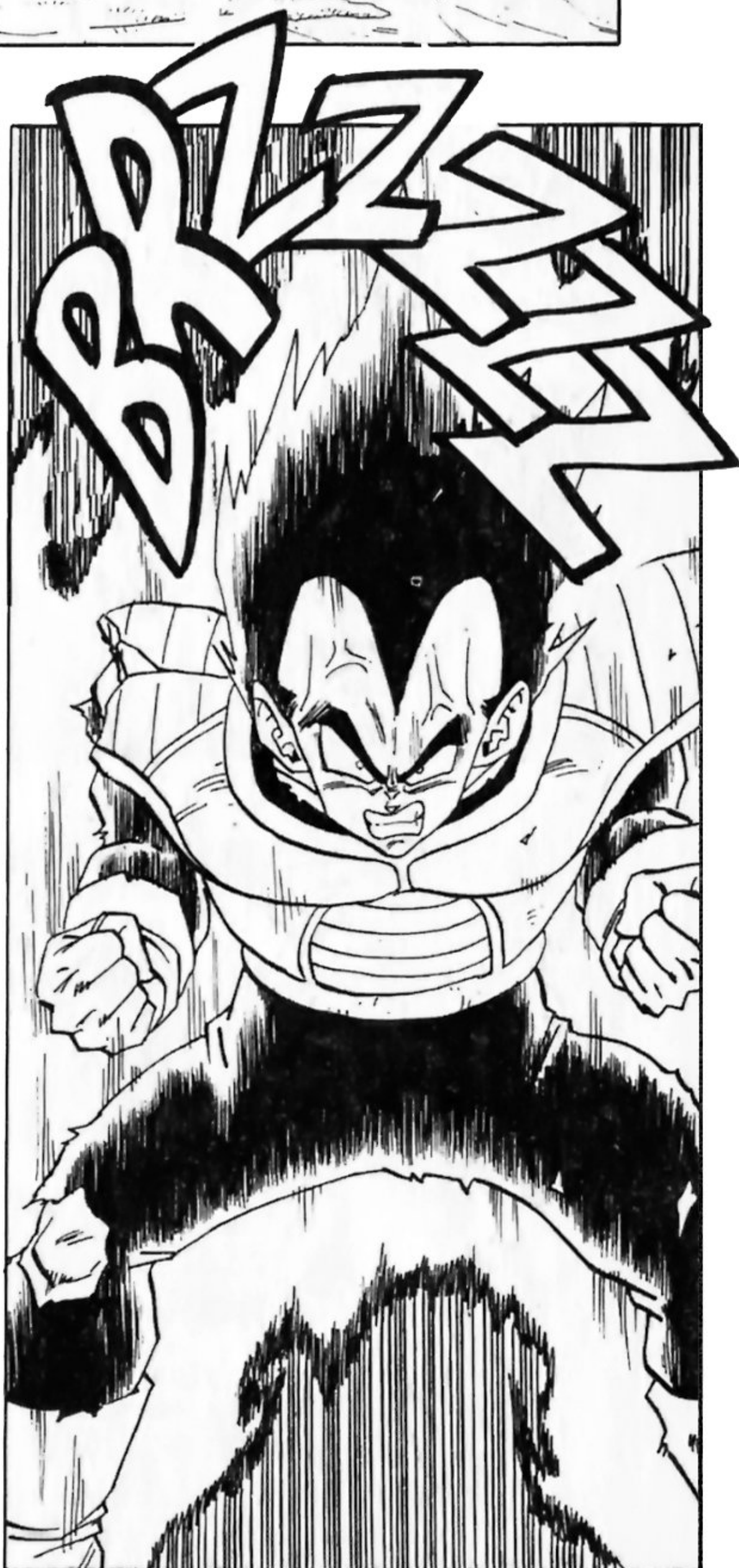
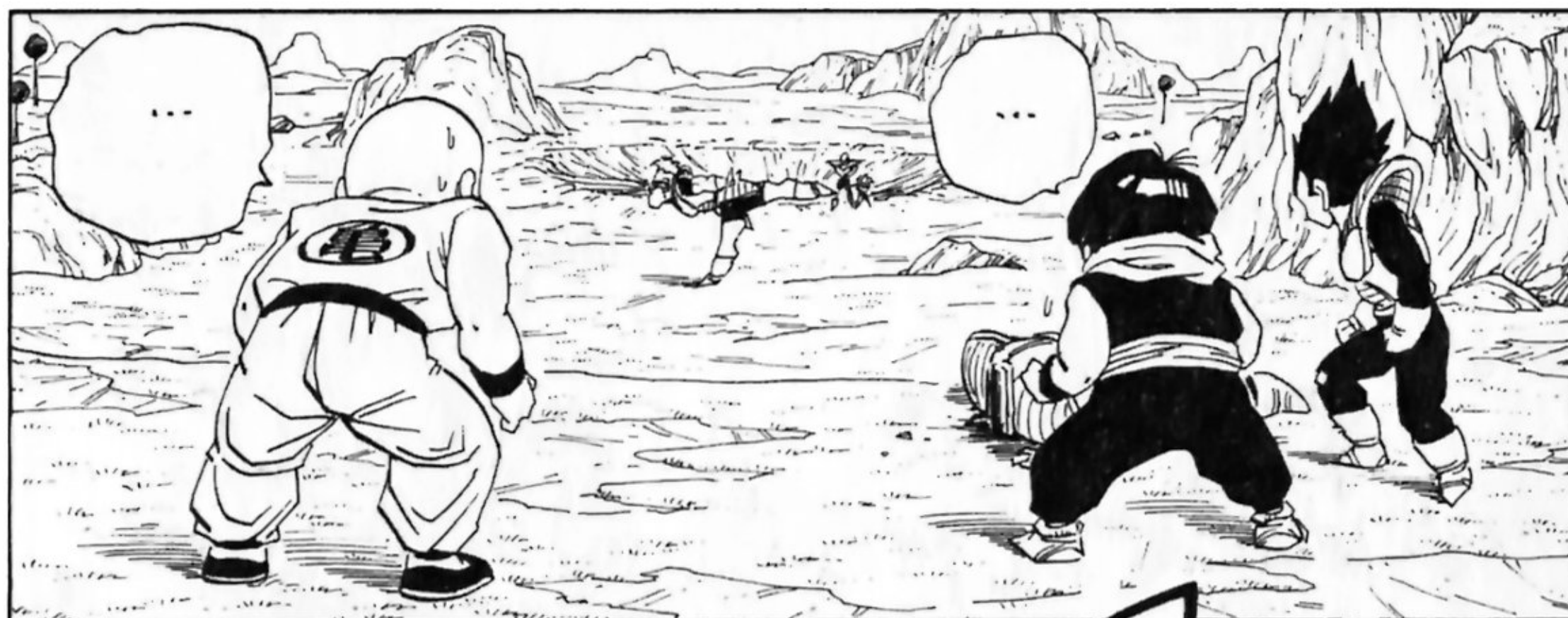


SO ÄNGSTLICH KENNEN WIR VEGETA SONST GAR NICHT...

275 : ÜBERRASCHUNGSANGRIFF









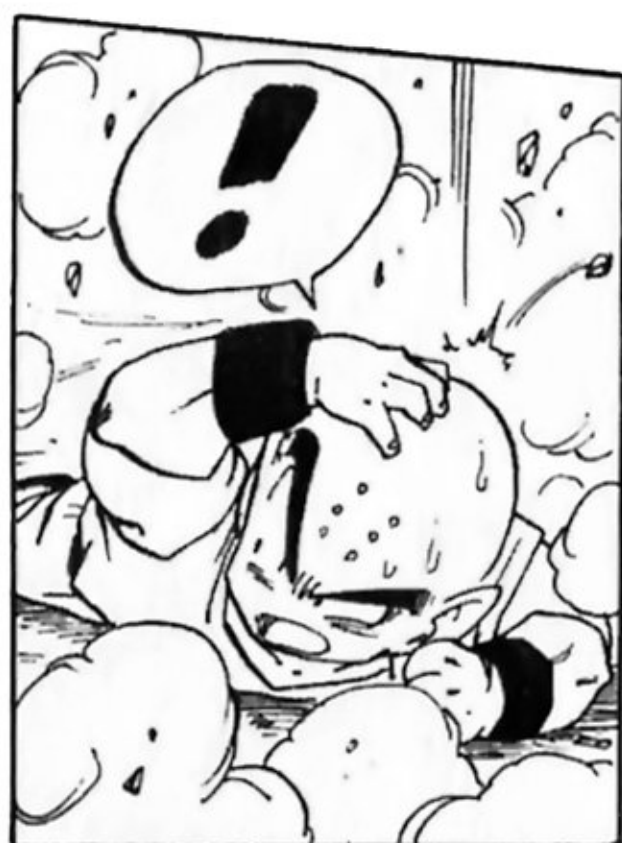
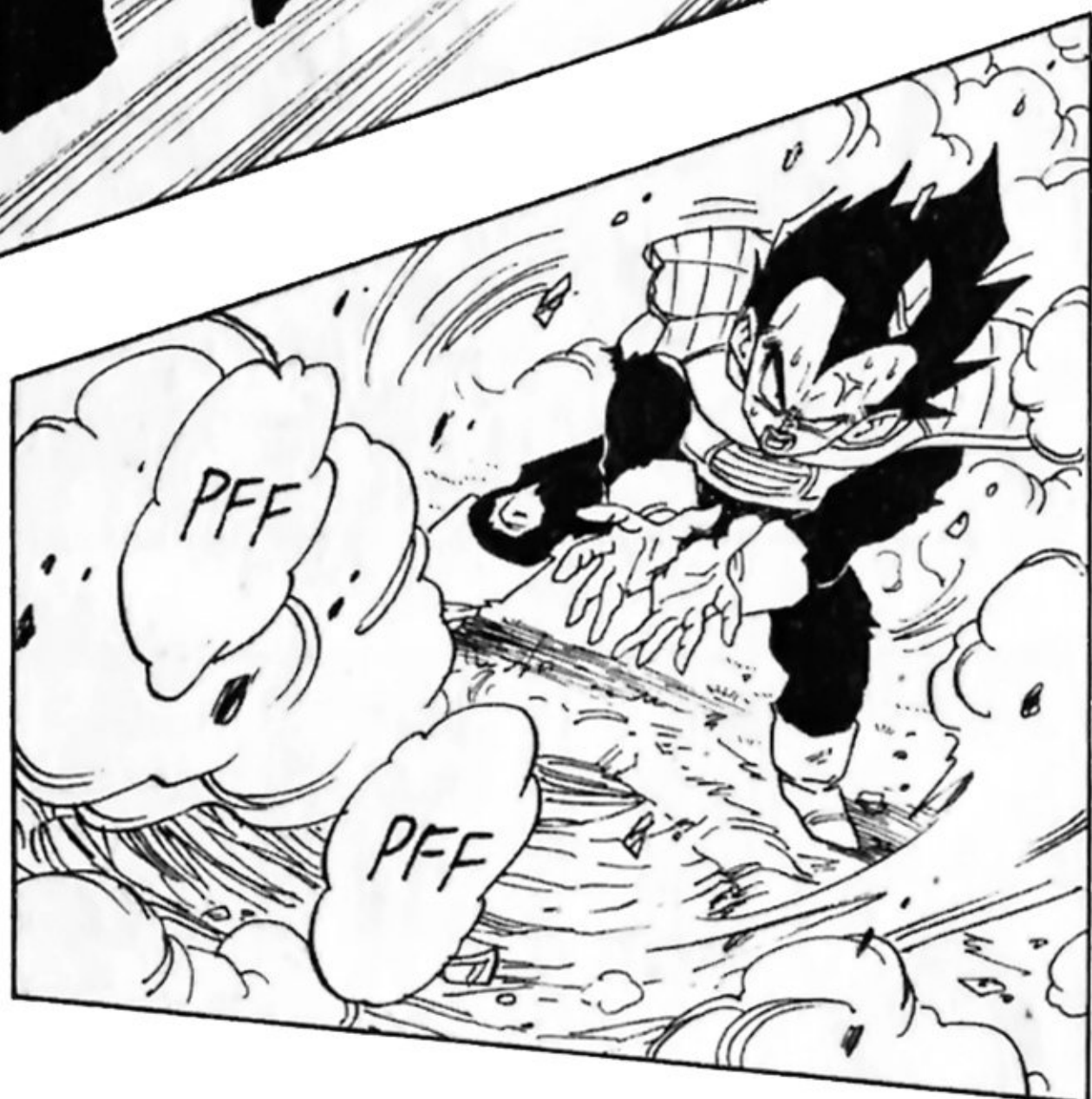




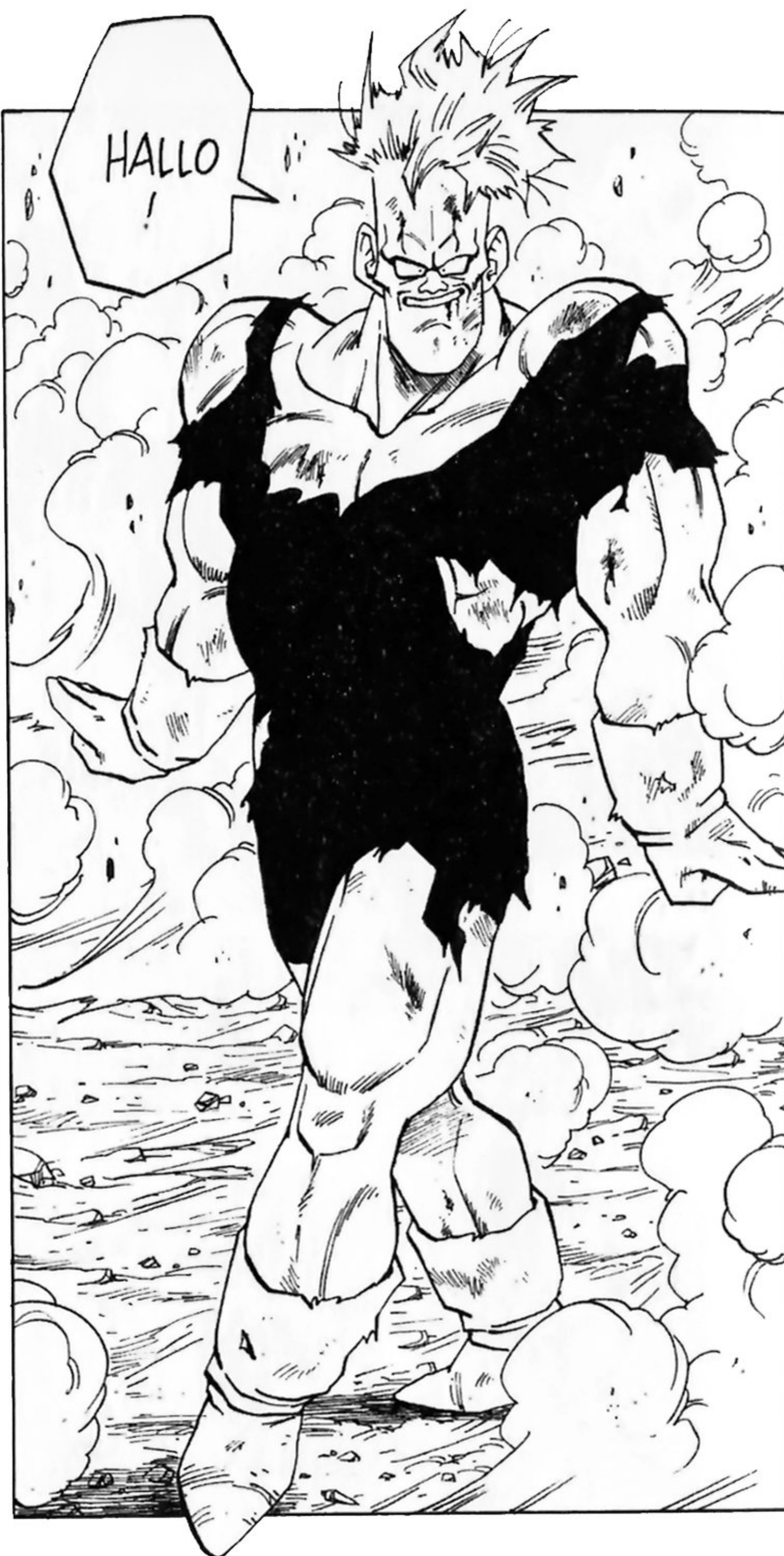


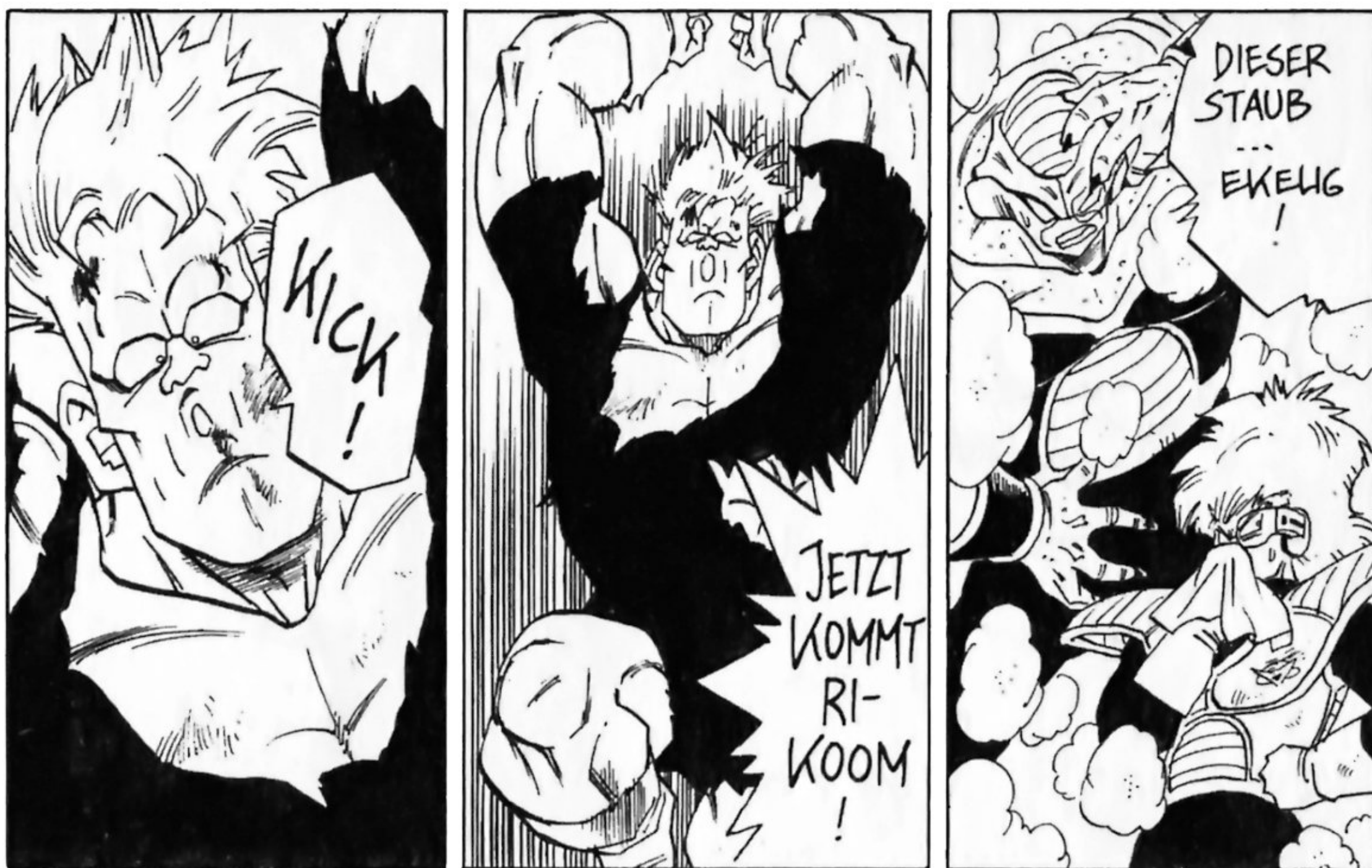














276: VEGETA GEGEN RIKOOM



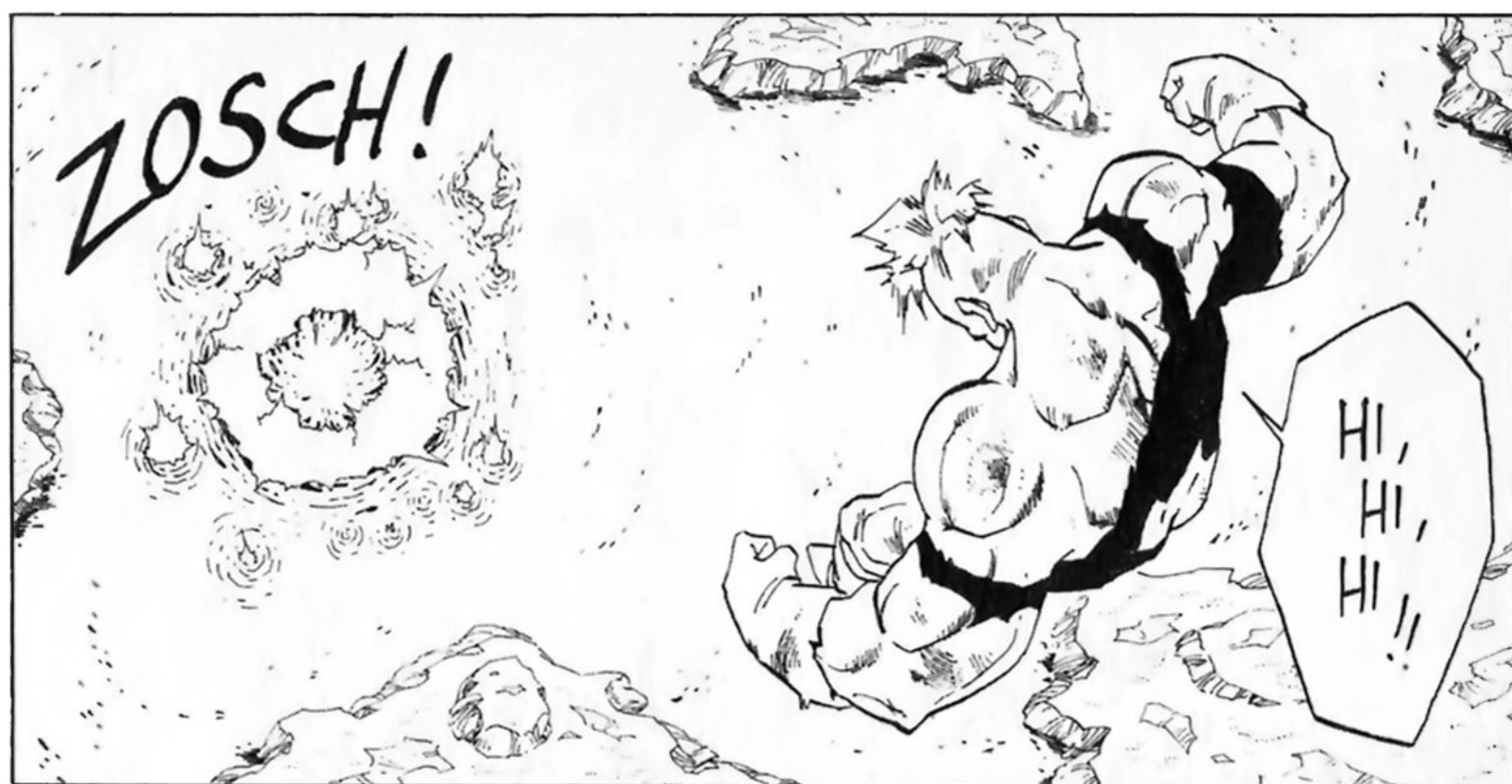








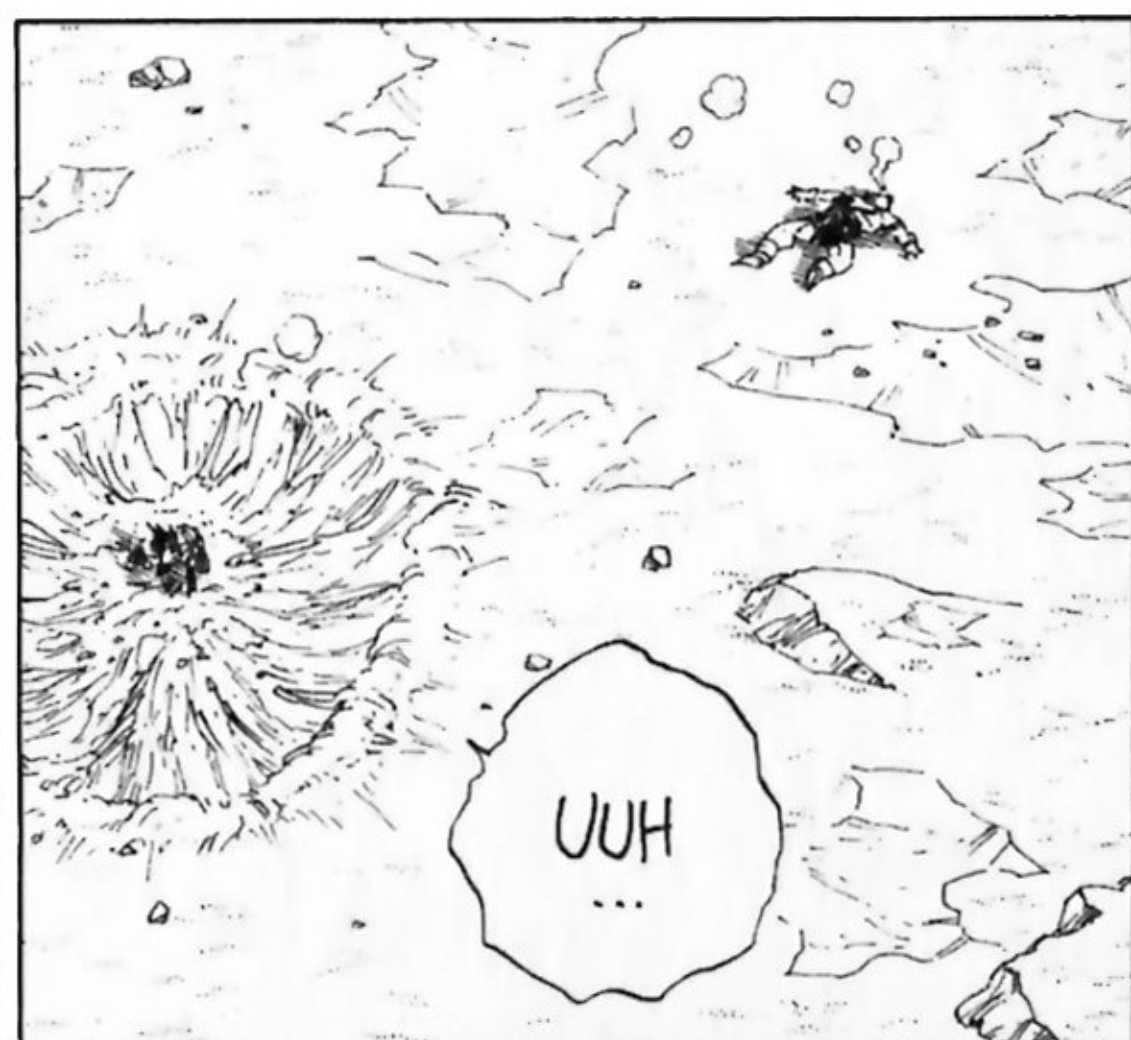


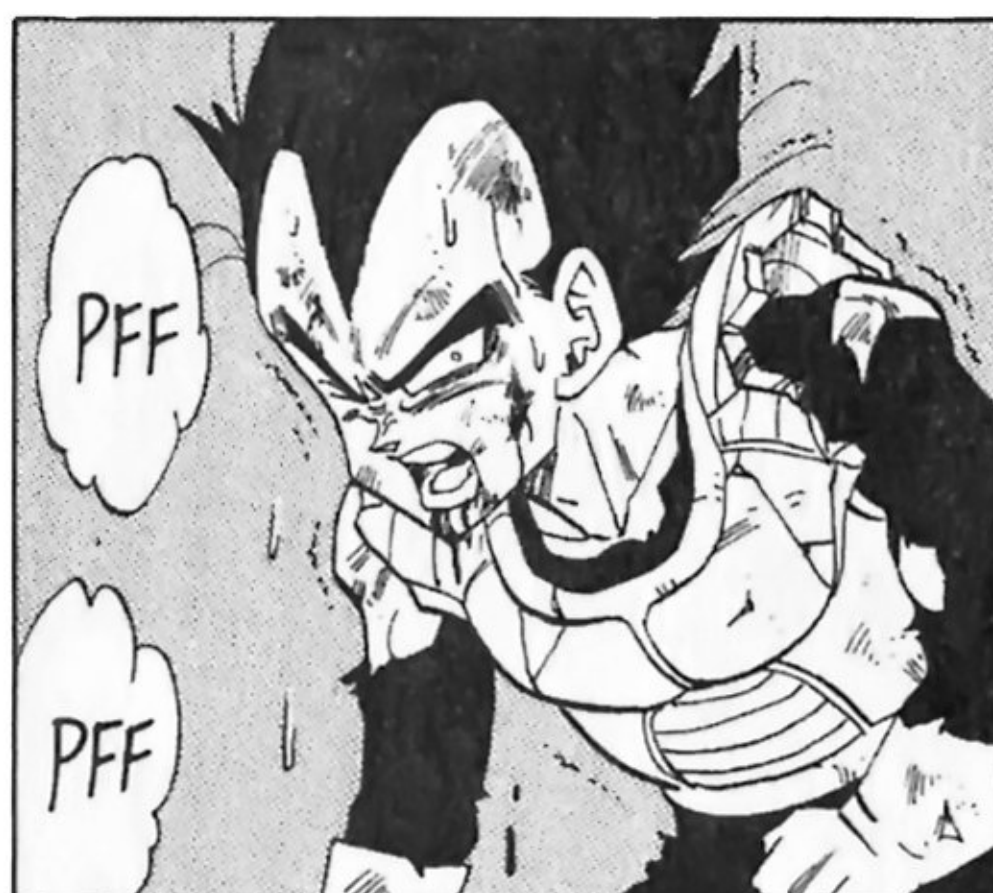
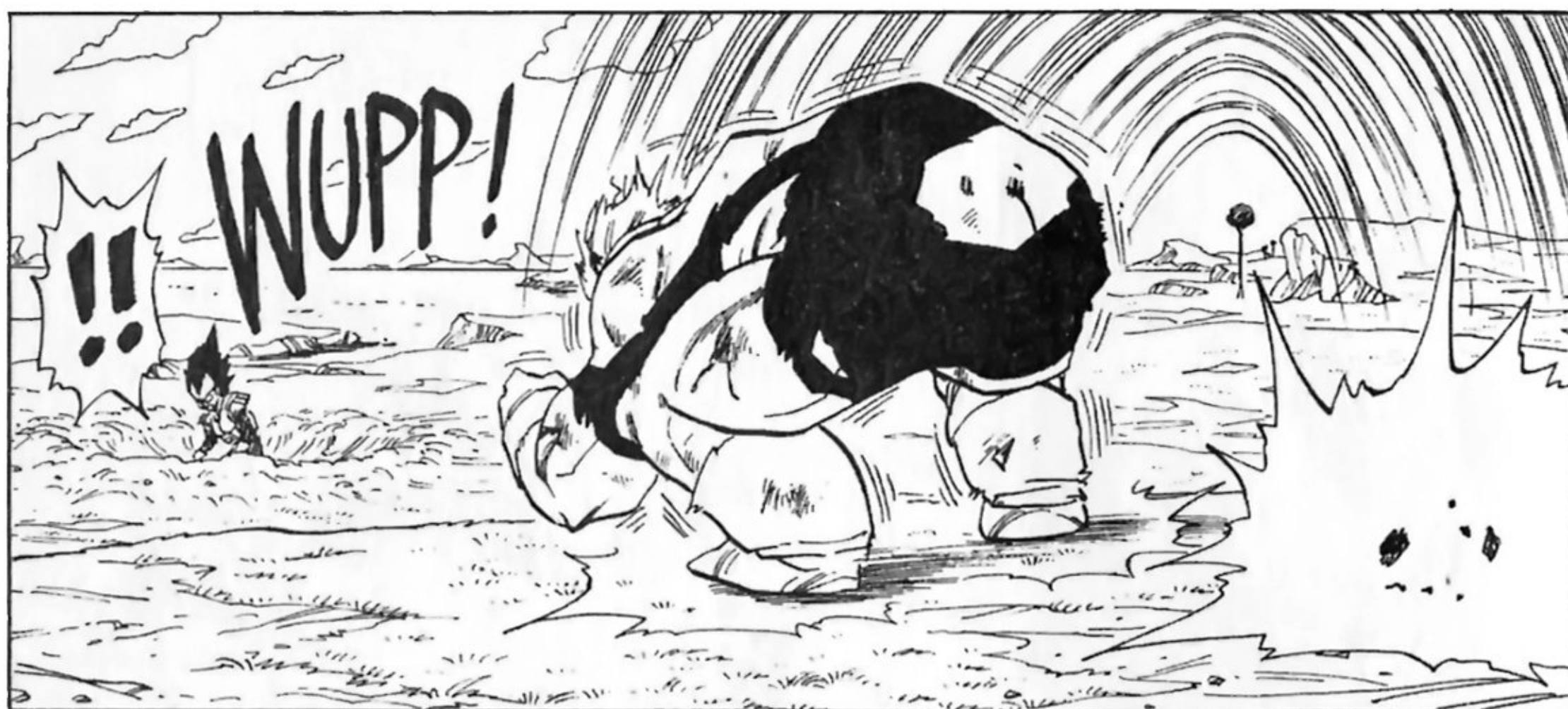




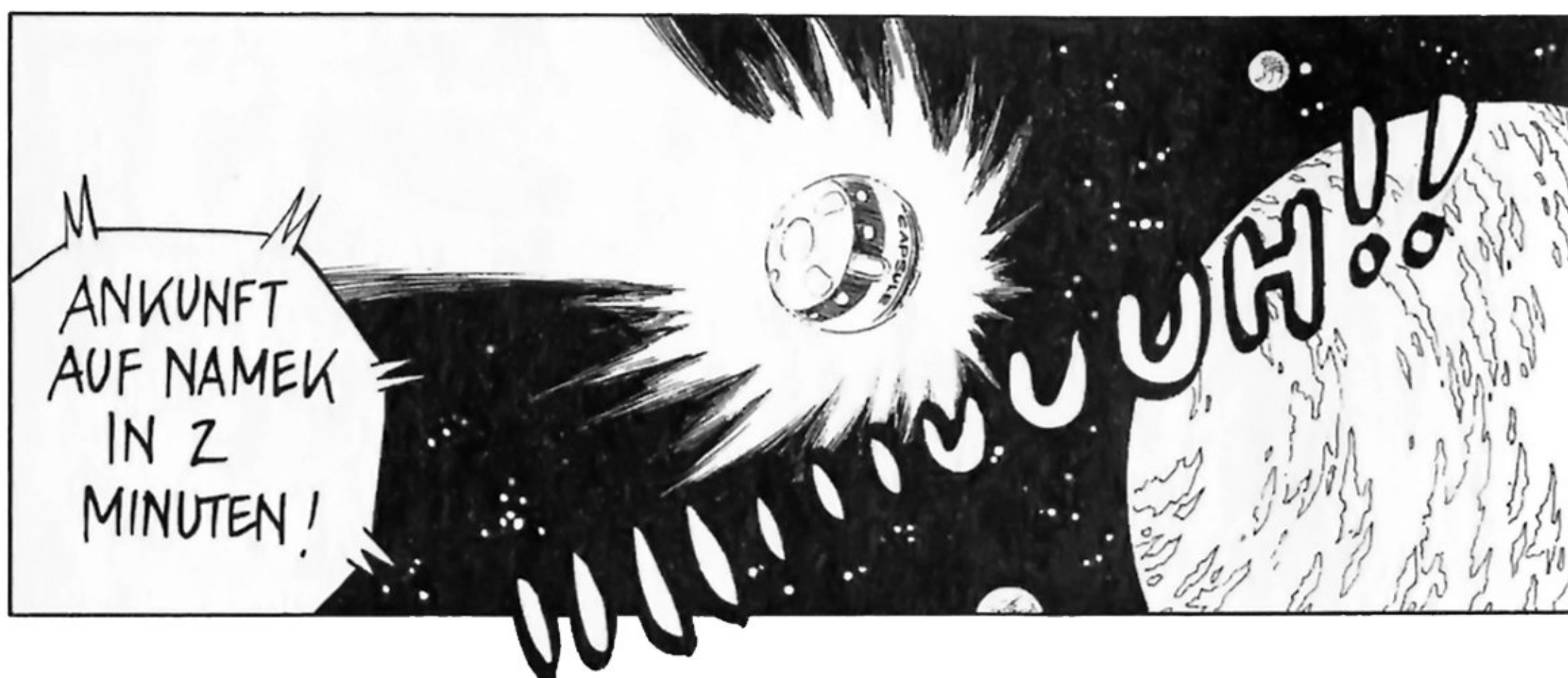












FORTSETZUNG IN BAND 24: » DER GESTALTWECHSLER «



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbrief

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg.

LESERPOST

**Hi, Carlsen Verlag,
ich heiße Ina und lese seit einem Jahr
»Dragon Ball«. Nun zu meiner Frage:
Knntet ihr nicht einen regelmäßigen
Comic-Tip einführen oder in den ein-
zelnen Bnden die Personen aus
»Dragon Ball« vorstellen? Das fände
ich toll!**

Ina Hauschild, Nordhausen

*Liebe Ina,
mit einem Comic-Tip können wir sofort
aufwarten und über eine Vorstellung
der einzelnen Charaktere denken wir
nach:*

Neon Genesis Evangelion

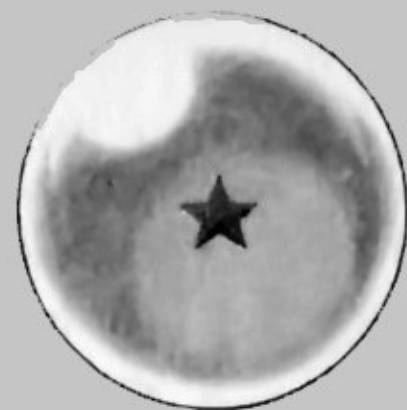
*Die Geschichte beginnt im Jahr 2015.
Nur mit Mühe konnten die Menschen
die Bedrohung abwenden, die durch
das Schmelzen der Pole und den damit
verbundenen Anstieg des Wasser-
spiegels entstanden war. Da tauchen
in Tokyo-3 eines Tages die »Engel« auf:
Gewaltige Wesen von einer fernen
Welt, die die Stadt ohne erkennbaren*

*Grund angreifen und etwas zu suchen
scheinen. Da konventionelle Waffen
gegen die Giganten nur wenig ausrich-
ten können, bleibt den Menschen nur
eine Wahl: Der Einsatz der biomechani-
schen Kampfmaschinen namens
Evangelion, die das Forschungslabor*



**Annika Gille,
Pinneberg**

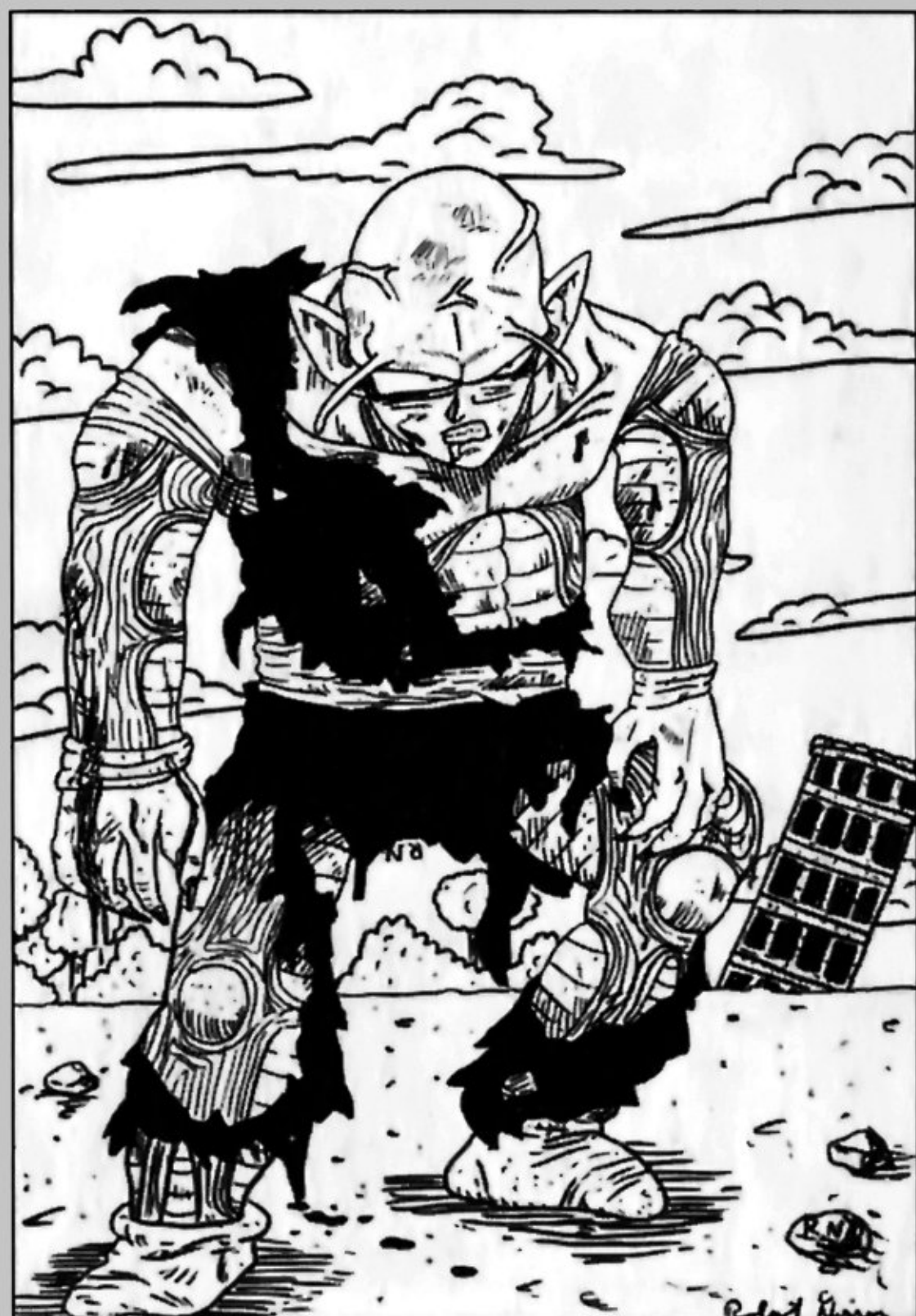
ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

NERV auf der Basis der Erforschung früher schon einmal auf der Erde gelandeter Engel entwickelt hat. So entspinnt sich ein gnadenloser Kampf zwischen Menschen und Außerirdischen, in den der junge Shinji, dessen Vater für NERV arbeitet, unfreiwillig verwickelt wird. Nach und nach kommt er nicht nur dem Geheimnis um die Engel, sondern auch dem seiner eigenen Geschichte auf die Spur... Eine neue japanische Science Fiction-Serie, die bereits als Trickfilmreihe für Aufsehen gesorgt hat. Natürlich wie »Dragon Ball« im Original-Manga-Format und in fernöstlicher Leserichtung. Die ersten vier Bände erscheinen ab Februar 1999 monatlich.

*164 - 180 Seiten, Kf., s/w u. vf.,
je DM 12,-*



Robert Nissen, Kiel-Kronshagen

DRAGON BALL TV-START VERSCHOBEN!

Liebe »Dragon Ball«-Fans: Vor ein paar Tagen erreichte uns in der Redaktion ein Anruf von RTL 2, in dem uns mitgeteilt wurde, dass wegen der aufwendigen Synchronisationsarbeiten an der Serie, der TV-Start von April auf August verlegt wurde. Wir werden euch in der Corner sofort informieren, wenn der genaue Termin feststeht. In der Zwischenzeit arbeiten wir in der Carlsen Comic-Redaktion auf Hochtouren daran, euch das Warten auf den TV-Start mit einigen Überraschungen zu verkürzen!



Dragon Ball:

LESERPOST



David Möhnle (16), Augsburg



Dankeschön!

Ein Extra-Dankeschön auf diesem Weg an alle, die für »Dragon Ball« bei der »Bester Manga«-Aktion der Comic-Ecke im Internet (<http://www.comic-ecke.com/manga/index/html>) abgestimmt haben. »Dragon Ball« lag bei der Abstimmung immer auf den ersten Plätzen!



**»Dragon Ball«-Witz von
Daniel Kirschenloh, Sennfeld:**

**Son-Goku, Kuririn und Bulma fliegen
nach New York.**

**An der Hotelbar versucht Kuririn mit
seinen Englischkenntnissen zu prot-
zen: »One Martini, please!«**

»Dry?«, fragt der Kellner.

»No, just one!«



**Sovachana Keo (8),
CH-Brugg**

BRIEFFREUNDSCHAFTEN

Sven Bittner (16)

Ahornstr. 2

46049 OBERHAUSEN

Jessica Mastnak (16)

Hauptstr. 19

76703 KRAICHTAL

e-mail: mastnak@t-online.de

Jo Tankura (16)

Speerstr. 17

CH-8637 LAUPEN (ZH)

Hobbies: Basketball, Snowboard,
Dragon Ball, Zeichnen, Musik

Claus Reichel

Karlstr. 48

86415 MERING

Verena Vogel (16)

Helenenstr. 4

39218 SCHÖNEBECK



Dragon Ball:
GALERIE





JUMP COMICS 

DRAGON BALL

ドラゴンボール

鳥山 明



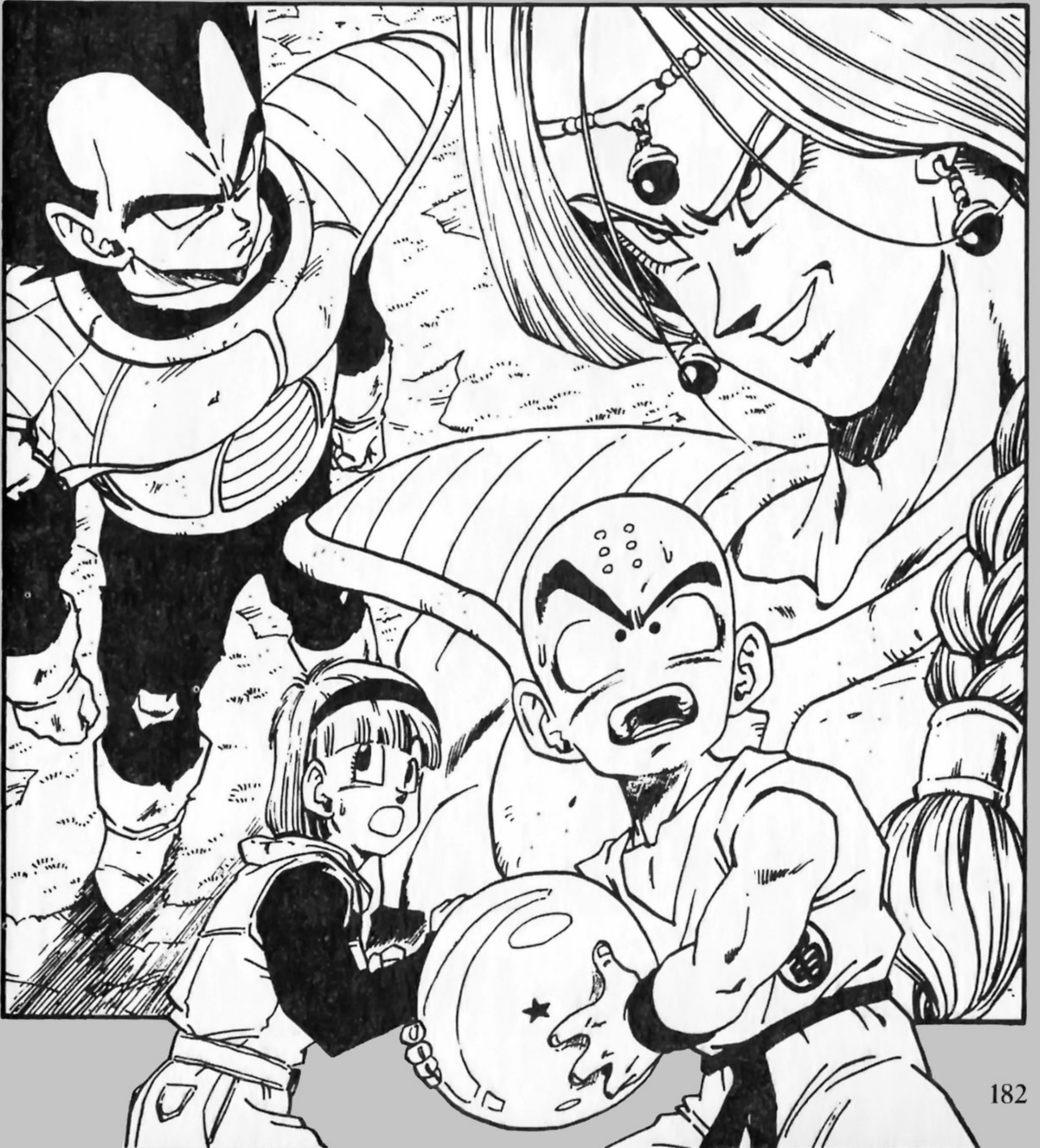
かん
巻二十三

きょうふ
恐怖のギニュー特戦隊

© Bird Studio

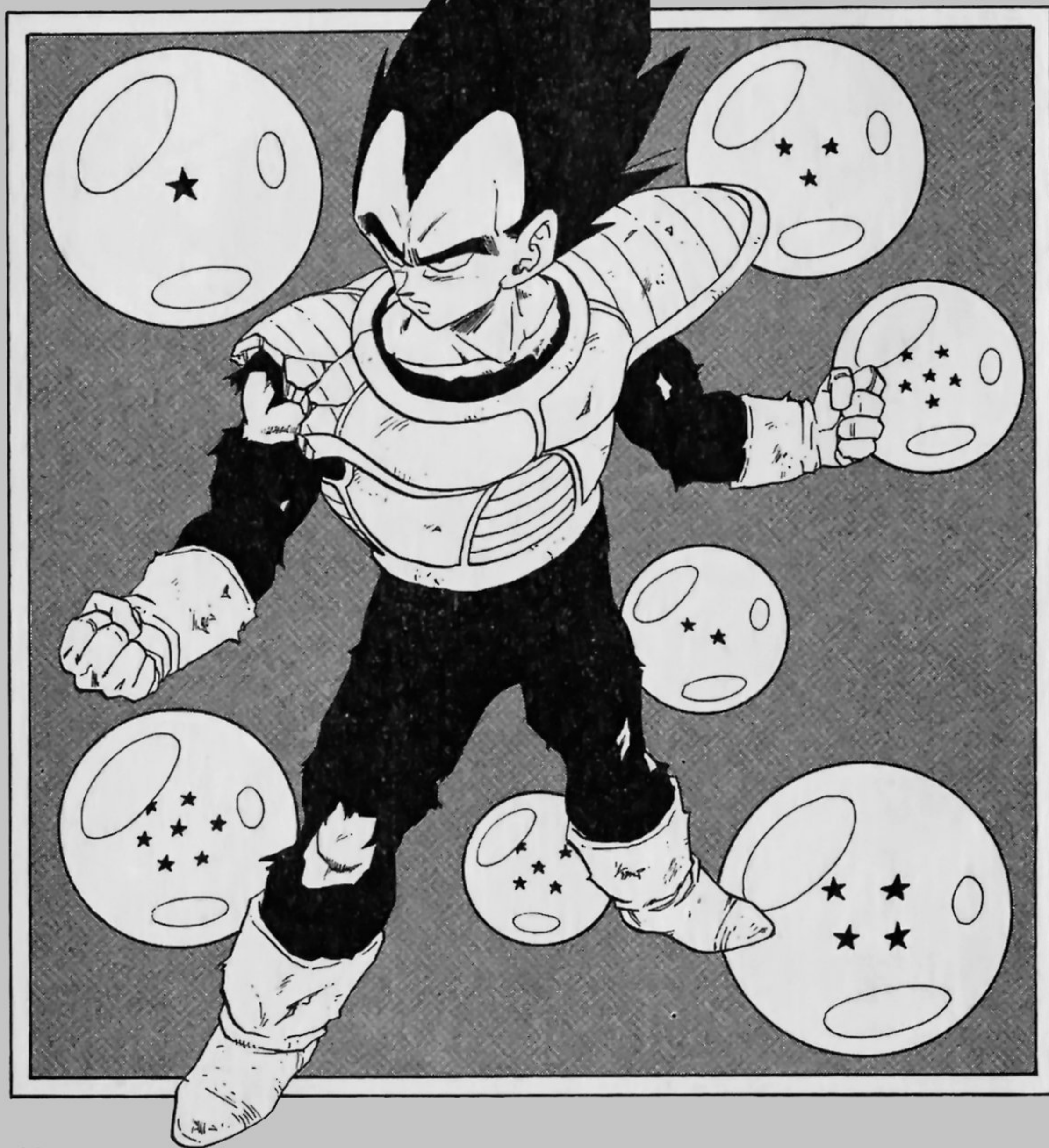


DRAGON BALL



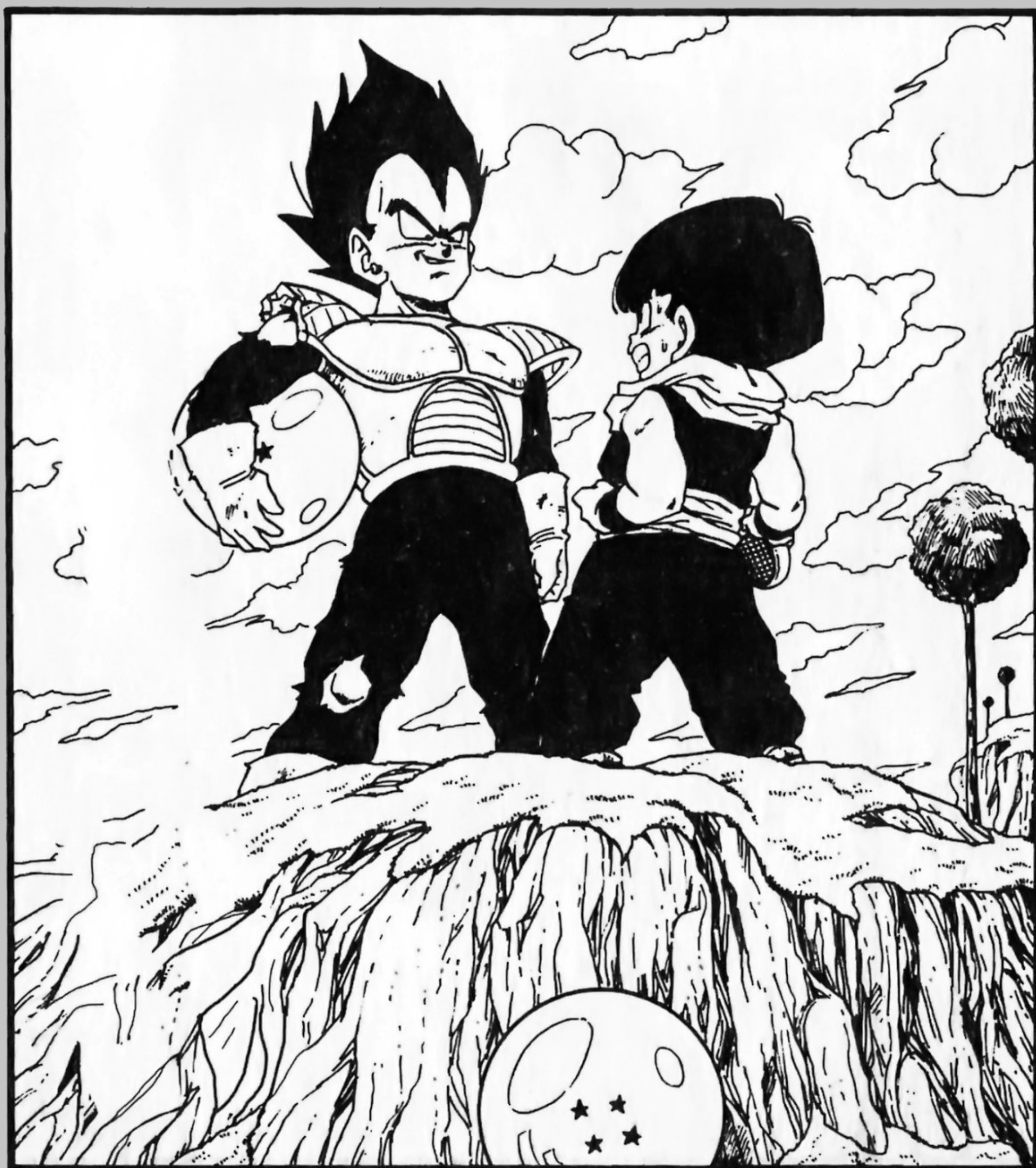


DRAGON BALL



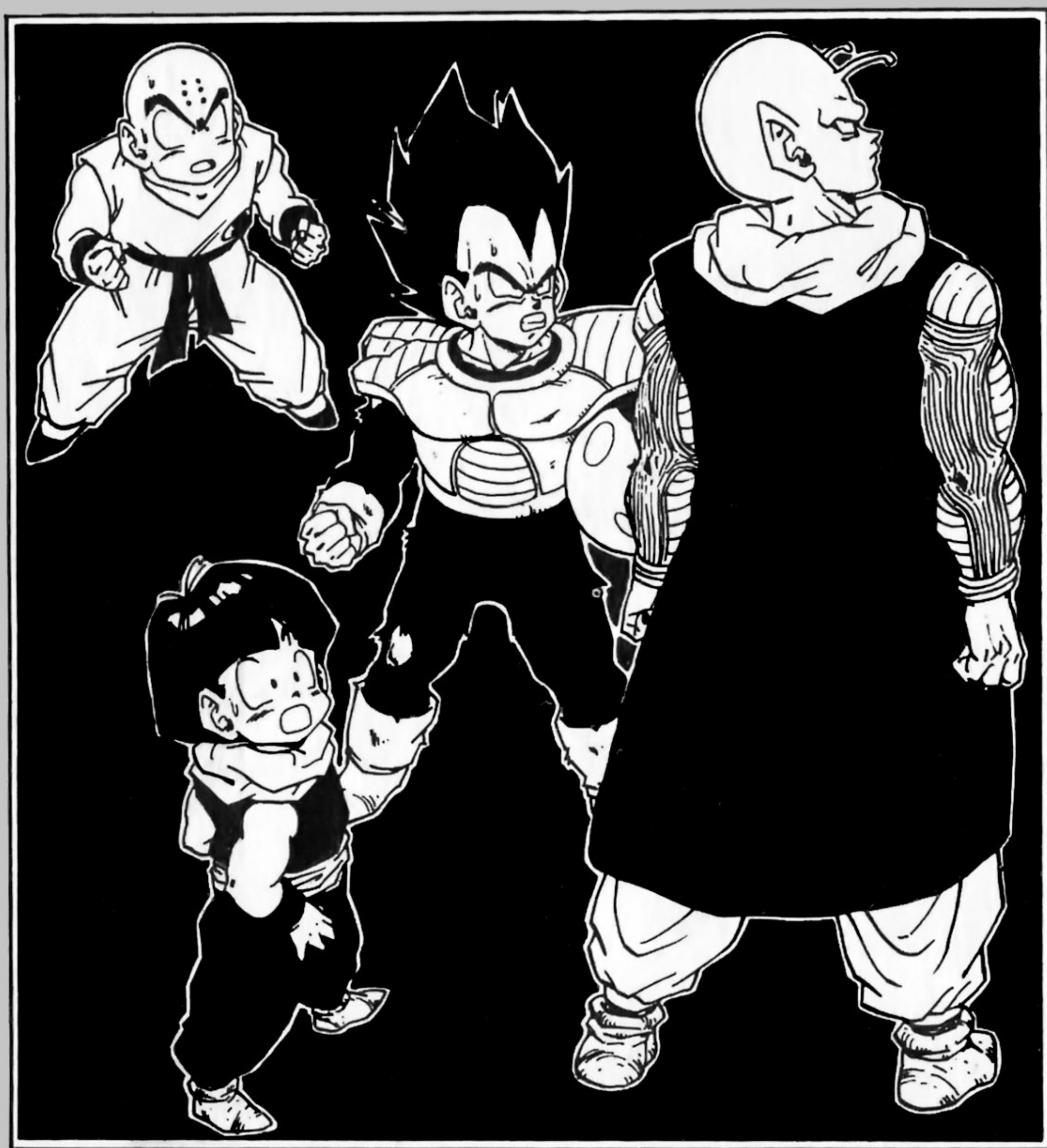


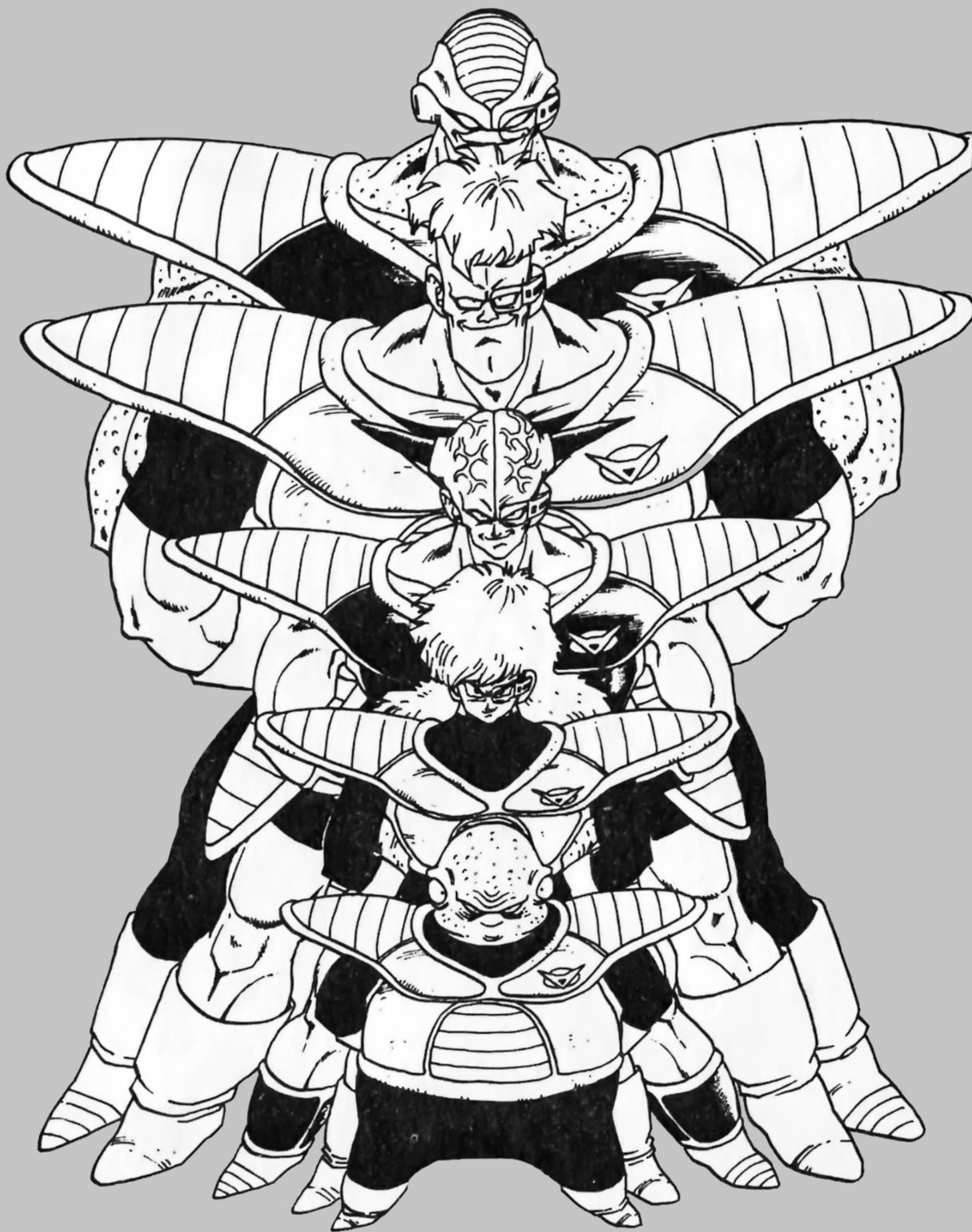
DRAGON BALL





DRAGON BALL







DRAGON BALL





Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung

(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 17

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____



Dragon Ball Shop

HAST DU SIE ALLE?



Bereits erschienen:

- Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
- Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
- Band 3: Kamesennins Kampfschule
- Band 4: Das große Turnier
- Band 5: Die Suche nach Großvater
- Band 6: Das Monster Nummer 8
- Band 7: Das Labyrinth der Fallen
- Band 8: Der Meister des Turms
- Band 9: Uranai Babas Krieger
- Band 10: Die Wunderheilung
- Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
- Band 12: Die Mächte des Bösen
- Band 13: Das magische Wasser
- Band 14: Piccolos Geheimnis
- Band 15: Chichi
- Band 16: Duell der Giganten
- Band 17: Son-Gokus Bruder
- Band 18: Abenteuer im Jenseits
- Band 19: Der Kampf gegen Nappa
- Band 20: Vegetas Niederlage

- Band 21: Auf nach Namek!
- Band 22: Zarbon und Dodoria
- Band 23: Rikoom und Guldo
- Band 24: Der Gestaltwechsler
- Band 25: Drei Wünsche frei
- Band 26: Bardock
- Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
- Band 28: Freezers Niederlage
- Band 29: Super-Saijayin Vegeta
- Band 30: Die Gruppe Z
- Band 31: Cell
- Band 32: Ultra-Saiyajins
- Band 33: Die Cell-Spiele
- Band 34: Son-Goku gegen Cell
- Band 35: Beistand aus dem Jenseits
- Band 36: Ein neuer Held
- Band 37: Kaioшин
- Band 38: Der Zauberer Babidi
- Band 39: Boo
- Band 40: Die Fusion
- Band 41: Super Gotenks
- Band 42: Der Abschied





Es gibt ein Leben nach Dragon Ball!!!

A promotional graphic for the One Piece manga series. The background features a large, stylized illustration of Luffy, the main character, with a wide, confident grin. Overlaid on this is a large, black, jagged starburst shape. Inside the starburst, the text reads: "Ab Januar jeden Monat neu für nur DM 9,95!". To the right of the starburst is a cover of the One Piece manga, volume 1, by Eiichiro Oda. The cover art shows Luffy and his crew in a dynamic action scene. The text on the cover includes "EIICHIRO ODA", "ONE PIECE", "CARLSEN COMICS", and "Das Abenteuer beginnt". In the bottom left corner, there is a circular logo with the word "SHANGA" and the website "www.carlsencomics.de" below it. The Carlsen Comics logo is also present in the bottom left corner.

DAS DRAGON BALL- MAGAZIN

© Bird Studio/Shueisha/Home Sha/Toei Animation

Nr. 9 Dezember 2000 DM 4,90 • öS 36,- • sFr. 4,90 • Lit. 6.600

DRAGON BALL

DRAGON BALL



DAS
PASSIERT
NACH BAND 42!
MIT GEWINN-
SPIEL!



GROSSER
DB-GUIDE!!
TEIL 5

CARLSEN
COMICS

»TOSHINDEN«
FÜR PLANNING

www.carlsencomics.de

JEDEN MONAT NEU AM KIOSK!



Der Kampf um die Dragon Balls von Namek spitzt sich weiter zu. Während die Bösewichte Vegeta und Freezer damit beschäftigt sind sich gegenseitig auszuspielen, ist Kuririn zum Oberältesten des Planeten gelangt, der über eine der Kugeln wacht. Derweil naht Hilfe aus dem All, weil auch Son-Goku nach Namek aufgebrochen ist...



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73563-8



9 783551 735638

DM 9,95